華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

十月 21 星期一 辛未年九月十四日

第二三一九〇號

出紙七張半 零售三元正

發行及承印 華僑日報有限公司

總社地址：香港荷李活道壹壹零號

電話 總社：五四九一一八一 中區分處：五二三一六三七 北角分處：五六四〇六九三 旺角分處：三八四〇七四九

台灣內銷經理處 電話：三八一一八八二四 台北市桂林路一四九號二樓

中華郵政台字第一〇〇五九〇號執照登記為第二類新聞紙類 中華民國行政院新聞局登記證局版台誌字第〇〇三〇號

蘇聯政變以來首次國會會議開幕

刊第二頁

荃灣十字路口疑有人衝紅燈導致嚴重車禍

混凝土車攔腰猛撞小巴

前排一家三口慘告喪命

石屎車繼而傾側壓毀小巴．十餘乘客及司機浴血被困

（特訊）荃灣沙咀道與大涌道交界昨晨發生嚴重車禍，一輛廿四噸混凝土車與一輛滿載乘客的專綫小巴劇烈相撞，混凝土車繼而傾側壓着小巴，十八名小巴乘客及司機被困車廂內，情況悽慘。現場有如鬼哭神號，警方及消防人員接報到場救援，而救護車到場後，由於傷者過多，立即向上案要求增援，多輛救護車來回穿梭，將全部傷者送院搶救，意外中有一家三口乘客死亡，十六名乘客及司機受傷，目前警方仍調查肇事原因。

嚴重交通意外發生於昨晨十一時卅分，一輛DC一八三一專綫小巴滿載十七名乘客由青龍頭開往荃灣眾安街，當小巴沿沙咀道向荃灣行駛時，至沙咀道與大涌道處十字路口，突然被一輛EG九二六八廿四噸混凝土車沿大涌道經青山公路時，在該處路口猛烈相撞，混凝土車車頭攔腰撞向小巴右邊車身，混凝土車繼而向左邊傾倒壓著該專綫小巴，車上連司機共十八人，全部受傷被困。

當嚴重意外發生後，途經該段路面駕車人士及附近居民，立即趕赴肇事現場搶救小巴上傷者，及報警調查。警方與消防人員接報到場，立即使用各種器具將被困各傷者救出，其中坐於小巴前排一家三口姓曾成員，被救出時已奄奄一息，送院證實不治。死者為曾憲華（卅三歲）、妻子廖月鸞（卅歲）及八歲兒子曾慶賢，而坐於死者後一排長子曾慶通（十歲）受重傷，及十七名受傷乘客，而一對母女亦被困小巴最底部，無法救出，救護車即將全部受傷人士穿梭送往醫院搶救，醫務人員奉命到場為該對母女敷治急救，稍後由消防員用電鋸將車底鋸開救出母女送院。

由於體積龐大的混凝土車壓著小巴，警方需向城門隧道工程部調派一輛重型吊臂工程車到場協助，將混凝土車吊起調查，該混凝土車車頭凹起及毀爛，而專綫小巴被壓得有如一堆廢鐵，警方相信當時相撞非常猛烈，而兩車油漬流出路面，警方事後將油漬及玻璃碎片清理，始開放該段路面，據交通部督察黃耀明表示，今次造成嚴重交通意外，疑有人衝紅燈引致，任何人士如曾目擊該宗意外，請盡快聯絡新界交通部南區特別調查組，電話為四九零零二壹壹內綫三壹壹。

肇事傷者分別為小巴司機廖永昌三十七歲，混凝土車司機吳振強廿五歲，吳某敷治後帶署調查。男童曾慶通十歲，一對母女分別為楊麗華卅四歲，及黃佩汶十二歲，兩人傷勢惡劣，一家三口傷者分別為陳友明卅歲，妻子何美玲廿八歲，及兩歲兒子陳樂恒。另一對母子分別陸麗珍卅四歲，及歲半兒子張家銘。其他乘客傷者分別張金成六十二歲，秦潔雲五十三歲女子，楊逸祥卅一歲，曾正財五十歲，陳敏香廿八歲女子，及馮兆偉四十歲，十六名傷者中分別六名傷勢惡劣，八名留院治療，兩名情況普通，兩名敷治後出院。

今次嚴重交通意外一家四口家庭，其中三死一重傷，分別為曾憲華三十三歲，甚妻子廖月鸞卅歲，及八歲兒子曾慶賢，及其重傷十歲兒子曾慶通，同住荃灣川龍村九號，據悉曾憲華死者為一名電器修理技工，其妻廖月鸞任職荃灣眾安街一間超級市場收銀員，死者兒子曾慶賢就讀荃灣官立小學上午班三年級，重傷曾慶通為同校上午班五年級。一家四口與叔父居於上址，日前上址村屋重建三層丁屋，於是由日前搬離上址，往曾某妹處豪景花園暫居。昨晨為返回川龍村約同家族一起準備拜太公山，豈料在青龍頭乘搭肇事小巴往荃灣轉車時發生意外，不幸一家四口死去三人。（合）

圖：混凝土車翻側壓着小巴。

女子目睹慘劇嚇昏 市民合力搶救傷者

急症室派醫務人員赴現場救援

▲昨日沙咀道與大涌道發生嚴重車禍現場，就車市民及居於附近居民表現了本港眾多市民互相幫助的精神，紛在現場搶救被困傷者，合力將壓向小巴混凝土車頂着，及救出被困小巴受傷乘客，直至警方及消防人員及救護車到場救援，同時協助在場醫務人員將傷者抬上救護車。

▲一輛駛經肇事現場貨車，立即停車協助搶救受傷被困乘客，而貨車上四名跟車工人亦持鐵筆將小巴撬開，救出被困小巴受傷者。其他到場居民協助將傷者扶出待救。

▲另一名大廈護衛員聞見一聲巨響，亦見一輛混凝土車撞着一輛專綫小巴，即聞小巴上乘客大聲叫救命及呻吟聲大起，該名護衛員立即代為報警，及赴往肇事現場協助，連同其他到場市民合力頂着慢慢倒下混凝土車，等其他人士能將被困傷者救離肇事小巴。

▲其中一名市民劉×儀女子，目擊現場慘劇，現面，立即昏倒地上，稍後亦由救護員將她送院敷治。後來自行返回荃灣寓所，仍然叫怕怕。

▲警方、消防處對今次嚴重意外表現出色，冷靜、迅速將所有傷者穿梭來回送往醫院搶救，瑪嘉烈急症室亦調派醫務人員到場進行搶救傷者，警方交通部亦速處理肇事現場，以迅即將路面重新開放，恢復該段路面交通。

上圖：消防員在破爛之小巴內拯救死傷者。下圖：消防員開喉清理現場油漬。（本報記者攝）

強調立場不變．手段採非暴力

台獨聯盟成立台灣本部

警方進入會場逮通緝犯

秘書長王康陸落網中常委郭正光逃脫

（本報駐台記者洪凱雄報導）台獨聯盟廿日通過成立台灣本部，宣言表示台灣獨立建國運動已進入「著手實行」階段，而警方則於廿日下午逮捕了偷渡返台與會的台獨聯盟本部秘書長王康陸，但是另一名偷渡返台的獨盟總本部中常委，則仍在通緝中。

台獨聯盟日前雖已遭調查局逮捕江蓋世、施龍俊及鄒武鑑等主要幹部，但廿日仍按原計劃在台北舉行現身大會，上午並通過大會宣言，表示台獨聯盟正式向全體台灣國的主人報到。

此一宣言係由台獨聯盟美國本部主席郭倍宏和副主席李應元擬就，宣言中表示，廿日是該組織新的開始，從此將公開加入島內現有反對運動的行列，矢志為建立「台灣共和國」努力。

而為了台獨聯盟台灣本部的成立，獨盟許多被列為黑名單人士，如主席張燦鍙、秘書長王康陸、副主席陳南天、中常委郭正光及陳榮芳等人均已偷渡返台，並向台灣本部完成報到，但是廿日當天現身的僅有王康陸及郭正光二人，王康陸並在致詞時指出，台獨聯盟的革命立場，絕不改變，但手段是以非暴力進行，他表示，政府抓人的行動早在預料中，獨盟人員既決定回來，願付一切代價，至於回來的方式，王康陸避重就輕表示，是以「自己的方式」自力回來的。

郭正光則是在中午時分，頭戴一頂灰白色假髮露面，並當衆摘下假髮後公布自己的身分。

警方是於廿日下午四時左右，出動大批警力進入獨盟大會會場，圍捕逮獲王康陸，但是未尋獲郭正光，被視為是第一目標的張燦鍙，由於始終沒有現身，檢警單位出動大量人力也未尋獲。

而為了避免拉高朝野統獨對立氣氛，民進黨對於台獨聯盟的狀況採低調處理，無論美麗島或新潮流派系成員均未發表任何譴責抗議，民進黨主席黃信介在和派系內幹部會商後，甚至考慮不參加本月廿五日在高雄舉行的「公民投票促進會」十萬人大遊行活動，著意「降溫」以免錯估情勢。

圖：沙咀道車禍中死者夫婦曾憲華及廖月鸞及重傷兒子曾慶通（手抱）。小圖為其八歲兒子曾慶賢亦在車禍中喪生。

青年疑無牌駕私家車 先撞客貨車再撼的士

肇禍青年及的士女乘客傷重不治

（特訊）一名疑無駕駛執照駕車男子，昨日「大胆」駕駛一輛私家車在將軍澳寶林道飛馳時，突然失控撞向對頭行車綫一輛客貨車，繼而撞着一輛載有兩名女乘客的的士，的士上一名女乘客當場死亡，而「大胆」駕駛男子送院後延治一小時，疑因重傷不治，另兩名男子及一名女子受重傷，警方仍對該宗意外展開調查。

意外中無辜喪命的徐帶妹（四十歲），與家人居於藍田興田邨恩田樓一四×八室，昨日五時四十五分與金蘭姊妹陳淑隆（四十三歲），乘一輛DZ一〇×三的士返藍田寓所時，至寶林北路突然有一輛DE三二×二私家車失控橫亘路面，的士司機見狀收掣不及猛烈撞向失控私家車，的士車頭毀爛，而私家車亦變成廢鐵一堆，私家車司機馬振强（十九歲）重傷被困車內，的士女乘客徐帶妹當場死亡，而陳淑隆（四十三歲）及的士司機陸永佳（廿六歲），受傷被困，而私家車乘客楊定邦（十七歲），同被困於私家車內，消防員到場將各人救出送院，惟徐帶妹已返魂乏術，稍後私家車司機馬振强（十九歲）於八時許，因重傷不治死亡。警方到場調查發覺馬某只有學習駕駛執照，懷疑有人「大胆」駕駛引致他人死亡，警方目前仍對該宗肇事意外進行調查。（合）

六四後中國高層官員首次訪英

鄒家華及廖暉兩人 週三抵英分晤各界

（本報駐英記者倫敦二十日專電）應英國政府之邀前往倫敦的中國副總理鄒家華，將於本月二十三號（星期三）到抵英國訪問。預料英外相韓達德將設宴款待。中國副總理鄒家華訪問英國，引起西方國家注視。這是自八九年六四以來第一位中國高層官員到來英國，英國外交部也非常慎重處理他此行訪問。

據有關消息透露，鄒家華副總理訪英時，將會與英官員舉行會議，並且會晤此間的工商界人士和參觀科技工場。英國是鄒家華外訪的首站，故留倫敦時間不會太長。另一方面，據中國駐英大使館官員表示，中國國務院僑辦主任廖暉也在同一時間訪問英國，但廖暉此行純粹集中聯絡當地華僑，了解僑務工作，倫敦華僑將為廖暉舉行歡迎會。

圖：寶琳道車禍兩車嚴重毀爛，警員在場調查。（本報記者攝）

市局議員申報利益文件公開可供查閱

部份人與向立局申報內容有出入 並非疏忽實屬時間性及表格不同

（本報專訊）在廉政公署要求下，市政局亦跟隨其他議會做法，將議員申報利益之文件公開。

而市政局要議員申報之所謂利益有三個項目，實質只有兩個重點，第一，就是申報者所屬公司之「名稱」及「職位」，第二，是申報者及其配偶涉及公司或團體之利益如何。

在四十位市政局成員當中，有六位是兼任立法局議員的，這六位人士所申報利益細節，與在立法局所申報相同，唯有黃秉槐就少報一項「土地發展公司董事」。不過，明顯地並非黃少報，而係兩份申報表遞交時間有先後，黃秉槐在後期申報予立法局之文件多填了土發公司董事一職而已，而張建東所申報予市政局之資料亦與立法局有少許不同，就是沒有提及其子女涉及十四間公司。這並非漏報，而是市政局申報表上面根本沒有子女利益一項。

李華明、馮檢基一個報大專講師，一個就填在職學生，涉及利益兩欄都空白，他倆在立法局利益申報表上亦是「無嘢可填」的。

其他議員申報利益之中，表面上與市政局議員公職有利益衝突的並不多，這些少數項目例如飲食業股東及土地發展公司股東等。飲食業可能涉及市政局發牌，而陳特楚就是酒樓股東。

梁秉中及蔣世昌填報十分簡單，梁秉中只填中大僱員，蔣世昌就填教師及合伙人。

申報得似乎很詳細的是林李靜文，她是怡和集團受薪董事，但她把怡和及她所涉及怡和屬下各有關集團的業績表附夾在申報表上。並且有詳細解釋，貝納祺亦詳細列出他在大嶼山巴士公司的股份收入。劉文龍亦有附夾其業績表。

該份市政局申報表雖然簡單，只能在形式上向公衆交代，並無實質用途，不過，如市民有興趣研究一下議員的私職及公職情況，可到中環愛丁堡廣場市政局大樓二樓向秘書處要求查閱該份利益申報表。（薇）

議員	職業或專業	本人或配偶擁有之利益來源
梁定邦	銀行家	廣安銀行主席；廣安財務公司主席；廣安保險公司主席；土地投資公司董事。
盧景文	香港工業學院副院長	獨資投資公司董事；與家人共同擁有不動產物業。
貝納祺	御用大律師	大嶼山巴士公司主席並持有股份；與妻子共同擁有茶園。
杜葉錫恩	校監	一間中學、一間小學；三間幼稚園、立法局議員。
楊勵賢	校監	擁有一間小學。
劉文龍	——	三間公司董事；妻有四間公司，其中二間是共同擁有。
陳若瑟	校長	香港學校聯會成員；一間公司合伙人。
浦炳榮	顧問，社會服務	土地發展公司董事；東方出版社董事；與妻共同擁有一間顧問公司。
馮檢基	學生	——
黃秉槐	顧問工程師	科聯顧問工程公司首席股東。
張建東	會計師	會計師樓合伙人。
文世昌	律師	受薪合伙人；公司董事（該職位每月收取一千元酬金）
陳國明	校長	——
王敏超	商人	船務公司董事。
林李靜文	受薪董事	其夫擁有四間公司，當中二間是共同擁有。
楊子剛	商業顧問；大專講師	投資公司董事及股東；六間公司之董事；海洋公園成員。
張曾基	行政董事	二十八間公司董事；二間公司董事及股東。
黃景強	政府建築師	三間公司董事，與妻共同擁有一間公司。
馬利和	社工	救世軍成員；妻為一教堂服務中心主管。
莫應帆	中醫師	自設中醫館。
黃國桐	律師	律師樓合伙人。
陳特楚	公司董事	酒樓股東。
丁毓珠	校長	——
張永林	律師	一間公司之顧問律師；二十三間公司之董事包括酒店。
潘順國	董事及總經理	二間公司董事及持有人，一間公司受薪董事。
馮光中	校長	——
郭炳江	公司董事	新鴻基股東；其與二名家族成員各佔近二千萬股，其它股東平均擁有二十萬股。
周永成	商人	周生生公司擁有人，萬國寶通銀行成員。
徐尉玲	公司董事	四間公司董事及股東／主席，二個委員會成員。
潘祖堯	董事	擁有同名顧問公司[illegible]股權。
梁秉中	講師	中大講師。
王瑞黎	行政人員	國泰航空公司僱員及社聯董事。
黃滿清	工程師	工程顧問公司及股東。
蔣世昌	教師	公司股東。
李華明	大專講師	——
王紹爾	董事經理	獨資經營一間公司。
楊錦珍	行政董事	時裝公司僱員。
嚴國安	高級經理	香港遊樂場協會。
鄭琴洲	商人	——
葉國忠	經理	貨運公司經理。

華僑日報增添內容 配合讀者時代需要

地產訊息：星期日、一、三、四刊登「地產版」。星期二、六刊登「屋宇天地」。星期五刊登「海外地產、移民特輯」。即一星期七天均為讀者提供有關樓宇、地產各項資料。

華僑傳真：報導華僑聚居地消息，讓讀者知悉移民生活狀況。逢星期一、六刊出。

外滙投資：逢星期一至六，由葉為民先生撰寫，為讀者提供外滙市場訊息、買賣策略，逢星期日撰寫專文，深入分析熱門的經濟，金融問題。

投資策略：每周由星期二至六，由資深財經作家岑江先生撰寫，側重股票黃金方面提供中短線投資目標及策略。並於每星期一選寫專文，分析展望該周市場變化，作為參考。

評論方面：除「社論」及「小評」外，禮聘學者、專家，分日執筆撰寫「大學士論壇」及「論壇」剖析熱門國際大事、中國局勢及香港事項。

屯門建榮街建發街交界（毗鄰杯渡路輕鐵站）

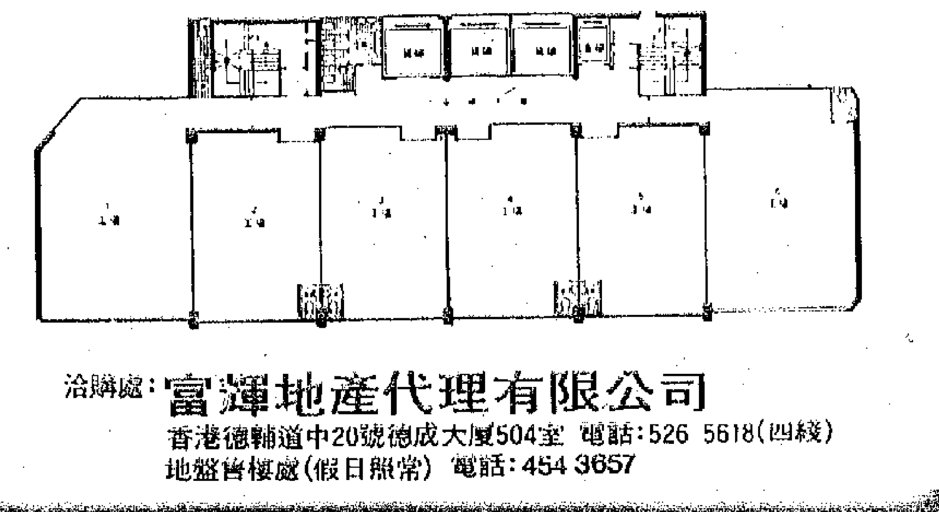
建榮工業大廈

現貨即買即用

每伙四十六萬元起 每呎$443起

由交通銀行提供80%優惠貸款，12年分期

• 外牆全部玻璃紙皮石 • 地下停車場



洽購處：富運地產代理有限公司

香港德輔道中20號德成大廈504室 電話：526 5618（四綫）

地盤售樓處（假日照常） 電話：454 3657

自流產政變以來第一次
蘇聯國會會議周一正式揭幕
是內部是否團結試金石

(法新社莫斯科廿日電)蘇聯國會將於明日舉行會議，相信屆時只有半數的共和國代表參加，此種情形顯示蘇聯正在加速滅亡，因為蘇聯再無法成為一個單一的政治實體。

此乃是蘇聯國會在強硬派政變流產後所舉行的第一次會議，由蘇聯總統戈巴切夫主持揭幕。

作為蘇聯最大的俄羅斯共和國試圖監督蘇聯的新聯盟過渡時期。在蘇聯仍餘的十二個共和國當中，預料會有五個共和國的代表不參加此次會議，包括烏克蘭。

戈巴切夫將在此次會議上發表簡短的致詞，幾乎可以肯定他會促請各共和國合作，建設自由民主的蘇聯。

在今年九月五日，蘇聯各共和國的代表在全國人民代表大會會議上表決贊成保留最高蘇維埃為國會組織，同時通過決議，讓各共和國自由組織它們的最高蘇維埃。

事隔六個星期，在十二個共和國當中，只有七個願意派出代表參加明日的會議，甚至它們正為蘇聯國會的前途而十分擔憂。

蘇聯西部白俄羅斯共和國一位官員對於蘇聯的瓦解至表憂慮，該位官員指出，如果最高蘇維埃無法成為有實權的立法機關，那末，蘇聯就會迅速瓦解。

蘇聯國會會議籌備委員會一位委員引述該位白俄羅斯官員的談話說：「我們非常擔心蘇聯的瓦解，而此次會議可能就是蘇聯走向瓦解的第一步。」

該籌委會的另一位委員說：「當然，主要的問題是蘇聯能否繼續生存。」

政界消息人士說，在今年八月蘇聯強硬派發動政變後，身為總統的戈巴切夫已告大權旁落，而共和國的領袖們雖然是想廢除蘇聯中央政府的一切架構。由於各共和國的領袖都想掌握他們的主權，因此，蘇聯中央政府的重建計劃已大受打擊。

蘇聯最高蘇維埃的代主席拉普迪耶夫承認，有幾個共和國不肯派代表出席明日的會議，是「自相矛盾的」。他說，明日的會議可能會在揭幕後即宣佈休會，然後有關方面要設法說服不願派代表的幾個共和國重新派代表參加。

直到目前為止，只有俄羅斯、白俄羅斯、哈薩克、烏茲別克、塔吉克、土庫曼和吉爾吉斯七個共和國表示願意參加明日的會議。

蘇防長呼籲共和國 組成蘇聯防衛聯盟

(法新社莫斯科廿日電)蘇聯國防部長沙波什尼科夫已呼籲蘇聯的共和國組成一個蘇聯防衛聯盟。

沙波什尼科夫在蘇聯國家電視台發表演說時作此項呼籲，並提出警告，一些共和國在防衛方面存在着一種「離心力量」。

他提出要組織「主權國家防衛聯盟」。

他又說，雖然烏克蘭和阿塞拜疆表示希望各共和國自行組織軍隊，但他本人絕不同意此種做法。

他還說，為了集體安全起見，蘇聯各共和國現在就應該依照新經濟聯盟組織的框框來組織防衛聯盟。

沙波什尼科夫又表示，在今年較早時，他曾經提議蘇聯各共和國成立國防部長協商委員會，類似以前的「華沙公約組織」。

沙波什尼科夫指出，在防衛聯盟組織下，蘇聯中央政府有自己的責任，各共和國及其人民亦有自己的責任。

他強調，蘇聯軍隊和武器絕不可分散，包括核武器。

貝克表示希望和會開創中東和平程序
辛勞七個月冀各方作積極反應
以色列預料和會前有恐怖浪潮

(綜合馬德里廿日電)美國國務卿貝克周六表示，對十月卅日中東和平會議能夠如期順利地在馬德里召開，為中東開創「一個積極及可行的和平程序」，他滿抱着希望。

貝克在他與西班牙首相岡薩雷斯召開的記者招待會上稱：「我們對和會能夠如願以償地在馬德里召開充滿希望。」

貝克於周五在耶路撒冷意外地宣布以西班牙首都作為和會地點後，周六抵馬德里向岡薩雷斯進行禮貌訪問。

貝克稱：「過去七個月來，我們一直勤勞地同各方工作，我們希望他們將積極及肯定地反應。」

貝克於周五向以色列、敘利亞、黎巴嫩、西岸及加沙佔領區巴勒斯坦人發出赴會邀請，各方仍未正式答覆。

他稱：「我們希望中東的人民將有機會看見各方展開一個積極及可行的和平程序。」

在美國及蘇聯傾力斡旋下，以色列、敘利亞、黎巴嫩和一個約旦——巴勒斯坦代表團料將有機會聚集一堂，為中東前途舉行談判。觀察員包括埃及、聯合國和歐洲共同體。

貝克在解釋為何選擇馬德里為和會地點時稱：西班牙同所有被邀的國家具有良好的關係，在中東擁有廣泛性的聯繫。他稱：「我們不能找出任何一個地方，更具合作精神及更願意幫助。」

(法新社耶路撒冷十九日電)以色列總理沙米爾的助手卡爾蒙周六稱：預料在中東和會之前，會出現很多恐怖活動。

卡蒙爾告訴「以色列之音」電台稱：「我有足夠理由相信巴勒斯坦恐怖組織將試圖干擾該和平進程。」他稱他相信巴解組織的主流派法塔，是其中參與計劃攻擊以色列平民或以色列北部的組織。

卡爾蒙同時提到由阿布尼達及吉布里爾所領導的巴解人民陣線總指揮部，亦是其中訴諸暴力的極端組織。美國和蘇聯周五邀請阿拉伯和以色列領袖參加十月卅日在馬德里舉行的中東和會。

十月十九日，國家主席楊尚昆在北京人民大會堂會見香港知名人士邵逸夫先生。(新華社)

以色列內閣昨通過出席中東和平會議
巴勒斯坦人提交出席代表名單

(路透社以色列耶路撒冷二十日電)以色列內閣部長卡茲夫說，以色列內閣週日以壓倒性票數通過贊成參加十月三十日在馬德里召開的中東和平會議。

卡茲夫週日對記者說，內閣的決定是一項正確的決定。

他說，二十名內閣閣員中，只有三人投反對票。

以色列內閣是經過七小時半的激烈辯論後最後表決，結果以十七票對三票通過出席本月底在西班牙首都馬德里的會議。

這是自埃及已故總統薩達一九七七年訪問耶路撒冷以來，以色列的一項重大外交突破，也間接確應了美國提出解決中東問題辦法。

沙米爾政府接納參加中東和會顯然是受到美國的壓力，但是以色列仍然堅持不會撤出一九六七年中東六日戰爭所奪取的阿拉伯領土，包括敘利亞的戈蘭高地。

儘管中東和會可能對以色列構成重大壓力，特別是面對國際間要求以佔領區交換和平，但以色列堅持在關鍵性時刻答應出席和會，不致令和會胎死腹中。

不過，以色列最右翼鷹派房屋部長沙朗則要求沙米爾應引咎辭職。今次在馬德里舉行的四天中東和會意義重大，原因以色列和敵對的阿拉伯國家首次進行直接會談，對緊張的中東局勢可能造成轉機。

(美聯社耶路撒冷廿日電)巴勒斯坦人已於周六提交參加中東和平會議代表的名單，消除了一個必須在和會召開前解決的重要障礙。

受寶島政局及大陸天災影響
前往廈門台灣商旅今年以來大幅下降

(香港中國通訊社十月二十日電)(記者林燁)中國廈門市旅遊局副局長彭一萬透露，今年首八個月，該市的旅遊人次出現百分之十五的跌幅，而佔抵廈商旅客五成的台灣商旅客更首次大降三分之一。當局已採取了積極的應急措施。不過，由於旅客逗留時間延長，消費增多，故對酒店入住率的影響輕微，亦有信心完成國家今年度規定的創匯收入。另外，廈門機場擴建工程現正在進行，而廈門航空公司亦已訂購了三架波音七五七新機，為海峽兩岸的通航做好充分的準備工作。

彭一萬日前在港接受本社記者採訪時表示，影響廈門市今年的旅遊業的因素有四：其一，台灣政局的動盪；其二，華東地區水災的影響；其三，當地某些工作上的缺點；其四，商務客人逐步涉足全國各地。他說，當局已努力作出一些補救方法。至於華東水災，廈門並不受影響，而實際上水災後遺症很少，災民得到妥善安排，工業迅速復產，交通盡快恢復，這均有利於旅遊業的，故希望透過有關的宣傳、展覽活動起到推動效用。

此外，該市亦積極改革旅遊服務機構的工作，如加強旅行社的管理，導遊的培訓以及定點對星級飯店重新進行價格的評核，該工作開展已將近半年，年底基本結束，以期克服不正之風，在改善旅遊軟環境方面取得成績。

彭一萬還指出，去年廈門市的旅客人次二十一萬多，預計今年只有十八萬人次左右。不過，因為旅客留廈天數延長，由去年的一點九天增至二天，平均酒店入住率約百分之六十至六十二，僅比去年下跌三個百分點而已。

他復謂，每年的四、五、十、十一月份為旅遊旺季，佔全年收入的六成。今年一至八月的旅遊收入已達三千多萬美元，甚於旅客停留時，間加長，消費大為增加，收入不但比去年的四千多萬美元有所增長，而且預計能突破五千萬美元，完成今年的創匯任務。

彭一萬透露，廈門機場已在擴建中，而廈門航空公司亦通過中國銀行向有關銀行貸款一億多美元購買三架波音七五七新機，第一架將於九二年抵達，兩岸通航的一切準備工作已就緒。

佛山一汽車大盜被法院判處死刑

(香港中國通訊社廣州十月二十日電)佛山市汽車大盜盧茂清昨天被該市中級法院判處死刑。現年二十四歲的盧茂清，男，住南海縣羅村鎮。去年一月十八日至三月十日間，先後五次擱帶配製的汽車鎖匙，於晚上竄到佛山賓館藝術中心等處的停車場或馬路邊，盜竊了豐田牌客貨車、皇冠牌二十八型小轎車等五輛，價值人民幣六十四萬五千元。其中銷贓三輛，得款十四萬元五千元。所得贓款全部花光後，他潛逃到曼谷躲藏，經國際刑警組織協助，被大陸公安機關緝拿歸案。

蘇聯東歐巨變頓失靠山
古巴面臨嚴重困難
積極調整內外政策

(新華社北京十月二十日電)古巴共產黨第四屆全國代表大會十月十日至十四日在古巴聖地亞哥舉行。來自全國六十萬黨員中的一千六百六十七名代表經過熱烈討論，修改了黨綱和黨章，通過了關於調整內外政策的六個決議，並選舉了由二百二十五名成員組成的新的中央委員會。古巴最高領導人、六十五歲的菲德爾·卡斯特羅再次當選為古共第一書記，古巴革命武裝部部長勞爾·卡斯特羅再次當選為第二書記。這次大會對古巴克服當前面臨的嚴重困難和鞏固社會主義的革命政權具有重大意義。

這次大會是在蘇聯和東歐發生巨變從而使古巴同這些國家多年的友好關係發生破裂導致古巴經濟面臨嚴重困難的情況下召開的。大會通過決議重申，古巴將繼續堅持社會主義道路，堅持共產黨的領導，堅持民族獨立和國家主權，反對美國的霸權主義和干涉政策，不在古巴搞資本主義，不搞西方的議會民主和多黨制。與此同時，古巴積極調整內外政策。在政治領域，為了進一步完善民主制度，大會決定建議議會機構今後由過去的間接選舉改為直接選舉全國和省級議員。在經濟方面，在繼續堅持中央計劃經濟的前提下，把吸引外資的政策從僅限於旅遊部門擴大到服務行業等部門，並允許個體戶經營小型服務行業。在外交領域，古巴將堅持「革命、反帝和團結」原則，進一步發展同拉美國家等第三世界國家的關係，還要努力加強同中國、朝鮮和越南之間的關係。

諾斯中校出版自傳
「伊朗門」醜聞真相將見天日

(新華社華盛頓10月20日電)「伊朗門」醜聞的核心人物，前列根政府的國家安全委員會工作人員諾思中校將在下周出版其自傳：「受到攻擊：美國的一個故事」。該書將把「伊朗門」醜聞的真相公諸於世。

最新一期時代周刊雜誌刊登了該書的摘要。諾思在書中說，列根知道並批準了對伊朗出售武器的行動和私下支持尼加拉瓜反政府武裝的努力。他還經常詳細地得到有關這兩項行動的匯報，他了解動向。美國向伊朗出售軍火所得資金支持，尼加拉瓜反政府武裝的事情，是他批準了這一行動，對此我毫不懷疑。

諾思中校在1985年至86年期間在白宮工作期間，奉命違反美國國會1984年10月通過的禁止向尼加拉瓜反政府武裝提供軍事援助的法令，將美國秘密向伊朗出售軍火所得資金轉而支持這支反政府武裝。由此鑄成列根政府執政後期的「伊朗門」醜聞。醜聞於1986年10月被新聞界揭露。諾思為了保護上司而對國會說謊，掩蓋醜聞真相。

社論
該協助融入社群的特殊人士

布政司霍德爵士在出席社聯職業輔導社新辦事處開幕禮時，呼籲各界協助來自特殊背景的人士就業，以竟自力更新的全功，這不獨是政府和志願機構的責任，就是僱主、僱員、工會甚至社會各界，亦應給予支持。

霍德爵士所指來自特殊社會背景人士，範圍相當廣，當中包括釋囚、戒毒康復者及美沙酮治療者、接受感化者、受保護婦孺條例保障者、邊緣青少年、因性格問題而妨礙就業的人士等，政府對於這些特殊社會背景人士，雖然在甄別處理、治療、輔導與訓練，都有不同的機構和政策，但最終目的只有一個，即是協助他們自力更新，重新融入社羣。

這些來自特殊社會背景的人士，當然有其特殊的問題，亦可能受到社會的特殊看法，因此，在尋找工作似不免可能有特殊的困難，各有關方面特別是各行僱主，亦應該以特殊眼光來看待，否則，如僱主盡拒諸門外，無論這些人士怎樣志切於自新，又政府怎樣援助與改造他們，都是功虧於一簣。

這些人士如過不了就業的最後一關，政府和志願機構因白花了許多心力與財力，他們不能重新融入社羣，那麼不是回走犯罪與吸毒的舊路，至少成為社會的寄生蟲，不論對個人、家庭與整個社會都大大不利。

其實，為這些人士謀職似不如外間想象之難，他們亦未必會受到僱主的白眼，據統計數字顯出，一九八九至九〇年度及一九九〇至九一年度，職業輔導社分別替四百三十二及三百九十六名求職者覓得工作，成功率高於六成，而覓得的職位分佔於各行各業，當中以服務性行業為最多。

有這令人鼓舞的成績，除了歸功已成立三十多年的社聯職業輔導社的專業精神和努力不懈，還可證明求職者的本身工作能力及決心，而僱主破除成見，願意給予機會，亦是一個重要因素。

不過，這些多種類的特殊環境人士，為數斷不只向職業輔導社求助的不足一千人，

故有關方面應向這些人士多做些宣傳工作，讓他們有自力更新的決心，更多僱主認識到收容他們是有利於社會，可為香港的發展提供更多人力資源，有助於舒緩勞力緊張的情況。

霍德爵士指出投入這項工作，除了政府和志願機構，僱主是不必說，還有賴於僱員、工會、甚至社會人士的支持，至少給予諒解與協助，不該歧視與排擠。

需要協助就業的特殊人物，不只上述背景特殊的，還有生理與精神特殊的——即概括列為弱能人士，政府亦進行成立一個工作小組，負責擬訂弱能人士康復綠皮書，重點在使他們如何融入社羣，其目的亦與對待背景特殊人士無異。

協助弱能人士康復的工作比較更複雜與困難，除了同樣要施以輔導之外，諸如療治、交通與就業，都要特別安排，而又無一可或缺的，不過，最後關鍵仍然在僱主，亦必要如對背景特殊人士一樣，即使輔導成功，却不給以就業機會，亦白花了人力和財力，在勞工缺乏的今天，各行僱主更該盡量開放門戶，容納這些特殊人士，不獨解決本身問題，亦是對整個社會的重大貢獻。

教宗若望保祿二世訪問巴西十天，一位婦女手持教宗海報隔着鐵絲網耐心等待一睹教宗風采。(美聯社)

世界展望
人權與法治

據路透社北京十九日電稱：一個法國法律專家小組星期六對中國人權狀況作出臨淡的評價，說在八九民運之前推行的法律改革，已在「陷入僵局」。這個小組說，中國的公安人員有很大權力，法官受強硬的共黨領導層控制，根本不可能提出「不認罪」的抗辯。

巴黎上訴法庭法官吉拉爾代說：「我們會要求日內瓦人權委員會十分密切地監察這個國家處理人權的情況。」

由布謝爾領導的法律專家五人小組星期六結束一星期長的訪問，他們說中國官員使他們洩氣。

對上述消息，在下有多方面看法：

第一，中國共產黨堅持「人民民主專政」，數十年來沒有法律，沒有法治是人人都知道的事實，「土改」、「三反五反」、「文化革命」時期，那些共幹殺人如麻，就是中共黨內部鬥爭，也是你殺我，我殺你，不勝枚舉其慘事。但這是過去的事，不能以過去的事來論今日之事，今日的內地，不多不少是有法律，實行法治的。

第二，雖然仍係共產黨堅持「人民民主專政」，但老百姓已看透是怎樣一回事，中共黨人的聲威與地位已一落千丈，惘嚇不倒老百姓，這是有助實行法治的。

第三，中國地方大，民情複雜，那幾個法國律師，去中國考察了多少時候，接觸過多少人，知道多少事？是故在下不相信他們的「定論」。

第四，要求中國法治是中國人的事，在下以為用不着外國人憂心。西方國家也不見得實行名實相符之法治。

第五，人權與法治有本質分別。前者是一個人之天賦權利，後者是保障此天賦權利之法制。但西方人士責備中國忽視人權，偏重政治與所謂自由，幾乎與法治拉不上關係。這是需要討論的。

第六，「六四事件」是「亂」與「治」的鬥爭，中共黨及國務院領導人認為若不鎮壓，將釀成亂局，中國要比羅馬尼亞、蘇聯更早一些時候「大亂」，甚至不可收拾。既然要「撥亂返治」，只有採取行動鎮壓。西方人士是否同意此種看法是另外一回事，亦並不重要。因為這是中國「生死存亡」的事，超乎人權與法治範圍。法國這幾個律師，在下認為沒有資格對「六四事件」下定論。

總而言之，中國需要保障人權，實行法治，是中國人民之要求，沒有爭論餘地。但這是中國的事，用不着外國人干預。更不容一些外國人利用人權與法治問題，大造「反華輿論」。

嚴厲對待台獨分子

「台獨」分子在台灣公開作亂，是「國際反華陰謀」幕後策動的。如果單純的視為國民黨與民進黨的鬥爭，是絕大錯誤。

蘇聯四分五裂，黨不成黨、國不成國之後，「國際反華陰謀」更積極的搞中國「和平演變」，搞台灣脫離中國獨立。以期一舉毀滅共黨國家，控制中國，稱霸亞洲。由是言之，嚴厲對待台獨分子，既是國民黨的事，也是中共黨與國務院的事。

在下向來不敢，亦不願議論台灣或國民黨的事，生怕引來「莫須有」之麻煩也。但今日台灣及國民黨有困難，而又關係中國前途，在下不得不說幾句「忠言」。在下希望中共黨與國務院領導人下令停止對台灣及國民黨冷戰，以「兄弟友愛」對待台灣及國民黨人，支持他們，協助他們，合力嚴厲對待台獨分子。今日之事，莫急於維護國家領土主權完整，國共合作是先決條件。

在下私心認為這是「忠言」，是否逆耳，非在下所知。

李文

聯合國秘書長古爾拉(右)與訪問南斯拉夫特使溫斯上周末在聯合國出席新聞簡報會。(美聯社)

深圳股票糾紛日多 當局勸告市民謹慎
以為發財捷徑・換來債務纏身

(香港中國通訊社深圳十月二十日電)(記者王晏)深圳自從一九八七年第一家股票上市，至今已有六家股票在市面上進行交易，成交金額以億元計。風風雨雨的深圳股市備受海內外人士關注。由於深圳股市經歷了一個從不成熟到逐步成熟的過程，無論是管理者還是股民都是在進行著一場探索，因而在這中間自然難免要出現各種各樣的是是非非，尤其是在股市初創階段。自從一九九〇年深圳羅湖區法院受理了中華人民共和國成立以來的第一宗股票糾紛案起，截止今年九月下旬，深圳市兩級法院民事審判庭已經陸續接到多起股民的投訴，目前法院已受理股票糾紛案三十餘宗。

據深圳市中級人民法院的人士介紹，從這三十多宗股票糾紛案來看，歸納起來有七種類型：一是股票所有權的糾紛，其中尤以共有糾紛最為突出，這主要是去年股票狂潮期間，許多原先共同持有的股票因股價的起落而產生各種各樣的糾紛。這主要的原因是許多股票是經過黑市非法進行的。其次是股票侵權糾紛。三是股票場外交易糾紛，這大部份爭執是由股民自行協商解決或由有關部門處理。四是股票委托買賣糾紛，包括交割不當而帶來了經濟損失引起的糾紛。深圳市法院就曾經接到一位股民的投訴，要求證券交易公司賠償因交割不及時導致他不能及時將購得的股票在股價大跌前拋掉而帶來的經濟損失。五是股票分割糾紛，這類糾紛多為夫妻因離婚分割財產時發生的經濟糾紛。六是股票借貸糾紛。七是股票代理糾紛。此間人士勸告市民，在進行有關股票的各種經濟活動時，要注意依法而行，不要利令智昏，為後日各種各樣不必要的經濟糾紛埋下禍根。

太浦河整治工程設計方案已編成

(中新社上海十月二十日電)據從能源部、水利部上海勘測設計院獲得的信息，聯接太湖和黃浦江的太浦河整治工程設計方案已於日前編成。待有關主管部門批准後，可望於下個月動工。今年夏季太湖流域洪澇災害，使中國這塊經濟發達的「黃金寶地」遭受嚴重損失。有關部門決定徹底疏浚、整治這條全長五十七點一四公里的太湖主要泄洪通道。根據設計方案，太浦河整治工程的土方總量將達五千萬立方米，河道底寬一百一十至一百五十米，河面寬二百米，最深處為五米。在太浦河上將建造六座船閘、三十九座套閘、十四座節制閘、十餘座橋樑以及一座專為改善上海水質的容量為每秒三百立方米的抽水站。據了解，該項工程今冬明春的重點是挖通主要在上海市境內的十六點五七公里長的河道，要完成的土方量約八百萬立方米。

訃聞

先父 **周昇先生** 痛於一九九一年十月十六日下午九時十五分壽終東華醫院，享壽七十八歲，遺體奉移紅磡萬國殯儀館治喪，謹擇十月廿五日(星期五)中午十二時大殮，下午一時辭靈，隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮，哀此訃

孝男 錫昌 媳 周平娟
可仁 媳 衛玉初
志仁 媳 歐美蓮
孝女 燕薇
孫男 建新
孫女 詠新 侃苓 芷楓
外孫男 周國華
泣告

治喪處：萬國殯儀館 九龍紅磡暢行道八號 三三三五二六一—〇(10線)

訃聞

先夫 **李公垣府君** 痛於公曆一九九一年十月十八日(農曆辛未年九月十一日)下午四時五十分壽終九龍法國醫院積閏享壽七十有五歲，遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪，謹擇公曆十月廿三日(農曆九月十六日)(星期三)上午十一時卅分大殮，十二時在該館景行大禮堂辭靈，隨即出殯安葬將軍澳華人永遠墳場，哀此訃

妻 李黃麗妍
孝男 立羣 媳 傅愛如
崇志 媳 馮天綉
景惠
孝女 玉明 婿 梁華祥
玉薇 婿 蘇健安
玉梨 婿 盧偉昌
玉冰 婿 湯萬鐘
孫男 謙信 騰基 卓華 緯綸
孫女 敏懿 懿賢 藹盈
外孫男 蘇俊傑 盧嘉揚 蘇俊仁 湯德進 盧啟揚 湯日進
外孫女 梁靜嫺 梁靜怡 蘇佩偲
胞弟 李波
侄男 振熊 侄婦 莫秀芳 孝聰 應彪
親屬繁衍 恕未盡錄
泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號(連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口) 電話：三六二四三二一(十線)

本港新聞

冀加强議員選區事務 代議政制擔溝通橋樑

小評 越藉詞拒簽遣返協議

本港新聞

終審庭只設一外籍法官
議員多表不滿
考慮採取對策
暫時不採行動候內務會議決定
立法局有可能採取不通過方式

（特訊）雖然較早前立法局終審庭簡報會上，大部份議員不滿終審庭祇有一名外國法官的建議，但現階段他們暫不會採取行動，直至稍後召開內務會時才會決定對策。

立法局議員李家祥昨日出席青年會慶祝創立九十周年儀式後表示：較早前政府官員對立法局議員進行的終審庭簡報會上，明顯地大部份議員對祇有一名外國法官參與終審庭事宜表示不滿，但由於立法局議員未因應上述問題開會商議，故暫時不會採取任何行動，直至稍後內務會討論，才決定會否採取行動，反映不滿。

但他指出：立法局並不是一個諮詢機構，而是一個可產生制衡作用的立法機構，故日後若一致通過，他們可採取不通過有關議案的方式，表明態度，逼使中、英雙方再就有關問題進行研究。

另方面，提及黑社會滲入學校問題上，他表示必須靠警方打擊有關黑社會活動，而再加上學校配合，爲青少年組織課餘活動，在一定程度上亦可預防黑社會滲入學校的情況，而下月底召開的青年事務委員會，他們亦會就有關問題進行研究，以尋找出一些協助方法。

此外，李家祥在致辭時表示，日前發生多宗青年人涉及三合會事件，反映出三合會希望利用青年人好奇及勇於嘗試新事物的特性，來達到其擴展勢力及從事不法行爲的目的，要抵銷這種有組織的入侵，同樣而更具組織的「制服團體」活動，不失爲一種有效防禦方法，值得政府積極推動發展，因爲「制服團體」的活動正好將青年人的特性作積極的發揮，在其尋找個人發展途中，作出正面指引。

太平山學會評論終審庭協議
規限外籍法官人數
不符聯合聲明精神
終審庭組成應由港內部決定

（特訊）論政團體太平山學會，昨午就中英聯合聯絡小組對香港終審庭組成所達成和公佈的協議發表聲明。

該會時事委員陳耀良謂，規限終審庭的外籍法官人數，不符合中英聯合聲明和基本法精神。他強調，要彈性處理，應視乎案件的實際需要。事實上，對數字的爭持沒有意義，重要的是委任機制的完善，被邀請的法官有足夠的資歷，能夠中立客觀和稱職。他指出，不應有外國法官比本地法官好的觀念，相反，也不應只局限於本地法官，總之，按案件的需要邀請最適當的人選，衝破地域的障礙，維持高水平判案和提高香港國際法律聲譽。

此外，該會還認爲終審庭組成應由香港內部決定，中英聯合聯絡小組一向不諮詢港人意見。終審庭的組成需要在香港立法通過，經過立法局這一關時，他們希望立法局議員反映香港人的意願。（淑）

圖：副衛生福利司馮戴祥、香港服務聯會總幹事許賢發等在題爲「香港教會與社會服務」的研討會上發表講話。（本報攝）

加速法律中譯工作
九六年前全部完成

（港訊）律政署副法律草擬專員歐成威透露，爲加快法律的中譯工作，政府現在正試驗將翻譯爲中文的法律交由各部門的中文主任翻譯，政府在下個月將檢討這項工作的成效，

歐成威表示，希望在九五至九六年度完成全部法律中譯工作，然後趕及在九七年前交予立法局確認這些法律中譯本的效用。

上：立法局議員李家祥指出就終審庭問題內務會將於稍後研究。下：護理教育科總護士長吳廣華籲政府醫院護士學校計劃推行中文授課藉以吸引新人加入行列。（本報攝）

教會提供社會服務
繼續作出更大貢獻
基本法保証九七後宗教自由
今後發展前景走向積極

（特訊）副衛生福利司馮戴祥、立法局議員許賢發、香港基督教服務處總幹事吳水麗，昨日出席由香港循道衛理聯合教會主辦的題爲「香港教會與社會服務」的研討會。

副衛生福利司馮戴祥表示，自香港開埠以來，教會在提供社會服務方面，一直擔當着重要的角色，第二次世界大戰前，香港的社會福利服務很多是由宗教團體致力辦理。政府的直接參與於戰後才開始，故戰前教會在社會服務上是擔當着拓荒者的角色，至二次大戰後的六十年代，香港社會情況較爲動盪，由於人口激增，很多社會問題亦隨之產生，面對種種問題。當時，不少國際性的宗教團體都伸出援手，爲有需要的市民提供各類急需物資，踏入九十年代，政府會繼續支持和鼓勵宗教團體和福利機構創辦新服務。憑着現有的社區網絡，教友們組成的自助組織，及一群熱心的義務工作者，他認爲，相信各宗教團體必能繼續它們的使命，爲香港作出更大的貢獻。

講者許賢發則稱，時至今日，香港教會在提供各類社會服務方面，已佔有一個極其重要的地位。至於今後的發展前景，他認爲是會走向積極，主要原因就是香港特別行政區基本法已保證九七年後的宗教自由，而志願機構在興辦各類服務方面，亦擁有很大的自主權。

社會變動愈大愈急，普羅市民對社會服務的需求就愈殷切，而香港面對主權移交以及九七後維持社會的穩定，就更需要教會的積極參與，許賢發表示。

許氏擔心，隨着移民潮和教徒流失的威脅下，教會能否有足夠的人才和資源，繼續興辦社會服務。

出席這次公開研討會的香港基督教服務處總幹事吳水麗解釋：進入九十年代，香港在政制和社會結構方面的改變日益急劇，經濟結構也進入了轉型期，市民的心態和需要有了新的方向，與此同時，政府也發表了有關社會福利政策白皮書。現在正是教會去總結過去經驗，展望未來，重新釐定推行社會福利服務策略的時候。

吳水麗表示，香港的社會福利服務經費一直以來都追不上社會的需要，這種情況在未來將更加嚴重，經費的限制，將會是未來社會福利服務發展的一大妨礙，自七十年代開始，香港的社會福利服務體系漸漸形成，以至成爲今日的系統，目前政府與志願機構的關係，津助方式，服務交付模式和志願機構的意識形態，使志願機構作爲倡導者的角色逐漸式微。

他稱，若然志願機構失去倡導角色，就只會淪爲半官方機構；其存在價值也有疑問，教會的訓和對公義的承擔，都是有利的條件，使教會的社會福利服務，能更有效的去發揮作爲先知和倡導者的角色，展望未來，教會要發揮其力量去推行社會福利服務，並不在乎去增加服務的單位或範圍，而在加强作爲倡導者及發揮籌集經費的本能。

補救護士人才流失．吸引新人加入行列
政府醫院護士學校
考慮改爲中文授課
如在新建醫院推行．更可避免轉制麻煩

（本報專訊）由於現時世界各地的護理界均存在着人手不足的問題，致使本港近年來護士流失的問題日益嚴重。

目前醫院管理局爲吸引更多人加入護士的行列，正計劃將政府醫院的三年護士學校訓練課程，由現時的英文授課改爲中文授課，希望可藉此吸納一批中文中學畢業的學生，投考護士訓練課程，從而補救護士人手不足的問題。

護理教育科總護士長吳廣華指出，近年在政府醫院的護士收生情況均不甚滿意。政府每年的護士收生總額爲九百人，但八九年只有五百五十八人入讀，九〇年六百七十八人，今年亦只有六百八十五人，距收生總額仍有一段距離。而造成護士人手不足的原因，除了世界性護士不足外，是由於現時父母對子女的期望較高，希望子女攻讀專上學院所致，間接地減少了中學畢業生攻讀護士的人數。

他建議政府應增加護士學校的學位課程，並提高護士的薪酬，從而吸納更多人參與護士行業。此外，有關推行護士學校中文授課的方法，他認爲對於吸納護士人材亦是一個可行的辦法。他指出，現時本港只有三間醫院以中文教授護士課程，若可將更多醫院護士課程轉爲中文，將可吸納更多中文中學畢業而又有志於護士行業的學生投考護士訓練課程，以紓緩人手不足的問題。

但吳廣華表示，推行中文教授護士課程應以新成立之醫院爲佳，因院內所有文件，教材等設備，均可一開始便以中文爲主，不需由英文轉爲中文而浪費大量資源，員工方面亦較容易適應。

至於在實際推行上雖然會遇上一定的困難，例如部份藥物名稱，及醫生在教授上仍雖以英文表達，但他認爲只要經過一段適應時期後，定可順利運作。

吳廣華續稱，由於港府目前正推行母語教學，所以醫院方亦應進一步增加以中文收生的護士學校，以符合社會不斷發展的需要。

而現時本港以中文教授護士課程的醫院共有三間，分別爲聯合醫院、廣華醫院及新設立中文護士學院的仁濟醫院。以上只前兩間醫院多年來一直沿用中文教授護士，而仁濟醫院的護士學校是屬於新成立的，在本年十月，更招收了一班護士學員，爲數二十五人，成爲該校首批以中文受訓的護士學生。據仁濟醫院發言人表示：對於一間新成立之護士學校第一次收生來說，該收生數字已算滿意。至於以中文授課有否遇上問題，他則表示由於該校成立時間尚短，需待日後運作一段時間才可作評論。（璋）

差餉署高估了租值
將軍澳居屋業主
反對不合理差餉

（特訊）將軍澳區之居屋及私人參與居屋有超過八成的業主認爲，差餉物業估價署過份估高區內的居屋租值，徵收不合理的差餉，部份居民代表於今天將反對書呈交差餉物業估價署要求重新考慮他們的差餉。

昨日在將軍澳居民大會暨評估應課差餉租值研討會上，西貢區區議員周賢明指出，他收集了區內超過八成居屋業主，對應課差餉租值的反對書，於今日將反對書交給差餉物業估價署，並與有關的官員反映居民的意見。

在會上居民代表就應課差餉也由六百九十八元增至八百四十二元，加幅達百分之二十一。居民代表認爲，將軍澳作爲新開發的市鎮，很多社區設施比如交通及醫療等都不足，而上述種種情況都沒有反映在差餉物業估價上，這對他們作爲一羣開荒牛居民十分不公平。

差餉準則向差餉物業估價署首席物業估價測量師寄國社質疑，區內的屋苑租值估價是否過高。例如康盛花園一個單位由原來的三萬七千二百元租值，估價到現時的六萬七千二百元，增幅達百分之六十五。而應

特稿
冀加强議員選區事務
代議政制擔溝通橋樑

兩局助理秘書長梁建國指出，公衆的支持對建立一個持久穩定又能發揮重大作用之立法機關最爲重要，他認爲必須致力建立堅固聯繫，才能加强議員與選民之間的溝通及支持。

他們至今未能確定選區事務將佔去議員多少工作時間，根據其他地方的經驗，這些選區事務可能數量不少。舉例而言，一般英國國會議員平均每年處理約一千五百宗與選區事務有關的個案，以每週七十三個工作小時而言，半數時間是用以處理選區事務；美國國會議員每年處理的選區個案則有一萬宗。

英國國會議員可獲相等於港幣四十萬五千元的津貼，用以支付有關選區及其他事務的開支。此筆款項足夠聘請一位全職秘書及一位負責研究工作的兼職助理人員。此外，政府將會爲議員在國會提供辦事處，其所屬政黨亦可能爲他在選區內設置辦事處及委任代理人。美國國會議員則可獲得相等於港幣六百三十七萬元的津貼，這些款項可讓他聘用多達十八名職員；此外，他在國會大廈及其所屬選區均有辦事處。

上述那種模式──英國國會議員抑或美國國會議員的模式──適合香港？鑑於香港選區的平均選民人數超過六十萬，美國選區的選民人數約爲五十八萬而英國的只有六萬至七萬，倘不需財貨，美國模式似乎較爲適用。根據此一標準，現時經過詳細審議後擬定的津貼額（每年港幣三十六萬元）似乎少得可憐，更何況當局未有爲議員提供辦事處。

毫無疑問，對於增加津貼，政府當局將會顯得躊躇，然而，當局應可藉此機會減省相等於多年前設立用以擴充代議政制的架構，包括各區政務處、分區辦事處及其龐大的職員人數。與此同時，推行代議政制意味政務總署總辦事處及兩局議員集中處理市民申訴事宜的太古辦事處將會不合時宜。此類根本轉變似乎頗合情理，因爲除了費用方面的理由外，重複設立類似的溝通途徑亦會削弱民選代表的地位。

基於同等性質的理由，在推行代議政制後，港府在實施代議政制前爲擴充民主政制而設立的龐大諮詢委員會制度將會變得不合時宜。廢除不合時宜的架構，將可確保民選代表成爲選民和政府之間的適當及唯一溝通橋樑。這是鞏固代議政制及爭取公衆支持立法機關的最有效方法。

兩局助理秘書提報告稱
立局應設獨立研究
客觀判斷政府政策
判斷正確有利監察政府運作

（港訊）立法局亦缺乏可供應用之適當人力物力，其中最大的短缺是在提供研究資源方面，故此，當局宜檢討立法局的人力和物力資源。

兩局助理秘書長梁建國在其報告上指出：現時行政立法兩局議員160人，另外，立法局秘書辦事處的人手編制爲50人。一九九一／九二年度的合併預算將超逾港幣5,000萬元，即每位議員794,000元（包括兩局議員中的官守議員及3位非立法局議員）。

相對而言，英國下議院每位議員的預算爲相等於港幣762,000元，加拿大衆議院每位議員的預算爲相等於港幣4,741,000元，而美國國會每位議員的預算則相等於港幣1,120萬元。行政立法兩局議員辦事處議員與工作人員比例爲一比3.4，而英國、加拿大及美國則分別爲一比4、一比6及一比22。

從上述比較可見，雖然立法局的人手比例最低，亦非相差太遠，然而，☆立法局的規模小，未能得「規模越大，節省開支越多」之便；☆立法局未有爲議員提供辦事處（上文所提數字不包括英國、加拿大及美國國會辦事處及其建築物的資本開支）；☆一直以來，英國國會已被視爲人力物力不足；☆立法局似乎須要爲處理其幕前事務而涉及大量行政工作，此舉可能是爲了因應政府當局官僚架構的運作而導致；☆立法局所須處理的內部事務，比其他規模較大的立法機構不遑多讓。

再者，立法局並不如其他地方的立法機關一樣可以進行獨立的研究工作。舉例而言，英國、加拿大及美國的國會均僱用大量研究人員，在資料齊備的圖書館着手進行研究工作，國會均設有智囊團，其經費大多由私人資助。此外，各委員會可自行制訂其本身的財政預算。英國國會一個部門常務委員會通常每年用於研究及交通方面的開支爲港幣62,680元，印刷費用爲港幣144萬元，並有3名文員（即秘書）協助工作。相對而言，美國國會各委員會可僱用多達30名工作人員，每個委員會本身的財政預算則介乎800萬至3,200萬元之間。

他認爲立法機關不能進行獨立的研究工作是一項重要缺點，使立法機關無法就政府政策作出真正及客觀的判斷。一位美國國會職員令他深切感到此項問題的重要性，該位職員認爲，當年美國國會無法制止國家捲入慘痛的越戰，是因爲國會沒有進行獨立研究工作的能力，否則應可向總統提出適當質詢。

就質素而言，立法局的可用資源亦嫌不足。一直以來，兩局議員辦事處的高級職員均借調自政府的政務職系及律政署，是公務員的精英份子。這些人員盡忠職守，分析力強，在兩局議員辦事處的工作上表現良佳，但他們並未掌握其他地方的立法機關賴以成功運作的專門技巧。此等立法機關的主要特色是由職員發揮類似「記憶系統」的功能，爲議長及委員會主席提供有關規則、先例、以及程序的詳盡資料。

由於較大的立法機關可爲其職員提供建立終身事業的機會，故此能夠發展及維持本身的「記憶系統」。在規模小的立法機關一如香港者，未必可以建立全面的職系架構，但他們至少應該考慮以高薪羅致具有超卓才幹而事業仍在發展階段的公務員出任高級職位，資助他們接受訓練，或從私營機構招聘律師。我們更應確保可選用才能出衆的人士擔任立法局秘書，他不單在程序問題上擔任議長的首席顧問，亦是管理常額人員的行政總裁。英國國會下議院秘書、加拿大國會衆議院秘書及美國國會衆議院秘書的地位及待遇均爲公務員之冠，絕非偶然。

他在此節的最後一項建議，是立法局應考慮日後實施電腦化對其運作幫助。

他在此節提出的各項建議如付諸實行，必然所費不菲，但他預期立法局一旦脫離政府獨立及建立本身的管理體系，便大有機會減省開支。舉例而言，實施電腦化可減少中層管理工作，亦可藉此整頓管理架構。

同時，在太古大廈辦事處將逐漸縮減工作後，可將有關資源撥作其他用途，並重新調配該處職員，以推行他較早時建議的工作。

今日各版專欄：「星期一專題」：「山川人物」、「地產」、「香港史」、「光學與水晶」、「華僑傳眞」。

小評

越藉詞拒簽遣返協議

英國與越南原定上週三簽署遣返船民協議，但終於又因種種問題而告吹。據越南方面解釋是用來收容船民的房舍仍未完竣，另外，亦恐東南亞其他地區同時遣返，所以只好稍候。我們認爲這實是藉詞推搪，不肯遵守國際慣例，收回船民。其中最主要的因素，可能仍是美國的態度，白宮發言人上週曾重申反對當然遣返，更有議員要求政府對以實施經濟制裁作爲威脅。

美應體諒本港改變立場

本港對越南船民，已可算是仁至義盡，無論社會福利及醫療設施，均長期承受壓力，而且情況日趨惡化。本港目前更需面對高通脹及龐大基建，這個包袱實難繼續負擔。我們希望美國能體諒這一點，不要繼續堅持反對遣返船民，否則便請派船來全部接回美國，又或由本港送往亦可，將自己的意願強加諸他人身上，實非民主及正義者所爲。倘若美國改變立場，英越協議必能盡快簽署，不過，港府現時便應未雨綢繆，加強保安，慎防船民中心發生騷亂。

新機場客運大樓
力求旅客使用方便
設計完善多優點
攜帶行李進出使用容易

（特訊）臨時機場管理局聲稱，新機場的客運大樓將會是全世界最容易使用的空運大樓。

據臨時機場管理局資料顯示，作爲機場中心的客運綜合大樓位於兩條跑道中間，預計九七年便可啓用，初期會有四十二個固定登機閘，雖然登機閘較現時啓德機場多出三十多個，但旅客由機場大堂的出境閘口行到登機閘亦不會太遠，最遠一個亦僅距離路四百五十米，並且有行人輸送帶代步。

離港旅客廣場則設於客運大樓上層，旅客通過保安檢查後便可抵達大堂，幾步路便可抵達大堂中心，若要前往西邊最遠閘口上機，可以落月台乘搭穿梭火車。

客運大樓具備各式各樣的交通工具，除鐵路外，尚有巴士、的士、私家車及小輪。預期大約有半數旅客會採用機場鐵路，而有關鐵路平台位於大樓內，一層供離港旅客使用，一層則供抵港旅客乘搭，抵港旅客步出海關便可看見月台及售票機，而上層的離港旅客，步落火車後，祇要乘坐自動電梯落一層，便可到達行李登記處。新機場客運大樓設計優點之一就是無論到港或離港旅客，有行李在手時祇需往下落，毋須提着行李上樓梯。

新力 FH 微型音響
抽獎結果

特獎：	A275214(2)			
頭獎二名：	A930541	G275846(5)		
貳獎三名：	B469890(3)	D465150(3)	K432373(4)	
叁獎五名：	A509283	E592842(0)	E948419(5)	
	G276289(6)	K937960		
安慰獎五十名：	A309270(7)	A550232(5)	A579247(1)	
	A741636(1)	A909500(7)	A953983	B257537
	B530104(7)	B799574	C284464(6)	C604946(8)
	D161708(8)	D235299(1)	D401746(4)	D477068(5)
	D523667(4)	D701000(2)	D802512(7)	E190190(0)
	E206642(8)	E206897(8)	E419015(0)	E465631(1)
	E540905(9)	E565889(A)	E588563(2)	E762832(7)
	G029654(5)	G188776(8)	G218562(7)	G286020(0)
	G289896(8)	G428209(3)	G432128	G622096(6)
	G624895(A)	H369745(4)	H439366(1)	K014651(A)
	K058881(4)	K111548(0)	K229133(9)	K251470(2)
	K284644(6)	K285919(A)	K484112(3)	K494877(7)
	G366058(2)	G613470(9)	V018439(A)	

特獎及頭、弍、叁獎得主將獲個別通知，中獎幸運兒請於1991年11月30日前，辦公時間內，攜同身份證，發票及保用證親往香港干諾道中122-124號海港商業大廈19字樓，福原電業有限公司領獎，逾期作廢。

SONY

寫字樓招租

位於中環心臟地帶之銀行大廈，多種交通工具直達，專業管理，嚴密妥善，面積由四九七至一一〇〇呎，歡迎洽租。

請電：五二三一六三七 區先生

Snowflakes 雪花

羊毛衫褲啓事

中國上海針織品進出口公司是經營出口各類針織品的專業公司。本公司出口的"雪花"牌（SNOWFLAKES）羊毛衣、羊毛褲，歷史悠久，品質優良。由中國中發有限公司經銷。雪花牌於1960年在香港獲准註冊，証號：281 OF 1960。因此，本公司享有"雪花"（SNOWFLAKES）商標的專用權。一切未得本公司許可，擅自使用"雪花"商標的違法侵權行爲必須立即停止。否則，本公司將授權中國中發有限公司通過律師依法起訴追究其責任。特此聲明。

中國上海市針織進出口公司啓

華僑日報

香港電視服務站
7-ELEVEN便利店
百佳超級市場
惠康超級市場
名鐵便利店
均有出售

治喪處：世界殯儀館

金行劫匪亂轟五響
逃人閃避警車中彈
騎劫的士擾亂佐敦大角咀

（特訊）四名持有兩枝手槍的悍匪，昨日傍晚行劫佐敦寶靈街一間金行，掠走一批價值一百五十萬元的金飾，逃走時一度脅持金行經理，稍後脅持一部的士，由佐敦一直逃至大角咀，然後在福澤街棄車，徒步向深水埗方向逃去無踪。

匪徒在行劫至棄車逃走前，先後鳴槍五響及投擲一個自製的汽油彈，分別打爛金行飾櫃，阻嚇追截的警員與及旁觀的途人，幸而事件中僅一名警察沙展手部被玻璃碎片割傷，而警方在追捕時並無開槍。

據現場消息稱，四名悍匪在行劫時，其中三名講話時，帶有越南口音，警方目前正循此線索進行調查，而案件已交由西九龍總區重案組探員調查。

遇劫的金行為滿記珠寶金行，位於寶靈街八號，昨日傍晚六時四十五分左右，當時店內共有七名男女職員，此際四名分持兩枝手槍，一把斧頭及一把利刀的匪徒闖入，聲稱打劫，其中一匪並且立刻開槍兩響，打碎其中一個飾櫃，而另一匪則再以斧頭打爛該飾櫃，餘匪以迅速的行動，掠走飾櫃內一批金飾，初步估計約值一百五十萬元。

四匪得手後，脅持該金行卅八歲的經理，由寶靈街步行往庇利金街，首先截停一部編號DA九八一號之的士，意圖脅持的士司機逃走。

但由於劫匪在行劫時曾鳴槍兩響，在逃走時亦脅持金行經理，故已有途人高呼打劫，當四匪脅持人質登上的士時，該機警之的士司機立刻打開車門逃走。

四匪於是大怒，其中一匪竟向途人方向開了一槍，幸未有命中。匪徒於是釋放了該名金行經理，然後走出佐敦道，再騎劫另一部編號EA九四九七之的士，在佐敦道右轉渡船街，向大角咀方向逃走。

此時一部警方巡邏車接報到場目睹匪徒騎劫的士逃走，於是尾隨追捕。

當兩車駛至渡船街與文昌街交界的紅綠燈路口時，由於當時燈號為紅燈，而另外亦有三名巡邏警員收到無線電消息，在路口見到可疑的士，乃拔出佩槍，意圖截停的士，不過的士司機在匪徒槍口之下，未有理會，開車衝過紅綠燈，此時一名匪徒亦向追截的警員投擲一個汽油彈，幸而汽油彈僅火光一現，未有爆炸，而警員亦恐防誤中的士司機故未有開槍。

圖：被匪徒騎劫的士最後在大角咀福澤街尋回。

巡警舉槍攔截
匪擲土彈阻嚇
掠金百五萬疑越幫所為

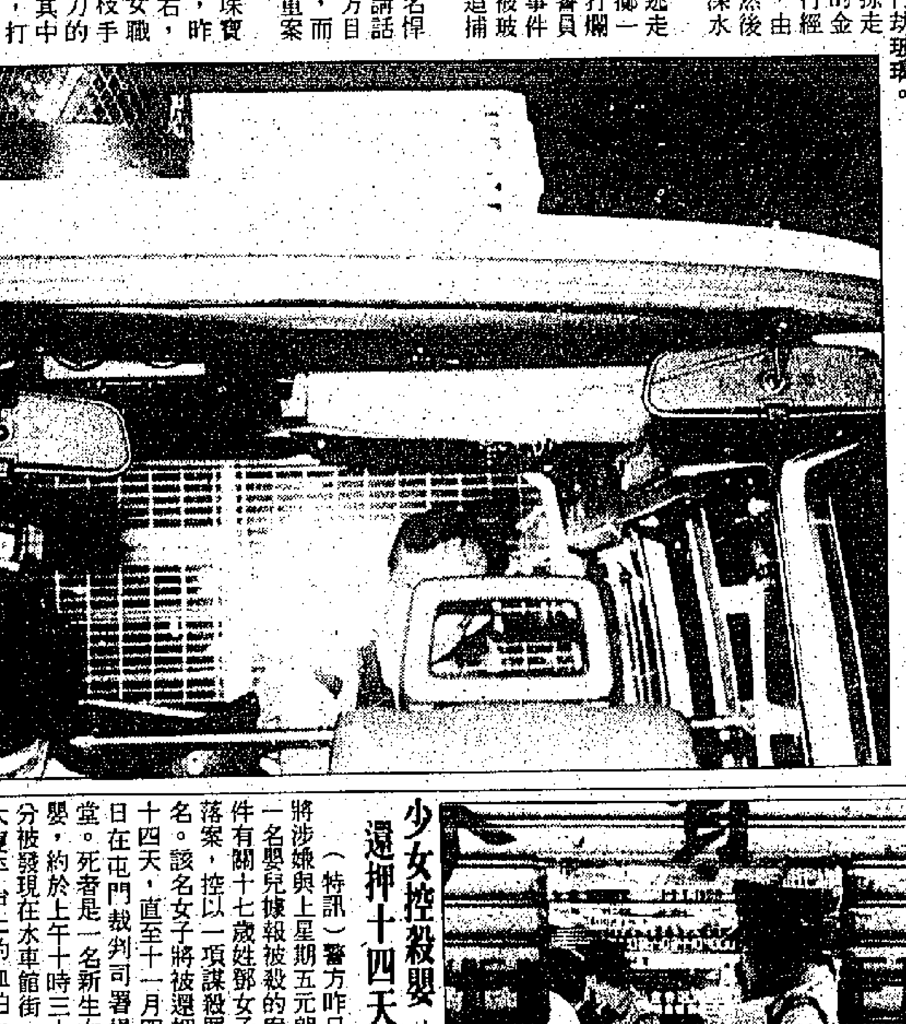
的士沿渡船街行駛，經塘尾道至洋松街時，另兩部巡邏車接報追截該部的士，匪徒於是向其中一部巡邏車開槍兩响，其中一槍打中一部警車擋風玻璃的左上角，據悉一名編號一九四〇七的沙展手臂被玻璃碎片割傷。

載有匪徒之的士再經松樹街，埃華街，大角咀道，利得街，國祥街，最後在大角咀福澤街時，四匪終於棄車，向深水埗方向逃去無踪。警方事後在洋松街尋獲兩個相信為七點六二五的彈頭，另外亦在匪徒騎劫之的士內找到一粒子彈。

至於匪徒所投擲的汽油彈，是以一種飲料玻璃樽製成，幸而未有爆炸，故無人受傷。

事後大批警員到場調查，由於整個劫案的現場範圍頗廣，故警方需要封閉多處地區。此外，由於恐防匪徒逃入地鐵站逃走，警方亦一度封鎖深水埗地鐵站，進行調查，但未有發現。

匪徒騎劫的士逃至大角咀洋松街時投下的汽油彈。（本報攝）



四匪在洋松街時向追截的巡邏車開了兩槍，其中一槍打中警車擋風玻璃。

圖：寶靈街滿記珠寶金行被劫去一百五十萬元金飾。

少女控殺嬰 還押十四天

（特訊）警方昨日將涉嫌與上星期五元朗一名嬰兒據報被殺的案件有關十七歲姓鄧女子落案，控以一項謀殺罪名。該名女子將被還押十四天，直至十一月四日在屯門裁判司署提堂。死者是一名新生女嬰，約於上午十時三十分被發現在水車館街一大廈平台上的血泊之中。

公主道非法賽車
警方成功截五車

（特訊）非法賽車最近又見活躍。昨晨在公主道警方加强執行反非法賽車行動，成功截獲五輛涉嫌進行非法賽車的私家車，帶走十三男女協助調查。

星期日凌晨時分，通常為非法賽車活動的「黃金檔期」，不少車輛及「觀衆」聚集公主道。警方西九龍交通特遣隊於昨日零時開始，便在公主道部署反非法賽車行動，在公主道多處地點暗中設置攝錄機監視來往車輛情況，另有多輛警車亦在沿途埋伏。隨時候命執行任務。

至昨晨四時四十分許，警方終於發現有多輛私家車在公主道環迴飛馳，險象橫生；當該批汽車沿公主道南行高速駛往尖沙咀方向時，警方認為時機成熟，立即採取行動追截可疑汽車。

兩部警車在九廣鐵路九龍車站對開梳士巴利道平排停泊設立路障，而另一輛警車則尾隨追趕可疑汽車，以「前堵後追」方式追截，而海底隧道亦配合行動，封閉大部分閘口，僅開放一個閘位讓汽車駛入隧道，以防止有汽車被警方追截越隧道閘口。警方終於成功在梳士巴利道截停五部涉嫌進行非法賽車的私家車，共拘捕十男三女，年齡由十五歲至二十八歲。

被捕人士涉嫌非法賽車及魯莽駕駛，經警方帶署調查後，分別獲准以五千元至一萬五千元保釋候查。而五部涉嫌車輛則被拖往何文田警察汽車扣留中心進行驗車。（合）

開導船民同意遣返
望志願團體起作用
美國改變態度不抱奢望

（特訊）立法局議員兼前兩局保安小組召集人范徐麗泰昨日出席「日航空中暢遊」活動時，談及越南船民問題，她希望美國不要反對當然遣返，呼籲難民營內工作的志願團體協助開導船民，並對遣返難民行動的前景表示不樂觀。

她透露，曾經會見美國國會議員和政府官員，進行游說，使他們對實際情況有較深的瞭解，但基於政治現實，譬如要爭取選民，而有些選民則是前越南難民，他們只能唱高調。不過無論如何，她會繼續游說。

另外，她也呼籲難民營內工作的志願團體，協助開導船民，解釋非難民必須遣返，基於船民對香港的不信任態度，開導工作假如由政府來做，只會事倍功半，政府能做的，就是加强保安，她同時不滿美國的越南人團體鼓勵船民拒絕自願遣返。對於遣返協議的簽定，她認為只是遲早的事，不過就算簽了協議，也不等於解決了問題，要遣返行動成功才行。現在是第一關未過，第二關還有不少困難，假如有人煽動船民，則困難必會更多！

另外立法局議員許賢發，在昨日香港教會與社會教務研討會上表示，越南船民問題應儘快解決，否則在九七過渡期，將會為特區政府帶來重大的包袱；越南與香港及英國政府之間的遣返越南船民協議，必須儘速協商簽署，他更强調，越南船民若要以自願遣返政策返回越南，應在這年儘快辦理手續，否則，過了這個自願遣返的機會，就要受制於强迫遣返越南難民的政策之下，被强制性遣送返越南，並希望滯留於本港的非正式政治難民，把握時機循自願政策條例返回越南。

立法局議員李家祥則認為，在當然遣返問題上，英、越政府應堅守協議，至於港府方面，香港負擔船民問題已久，現時已達非解決不可的地步，所以港府在有關問題上必須繼續堅持當然遣返。

大學士論壇

剝削何解？
中文大學政府行政系高級講師　鄭赤琰博士

談到共產主義對工作的看法問題，上兩篇我曾約略提到剝削的問題，我只指出共產主義把剝削當作是工人不能對工作發揮積極態度的因素。其實馬克思本人及其後來的理論與實踐家，在「剝削」問題上曾作了深入與廣泛的討論，馬克思的共產革命，基本上便建立在「剝削」的基礎上，他的那部厚厚的「資本論」便是一部剝削理論大全，他一口便咬定；由於資本家剝削了工人的「剩餘價值」，把這些「剩餘價值」累積以後，便成為他們的「資本」。何謂「剩餘價值」？照馬克思的說法：一個工人工作了十二小時，首四個小時的工作收穫是足夠他的酬勞的，但他卻得工作另八個小時，而且這八小時的收入，都被資方據為己有。馬氏指出，正因為工人感受到這種不公平的剝削，所以工作便不積極，而且產生了「工人階級」的意識，與資方的「資產階級」對抗，要把「資產階級」推翻，成立一個沒有人剝削人的共產主義社會。

馬氏這些話說來很動聽，但共產主義不但在蘇聯、中國、古巴、越南、東歐各國等等，掀起了共產革命，號稱已把這些國家從資本主義手中解放出來，成立了共產政權，可以大搞無人剝削人的社會。可是凡是有普通常識的人，都會知道共產黨人在這將近百年的共產政權統治下，並沒好好解決了這「剝削」的問題。

就以中共的做法來看，簡直就是幼稚到向人類的智慧開玩笑。中共自一九四九年成立共產政權後，為了消除剝削與不公平的現象，把全國的工資劃一，不管你幹那行，不管你多苦幹或多懶幹，不管你精幹或是蠢幹，不管你高勞效或是低勞效，一概收取同樣的工資，這樣子看起來，好像是整個社會已是成為公平的社會，已無人剝削人了。但凡是有點智識的人，都會知道這做法是矯枉過正到了極點，簡直就是到了「因噎廢食」的地步。不是嗎？這種做法比起資本主義的做法，更是不像話。如果說資本主義偏袒資本家，讓資本家向工人施壓力，迫他們努力把自己的勞動效率帶出來，儘管工人最終卻讓其「剩餘價值」被資本家剝削去，但據維梅的說法，西方資主義的源起，是由於一般教徒工業家取得這些「剩餘價值」後，本身卻勤儉地把這些資本累積起來，向更巨大的資本累積推上去，他們勤儉是以此為上帝爭光，這些累積資本最後仍是留於社會，用於社會。舉個例子來說，在北美洲，有錢的資本家生前死後把其資金捐作社會建設基金的風氣非常盛，許多醫院與大學是由這些人的基金會成立的。可見，在資本主義制度下，資本家的財富處理問題並非不可以理性化的。就算他們不肯自動獻捐，也得把資金專注在發展其企業，即使他死後，他也不能把企業原封不動轉讓給其家屬，他只能提出來當作遺產金分給家屬，一旦他或家屬轉為現金提出，便會被政府提取很高很高的個人收入稅，公司的收入反而是可免稅很多的稅務。

由此也可見，共產黨人劃一工資的做法，是很可笑的，因為這樣做的結果，首先是叫那些對工作積極的人，肯幹苦幹能幹活幹的人感到不公平。不是嗎？十個手指有長短，人怎可能沒有賢愚壯弱之分？人怎可能沒有勞效之分？袒護愚弱的，便對强賢的不公平。與其袒護愚弱來壓制賢强的勞動積極性，終致搞到社會勞動風氣不振，從而財富不興，不如像資本主義所實行一套，最後不但賢强者有成功的滿足感，就是愚弱也因為社會財富累積而得到各種社會福利與保險的庇蔭。今天，在西方資本主義社會的社會福利與保險竟高達三分一的政府開支，令老弱貧病有所養，何嘗不是靠社會的賢强發揮他們的勞動積極性，有以致之？

乍看起來，在共產社會的劃一工資制度下，已不存在着剝削。其實不然。凡是在中共統治下生活過的人，都會很清楚，許多人對工作提不起勁，借着各種名堂去逃避工作，即使工作，也多懶散無章，這些人的表現，便明是對着那些勤幹的人來剝削。在中共統治下，還有大批人整天靠一把嘴去開會，日開月開年開，開個沒完沒盡，他們不事生產，只知多談主義長主義短，他們也要吃喝，而且還比一般人吃喝得闊綽（近十年來據中共自己調查所得，幹部開會招待吃喝豪闊，所花的竟等同於一年花在教育的錢！），這不是對他人剝削是什麼？反過來再看看資本主義社會，大家都知道，在工商業的管理階層上到下，包括老板，他們工作所付出的時間與勞動，絕不下於他們的工人。工人放了工，可以一切不管，對公司沒絲關係，可以沒有任何成敗的責任，但管理階層與老板卻不然，他們八小時工作，卻是二十四小時心神繫於公司的業務上。要說剝削，他們才是被公司剝削得最交關的一群。如果說工人營營役役一生，他們也是而且更營勞。如果說他們的待遇比工人高，但他們所交出的稅務比工人高，他們對子女教育消費也比一般工人高，這種消費何嘗不是對社會的發展作出貢獻，更何況一般資本主義社會的工人收入也不菲，花在食物的費用只佔收入的百分之十五左右，其他用作娛樂與嗜好方面。再說他們若有什麼不時之緊急需要，還可由公家方面取得消解，所以資本主義下的工人收入，不能只由其工資多少作準，如由其社會待遇來衡量，其所謂剝削也就更不存在了。

鄭赤琰

獄中黃玉郎
捲棉花綫球
特稿

前玉郎集團主席黃振隆在上月五日被法官裁定串謀造假帳訛騙罪名成立，並駁回他的上訴後，黃氏即將入獄四年。

黃振隆現時已在赤柱監獄服刑，他進入監獄後要求懲教署允許他單獨居住在一個單獨囚室，他的申請獲懲教署的批准，今後服刑期內，可以過「獨居生活」。

黃振隆目前在赤柱監獄擔任輕便之工作，據悉是捲棉花綫球，初期雖然不習慣，但可以慢慢適應，至於他有否在獄中繪畫連環圖，則未有所聞，就算有他亦要在服刑期滿後才能刊登。

懲教署發言人表示，黃振隆正在赤柱監獄服刑四年，假如他行為良好，受懲教署官員認同，他的刑期照例可以縮短。

發言人亦証實黃振隆入獄後隨即向署方申請入住單獨囚室，署方根據條例認為囚犯有此需要是可以批准的，所以，署方也接納黃振隆之要求。

「全屍」觀念難以破除
宣傳遺愛人間
死後捐腎反減
家人不遵遺願・腎患者空期待

（特訊）本年迄今只有十八個死後可供移植的腎臟捐出，較去年下跌接近一半，主要原因是死者的家人反對。腎病教育組希望選擇不捐腎計劃可獲政府採用，並應加强公民教育。

腎病行動組昨舉行「捐腎救人」論壇，成員之一兼政府腎科顧問醫生陳友冬表示，瑪嘉烈醫院去年有十四個死後可供移植的腎臟，九個由直系親屬捐出的腎臟，佔全港腎臟移植的百分之四十二，但今年至昨日為止，該醫院竟無一個死後可供移植的腎臟，去年則有卅二個及廿一個由親人捐出的腎臟。他說：「目前距九一年底只有二個多月，預計今年的數字會較往年會有顯著的下降。」

他指出，以瑪嘉烈醫情況為例，大部份原因是死者的家人拒絕將死者的腎臟捐出，就算死者生前已簽了捐腎咭也無可奈何，而目前單就該醫院內，已有二百廿二人正等候換腎。

立法局議員梁智鴻指出，香港並非無儀器、無科技，而是無「外援」（即捐出的腎臟），而外國也遇到同樣的困難。他表示，假如一個腎病患者換了一個好的腎，他是可以回復正常的生活，對捐出腎臟的死者是無害的，但卻可使兩名腎病患者得救。他希望政府接受立法採用選擇不捐腎計劃，政府曾表示害怕市民不接受，幸好目前政府態度已有軟化跡象。

至於選擇不捐腎計劃是否違反人權，行動組成員林彥明表示，生前已簽了捐腎咭的人去世後，由於其遺體是屬於其家人，而其家人又反對死者腎臟捐出，這樣又算不算違反人權？因為死者生前的志願死後可將腎臟捐出的。梁智鴻醫生認為，「死後全屍」的觀念只是其中一個原因，大部份人士對捐腎的用意不明，怕簽了捐腎咭後，當有病或事故發生時，醫生會不救他而取了他的兩個腎，而有部份則因死者去得突然，家人在情緒波動的情況下拒絕將死者腎臟捐出。

一位出席論壇的台下嘉賓表示：「捐腎是可以一舉四得，因為一個人死後的兩個腎，可令兩個病人得救，而該兩人不用洗腎機後，又有兩個人可有洗腎機用……。」另一位人士更認為應擴大層面，不只是腎，而是所有器官，更强調在羣體生活的現今社會中，人再不能只獨善其身。

梁智鴻醫生聽後感慨地表示，當然願意捐出身體所有器官是最好，但現時只勸捐腎已那麼困難，還想打破東方人的傳統道德觀念「死後全屍」是多麼的困難呢！

藏有偽造印鑑護照
男子認罪押後宣判

（新亞社訊）一名男子涉嫌在住宅及銀行保險箱內藏有一批偽造假文件、工具、印鑑、十四本外國偽護照及十一張偽造香港身份證，為廉署人員揭發檢控，去週解上香港地方法院審訊被告認罪，法官將案押後至本月廿九日，以便感化官向法庭呈交被告身世報告書後始宣判，被告不准保釋，還押懲教署看管。

被告黎家陸，四十二歲，被控於本年八月九日在本港地區一單位內，藏有一批可製造假文件之工具，包括政府部門之印鑑，及一具先進電子儀器，可將一些資料錄在磁帶上，另同日在尖沙咀一銀行保險箱內，藏有十四本偽護照，包括厄瓜多爾、菲律賓、日本、玻利維亞等，另有十一張香港身份證。

案情透露：廉署人員是於當日據報到達被告之住所搜查，搜出一批工具，稍後，再搜查他之保險箱，發現該批偽護照，被告在被捕後表示他是替人收藏該批物件的。

冒認海關人員
開空頭仄詐騙
男子判囚三年

（新亞社訊）一名男子涉嫌利用空頭支票在坪洲租住一個單位，事後因支票不能兌現，又詐稱是海關人員因為被廉署調查，所以拖欠租金，同時因偷業主之妹一張支票，意圖偷款時事敗，結果為事主報警將其拘控以十九項罪名。去周解上香港地方法院審訊時認罪，被判入獄兩年半，而被告人亦較早時因另一宗詐騙案被判入獄六個月，獲准緩刑，法官下令兩項刑期分期執行。

被告即共入獄三年。

被告麥志雄，卅一歲，十九項罪，其中十四項以詐騙手法逃避償還債務，兩項冒稱自己是海關人員，一項偷支票，一項意圖偷竊款項罪，日期發生於本年四月四日至八月八日。

案情透露：事主姓馮，在坪洲有一單位，於本年二月間租給被告，月租四千元，被告交了一萬元作為一個月按金，一個上期，及一個月之租金。並安排事主之妹以後每月初往收租而她是在附近開士多。

從四月四日開始至八月間，被告一直以不能兌現之支票付租金，先後共發出十四張之多，金額由四千元至兩萬元不等，目的是拖延付租金，而在六月卅日被告曾到事主之妹士多店中，曾稱是海關人員，借用士多方便出入，七月間某日又到來指稱因為被廉署人員調查而被停職，所以一時手緊，拖延租金，八月七日被告乘出入之便偷去事主之妹一張支票，填上一萬八千元銀碼，但因戶口存款不足被退票，事主發覺後報警調查，兩日後，警方將告拘捕歸案。

親身舉報貪污
更利偵查成功
24小時內知會所採行動

（港訊）市民如果懷疑有貪污情況發生，最好能夠親身前往廉政公署舉報，因為直接訴說事件經過肯定有助該署能更有效地進行調查。市民更無須對舉報貪污存有任何恐懼。

在廉署分區辦事處負責接受市民舉報的廉政主任樓國娟表示，根據過往經驗，市民在親身舉報時，透過面對面的交談，往往能提供較詳盡和準確的資料，從而增加廉署人員偵查案件的成功機會；有時，甚至更可以從舉報者口中探悉一些他們自己並不察覺，卻非常重要的資料。樓氏最近在一齣廉署製作的最新宣傳短片中亮相，呼籲市民前來舉報貪污。她說：「以耐心和親切的態度對待舉報者十分重要，因為市民前來舉報貪污時，起初難免有點緊張。但當他們逐漸明白到所提供的資料愈詳盡，成功偵查的機會愈高時，自然會表現得更主動和樂意合作。」

在去年一項民意調查中，選擇親身舉報方式來舉報貪污的被訪者中，約九成表示他們選擇這種方式是因為這樣能夠更清楚、詳細及直接地敍述整件事件的經過。

過去三年，親身前往廉署舉報貪污者，平均佔所有舉報者百分之三十四，但在分區辦事處接獲的舉報中，由市民親身舉報的則高達六成。

樓氏解釋說：「可能由於分區辦事處職員與社區保持緊密聯繫，而且地點方便，故較多市民選擇到那裡投訴。」

樓國娟又說：「與其他舉報方式，例如電話或書信相比，面對面接觸不但較為直接，而且在互相交談的情況下，更可增强舉報者對廉署的信心。我接見過一位舉報者，他起初表現得異常激動，但後來情緒平復後，竟說出一段傷痛的故事——他父親因為受不住貪污份子給他的壓力而選擇了自殺作為解脫。」

市民向廉署舉報時往往擔心的問題是：(一)廉署是否把舉報保密？(二)假如舉報後有人被檢控，他們是否需要出庭作證？(三)廉署對接到的舉報能否進行有效的調查？

樓氏强調，廉署人員在調查期間是絕對不得透露舉報者身份的。她指出：「一件案件在法庭的審訊過程中，舉報者的身份也受防止賄賂條例第三十A條所保障；根據該項條文，在任何民事或刑事訴訟中，證人毋須透露曾向廉署提供有關該條例所載罪行資料的舉報者的姓名或住址。」

假如舉報者表示不願作控方證人，廉署調查員會在案件檔案中記錄，若事後提出檢控，該檔案連同那些記錄將提交律政司考慮。

樓國娟指出：「在舉報階段通常難以肯定舉報者會否需要作控方證人，但我們會盡量鼓勵他們作證，尤其是當他們的證供對能否把嫌疑人士定罪，能起關鍵作用。

「一般來說，那些認為自己直接或間接是貪污的受害者的市民，會毫不猶疑地來舉報，或在必要時出庭作證；但也有些人純粹因為正義感而挺身而出。」

廉署在本年最初九個月接獲的一千八百二十五宗貪污舉報中，具足夠資料可供調查的佔一千三百〇八宗或百分之七十二，是八二年至今這類舉報的最高比率。

樓氏稱：「每天早上廉署執行處處長級人員會評審過去二十四小時內，透過各種途徑接獲的市民舉報，決定每項舉報應否展開調查或轉介其他有關部門處理。」

廉署並會盡快把評審結果知會舉報者。如舉報須轉介其他政府部門處理，在可能的情況下，通常會在二十四小時內進行，其後會由有關部門或廉署把調查結果通知舉報者。

樓國娟說：「我們在分區辦事處接受舉報時，如發現舉報內容是在廉署的職責範圍以外，我們會先與總部的舉報中心商討舉報者應向那一個部門舉報，再隨即告知舉報者。」

廉署對舉報的處理及調查效率亦極為重視。樓氏指出：「一九九〇年接獲的舉報中，近半數在四個月內調查完畢，另約兩成則在兩個月內完成。」

此外，所有指控貪污的舉報及隨後進行的調查，均由審查貪污舉報諮詢委員會監察。該會是一個獨立委員會，由來自社會各界的人士及高級政府官員組成，每六個星期開會一次。

廉署必須把處理貪污舉報的進度及調查案件時所採取的行動，一一向該委員會匯報。任何一宗調查均不可在未獲得該委員會同意的情況下，隨意撤銷。

樓國娟又說：「本署人員就一切有關貪污舉報處理的問題，須向審查貪污舉報諮詢委員會負責，可見該委員會對我們這方面的工作，起着有效的監察作用。」

腎病新希望徵文賽
七五高齡盧伯掄元

（特訊）「腎病新希望」徵文比賽昨日公布結果，七十五歲的老翁盧元淦獲公開組冠軍，他表示自己一名大陸的親戚患腎病，曾花了大筆金錢遠赴澳洲醫治，但結果仍是醫不好。比賽評判之一的香港大學中文系教授何沛雄表示，大部份參賽作品都同樣採用「選擇不捐腎計劃、認為人在生前是有選擇權的，文章亦爭論「人權是否終止於人死之後？」

圖：這位年屆七十五歲的盧元淦，獲得「腎病新希望」徵文比賽公開組的冠軍。（本報攝）

行劫刺傷的士司機
富山邨車場拘涉嫌疑匪

（特訊）一名劫匪昨晨乘搭一部的士，由葵涌往彩虹鑽石山時，途中發難司機不甘損失反抗被刺傷，警方事後在富山邨拘捕一名涉嫌男子。遇劫的士司機姓黃，四十一歲，手部受輕傷，事後拒絕送院。被劫的士編號EG九九×五，據司機稱，凌晨一時二十五分，他在葵涌梨木道接載一名男子，當的士駛到斧山道近鑽石山墳場時，該男子拔出一刀，聲稱行劫，司機反抗，與匪徒糾纏時被割傷手部，劫匪不敢逗留，匆匆下車逃去，司機隨即透過電台報警。

警方到場四處兜截，稍後，一部警方衝鋒車在富山邨停車場發現一名躲在車後的男子，於是將其拘捕。被捕男子姓黃，二十八歲，據稱，他向警員承認將刀棄在附近山邊。

醫務人員本地化
九九年前可實現

澳門消息

▲衛生暨社會事務政務司彼利絲，預計九九年之前可實現醫務人員本地化。她表示政府應增加病床和醫務人員數目和改善醫療福利，並預計政府將增加醫療衞生方面的預算，在培訓本科醫生方面，除赴葡專科進修外，澳門已得國際衞生組織協助，按計劃培訓本地醫生，九七年之後澳門是有足夠的本地化醫療人員。

▲珠海市副市長曾德鋒表示，珠海在澳門新口岸多幅地段按市價出售；他說，珠海駐澳機構將負責進行新填海地的基建設施。

珠海在澳門新口岸擁十幅計六萬五千多平方米的地段（不包括公共設施地段），早前澳門娛樂旅遊公司總經理何鴻燊已聯同港資財團斥資七億九千多萬元向珠海購入新口岸五幅地。之前珠海一直否認已達成交易協議。

▲澳門銀行公會主席何厚鏵稱，澳門機場融資貸款償還能能力有待公司的財政報告公布後才能下最後定論，但相信機場融資問題不會有困難，他指出目前所知的只是初步的報告，銀行界仍難於分析機場融資貸款的償還能力。據悉，機場專營公司將在近期召開股東大會，討論財政報告。

團體收回反對認購書數字顯示
出售公屋計劃失敗 六成住戶不願購買

（特訊）房屋署推出的「公屋出售計劃」今日截止報名，但根據出售公屋聯席會議的調查顯示，接近六成住戶表示不願意購買現時居住的單位，他們希望房署可以調低售價及改善現時的樓宇質素，否則住戶亦不會考慮有關計劃。

聯席會議發言人陳國添表示，當房署推出「公屋出售計劃」時，分別是向七個屋邨十一座樓宇合共六千九百戶派發認購書，聯席呼籲居民若購買現時的單位，便將認購書交回房署，但反對者則可將認購書交回聯席會議。

他解釋，此舉一方面可以使公衆知悉有多少住戶欲購現時居住的單位，另方面亦可防止房署欺騙居民，虛報認購住戶的百分比超過一半，然後要住戶自購居所。

結果，聯席會議在六千九百份認購書中，收回四千零廿份，回收率超過六成，顯示大部分居民不願意購入現時的公屋，有關計劃亦宣告失敗。

被問及居民反對計劃的原因，陳國添指出，房署不應將出售公屋計劃商品化，將公屋售價與市價掛鈎，一方面住戶未能應付。另外，樓宇的質素也是導致該計劃失敗的原因。

他補充，住戶反對計劃的另一個原因是擔心日後環境變遷，未能支付供樓的費用，而房署又從未答應住戶給予保留或其他權利，無疑令人憂慮。

至於其餘未有將認購書交予聯席會議的住戶，部分已將認購書毀掉，至於表示願意購買的住戶也是擔心「富戶政策」日後要負擔昂貴的租金。

聯席會議認爲，房署必須調整公屋售價及改善樓宇質素才推出有關計劃，否則亦只會徒然失敗，他們又擔心房署因爲得不到「公屋出售計劃」的得益，會藉着大幅度提高租金等理由，將責任轉嫁在住戶身上。

反對參予公屋出售計劃的住戶比率

屋邨	大廈	發出認購書	收回認購書	比率
大坑東邨	東成樓	140	86	61.4%
	東海樓	137	87	63.5%
	東輝樓	140	77	55%
翠屏邨	翠榕樓	816	480	58.8%
博康邨	博泰樓	816	521	63.8%
顯徑邨	顯揚樓	792	339	42%（未確實）
	顯德樓	816	460	56%
利東邨	東昌樓	816	475	58.2%
富善邨	善美樓	816	646	79%
恒安邨	恒日樓	816	448	54.9%
	恒海樓	816	414	50.6%
		6900	4020	58.3%

推廣形象贊成買廣告
市政總署荐用電話亭
公關最新文件已遞交市局審閱
其中主張市議員學習應付傳媒

（本報專訊）市政局轄下公共關係小組，在上星期已審閱過由聘請之公關顧問公司遞交之六份文件，市政總署贊成除利用各種傳媒買廣告外，還應利用電話亭去推廣市政局之形象。

對於公關顧問公司建議全體市政局議員學習「應付傳媒之培訓」構思，市政總署不敢亂作主張，只認爲須由市議員本身自行決定。

市政總署指出：在今年四月市政局透過招標程序，委任一間公關顧問去提高市政局之形象。在今年年中亦提交公關最後建議，近日更提交口號之應用、周年文娛活動、電視特輯、廣告、流動展覽、應付傳媒之培訓之文件。市政總署已經研究過這些文件，並特別集中注意，實施建議在運作上之影响，市署亦已向公關顧問傳達訊息，使其能修訂補充建議。

★口號及其應用：

市署原則上同意將口號用在印刷品上，但建議舉辦一項全港比賽，作爲公關活動。

★設立中央會見市民辦事處：

由於會見市民制度現已進行檢討，市署建議將這個問題暫時擱置，而在上星期的全局委員會上也否決這計劃。

★員工關係：

對於市政局議員與部門人員應建立更緊密的聯系上，署方也贊成。

★周年文娛活動：

市署建議舉辦爲期三日之文娛活動，時間方面必須審慎考慮，才能令市民充分利用市政局設施，其他宣傳手法，例如派送紀念品等，亦可考慮。

★電視特輯：

市政總署贊成以一套內容環繞着一個典型香港家庭之電視特輯去宣傳市局設施，特別是要在市局的環境衛生工作方面收效。署方建議這個家庭參與爲期三日之文娛活動，以便將他們帶進現實生活中，希望這套特輯能在電視的黃金時間內播映，讓觀衆能全家一同欣賞。

★廣告：

市署同時利用電話亭。

★流動展覽：

市署認爲這是一個可以接受之提議，但卻懷疑其會否收效。高質素製作對吸引觀衆固然重要，但展覽時間亦不容忽視。

★應付傳媒培訓：

市署認爲此事須由議員本身自行決定。

此外，政務委員楊勵賢表示，她贊成顧問的提議，在日新月異，社會不斷進步下，議員實質上也應接受一些培訓工作，以應付傳媒的訪問。

機動掃街擬添路綫
市署建議增加十人
應付新建天橋高速道路

（特訊）市政局在檢討過目前之機動掃街路線服務後，發覺這些路線之運作已達飽和，所以要增加人手，爲新建高速道路及天橋提供潔淨服務。

市政總署建議增加十名人手去應付九龍區十一條新天橋及高速道路的啓用，包括西九龍走廊、長沙灣道天橋，觀塘繞道第一期及連接啓德機場與太子道的兩條天橋，並建議將目前十條機動掃街路線增加多兩條，即合共十二條才能應付增加之工作量。

居屋狂加管理費
住戶向港督請願
房委會堅稱增幅合理

（特訊）約百名沙田廣林苑及美城苑居民，昨日往港督府遞交請願信，抗議房屋署大幅增加管理費。他們一早在廣林苑集合，居屋代表紛紛發言指責房署增加管理費達百分之二十八，大大超過今年的通脹率，嚴重違背了港府打擊通脹的原則。

另訊：就新開界查詢建議的一九九二至九三年度居者有其屋屋苑管理費調整事，房屋委員會發言人昨日說：「建議的增幅是考慮到通貨膨脹的因素，以及職員薪金、水電費、保安、維修、清潔及其他服務的開支的增加。」

「建議的增幅仍須獲居者有其屋小組委員會通過，該小組委員會將於下（十一）月底之會議討論增加管理費的建議。」

申請會所酒牌通告

茲特通告：現有邱永明住新界元朗定福花園D8號地下爲其設於新界元朗水車館街萬金中心十四樓之大文豪俱樂部有限公司，向區域市政局酒牌局申請簽發新會所酒牌，任何人士如獲悉任何理由，認爲不應批准此項申請者，請於本通告發出日起計十四天內，以書面說明各項事實詳情，加以簽署，並附聯絡地址電話，然後呈交新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓9字樓區域市政局酒牌局秘書收。

一九九一年十月二十一日

攬勿弟兄拍賣行拍賣 SAILCO CONSOLIDATORS & WAREHOUSE 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 3284 OF 1991 準於一九九一年十月二十二日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在新界荃灣德士古道門牌二二一號 A PAUL Y. IND. BLDG. 十七字樓H場A及B單位 SAILCO CONSOLIDATORS & WAREHOUSE（NATURE OF GOODS - OFFICE FURNITURE AND FORK LIFT MACHINE 貨物性質——寫字樓傢俬及起重機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下檔之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

遵照多層大廈（業主立案法團）條例（香港法例第三四四章）
召開業主大會通告
富嘉堡（西貢區域 224 地段 406）

本大廈謹定於：
日期：一九九一年十一月廿二日（星期五）
時間：下午二時三十分
地點：金巴利道25號14字樓

召開本大廈業主大會，以通過成立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席一名，秘書一名，委員多名及表決其他議案，以符合法例的規定。希望各業主依時出席，或以書面委派代表出席。

召集人：王明凱
彭俊雄

一九九一年十月廿一日

一九八九年販毒（追討得益）條例
股票及／或認股權證作廢啓事

茲遵照香港高等法院發出之一九八九年高等法院雜項訴訟編號 3419 通告如在一九九一年十一月三十日前倘無任何人仕提出要求則下列股票及認股權證便宣佈作廢：

	上市公司	註册股東	股票／認股權證編號	股份數目／認股權證面值
1.	HSBC HOLDINGS PLC	京華銀行	HH 02012007-8 HH 02012009	1,079股
2.	香港電訊有限公司	京華銀行	TL 377475-584 TL 2801787-802 TL 2801803 TL 4338575 TL 4544656-833 TL 4338363-74	126,060 股
3.	香港電訊有限公司 1993 認股權證	京華銀行	TZ 00119674-5 TZ 00119677 TZ 00119682 TZ 00119684	面值港幣 20,000.00
4.	ELEC & ELTEK (BERMUDA) COMPANY LIMITED	京華銀行	EE 01773093 EE 01773094-5299	2,206,200 股
		羅澤民	EE 01772825-27 EE 01870767-96	33,000 股
5.	ELEC & ELTEK (BERMUDA) COMPANY LIMITED REGISTERED WARRANTS 1992	京華銀行	EC 00056185-203 EC 00056207-41 EC 00056292-93 EC 00056329-49 EC 00056352-411 EC 00244088-5090	面值港幣 1,573,200.00
6.	恒隆有限公司	京華銀行	1620330-1620396	67,000 股
7.	新鴻基地產發展有限公司	京華銀行	BG 02282926-65 BG 2261640-791	192,000 股
8.	嘉宏國際集團有限公司	京華銀行	CV 02040567-646 CV 01249260-77	98,000 股
9.	森馬寶秘能源有限公司	蔡守毅	00258972-86	150,000 股
10.	聯合國際工業有限公司	蔡守毅	011552	11,000 股
11.	香港電燈集團有限公司	京華銀行	EL 14515713-75 EL 13680922-41	41,500 股
12.	熊谷組（香港）有限公司	京華銀行	34313 0179673-721	50,000 股

香港中央證券登記有限公司
以上各公司證券登記處

一九九一年十月廿一日於香港

更改通告

本公司之電話號碼將於今日起更改如下：

八二七 七三八三

香港煙草業協會謹啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. A6209 OF 1991 準於一九九一年十月二十二日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍順天邨天瑤樓（譯音譯意）八字樓十六號室 1st DEFT. YIP WAI CHEONG, 2ND DEFT. LEUNG KA LING @ LEUNG KA LING JACKIE（NATURE OF GOODS - DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下檔之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 2718 OF 1991 準於一九九一年十月二十二日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍福全街門牌三十二號一四十號 FOOK WING BLG. 十三字樓B一室（LAM CHUN WING, GARY.）（NATURE OF GOODS - DOMESTIC FURNITURE, AIR CONDITIONER 貨物性質——住宅傢俬，冷氣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下檔之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

申請酒牌通告

茲特通告：現有余晃，沙田新翠邨新偉樓1622室爲其設於大埔寶湖道3號寶湖商場219號之寶湖興華閣海鮮酒家，向區域市政局酒牌局申請簽發新酒牌。任何人士如獲悉任何理由。認爲不應批准此項申請者，請於本通告發出日起計十四天內。以書面說明各項事實詳情，加以簽署，並附聯絡地址電話，然後呈交新界沙田排頭街1—3號區域市政局大樓9字樓區域市政局酒牌局秘書收。

日期：一九九一年十月二十一日

越南財務有限公司
股東週年大會通告

茲通告本公司定於一九九一年十一月廿一日上午十時正假座香港灣仔洛克道二十號金星大厦十六樓，召開股東週年大會。

承董事局命
施文秘書服務有限公司
公司秘書

香港，一九九一年十月廿一日

誠聘

生熟手 筆形 倉頡 輸入員

生手培訓 熟手薪優 每週工作六天。

有意者（日）電：五四九〇八八二黃 （夜）電：五四七〇一九〇陳

ORO ELECTRONICS HONG KONG LIMITED
(IN RECEIVERSHIP)
廉價承讓
電子廠生財器具（接管中）

東大電子廠之接管人現招標出售其生財器具，傢俬、儀器、材料、半製成品及日本私家車三輛，欲知詳情，請在辦公時間電：521 0606 陳或張先生洽。

香港中環皇后大道中 22 號遐齡大厦 902 室

一九八九年販毒（追討得益）條例
單位信託基金證書作廢啓事

根據一九九一年十月十日香港最高法院頒佈有關一九八九年第三四一九項高等法院雜項案件之命令，謹此通告，本公司將取消下述新鴻基太平洋基金（爲一單位信託基金）之單位證書。任何人仕爲下述單位基金之受益人，須於一九九一年十一月卅日或以前向本公司申報，否則本公司將發出新單位證書予受益人之管理官，J. R. LEE 及 M. J. CHUBB

證書號碼	單位	現時註册持有人
10038	3915	LAW KIN MAN 及
146	1682	LAW WAI WAH
111	1749	
29	101392	

STANDARD CHARTERED EQUITOR TRUSTEE HK LTD
新鴻基太平洋基金信託人
香港中環畢打街廿號
會德豐大厦八樓
致：單位信託部經理

一九八九年販毒（追討得益）條例
股票及／或認股權證作廢啓事

茲遵照香港高等法院發出之一九八九年高等法院雜項訴訟編號 3419 通告如在一九九一年十一月三十日前倘無任何人仕提出要求，則下列股票及認股權證便宣佈作廢：

麗新製衣國際有限公司

持有人姓名：京華銀行(HONG KONG METROPOLITAN BANK (NOMINEES) LIMITED)

股票編號：130383-130422

股票數量：80,000股

麗新發展有限公司

持有人姓名：京華銀行(HONG KONG METROPOLITAN BANK (NOMINEES) LIMITED)

認股權證編號：115824-115840

認股權證價值：HK$30,375.00

股票編號：4201-4223

股票數量：45,000股

本通告之副本已送呈香港聯合交易所有限公司張貼，以廣周知。

股份過戶登記處
登捷時有限公司

一九九一年十月二十一日

一九八九年販毒（追討得益）條例
股票及／或認股權證作廢啓事

茲遵照香港高等法院發出之一九八九年高等法院雜項訴訟編號 3419 通告如在一九九一年十一月三十日前倘無任何人仕提出任何反對，則下列股票便宣佈作廢：

上市公司	註册股東	股票編號	股份數目
CHUANG'S CONSORTIUM INTERNATIONAL LIMITED	京華銀行	095463－095470	40,000 股
－DO－	－DO－	158422－158423	10,000 股

愛倫（證劵登記）有限公司
上述各公司之過戶處

一九九一年十月二十一日於香港

本人已於一九九一年十月十八日辭去港星教育出版社有限公司所有職務，又本人以NEED LONG LTD 名義持有該公司之股份亦已轉讓。

由即日起，港星教育出版社有限公司之一切業務，概與本人無涉，

特此敬告

各同業

孔憲偉謹啓

區域市政局招標公告

(一)現招標承投在新界屯門青山灣經營出租小艇之專營權，期間由一九九一年十二月一日至一九九三年十一月三十日。

投標表格及其他資料可向新界屯門屯喜路一號屯門政府合署三樓區域市政總署屯門辦事處索取（電話：四五二三〇九三）。

(二)現招標承投在南丫島洪聖爺泳灘售賣小食，出租泳灘椅、泳灘傘、水泡，以及建造及管理一間作更衣室用途之臨時搭建物之專營權，期間由一九九一年十二月一日至一九九三年十一月三十日。

(三)現招標承投在南丫島蘆鬚城泳灘售賣小食及出租泳灘椅、泳灘傘、水泡之專營權，期間由一九九二年二月一日至一九九四年一月三十一日。

(四)現招標承投在大嶼山貝澳泳灘售賣小食及出租泳灘椅、泳灘傘、水泡之專營權，期間由一九九二年一月一日至一九九三年十二月三十一日。

投標表格可向中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓七樓六一七至六二七室區域市政總署離島辦事處索取，一切詳情亦可向該辦事處查詢（電話：八五二三三〇八）。

投標書須於一九九一年十一月十五日（星期五）上午九時前，放入新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓十三樓區域市政總署總部總務組之投標箱內。逾期之投標概不受理。

區域市政局投標小組委員會秘書 李貴榮

區域市政局招標公告
招商經營小食亭

現招標承投在新界葵涌和宜合道運動場經營小食亭之專營權，期間由一九九二年二月一日至一九九四年一月三十一日。

投標表格可向新界葵涌興芳路一六六至一七四號葵興政府合署九樓區域市政總署葵青辦事處索取，一切詳情亦可向該辦事處查詢（電話號碼：四二四七二〇一）。

投標書須於一九九一年十一月二十二日（星期五）上午九時前放入新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓十三樓區域市政總署總部總務處之投標箱內。逾期之投標概不受理。

區域市政局投標小組委員會秘書 李貴榮

招標佈告

1 現招標承投下列各項：

（A）供應園藝肥料及化學劑
招標編號：UCQ 8121/91 (C2)

（B）爲各市政局場地供應及更換藥性吸塵地氈
招標編號：UCQ 4594/91 (B2)

（C）經營維多利亞公園滾軸溜冰鞋租賃亭，合約期爲3年，由簽約當日起計。

2 (A)及(B)項的投標表格及其他詳細資料，可向九龍旺角花園街123號A花園街市政大厦9樓市政局物料供應組投標事務小組索取。

3 (C)項的投標表格及其他詳細資料，可向香港鰂魚涌38號鰂魚涌市政大厦3樓東區康樂體育及市容辦事處索取。如有疑問，請撥電 862 8958 向東區市容康樂主任查詢。

4 截止投標時間是1991年11月15日星期五上午9時。投標書必須填具一式兩份，放置白信封內封密，信封面貼上投標標籤 (USD 542A)，註明「市政局投標委員會秘書收」。所有投標書均須放入香港金鐘道66號金鐘道政府合署44樓市政總署南面接待處的投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李志貞

香港市政局

・改善城市環境・確保公衆衛生
・提供康體設施・促進文娛活動

香港政府公佈

通告
香港最高法院
破產案一九九一年第Ｂ四一七宗

關於：郭炳新經營聯興製衣廠
申請人：麗新發展有限公司
有關於一九九一年十月四日發出之破產申請書。
致：郭炳新經營聯興製衣廠，其最後地址爲新界沙田顯徑村顯慶樓二十六字樓二六零九室

請注意債權人麗新發展有限公司其註册地址爲九龍長沙灣道六百八十號麗新商業中心十一字樓，已向香港最高法院入禀申請上述郭炳新經營聯興製衣廠破產，法庭已頒令有效送達方法只須將該破產申請書及代禀命令以平郵方式寄送於負債人之最後通訊地址即新界沙田顯徑村顯慶樓二十六字樓二六零九室及刊登此通知書分別於本港刊行之中、英文報章各刊登一天即視爲有效及正式將該破產申請書送達負債人郭炳新經營聯興製衣廠。該破產申請書經定一九九一年十一月六日上午九時三十分在香港最高法院聆訊。倘負債人屆時缺席，法庭可對該申請頒發接收令。

負債人可向香港最高法院（香港金鐘道三十八號）要求查閱上述破產申請。

最高法院經歷司 貝士
債權人代表律師
張葉司徒陳律師事務所
香港中環遮打道十六至二十號
歷山大廈十五字樓

一九九一年十月二十一日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九九一年十月廿四日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大批拍賣本行備有貨證及目錄表投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話五二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

保良局代表團赴京探詢 了解未來特區政府對港慈善團體政策

會北京官員談九七後資助問題

(特訊)保良局一個代表團昨日啟程前往北京訪問，了解在九七年之後，特區政府對慈善團體的政策。保良局主席李趙金卿下午在機場表示，由於保良局部分計劃將跨越九七年，所以極希望了解北京政府在這方面的立場。

另外，保良局現時接受政府八成資助，在九七年正好，特區政府就慈善團體的資助政策，將會是今次的保証內容，訪問團將於北京採訪文改部及港澳辦的官員。

今年十大傑青揭曉 下月廿四進行頒獎

(港訊)由香港青年商會舉辦一年一度之「十大傑出青年選舉」獲選名單已於十月二十日正式揭曉。

是次第十九屆「十大傑出青年選舉」共有十位俊彥當選。他們分別來自不同行業，在其個人成就以外，每人對本港社會皆有一定的貢獻，他們是：(一)歐成威，(二)陳一華，(三)莊陳有，(四)郭正光，(五)梁子平，(六)梁錦濠，(七)李秀恒，(八)龐劉湘文，(九)汪國成，(十)余德新。

本年度評選團成員包括廣播事務管理局主席羅保爵士，首席立法局議員李鵬飛太平紳士，公務員事務司屈珩太平紳士，行政局議員及香港浸會學院校長謝志偉博士及香港公益金執行董事黎敦義太平紳士。他們於十月四日接見候選人。經審慎考慮，選出上述十位傑出青年。

獲選者將於本年十一月二十四日出席假座香港會議展覽中心舉行的頒獎典禮，屆時邀請立法局副主席施偉賢議員頒發獎項與各得獎者，而各傑出青年之提名人，亦將獲得大會頒贈感謝紀念座。

傑出青年獲獎者簡歷

1.歐成威(男)，39歲，律政署副法律草擬專員
(屆別：公共及社會服務事業)
歐先生是首位本地華人被提升任此律政署要職，他曾參與研究聯合聲明及任基本法咨詢委員，現並領導中文法律之起草工作。他20歲開始參加紅十字會，至今仍熱心服務。

2.陳一華(男)，37歲，香港醫院院牧事工聯會總幹事
(屆別：公共及社會服務事業)
陳牧師開拓了在政府醫院及補助醫院提供義務院牧服務之先河，並推廣此項服務在全港之發展，使病人得到除藥物之外應有之心理輔導與愛心關懷，改進香港在這方面醫療制度之不足。

3.莊陳有(男)，35歲，布政司署教育統籌科助理教育統籌司
(屆別：公共及社會服務事業)莊陳有擁有兩個學位及自己的公司，並在布政司署擔任要職，曾廿餘次代表香港出席世界性會議，並發表演說。對幫助失明人士尋找就職機會建樹良多，現他正爲中國大陸失明人士之新生而作出努力。

4.郭正光(男)，40歲，廣華醫院腦外科專科顧問醫生
(屆別：專業)在多年來無間斷之毅力下，郭醫生成功地將最現代化之腦外科醫療技術及設施帶進本港，受惠之病人，更感謝的是他仁厚之心，以及他對低下階層及老人之特別關心。

5.梁子平(男)，38歲，東裕分保代理有限公司董事總經理
(屆別：工商業)梁子平在事業上的傑出貢獻，令香港成爲一個重要的地區性分保中心。他在1975年開始加入義勇軍團，並擔任皇家香港警察及英軍之合氣道教練，成果超卓。

6.梁錦濠(男)，38歲，梁錦濠測計師行主席
(屆別：事業)梁議員於1973年創立了學聯旅遊，令學生可享受廉價旅遊，擴闊視野。他曾獲得政府之獎學金赴英深造，考獲專業測計師資格，社會服務包括獲選爲西貢區議員，區域市政局議員及立法局議員等。

7.李秀恒(男)，37歲，金寶時計董事長
(屆別：工商業)長久以來，李君一直擔綱提升香港鐘錶業之地位及產品水平，他於1989年首次舉辦全亞洲第一之「香港國際鐘錶展覽會」，成果美滿。他並領導引進日本之製錶先進技術，致力培訓專業人才。

8.龐劉湘文(女)，40歲，宜美聲啟語言訓練中心主任
(屆別：公共及社會服務事業)龐太十多年來均盡心盡力輔導及訓練失聰兒童，令他們能夠適應正常的學校生活，其成功率高達百分之九十，她曾多次代表香港出席世界性會議，並兩次得到港督衛奕信夫人之嘉獎。

9.汪國成(男)，36歲，香港理工學院醫療科學系護理學高級講師
(屆別：專業)汪國成對香港護理人員之培訓獨具遠見，首創本港護理人員專業訓練之學位課程，加強指導對病人之心理輔導，令本港醫療界邁進新的一步。

10.余德新(男)，37歲，香港中文大學社區及家庭醫學系講師
(屆別：公共及社會服務事業)長期以來，余德新對工人及低下階層之利益倍加關注，尤其在提倡職業健康及工業安全方面之推廣及教育方面，成績更顯卓著。

油尖美化環境運動 呼籲居民積極參與

(特訊)油尖區美化環境運動統籌委員會主辦，油尖區議會、市政局、尖沙咀中心及帝國中心聯合贊助「九一至九二油尖區美化環境運動暨送家戶大掃除」。昨(廿)日下午二時假尖東百週年紀念公園舉行開幕禮。

大會敦請油尖旺區政務專員唐海怡、區議會主席葉華、市政局議員葉國忠、籌委主席黎榮德、楊子江、政務主任鄧詠菁、市政署衛生總監關毓湖、信和楊國南及大會主席趙汝熙主持開幕剪綵，並分別代表大會致送紀念品與協助機構。

首由大會主席趙汝熙致詞謂：「爲了喚起油尖區居民對保持地方清潔及美化區內環境的關注，油尖區區議會屬下的環境事務委員會，今年繼續舉行油尖區美化環境運動。趙主席指出：環境衛生可直接影響我們的衣食住行。個人的家居環境衛生固然重要，而區內的環境問題亦不容忽視。例如冷氣機滴水，後巷垃圾堆積，公衆地方污穢等，都令市民關注，所以美化環境運動的目標，就是希望鼓勵市民實際參與美化家居及工作環境，以求達到區內環境清潔，人人身體健康爲目的。由今年十月至明年一月期間，將會有多項關於美化環境的活動陸續舉行，使市民更加明白環境衛生的重要性，從而積極參與保持地方清潔，美化區內環境。趙主席最後並呼籲居民積極參與這項有意義的工作。」

詞畢，請各主禮長官、議員代表致送紀念品，隨由趙汝熙主席致送紀念品與各主禮嘉賓。禮成後豐富節目隨即展開，有銀樂隊演奏歌唱、舞蹈及有多個遊戲攤位給兒童參與，目的都是提醒兒童們要注意清潔衛生、美化環境。

另訊：超過一百二十名油尖區業主法團和互助委員會成員昨日參加在尖沙咀一酒店舉行之一個大廈管理研討會。該研討會是一九九一至九二年度油尖區大廈管理推展運動的首項活動。討論主題爲「多層大廈管理常見問題」。有關運動由油尖區大廈管理推展運動統籌委員會主辦，區議會贊助。該委員會成員包括區議員、分區委員、專業人士及油尖區大廈管理統籌小組成員。油尖及旺角政務專員唐海怡在主持運動的開幕禮致詞時說，主辦機構希望透過課程研討及實地視察，加強居民對大廈管理的知識。她表示，除研討會外，運動尚包括大廈管理課程及參觀。

圖：油尖區美化環境運動開幕禮，主禮長官唐海怡專員致送紀念品予主席趙汝熙。（本報記者攝）

論壇

嚴懲狂妄，樹立威信

歐陽收

最近在報章看到一篇「爲中國人悲泣」的專論，作者爲了台灣民進黨徒要搞獨立的台灣共和國列入黨綱，他心中有特別的感覺，爲甚麼我們中國不能統一？作爲一個中國人眞是要流下淚來。他呼籲在統一大業上，兩岸的領導人要作出最大的努力，共同制訂雙方都能夠接受和實際可行的方案，使中國能夠眞正統一。作者情詞懇切，悲天憫人的態度，不失爲民之喉舌的代議士風格，值得一讚！

形成兩岸之分裂問題，說來話長，但不容否認台灣海峽兩岸還在不斷變亂中互動。不管提出「一國兩制」或「一國兩府」也好，都不外是某一方面作爲政治號召的手法，並沒有其充分爲國爲民之誠意存乎其間，如果眞的要談起來，「國旗」、「國號」、「國歌」都是問題。所謂「名不正則言不順，言不順則事不成。」更可以說，目今兩岸政治的領導人，其政治措施並不是以全民福祉爲中心，而是以個人或某一集團之權力慾爲中心。眞不禁有「江山代有才人出，各苦蒼生數十年」之感了。

從事政治活動的人，不可不研究歷史，尤其是近代史。抗日戰爭可說是近代史最重要的一頁，誰人領導抗戰？抗戰期間誰作擴張私人武力的勾當？甚麼時候日人將台灣交還我國？抗戰勝利後誰人藉蘇共軍事支援在大陸稱兵作亂，這都要有清楚的認識與交代，才可以言政治。儘管有人妄將歷史舛改以愚百姓，但歐美先進國家各大學圖書館還存有珍貴紀錄，永遠可作爲不能磨滅之歷史佐證的。

中國國民黨當局在內憂外患交迫下撤離大陸，痛定思痛中，苦心銳意經營台灣，作爲復國基地，奈何限於國際關係，人與時俱老，遂乃致力經濟建設謀求發展，造成小康局面，均富於民。回顧四十年前，剛由日人手中搶回來的台灣，百孔千瘡，民不聊生，與目前成爲舉世矚目之寶島，誠不可同日而語。這可證明執政黨當局覺今是而昨非的成就，而實受其益爲台灣二千萬同胞，這是無可置疑的事實了。

當然，無論功罪，都是執政黨應負的責任，台灣同胞之能享有豐衣足食的生活，也不必向執政黨政府感恩圖報，只要做好國民的本份，而要對政府多加監察與策勵以求其進步。但不可不知道海峽對岸中共之野心分子，與彼岸強鄰之侵略性，都對台灣本土有不利之意圖，如果不能安定台灣本土之社會秩序，又怎可以與海峽談統一問題，怎可遏止強鄰侵略的企圖。

從地理環境而言，台灣右面是海岸，左面是大陸，「強鄰」在海岸，「母體」在大陸，一百年前由於「母體」弱，遂遭強鄰所佔有，切不可以爲現有之小康局面，企圖建立「斗室王朝」。這樣子的「偏安」狹隘思想，導致「台獨」之狂妄行動，而強鄰又支援而煽惑之，則國家將永無寧日，如何能使台灣本土復歸於安定，這則執政當局有其絕對的責任了。

近年來，民進黨徒之目無法紀，甚至掌摑立法院長梁肅戎，梁在高度壓力下只得啞忍，但海外僑胞已是咬牙切齒，爲問當局何以能作如此的忍讓。而民進黨徒更變本加厲叫囂要搗亂國慶閱兵典禮，最高當局於是紆尊委曲地邀約台獨賢達在官邸懇談，以期消弭民進黨徒之狂妄。則民進黨綱標明要搞獨立的台灣共和國，這是明顯地分裂國土之叛國所爲。正式向海峽兩岸政權作出挑戰，而這事發生於中華民國政府所在地台灣地區，則當局自有責任執行國法嚴懲此類叛徒才是治國之道，若仍婦人之仁，姑息養奸，將必遺致不可收拾之局。據本月十六日中央社台北電，李登輝總統已正式表示將此事交由行政院依法處理，這已由口頭的譴責進而爲有決心對叛徒之依法懲處，須知道治國應執行法律，才可樹立威信，有威則可畏，有信則樂從，則狂妄之徒將無所遁形，社會秩序乃能復安定，海內外國人企予望之也。

愛滋病患者數目料在九十年代末達千萬人

(港訊)如果情況不受控制，愛滋病將成爲本港日益嚴重的社會問題。

愛滋病教育及宣傳小組委員會青年工作小組召集人狄恒神父昨日在爲期兩天的愛滋病教育青年營閉幕禮上致辭作以上表示。

狄恒神父強調，由於至今仍未有治療愛滋病的疫苗和有效藥物，向市民推行愛滋病健康教育是目前唯一可行及有效的預防方法。

他續說，爲了達到上述目標，社會人士和政府的通力合作是非常重要的。

提到世界各地愛滋病的情況時，狄恒神父提醒大家，到九十年代末期，全球愛滋病病人的數目估計有一千萬人；而愛滋病病毒感染的人士可能會有四千萬人。

英太極少林拳會 拜訪香港精武會

(特訊)香港精武體育會，是本港一歷史悠久之武術團體，世界各地之武術界人士來港遊覽、比賽，均到該會拜訪。

日前英國太極少林拳協會訪港團一行十多人，前經該會訪問。由會長廖國存，正副主席高保衛、陳德漢，郭培佳，柯智湘，李孝全、余長江、黃少舫、蔡鎮全、冼孟豪、楊潤財及董事李錦榮、黃樹祥、陳金英等在會歡迎。雙方交換兩地的武術各項問題，賓主暢叙甚歡。雙方健兒並表演武術及互贈紀念品，最後舉行聯歡叙餐，場面熱鬧而融洽。

又：香港精武體育會於十一月廿三下午七時，假海城酒樓舉行慶祝成立六十九週年紀念暨十三屆董事職員就職典禮會員聯歡大會，歡迎會員及親友參加，報名請到該會會所(彌敦道三百號華豐大廈十三字樓BC座)或致電三八四三二三八聯絡。(奕)

圖：英國太極少林拳協會昨訪精武會，首長廖國存、高保衛接受該會致送達摩像後合照。

亞洲兒童藝術節 港區活動將開幕

廿七日舉行典禮及藝墟

(港訊)由義務工作發展局主辦、金馬倫山獅子會贊助「亞洲兒童藝術節」(香港區)活動，將於十月底展開，並定於十月二十二日(星期二)下午二時三十分假灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈209室舉行贊助支票送贈儀式及介紹將於十月二十七日假香港公園舉行的開幕典禮及兒童藝墟活動。

「亞洲兒童藝術節」由日本三菱廣報委員會、亞太及日本聯合國文教科學組織協會連盟主辦，目的是響應國際掃除文盲年，邀請亞洲多個國家及地區的小朋友參加一項名爲「繪日記」比賽，藉此加強亞洲地區的文化交流。香港是本屆被邀請參與活動的地區之一。

香港區活動將於十月二十七日揭開序幕，一連串的活動包括開幕典禮及兒童藝墟、繪日記收件及評選，得獎作品展覽及於明年十一月舉辦的亞洲各地區得獎作品匯展等。

南區接受提名 服務獎勵計劃

(港訊)一九九一至九二年度南區社會服務獎勵計劃現正接受提名，歡迎區內志願服務機構、社區組織及居民提名合適人選參加。

南區區議會發言人昨日表示，該項獎勵計劃，迄今已是第八屆，目的是獎勵和表揚那些對本區有傑出貢獻的義工。

他又表示希望這個計劃可以鼓勵更多區內人士加入義工行列。

獎勵計劃的提名表格，可在香港仔南寧街七至十一號香港仔中心美聯閣三樓南區政務處，向南區區議會屬下社會服務及事務委員會秘書張淑賢索取。填妥的表格須於十一月三十日截止提名前交回。

路邊沙龍

擠擁情況不復再

圖．文．郭立

與早年之大擠擠迥異其趣。

這是中區儎車小輪候渡廣場，自透海隧道高速走廊先後建成且蔚成連網，港九與新界之行車狀況已有極大之變革，插圖該處十年前之經常擠擁鏡頭已成歷史文獻，代之乃樂得經常如此閒靜。

新界版

屯門區議會成立工作組展連串步驟 推動改善屯門河

建議港府速訂改善水質污染短期及長期策略
列本年度目標搜集沙田城門河等各資料研究
監察有關部門切實執行喚起市民及廠戶關注

(特訊)屯門區議會已展開步驟，致力推動改善區內屯門河的污染，以期達到理想的環境。除決定將該問題列爲本年度工作目標之一外，並經由該會的環境改善及地區發展委員會特別成立了一個改善屯門河水質工作小組，專責跟進。

據該小組召集人陳武豹表示：該工作小組已訂定目標，建議及促使政府儘快對屯門河作出短期及長期的水質改善策略，並督促有關部門切實執行。小組現正開始按序進行：(一)搜集有關屯門河問題的資料及研究，並向政府提交建議。(二)要求政府交代改善屯門河水質的工作計劃和執行進展。(三)將有關屯門河的水質改善情況，向市民交代。(四)透過宣傳、教育及活動的形式，提高市民和廠戶對改善屯門河的意識。

陳武豹區議員並透露：該組並分四階段推展工作，包括：(一)收集沙田城門河的改善方法及沙田區議會就城門河水質改善的工作資料；邀請學術界提供改善河道污染的資料；搜集區內組織就屯門河的研究資料。(二)以不同專題，分期將屯門河污染問題的資料向公衆發佈；透過講座與居民分享資料並收集意見；透過活動、教育、宣傳的形式公開資料，喚起市民關注屯門河。(三)督促政府制定計劃改善屯門河。(四)監督政府執行改善屯門河的計劃。此外並歡迎區內外關注屯門河污染的人士參與該項工作或提供意見，可致電話四五一三〇六四聯絡。

西貢抗日英烈紀念碑舉行謁碑禮 放生祈求世界和平

鄉紳嘉賓及各區抗日老戰士紛臨獻花

(特訊)抗日英烈紀念碑謁碑儀式昨日在西貢斬竹灣隆重舉行。西貢各界社團和一批老戰士約二百人都到來參加，紀念抗日捐軀烈士。謁碑儀式由十一時開始，典禮由廣東省人大代表羅叔清主持。典禮開始時，全體站立，紀念碑前肅立，默哀，繼由單位致送花圈，計有抗日英烈紀念碑管理委員會，東江縱隊港九大隊，深圳僑聯代表，鯉魚門全體老戰士，沙田區全體抗日老戰士、大嶼山全體抗日老戰士、西貢區抗日老戰士、西貢鄉事委員會、抗口鄉事委員會、西貢北約，香港農牧職工總會、西貢區漁民互助會、西貢婦女會、西貢的士商會聯誼會、龍尾村代表，西貢第一、二專綫小巴有限公司、趙元富老戰士等獻花。

接着，是放生儀式，西貢鄉事會主席劉運喜，廣東省人大代表凌宏仁、西貢潮州商會陳福成、龍尾村村長江世和等主持，由佛教護生會法師對着雀鳥誦經，灑淨完畢後，然即由劉運喜、凌宏仁、陳福成、江世和等打開鳥籠放生，只見許多雀鳥、衝出樊籠，一飛沖天的走了。這批雀鳥是由本港的鳥店專程在國內收購的。

在謁碑儀式開始前，首先由佛教護生會的僧侶和信徒爲烈士誦經和進行灑淨儀式。

昨日的放生目的，是希望大家戒殺生及祈求世界和平，人民安居樂業。

參加謁碑儀式嘉賓計有西貢鄉事會主席劉運喜、坑口鄉事委員會主席成漢強，廣東省人大代表凌宏仁、羅叔清、成火南議員、溫悅球議員，西貢潮州商會陳福成、西貢體育會主席朱國威、西貢鄉事會副主席陳桂生、坑口鄉事會副主席葉樹林、沙田區老戰士廣雲飛、鄧容福、龍屋村村長江世和、糧船灣洲事了村村長江華有、西貢漁民互助會秘書徐月清、西貢婦女會主席劉容嬌、副主席許素珊、陳碧芳和數十位抗日老戰士。(傑)

①老戰士在西貢抗日英烈紀念碑獻花致祭。②西貢各界人士由佛教護生會僧侶領導環繞紀念碑誦經，中間戴黑眼鏡爲成火南議員。③放生儀式：左二起陳福成、劉運喜、凌宏仁，拉開鳥籠的門，讓雀鳥衝出樊籠，飛走了。

離島區會舉辦歡迎標誌比賽

(港訊)離島區議會現舉辦「歡迎標誌設計比賽」，歡迎全港居民參加，優勝設計將在區內八處當眼地點豎立。

參加表格現已在中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓二十字樓離島政務處，及長洲新興街二十二號和梅窩銀礦灣道二號離島政務處分處派發。填妥表格連同設計圖則須於十一月三十日或以前郵寄或親自送交政務處或其分處。

離島區議會發言人稱，離島區包括大嶼山、長洲、坪洲及南丫四個主要島嶼，而設計應能顯示該區的整體特色。

他說：歡迎標誌的實物尺寸、顏色、用料等詳細資料需在圖則內清楚列明，每個標誌的製作成本以不超過五萬元爲限。

每位參加者不得呈交超過三份作品，經初步評選後，入選名單將於十二月底公佈。入選者需製作一個實物模型供第二輪評選，優勝者將於明年三月初選出。

冠軍將獲禮券一萬元，另外四名優異者將各得禮券二千元，大會並設安慰獎多名。查詢可致電八五二一四三二五離島區議會秘書處。

直通港島巴士綫雖獲實現搭車難 大埔居民盼增班次

議員建議試辦回程定有乘客何樂不爲
並望減低單程收費可以月票方式推行

(特訊)大埔居民一直渴望已久，希望能有交通工具直接由大埔往香港島，只可惜爭取經年仍未得到任何成果。

直至最近，多番爭取及反映似乎得到了回應，中巴及九巴終於以聯營方式開辦了一條冷氣巴士綫307號，行走由大埔中心至中環一段。居民得悉此事都連聲叫好；但另一方面，卻又叫人感到十分失望。該項巴士服務於本年八月十二日開辦後，每天只在早上單程行走，而班次只有兩班。假如居民錯過了，便得轉乘其他交通工具，以致在時間上大失預算，亦因此令不少希望利用此項服務的人士卻步，大家只能「望梅止渴」。

另一方面，每當307號巴士到達廣福邨分站時已坐滿乘客，而絕大部份乘客也都於港島區下車，因此在廣福邨分站輪候的乘客往往只有站的份兒，乘客坐於梯級的情況經常出現。

雖然巴士公司已於九月十六日增加巴士班次至四班；但乘客亦相繼增加，而增加之幅度遠比巴士班次高，因此在廣福邨分站輪候的乘客仍然要站立至目的地。更甚者，不時出現巴士因客滿而不停站的情況。

據大埔李治輝議員辦事處指出：乘客的需求已大大超出了現時巴士班次所能應付，所以，希望巴士公司能盡速作出相應行動，提供足夠的巴士服務以滿足乘客的需求。

該辦事處並提出意見稱：對小市民來說，現時單程收費十五元實較爲吃力，所以希望巴士公司能考慮調低收費，再以月票方式推行，那市民及巴士公司的利益也能得到保障。

最後更希望巴士公司能考慮試辦回程巴士，由中環往大埔中心，以方便大埔區居民。若能配合月票方式推行，相信一定能有相當之乘客量，既可減輕其他交通工具之負擔，又可爲大埔居民帶來方便快捷之服務，何樂而不爲。

新市鎮食肆發展速 區局發牌須符標準

去年申請六百宗四百間獲准開辦
確保食物衛生安全特設講座反應良好

(特訊)近年香港市民日常起居飲食習慣有所改變，出外用膳漸已習以爲常，而對於那些每天要爲生計勞碌，朝九晚五工作的市民，和莘莘學子，在外用膳更是無可避免。因此，食肆便如雨後春筍般四處林立，在新市鎮及新落成屋邨，食肆發展尤其迅速，可算五步一樓，十步一閣，而負責照顧轄區內二百多萬市民生活的區域市政局，爲保障市民健康，故訂立嚴密的發牌制度，確保食肆提供的食物符合衛生安全標準。

區域市政總署助理參事(牌照)葉成棠說：市民光顧食肆，認爲只要提供的食物好味清潔便可，但在區局眼中，保障公衆衛生是首要任務，因此區局一定要食肆內各種的設備和設計，尤其是處理和預備食物方面能符合衛生安全要求，才會發牌予這些食肆經營。爲減少由食物所引起的疾病出現，區局採取的預防措施，就是任何人士如想在區局轄區內經營食物業生意，無論是菜館、快餐店、食品製造廠、新鮮糧食店、燒味滷味店、工廠食堂、冰凍甜點製造廠，均須事先申領適當牌照才可開業經營。

他指出：要獲發給牌照，其中一個要素是要申請人符合公衆衛生及文康市政條例，以及其他有關的區局附例所訂定的衛生方面的發牌條件。這些衛生條件目的是確保食肆開業後，能保持店內衛生及清潔水準。大部份的衛生發牌條件都與廚房、食物配製室、洗碗碟間及廁所的設備有關。其他衛生設施發牌條件還包括在渠閘與總污水渠之間設隔油池、煮食器具和爐灶要設有煙罩及過濾油器、使用有隔絕灰塵蟲鼠的碗碟櫃、在食物配製室及洗碗碟間內設置適當的洗滌盆等。

葉成棠又提醒申請人除了要符合有關衛生方面的條件外，亦要履行消防處和屋宇地政署所訂定的有關條件及獲得其批准後，方才可獲發牌照。消防處和屋宇地政署會審查所有申請，以決定有關店舖的防火措施及樓宇結構是否適合申請經營食物店用途。區內的地政處也會注意有關土地使用或地契的限制條款。此外，若店舖設於公共屋邨，房屋署會負責審核申請人是否爲合法承租人，及擬經營的是否爲該署所指定的行業。

葉成棠強調發牌的先決條件，是申請人必須取得「消防證明書」，才會獲區署正式簽發牌照。此外，區局爲幫助申請人進一步瞭解發牌的制度，程序和需求，以便加快發牌時間，自去年八月開始舉辦「食肆發牌手續」講座。申請人對這些講座反應良好。直到目前爲止共舉辦了七次講座，參加者超過一百四十人。

「食肆發牌手續」講座內容包括輔以短片介紹的演講，幻燈片放映及公開討論，費用全免。由於講座有助食肆經營人士申請牌照，大受歡迎，因此區局決定每兩個月舉辦一次。

葉成棠最後表示在一九八九年，區署共接獲五百三十宗申請開辦食物店，其中三百四十個申請獲得發牌，一九九〇年，申請數目爲六百宗，比八九年上升百分之十一，其中四百個申請獲得批准。

鄉紳首長任委員主席團 大埔定期舉行五屆弘法活動

恒道法師講佛學自新的人格

(特訊)香港佛教團體聯合舉辦「此岸彼岸」第五屆弘法活動，已於月前積極展開，標誌着香港佛教邁向九十年代。該弘法活動委員會委員，佛教大光中學校長釋慈祥暨大埔區委員主席團：計有何容生、張枝繁、鍾奕明、陳觀優、鄧佩遠、麥南、藍伯平、柳志強、林惠玲、朱瑞蘭等多人，熱心公益，參與活動。

今年第五屆弘法活動，仍由佛教大光中學主辦，現定於十月二十七日下午三時假座大埔社區中心禮堂舉行。恭請恒道法師主持佛學講座，題目爲：「自新的人格」。恒道法師學貫中西，從事佛學研究多年。出家前獲美國史丹福大學心理學學士、美國法界大學佛經翻譯博士。曾從事心理治療工作及傳媒電視藝術。現返香港弘法，近又前往中國內地訪問，深受各界人士歡迎。法師講解詳明，深入淺出，必能說事顯理，機會難逢。主辦校方，敬請屆時蒞臨參聽，法喜充滿，功德無量，並有該校學生表演助興。可由即日起可致電六五六三四八二二或以回郵信封索取免費入場券，先到先得，送完即止。(新)

新界區際水運大會 區署長許雄主持開幕

四百健兒元朗角逐

(港訊)區域市政局透過體育活動補助計劃，每年均撥款贊助多項新界區際體育活動，藉以提高新界區整體的體育水平，及促進各區的連繫。自一九八七年至今，區局已撥款逾十三萬元資助區際水運會。第六屆新界區際水運大會正是該計劃贊助的項目之一，昨日(星期日)在元朗公衆游泳池舉行，由區域市政總署署長許雄主持開幕禮及致送紀念旗予各區。

本年度的參賽健兒逾四百名，分別來自區局轄下九個分區。他們在六十一個個人項目和十四項接力賽展開連番角逐，爭取最佳成績。

圖示許雄鳴笛示意一項賽事開始

梁銶琚中學陸運會 陳芬主持頒獎致詞

圖：梁銶琚中學陸運會該校文社獲社際全場總冠軍與主禮人合攝。

梁銶琚中學陸運會 陳芬主持頒獎致詞

(港訊)順德聯誼總會梁銶琚中學陸運會已於十月十七日及十八日兩天假屯門鄧肇堅運動場舉行。賽事首天雖下着綿密細雨，但無損會場熱烈氣氛。本屆參賽人數高達一千二百多人，爲歷屆之冠。

賽事在校長麥兆明主持鳴槍禮後隨即展開。各社員除積極參賽外，更組織龐大的啦啦隊，設計了別出心裁的口號、歌曲、表演花式等。只見看台上旗海飄揚，吶喊助威聲音此起彼落，在四社同學鼓勵下，參賽健兒各盡所能，發揮最佳表現。經過一番激烈角逐，各項賽果順利產生。賽後隨即舉行頒獎典禮，由母會副主席陳芬主持及致詞訓勉。校監黃振民致歡迎詞，梁中力會長，何竹平會長，黎光校董及尤應邦校董均有出席並主持頒獎，大會在麥兆明校長致謝詞後圓滿結束。

各項成績分列於後：(一)友校接力邀請賽男子組冠軍蔡荒閣職業先修中學，(二)友校接力邀請賽女子組冠軍馬登基金職業先修中學，(三)女子甲組個人全場雙冠軍陳素儀(忠社)及林雁齡(文社)，(四)女子乙組個人全場冠軍任婉雯(信社)，(五)女子丙組個人全場冠軍黃淑敏(信社)，(六)男子甲組個人全場冠軍吳國強(行社)，(七)男子乙組個人全場冠軍莫宇洋(文社)，(八)男子丙組個人全場冠軍劉駿傑(文社)，(九)社際男甲全場總冠軍：忠社，(十)社際男乙全場總冠軍：行社，(十一)社際男丙全場總冠軍：文社，(十二)社際女甲全場總冠軍：文社，(十三)社際女乙全場總冠軍：信社，(十四)社際女丙全場總冠軍：忠社，(十五)全場社際男子總冠軍：信社，(十六)全場社際女子總冠軍：信社，(十七)社際全場總冠軍：文社(榮獲梁銶琚校董會金盾)，(十八)最佳場地佈置獎：行社及忠社，(十九)社際清潔比賽冠軍：行社，(二十)老師競技接力賽冠軍：忠社。

圖：梁銶琚中學陸運會該校文社獲社際全場總冠軍與主禮人合攝。

慶祝創閣二十九週年 香港德教紫靖閣 十二屆閣董就職

(特訊)香港德教紫靖閣，昨十月十六日，在該閣大殿，慶祝創閣廿九週年紀念，儀式齊莊肅穆。旋在該閣大禮堂，舉行就職典禮，是日適逢重陽佳節，恰是三喜嘉慶。

該閣敦請泰國馬錫長、趙廣海二位永遠名譽閣長，分別主禮，首由陳吉雄閣長致詞：「德教宗旨，本於考、悌、忠、信、禮、義、廉、恥、仁、智十大綱領，進而恪遵不欺、不偽、不貪、不妄、不驕、不怠之法則，我教重於弘德，服務社會爲主，故創設敬書流通處，旨在緝聚鸞文，廣印善書，發揚我國道德文化，矯正世道人心，直至人皆德化，咸歸正道，香港樂利安和，世界和平。

繼由主禮人馬錫長致訓詞：「貴閣不斷舉辦公益，中西醫診所，長年運作，創立鸞書流通處，編印善書，遞寄四方，不時組團訪問，南洋各處，爲教宣揚，敦睦德誼，互助交流，雖勞而業績務實，誠不可多得也。再由許清溪副閣長致謝詞。

致賀者有泰國德教慈善總會，泰國紫真閣，紫真閣。星洲德教紫新閣，紫經閣，紫盈閣、太和觀，同德善堂。馬來亞西德教會紫蓮閣，濟陽閣，香港德教紫香閣，紫和閣，紫上閣。香港道教聯合會，圓玄學院蓬瀛仙館，通善壇、抱道堂，金蘭觀，六合玄宮，大合聖室，翠柏仙洞、省善真堂、雲泉仙館、慈心閣、蓬山精舍，以及港九各大社團等。

第十二屆閣董會閣長陳吉雄、陳鴻琛、黃朝大、許清溪、康希傑執行閣董、黃廷榮、陳文榮、葉慶祥、黃景熙、徐松丹、黃洛芬、李志輝、黃乾興、吳殿本、馬學興、曾坤平、吳應金、郭岳葵、陳益隆、吳積豐、周恒生、王人裕、連集鴻、吳恭瑜、張禮、梁國禎、鍾堯楨、陳玉華、葉道香、閻貢蔡沐、曾祥麟、許錫洪、張學明、連集賢、楊木池、黃志輝、陳府聲等，來賓有紳商社團首長，宗教界大德，教友善信式佰多人，濟濟一堂，一時之盛。

龍岡親義總會慶祝 趙順平侯子龍寶誕

(特訊)香港龍岡親義總會，前在灣仔會所大禮堂慶祝趙順平侯子龍公寶誕及舉行祀祖儀式。

參與盛會首長有：該會會長劉漢華，關廉豪，張祝華，趙廣海、監督關培、主席張廷、副主席劉國霖、關英桂、張戥新、趙平山、世界龍岡親義總會名譽會長劉壁生、副主席趙倬勝及該會名譽會長、元老、顧問、委員、會員及四姓宗親等齊集禮堂舉行祀祖儀式。

由該會永遠首席榮譽會長趙廣海主祭、陪祭者劉漢華、關廉豪、張祝華、關培、張廷、劉國霖、關英桂、張戥新、趙平山、劉壁生、趙倬勝、關琦、張準華、趙雙明，與祭者有劉耀明、劉洪昌、劉錦滿、關錫基、關仕、關受、張日良、張榮、張英華、張尚培、趙桂、張趙俊華、趙善光、趙珍喜、趙始新、趙源衍、趙錦江、劉平初、張炳鴻、趙漢華、趙謙和、趙汝根等。儀式莊嚴肅穆，三獻禮畢，舉行酒會，同享胙肉，氣氛熱鬧。(奕)

圖：龍岡親義總會昨舉行祀祖儀式，全體首長行致敬禮。(本報攝)

香港社聯舉行會議 選出下屆常務委員

(港訊)香港社會服務聯會已於日前舉行了九一至九二年度執行委員會第一次會議，並於會上選出新一年度的常務委員。包括朱幼麟先生、吳水麗先生、陳黃穗女士、范世義先生和邱可珍小姐。

同時，朱幼麟先生再度連任社聯主席，吳水麗先生和陳黃穗女士繼續出任副主席，而范世義先生則會擔任義務司庫一職。

就來年工作發展，朱氏表示社聯會繼續加強與政府之合作，協助推行社會福利白皮書內之建議，此外，社聯已設立一個專責委員會，以加強中國和香港在社會福利方面的了解和合作。

最後，他表示「另一方面，爲了更切合服務使用者的需要，以及配合本港社會民主化的發展，我們會致力促進服務使用者參與策劃社會服務之提供。」

吳能根丁父憂 二十三日舉殯 吳子灝享百歲

旅港吳氏宗親總會主席、泰伯紀念學校校監、實記漁絲行有限公司董事總經理吳能根之令尊翁吳子灝老先生本月十六日於法國醫院壽終正寢，積潤享壽壹佰歲。吳子灝老先生始創實記漁絲、漁具行中外馳名，乃商界鉅子，大名鼎鼎，子孫滿堂，均爲社會賢達。臨終全侍待在側，福壽全歸，遺體奉移香港殯儀館治喪；擇吉本月廿三日(星期三)上午十時大殮公祭，十一時出殯，安葬於將軍澳華人永遠墳場。

圖：吳子灝。

星晨集團獲委任 越南航空總代理

星晨集團主席林金文，於今年九月廿四日，在越南河內市與越南航空公司總裁阮鴻義簽署合約，星晨集團榮獲越南航空公司之香港及澳門營業總代理權，負責一切越南航空公司之客運服務。

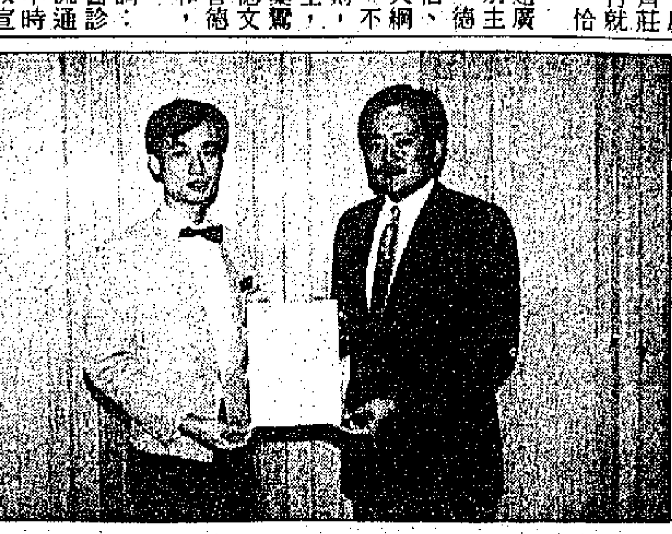
星晨集團委任前港龍航空公司總裁史提夫．米勒(Steven Miller)爲總代理負責人，發展一切有關越南航綫之業務，越南航空公司將於十二月二十六日開辦香港至河內及胡志明市(前西貢)之直航班機服務，屆時由香港直飛河內市，不需在曼谷轉機，節省五個小時。

同時星晨旅遊爲了配合越南航空公司業務，亦將組織旅行團赴河內，胡志明市等南北越各地旅遊，越南爲重新開發之旅遊好地方，越南航空公司在香港有分公司後，將來越南綫在旅遊及商務上發展肯定會非常蓬勃。

富都酒店昨選出 九月份最佳員工

富都酒店每月均選出最佳員工，以表揚及獎勵下屬之員工傑出工作表現。九月份最佳員工由飲食部侍應莫翠寧奪得。莫君誠懇有禮，做事認真，酒店更特頒發獎狀，以予嘉許。

富都酒店爲永安集團附屬公司。



圖：富都酒店董事兼總經理郭志一先生(右)頒獎予九月份最佳員工莫翠寧。

金聲總統 8331937 7718933 | 樂聲 3-617109 | 民樂 3-675649 | 金鴻聲 鴻基1 鴻基2 | 嘉年華城1 嘉華城2 | 海城(1)(2) | 屯門 巴倫紐①② 黎敦約③ 4522123 | 尖東 華懋廣場①②③ 3113000 | 翡翠文華 黃金寶聲 3 891652 3 860784 3 963110 5 771011 | 屯門 國多利 4572795

今天獻映 金聲午夜加場 / 民樂午夜加場 / 今天盛大獻映：周星馳 毛舜筠 葉子楣 恬妞 張耀揚 午馬 元華 朱咪咪主演 情聖 兒童不宜 攪邊科？課程冇嘅！絕對係新科！ 星仔絕技 不屑窮出

今天五場：胡慧中 李子雄 惠英紅 劉青雲 越青 一部揭露南越青年犯罪心態的電影。

第二週 今五場：茱莉亞羅拔絲 金哈克文 葛史 主演 留住有情人 浪漫都市傳奇 感人

狂滿第2週！劉德華 張敏 邱淑貞 郭富城 秦沛 吳孟達 合演 向華強 向華勝出品 劉國昌導演 五億探長雷洛傳 II之(父子情仇) 一生征戰，情義兩難全，使佢傾廿載權，令佢碎半生情。

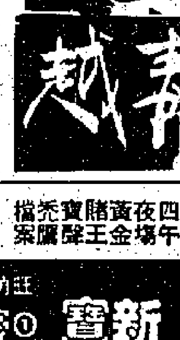
今天五場：五億探長雷洛傳 II之(父子情仇) 兒童不宜 劉德華 張敏 郭富城 邱淑貞

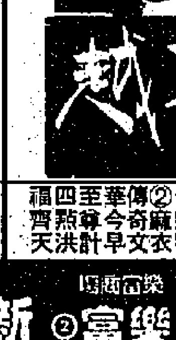
今天五場：溫情喜劇 兒童不宜 荷李活醫生 米雪 高莉姬 ……

今天五場：越青 江湖好漢 反斗神鷹

今天獻映：雷洛傳②父子情仇 反斗神鷹 情聖 四點：雷洛傳②反斗神鷹老表發錢寒 午夜場：雷洛傳②、老表發錢寒、情聖

今天五場 / 今天6場 午夜加場：震撼！驚慄！胡慧中 李子雄 劉青雲 惠英紅 關禮傑 一部揭露越南青年犯罪心態的電影 越青





港九影院 今映 2級 有錢有勢 地下上帝 雷洛傳之② 早場 前世今生

長沙灣·荔枝角站 新麗①② 7857763 | 屯門 4591170 | 油麻地 3849612 | 龍都①② 4332362 | 星福 8189102 | 華龍 4922545 | 凱都1 4594857 | 寶石 3657116 | 富都 3429997 | 雅都 6976808 | 美都 4788911 | 金門 3653111 | 新聲 6976808 | 鴻基2 6538201 | 凱都2 4594857 | 新樂 3618167 | 影都 7426111 | 富樂① 華家① 3391311 3990363 | 新寶 3857151 新都 5772296 | 富樂② 華家② 3391311 3990363 | 百樂 5705454 快樂 7306148

兩院五場：美國黑幫一代奇起的傳記 江湖好漢 史泰龍 主演；一生征戰情義全 五億探長雷洛傳之II(父子情仇) 劉德華 張敏 郭富城 今四點：老虎出更

今天五場：越青 越戰四點 正午英倫 紅旗下夜；今天五場 活跳屍 續集

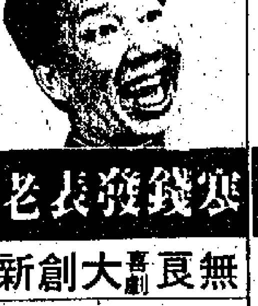
今天五場：III 好色大鬧香港 喋妹 三級勁片

今天五場：尹光 葉子楣 成奎安 翁杏蘭 老表發錢寒 無良喜劇大創新！今天早場 追狼女一族

今五場：周星馳 情聖 動作位 出橋段 今天四點 性愛春潮

今天五場映：四肢發達頭腦簡單 周星馳係90年代 情聖 出動橋段位作過制

今天五場：尹光 葉子楣 成奎安 翁杏蘭 老表發錢寒 無良喜劇大創新



最後叁天 欲看從速。勇者無敵 威懾羣雄 紐約五大毒梟之一 黑道皇帝 不擇手段 消除異己 下期獻映 情不自禁

最後叁天 欲看從速。勇者無敵 威懾羣雄 真人真事改編 黑道皇帝 紐約地下稱王 ·快樂早場· 雙重淫賤性濫交

旺角 南華①② | 新樂 4421000 | 大光明 4998438 | 銀星 6656491 | 海濱 4067918 | 凱旋 4161419 | 香港仔 5551449 | 九龍城 國際 3820749 | 國都①② 5708861 | 大淘 7967371 | 碧麗宮 895-500 | 泰國ABC 屯門 8335677 | 華聲海運② 7305444 | 利港① 8700278 | 京都①② 5737374 | 新都京 8939612 | 好運 7556810 | 皇都 華威 皇后

今天五場獻映：反斗神鷹 加開午夜場；雷洛傳之②父子情仇；大紅燈籠高高掛；老表你好嘢；老表發錢寒；越青；反斗神鷹；越青；老表發錢寒；劉德華 張敏 邱淑貞 郭富城 五億探長雷洛傳 II之(父子情仇)；狂性胭脂 三級片；銀座嬉春 三級片；江湖好漢 兒童不宜；我愛蕭邦；傳洛雷 五億探長 父子情仇之②；江湖好漢；越青；留住有情人；黑道皇帝；老表發錢寒；情聖；留住有情人；老表發錢寒；未來戰士 續集；五億探長雷洛傳之II(父子情仇)；權傾廿載 情醉半生 劉德華 張敏 郭富城 邱淑貞 非洲和尚

UA沙田 6990228 | UA黃埔 3031040 | UA金鐘 8690322 | 元朗 樂宮 4759660 | 石硤尾 南昌 7774837 | 官塘 銀都①② 3891197 | 土瓜灣 珠江 7123941 | 北角 新光①② 5632959 | 大古站 康城①② 8854589 | 旺角 百老滙①②③ 3325732 | 京華①②③ 7377151 | 佐敦站 倫敦 7366282 | 普慶① 7811833 | 普慶② 7811833 | 新華 5738291

留住有情人 越青 雷洛傳II 父子情仇 江湖好漢 黑道皇帝 反斗神鷹

反斗神鷹 黑道皇帝 雷洛傳II 父子情仇 江湖好漢 荷李活醫生 越青

今天獻映 江湖好漢 老表發錢寒 荷李活醫生 留住有情人

今天五場 反斗神鷹；越青；雷洛傳之II 父子情仇；反斗神鷹；五億探長雷洛傳② 父子情仇；江湖好漢；今天六場 反斗神鷹；今映 老表發錢寒 越青 自由人；雷洛傳之② 江湖好漢 荷李活醫生；今獻映 荷李活醫生 反斗神鷹 雷洛傳之②；今映 踏闖港犯案行暴錄 越青；今映 美國風雲人物 黑幫崛起 江湖好漢；今映 大紅燈籠高高掛 勿錯過中國人的故事

1992中學會考預習專欄

明德出版社
MILL & DALE PRESS

Physics (3)

C.Y. Mak

Exercise 3 Lenses

1. An object of height 5 cm is placed at a distance of 15 cm from a convex lens L of focal length 10 cm as shown in figure 1.

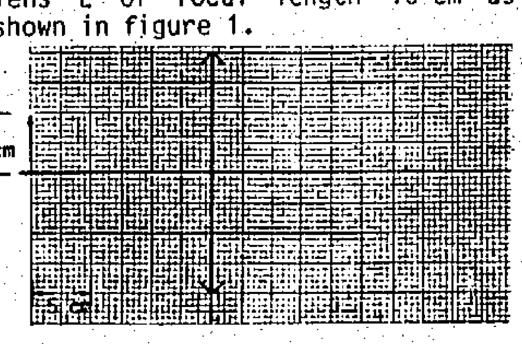


Figure 1

(a) Find graphically, on the given graph
(i) the image position
(ii) the magnification, and
(iii) state the nature of the image

(b) If now the object is moved 10 cm towards the lens as shown in figure 2, show graphically how the image is formed. Hence, determine the magnification.

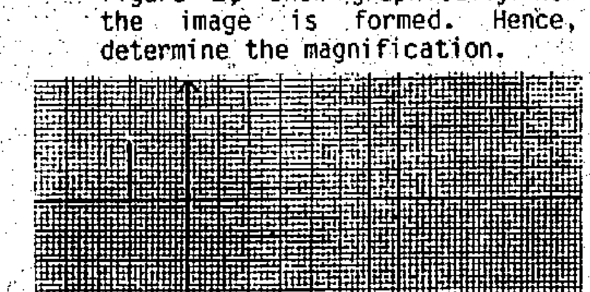


Figure 2

2. Figure 3 shows a point object A placed in front of a convex lens. P, Q and R are rays incident on the lens.

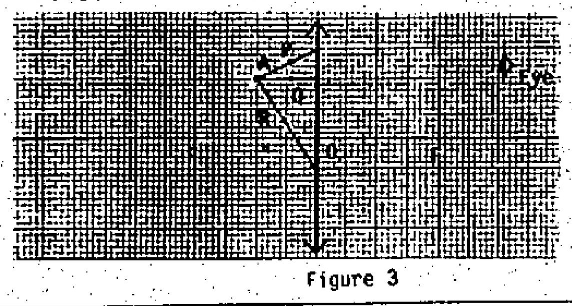


Figure 3

(a) Draw the refracted rays of P, Q and R and locate the image of A.

(b) Is the image real or virtual?

(c) Draw a pencil of rays showing how the image of A can be seen by the eye.

3. Figure 4 shows a point object A placed in front of a concave lens. P, Q and R are rays incident on the lens.

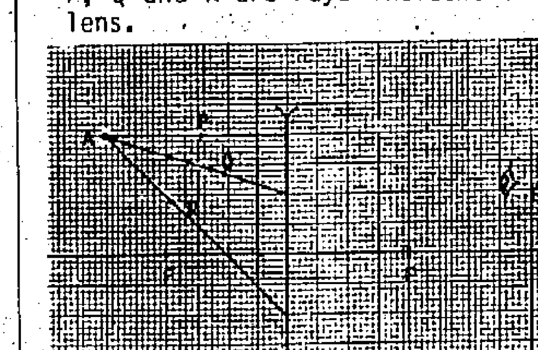


Figure 4

(a) Draw the refracted rays of P, Q and R and locate the image of A.

(b) Is the image real or virtual?

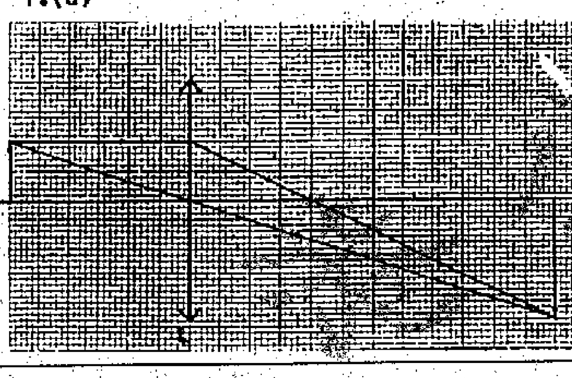
(c) Draw a pencil of rays showing how the image of A can be seen by the eye.

4. An object 10 cm high is placed at a distance of 15 cm in front of a convex lens. An image of size 20 cm is formed. Determine, graphically, the focal length of the lens if
(a) the image is erect
(b) the image is inverted.

5. An object is placed 15 cm in front of a lens. A virtual image is formed 6 cm in front of the lens
(a) what type of lens is it?
(b) Find the magnification.
(c) Is the image erect of inverted?
(d) Determine, graphically, the focal length of the lens.

Solutions to Exercise 3

1.(a)



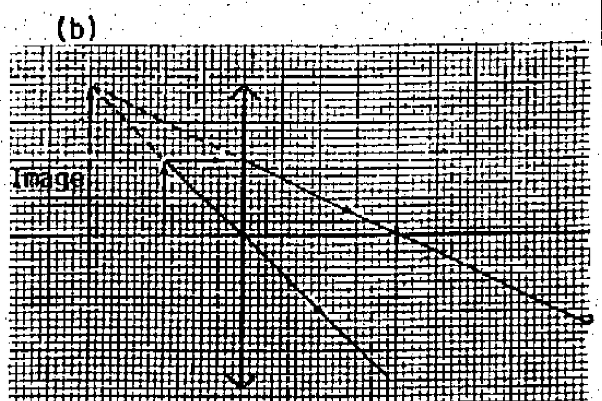
(i) The image is 30 cm from the lens L.

(ii) Magnification $= \frac{15 \text{ cm}}{5 \text{ cm}}$

$= 3$ (Ans.)

(iii) Real, inverted and magnified.

(b)

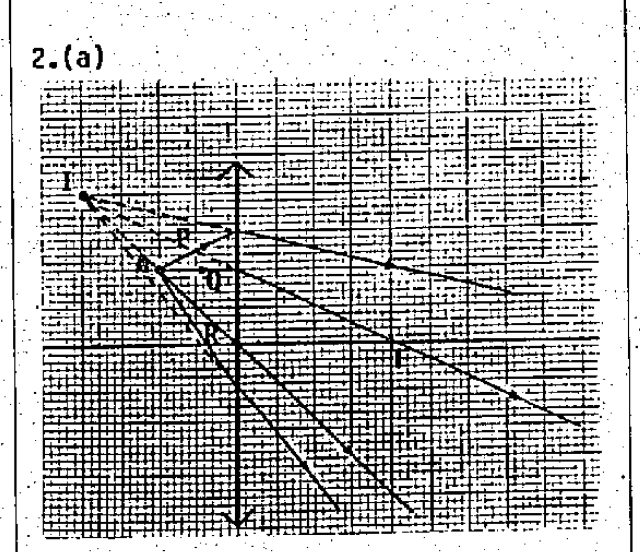


The magnification

$= \frac{10 \text{ cm}}{5 \text{ cm}}$

$= 2$ (Ans.)

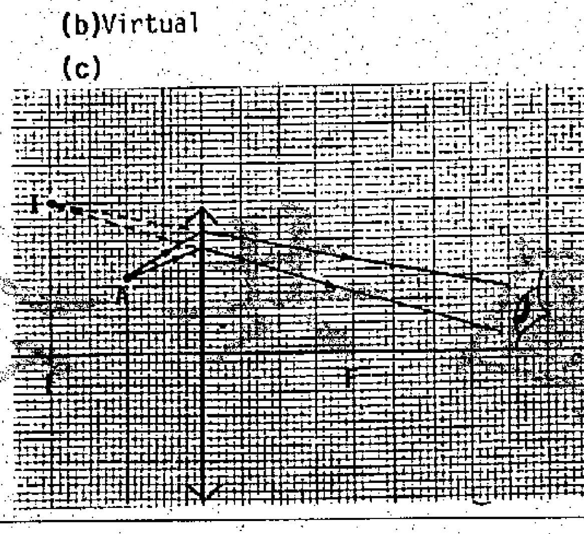
2.(a)



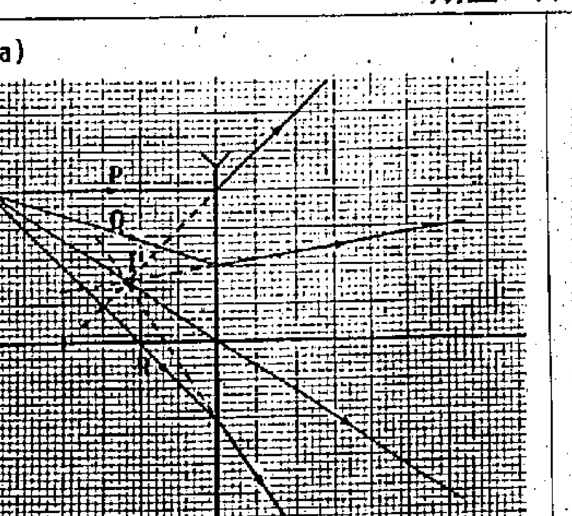
(Note: I is the image of A, all refracted rays seemed to be origin from I)

(b) Virtual

(c)



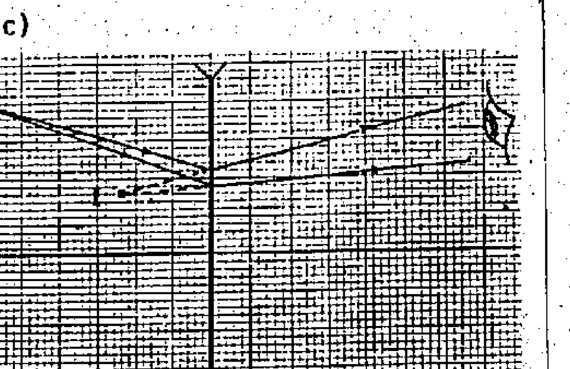
3.(a)



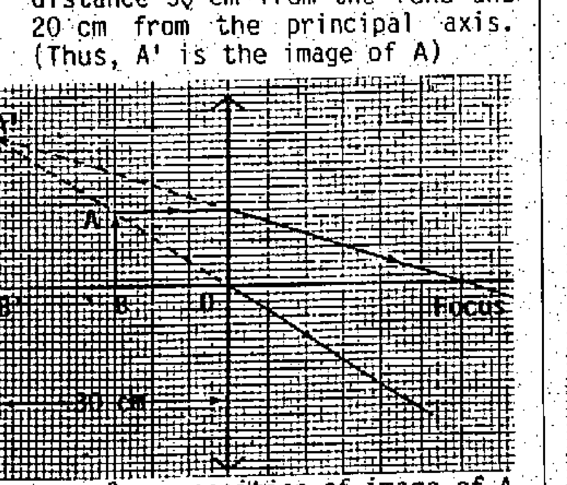
(Note: I is the image of A)

(b) Virtual

(c)



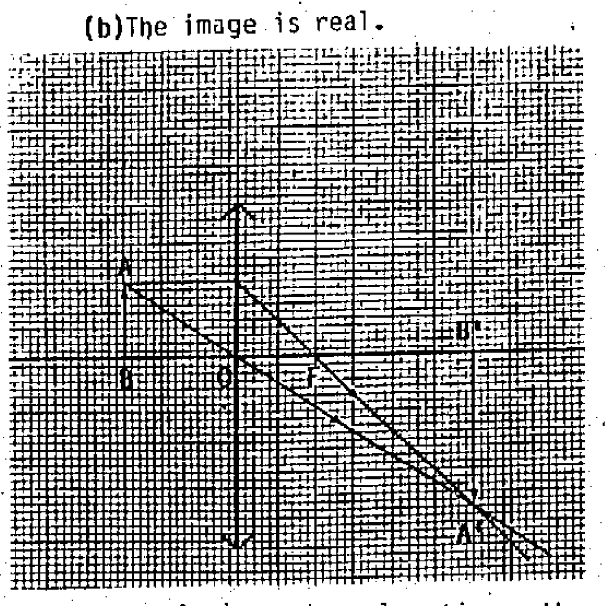
4.(a) The image is magnified and erect, it must be virtual. Since the magnification is 2 and therefore the image distance is 2 x 15 cm = 30 cm. The position of the image of A must be at a distance 30 cm from the lens and 20 cm from the principal axis. (Thus, A' is the image of A)



Once, position of image of A is located, the focus of the lens can be found by considering the refracted ray of a ray through A and parallel to the principal axis.

.˙. Focal length = 30 cm (Ans.)

(b) The image is real.



Again, by locating the position of the image of A (i.e. A', which is 30 cm from the lens and 20 cm from principal axis) first, the focus F of the lens can be located. (As shown in the graph)

.˙. Focal length = 10 cm (Ans.)

5.(a) Since the virtual image is between the object and the lens, the lens must be concave.

(b) magnification $= \frac{6}{15}$

$= 0.4$

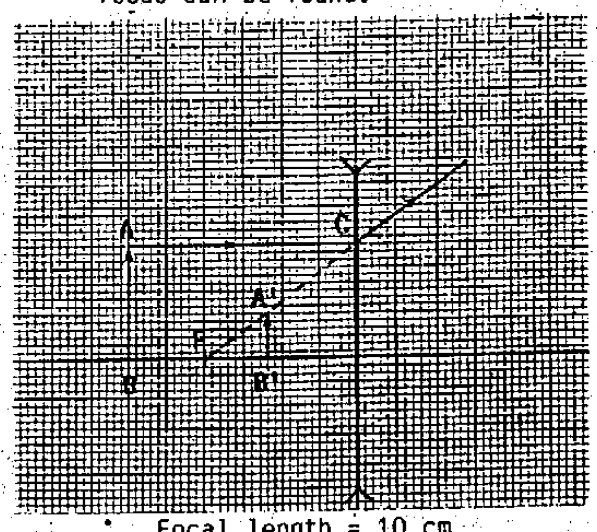
(c) erect.

(d) We have to locate the position of image of A first. The image of A must be at a distance 6 cm from the lens and of height given by

$AB \times \frac{6}{15} = \frac{2}{5}AB.$

Thus A' can be located.

By considering the refracted ray of AC, the location of the focus can be found.



.˙. Focal length = 10 cm

華僑教育

教署修訂直資學校計劃後
目前已有數間中學申請在下學年加入
發言人謂修訂資條件申請延期一個月
是由於九月通知各校故需予以足夠準備
文理校長謂學校有困難計劃缺明確指示
香島校長則謂整體計劃佳學校資源改善

（專訊）教育署為了期望更多非政府中學參與直接資助計劃，除了修訂提高資助條件之外，另延長申請期限至下月中，俾有意參加直資計劃的學校有更多時間考慮。

教育署發言人表示，目前除了已有九間學校參與直資計劃之外，下學年開始的直資計劃已有數間中學向教育署申請加入。至於教署延長申請期限一個月，是因為通知各校修訂資助條件時已是九月，故此需要延期予他們有足夠時間準備。

修訂資助條件的原因，發言人表示當實施直資計劃至今，仍然很少津貼中學參加，為了吸引更多津校參與下學年的直資計劃而修訂條件。

發言人並對很少津校參加此計劃的原因作出解釋，認為原來計劃的津貼，是按照每個資助學位的平均成本來計算，但是學校每年收生的情況都有改變，因而他們在收取學費方面很不穩定，故此其校財政狀況亦受到影響。

此外，由於參加直資計劃的學校，在中一至中三班級的學生都要繳交學費，而很多由教會開辦的學校認為這種措施有歛財成份，跟其辦學原則違背。

至於修訂的直資計劃津貼，發言人表示乃按照資助則例，以每班學生人數計算該校每個學位的實際成本，而非其平均成本，為該些直資或非直資班級提供資助，同時將過渡性津貼發放給該些班級。

直資計劃的修訂條件由下學年開始為期三年，達致學生及家長對入讀何類學校有選擇的自由，及減少校方學生人數下降的目標。但是若把修訂條件期限拖延太長則沒有需要，所以政府先以三年為限，待歸納修訂條件之後的反應，再行考慮有關的安排。

發言人續稱，希望津校參與直資計劃後其辦學比以前更出色，這是由於除了得到更多津貼而使該校在資源運作上提供穩定外，並且該校能在收回的學費中，可以使行政運作及教師的待遇較佳，令教學水準得以改善。

另一方面，文理書院校長周張慧冰對直資計劃作出表示，她認為此計劃實則上頗佳，可以為學校運作提供較大的自由度，不過，如非本港受九七問題信心的困擾，此計劃可能有較好的反應。

周太表示，直資計劃在很多方面未能給與學校有保障，譬如老師長期服務金、退休保障等福利，並且校方若於將來遇到有困難的話，目前都未有明確表明。

至於文理書院，目前未有決定參加此計劃，周太認為也和其他津校不參加的理由大概差不多。這是由於在收生問題上，直資學校收生要考慮到該地區的學生數目，學生質素等，並且需自負經濟承擔。若同區學校是有良好聲譽者，當然在招生上「盆滿缽滿」，但若是普通的津校，甚至聲名較弱者，則在收生上可能會市場淡靜。

其次，現在還有很多家長對私校的觀念存有偏差，認為私校一般都是質素較差，故此若津校成為直資學校後，便會給家長覺得變成私校成份，所以這些情況相信有關方面都未考慮，但對校方則是一種威脅。不過，周太亦指出有數間國際性的私校質素不差，但這些都是很少有情況。

此外，香島中學校長楊耀忠表示，參加直資計劃的學校需要教育署報告該校在該學年學生人數及課程安排。但他認為在參加此計劃之前後，校方在行政運作上有多少改變。譬如香島中學原為私立中學，對初中班級的頑劣學生是有權飭令其退學或轉校，但目前卻需因就教署實行之九年強迫教育措施，校方是不能有權開除學生的自由。

對於直資計劃對學校來看，楊校長認為整體上是值得的，因為校方有足夠的資源改善行政管理工作。並且教師都按照了政府薪級總表的九成至十足而得薪酬待遇，而該校每月獲發資助約為一百萬元。

至於有很多津校未參與直資計劃，楊校長認為他們之中有很多為顧及其非牟利之辦學宗旨，並非為了收取學費維持運作，而是為滿足其教學精神，而且若他們參與計劃之後，很多運作方式都產生變化而需相當時間去適應，譬如招生問題，原是由中央統一派位，若接受直資計劃後，便要為此問題而費神。並且尚有其他新模式下的未知風險，他們都需深思熟慮。

圖：全港第三隊樂齡女童軍昨日宣誓後，與香港女童軍總監鍾紫燕及各領袖合影。（本報攝）

教育行動組昨指責港府
教育規劃重量而不重質
要求檢討現行及未來專上教育的擴展
重訂合理分配大中小及學前教育經費

（特訊）教育行動組原則上贊成大學及專上教育的擴展，但恐怕擴展過速而令教育資源分配失衡，各方面亦未能完全配合發展，將會影響整體的教育質素及發展。

教育行動組主席夏文浩昨在記者會上表示，港府以往曾數次反覆修改大學及專上教育發展計劃，而在九二至九五年的三年內，會使大專收生人數由一萬增至二萬，其中學位課程學額更由八千五百增至一萬五千個，他認為此可反映出政府的教育規劃缺乏完善。

他指責政府的教育規劃太重量而不重質，一方面未做好學童的基礎教育，另一方面，專上及中學之間的銜接尚未處理妥當，在種種相應的配合措施嚴重不足的情況下，再加上專上教育佔用教育經費過高，中小學經費不足，幼兒及學前教育比例太低，這樣最終只會導致教育資源嚴重浪費，影響整體的教育素質及發展，而當局的一廂情願亦無法達致預期的教育目標。

目前已經有大學及專上教育學位過剩現象出現，他質疑當局的政策，規劃為何如此反覆及矛盾，實在令人難以理解。「政府在決定急速擴展專上教育以前，並未廣泛諮詢教育界，在缺乏諮詢的情況下決定一個如此重要的決策，實在十分危險。」他補充說。

總結上述種種情況，他要求港府立即檢討現時及未來幾年專上教育的擴展速度、發展及教育的整體計劃，重新公平及合理分配大中小及學前各階層的教育經費及資源，並不應再漠視幼兒及學前教育，同時，在檢討期間應切實諮詢教育界人士的意見，使整體的教育得到均衡而健康的發展，而不再重覆一九七八年以來的錯誤。（玲）

修讀禽畜業課程
備獎學金可申請

（港訊）香港大學校外進修課程部特別為本地禽畜業人士和對豬鷄飼養方法有興趣的人士設計了一項課程，該項名為「本地豬隻及鷄隻之營養需求和飼料配調」的課程，共分六講，於本年十一月五日起開辦，全期學費為二百八十元。任何報讀該項課程的人士，均可向農產品獎學基金申請退回學費。詳情可致電七三三二二四九與基金秘書聯絡。有關課程的資料及申請手續，可致電五四七二二二五或八五九二七九一與港大校外進修課程部聯絡。

行政安排交予高級專業學院負責
城市理工非學位課程學生
要求校方履行對同學承諾
謂原有非學位同學之學生紀錄
亦不能保證仍保留在原有學系

（特訊）城市理工學生會昨發表緊急聲明，要求校方履行對同學的承諾。該聲明指出，就高級專業學院首批同學入讀後，校方對原有非學位課程（二年級及三年級）同學之安排及措施，發表以下聲明：

高級專業學院成立之後，學生會及原有非學位同學非常關注，多次向校方作出建議，在去年教務議會第五十八次會議中，通過了原有非學位同學保留在原有學系的安排，但本學年開學以後，部份非學位課程之行政安排（如課程統籌講師、通告及時間表），已效由高級專業學院負責，而原有非學位同學，亦不能證實其學生紀錄仍保留在原有學系，學生會對以上安排，極表不滿及關注。

學生會現嚴正要求：（一）各學院及學系須依照教務議會第五十八次會議之決議，落實對原有非學位同學的安排。（二）校方應發出明確通告，向所有教職員及同學清楚說明對原有非學位同學的安排。

「蒼松古柏永常綠」
廿五位逾六十歲長者
宣誓成為樂齡女童軍
本港現時共有樂齡女童軍八十人
分佈港九各區計劃在新界設分隊

（特訊）俗語有云：「蒼松古柏永常綠」，千萬不要以為老人家在晚年必然是體力衰拔，力不從心，相反，他們一樣有積極的心境面對人生，廿五名女性長者昨日正式宣誓，成為本港第三隊樂齡女童軍，她們將肩負女童軍的使命，發揮日行一善的精神。

由女童軍總監鍾紫燕主持宣誓，廿五名長者正式成為女童軍，當中不乏已成為祖母的隊員，她們的年齡由六十至八十多歲不等。

童軍領袖陳白品英表示，本港現時共有八十名樂齡女童軍，分別是港島、黃大仙以及昨日成立的西九龍，現時尚欠新界未成立分隊，而她們亦計劃在該地設立支隊。

她續稱，昨日成立的樂齡女童軍西九龍支隊，包括松柏、榕樹、木棉及影樹，她們同樣需要接受女童軍的訓練，包括步操、結繩、野外追踪，而這些訓練，會因應她們的年齡和體力而加以配合。

全隊年紀最高的蘇景旋今年已八十歲，但她仍然要加入女童軍的行列，是因為要認識更多朋友，她笑稱，自從校園走出來，一直忙於工作，到了晚年才有機會做自己喜歡的事情，她希望成為女童軍後，生活可以更充實，人生更加開朗。

另一位七十一歲的黎秀珍表示，今次參加女童軍獲得家人的鼎力支持，由於她一向參予教會服務工作，所以希望加入女童軍，進一步為全港市民服務，她亦會鼓勵其他朋友參加。

東華三院加拿大英語學校招生通告

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE

Tung Wah Group of Hospitals
Canadian English Language College
in affiliation with
Vancouver Community College
Vancouver, B.C., Canada

Applications are invited for admission in February 1992

T.W.G.Hs. Canadian English Language College is a new establishment managed by the Tung Wah Group of Hospitals in co-operation with Vancouver Community College, British Columbia, Canada.

The College is a full-time, non-profit making, co-educational day school, offering English as a Second Language (ESL) intensive training courses.

SPECIAL FEATURES

(1) The ESL program is provided and accredited by Vancouver Community College.
(2) Successful students will be eligible for admission to:
(a) Vancouver Community College, Vancouver, B.C., Canada
(b) British Columbia Institute of Technology, Vancouver, B.C., Canada
(c) Capilano College, North Vancouver, B.C., Canada
(d) Edmonds Community College, Seattle, Wash., U.S.A.
(3) University transfer programs are offered at the consortium colleges. Successful students may be transferred to the University of British Columbia, Simon Fraser University, or other universities.
(4) The principal recruited from Canada is a highly qualified ESL expert.
(5) Class size is limited to 20 students, ensuring close contact between teachers and students. Facilities include fully equipped language laboratory and computer system for Computer Assisted Learning.

Who may apply ?
– F.4 to F.7 students intending to pursue further studies in North America;
– those who want to improve their English proficiency.

Introductory seminars: 升學講座

(1) Date & Time: 26 Oct 1991 (Saturday) 3:00 p.m.十月廿六日（星期六）下午三時
Venue: TWGHs Wong Fut Nam College 東華三院黃笏南中學
1C Oxford Road, Kowloon Tong.
(2) Date & Time: 2 Nov 1991 (Saturday) 3:00 p.m.十一月二日（星期六）下午三時
Venue: TWGHs Lee Ching Dea Memorial College 東華三院李潤田紀念中學
18 Cloud View Road, Hong Kong.

Enquiries/Reservation: 查詢及留座電話：東華三院教育服務科
Tung Wah Group of Hospitals (Education Division) 8032106

School commences on: 17 February 1992　開課日期：一九九二年二月十七日
School address: 31 Wylie Road, Kowloon.　校址：九龍衛理道三十一號

林肯市 羅省　紐約 威斯康辛

CONCORDIA UNIVERSITY
美國協同大學
大學及ELS班招生

• 協同大學由美國路德會創辦，歷史悠久，是美國及香港政府認可之大學，曾榮獲美國白宮表揚信狀。
• 校址遍佈東西兩岸，提供商管、會計、秘書、設計、電腦、工程、傳理、心理、社會工作、音樂、航天學等多項課程。
• ELS英語學院特為中五學生提供一年英語訓練課程，畢業生將獲保升大學學位課程。
• 駐港辦事處免費提供諮詢及入學輔導。

地址：旺角亞皆老街80號昌明大廈一樓A座
電話：3969830　3912756

哥林比亞電腦無綫電學校　教育署註冊　專科文憑招生
①電腦工程維修文憑科，②無綫電工程實物函授科
③無綫電彩色電視電子工程全科文憑日夜新班插班
④倚天中文電腦軟件課程及各類商業電腦軟件速成
校址：旺角砵蘭街368太子站恒生銀行後面電話：3803804 3807806
電腦軟件報名處：九龍彌敦道590蠔谷銀行4字樓電話7810113

拳王爭霸戰將延期至明年一月廿七日舉行

第九屆亞洲田徑賽展開

世界網壇巨星蘭度（右）蟬聯冠軍獲獎金廿萬美元，圖為頒獎典禮中菲利浦莫里斯亞太區總裁韋柏（中）與香港網球贊助人協會主席霍德爵士。

亞洲田徑錦標賽，在馬來西亞首都吉隆坡開幕，中國隊入場。

體育

萬寶路網球賽昨功德圓滿
3-0
蘭度輕取韋頓
蟬聯冠軍寶座
雙方炮彈發球凌厲抽擊落點刁鑽
蘭度逾卅雄風猶在獲勝實至名歸
韋頓經驗技術顯有未逮俯首稱臣
冠軍獎金廿萬美元次席則獲十萬

（特訊）萬寶路網球錦標賽決賽昨午假維園主場舉行，衛冕冠軍世界排名第五的捷克網球手蘭度不負眾望以三比〇擊敗世界排名第十三位的韋頓贏得錦標，並獲得廿萬美元的冠軍獎金。

蘭度在各方面均較對手優勝，勝來合理。廿二歲的韋頓祇有在次盤憑藉凌厲發球可與蘭度一拼，但受挫後即一蹶不振，在第三盤竟以一比六局數落敗。

蘭度在首盤一改以往慢熱作風，不斷左右抽擊使韋頓失位被擒，蘭度更在第三局打破韋頓發球局，一度以三比一局數領前，一向以發球凌厲見稱的韋頓希望以發球阻壓蘭度的攻勢，但未能奏效，反而蘭度在「A士」球方面較韋頓更為優勝。韋頓力戰下追成二比三，但蘭度在第六度「刁士」獲勝，以四比二領前。

韋頓的開球上網亦多次徒勞無功，反而多次失位，被蘭度兩邊準確直綫球，不斷取分，韋頓漸見急燥，使經驗豐富的蘭度能夠輕易發揮主動，及韋頓追成三比四較接近紀錄後再負一局，在第九局更被蘭度打破其發球局以三比六先負一盤。

韋頓經過首盤比賽後，表現漸回復水準，特別在發球方面發出多個「A士」球，加上蘭度在中段狀態有少許回落，使雙方在次盤形成勢均力敵的局面，兩人在最初十一局均能在自己的發球局取勝，先後出現五次平手，而韋頓更在第八局開出三個「A士」球獲勝，信心與水準俱見回復，雖然在底綫抽擊仍欠缺信心，但整體來說愈戰愈勇，但連續十一年保持世界排名前三甲位置的蘭度終在第十二局打破韋頓的發球以七比五局數取得第二盤勝利。

韋頓在次盤力戰下受挫似乎備受打擊，信心大失，竟然在第三盤輕易被蘭度連取三局，在八三年首次登上世界職業網球排名第一位，並曾在八五至八八年間連續一百五十六個星期長踞榜首，僅次於干納斯於一九七四至七八年創下連續一百五十九個星期排名榜首的紀錄，捷克網球手蘭度雖然較對手韋頓年長九年，但活力不遑多讓，他在第四局再次打破韋頓的發球局以四比〇局數遙遙領先。

表現與次盤大相逕庭的韋頓在觀眾打氣下在第五局擊破蘭度的發球局追成一比四，但擊球落點準確的蘭度在第六局還以顏色力破韋頓的發球局以五比一領前，韋頓在無心戀戰下在第七局再度落敗，卒以一比六大比數失落第三盤。

蘭度遂以六比三、七比五、六比一直落三盤挫敗韋頓成功衛冕冠軍寶座。

蘭度曾獲九十一次大賽冠軍，僅次於美國名將干納斯的一百零九次。

頒獎典禮由菲利浦莫里斯亞太區總裁韋柏及香港網球贊助人協會主席霍德主席主持。蘭度獲獎金廿萬美元，亞軍韋頓則得十萬。

蘭度（右）以三比〇挫韋頓（左）蟬聯寶座

世界網壇巨星蘭度（右）蟬聯冠軍獲獎金廿萬美元，圖為頒獎典禮中菲利浦莫里斯亞太區總裁韋柏（中）與香港網球贊助人協會主席霍德爵士。

銀牌足球補賽今埔頭夜演
米芝路增援鬥愉園
得快譯通棄將赫特加盟增强守力
愉園近況殊勇今仗可被看高一綫
勝方下仗撼快譯通爭入最後四强

（特訊）高級組銀牌足球淘汰賽，今安排了一場初賽在政府大球場挑燈夜演，由愉園對米芝路，爭入八強席位。愉園排出四鬼拍門，實力肯定比米芝路勝一籌，但米隊鬥志高昂，而且淘汰賽任何一方俱無必勝把握，故雙方今夜必有劇烈爭逐。比賽八時正鳴笛，球證周錫培，旁證林德成、蔡超明。

序幕戰先舉行初級組銀牌賽，由富士對金鷹，先於六時十五分展開。

門票方面，分收四十、三十、二十五和十五元四種，另設老人及少年特惠票，收十五元及八元。

賽例方面，法定時間九十分鐘賽和則加時卅分，再和即互射十二碼決高下，但估計今仗愉園應該無須依靠互射十二碼定勝負，因為愉園鋒綫強大，而米芝路守弱，依照出綫形勢表，今仗勝出球隊，復賽將遇勁旅快譯通，再晉級者在準決賽對依波路。

此賽事原本安排在上週二（十五日）舉行，但因雨改在今晚交鋒。

本屆銀牌賽提高獎金，總收將超過二十九萬港元，冠軍可獨得十四萬元，另外又有入球獎等，各甲組勁旅均虎視眈眈，希望在首項淘汰賽中脫穎而出，名利雙收，愉園本屆人腳平均，四名外援十分實用，有逐鹿中原之心，而銀牌更是全力出擊，幕後人士十分重視，愉園近況之佳，今仗可以被看高一綫，但米芝路鬥志昂揚，在淘汰賽中不敢抹煞其爆冷之可能性。比賽全場九十分鐘，若賽和則加時卅分，再和便會互射十二碼球定高下。

愉園方面，除首仗不敵南華之外，已連續三捷，上場更威水，在十人對十一人情況下，可以二比一力克快譯通，該隊小組滲入漸見成熟，中場梁能仁、茹健德合拍多年，默契如水乳交融，而且今年可以多打一瓣高空球，以梅利、柏連奴域頭槌之佳，可佔制空權，或直接攻門，或頂交隊友攻門。

愉園本屆實力之強，看來只有南華、東方等為其對手，形成鼎足三分之局面。愉園今仗如能闖過此關，在複賽會再對快譯通。

米芝路方面，限於本身實力，今仗也難厚望，而米隊在聯賽成績也屬平平，先以一比三輸給南華，再以〇比四負於東方，上場幾經辛苦下，才以一比一嬲和駒騰，取得寶貴一分，而該仗駒騰表演可以，反而米芝路受傷兵困擾，在變無可變之下，排怪陣應戰。

米芝路今使邀得快譯通棄將赫特客串，而赫特並非簽長約，只是每場計算，看來是希望多觀察赫特，才與他簽進一步合約。（發）

雙方今晚可能列陣如下：

愉園
劉棟平
鄧桂盛　科士打
漢尼迪　茹健德　梅利
梁帥榮　梁能仁　柏連奴域
鍾小健　王福榮

米芝路
王永新
劉寶華　黎永昌
陳世芳　赫特　加里
郭士利　朱耀宗　佳亞
鄧志明　黃耀信

萬寶路網球賽頒獎典禮中，菲利普莫里斯亞太區總裁韋柏致辭

拳王爭霸戰將延期至
明年一月廿七日舉行
因泰臣肋骨受傷在周五宣佈

（拉斯維加斯美聯社十九日電）泰臣可能在他為自己的自由展開鬥爭之前一周，挑戰世界重量級拳王寶座。

拳賽主辦者周六表示，該場拳王爭霸戰將安排在明年一月廿七日進行，而他們正努力重新安排泰臣對現任拳王荷里菲特之戰在該日進行；該仗原定今年十一月八日舉行，但因泰臣肋骨傷而在周五宣布延期。

泰臣已定於一月廿七日在印第安納波利斯接受強姦控罪的審訊，如果罪名成立，他會面對被判入獄六十三年。

一位法官周五已拒絕泰臣的律師要求延期審訊。

比賽的主辦人荷里菲特的拳賽主辦人杜華則表示，一月廿日是「一個可能的賽期」；但他又說，新賽期的一切詳情大致上在周一才會有所決定。

杜華說：「賽期肯定會重新安排，在我們有進一步行動之前，先要解決很多問題，我們正嘗試找出一些問題的答案。」

醫生表示，泰臣將要休息六至八周，讓他在十月八日訓練時左下邊肋骨軟骨撕裂的傷勢可以完全康復。

泰臣表示，他在傷勢復元後將要另外四周時間備戰該場比賽。

而該場拳賽主辦人泰臣的唐京在拉斯維加斯一個記者會上聲言：「泰臣將於那個法庭審訊日期之前作賽。」

單車擬聘外籍教練
體院協助列陣耐力
準備參加明年奧運環台等三賽事

前不久參加亞洲單車錦標賽有較佳表現的香港代表隊，在經過一輪小休後，將從下月起全面恢復訓練。

會方在取得體育學院積極協作下，已制訂一整套訓練計劃，希望藉此進一步提高選手質素，在明年的一系列大賽中再創佳績。

由香港體育學院協助進行之訓練計劃，重點針對選手體能不足的問題，體院將安排專業教練和運動學家為各選手進行耐力、強度訓練和體能指數測驗。

期間香港隊成員除著參加本地之冬季單車聯賽及部份海外賽事外，其他如公路賽等活動時減少參與，目的是為了配合體院安排的有關課程。

至於一直懸而未決的聘用教練問題，亦可望於稍後獲得康體發展局資助，向歐洲、澳洲、或者中國大陸方面招聘。考慮到資源及教學溝通等問題，單車會比較傾向於邀請中國教練，希望在節省開支的同時，找到適合中國人特點的訓練途徑。

明年三項大型賽事乃環台單車賽、奧運會及上海永久盃國際邀請賽。

單車聯會希望在條件允許情況下於賽前作集宿訓練，提昇車手作賽狀態。而奧運會前，港隊將選擇在中國大陸或赴歐洲展開最後備戰功夫。

而參加奧運會的人選，會依據明年初一系列較大型比賽的成績及體院訓練效果，在已提名的八位車手中選出。

較早前獲提名的八名選手包括有許深波、孫志光、黃金寶、金亥倫、吳國華、湯倬斌、陳隆、文惠忠。（平）

羽總派出龐大陣容
參加泰國中國兩賽

香港羽毛球總會，已決定派出兩支隊伍，參加月杪的泰國公開賽及下月初的中國公開賽。

本月底廿八至下月三日屬三星級賽事的泰國公開賽羽總已決定派出：男單陳榮傑、伍艮華；女單王進芬、董秋雯；男雙陳兆光拍伍伯儉、陳榮傑拍伍艮華；而女雙方面則有鍾海玉及董秋雯組，以及徐美燕拍馬詠詩組；混雙則由陳兆光拍鍾海玉、伍伯儉拍董秋雯及伍艮華拍馬詠詩等組合。

另一個賽事，是下月七日至十月的中國公開賽，是次賽事乃屬四星級賽事，羽總準備派出最強陣容出擊，除有女單好手王進芬及男雙的陳兆光、伍伯儉外，還有男單的陳健倪、黃為立、陳榮傑、謝斌、伍艮華；女單的顏輝、董秋雯、陳愛弼等，而男雙則有謝斌拍周俊民、陳榮傑拍伍艮華；女雙則有鍾海玉拍董秋雯、徐美燕拍馬詠詩、顏輝拍陳愛弼，混雙陳兆光拍鍾海玉、伍伯儉拍董秋雯、伍艮華拍馬詠詩、周俊民拍徐美燕等。

據總教練盛燦璧聯表示，中國公開賽混雙項目是中國的弱項，港隊可望取得較佳成績，故派出強大陣容角逐，力爭排名積分，以爭取達到明年內晉身世界前十名的目標。（玉）

亞洲田徑賽閔春鳳鐵餅六一米七四力壓群芳勇奪金牌

亞洲飛人今天產生
曼索爾鄭晨和馬迪山下徹俱有爭金牌實力，女子競爭更為激烈，田玉梅，王惠珍裴芳實力相埒，精彩可期。

第九屆亞洲田徑錦標賽男、女一百米決賽將於今天進行，誰能摘取亞洲新飛人的桂冠成為此間熱門的話題。

男飛人之爭，亞洲紀錄保持者、亞運會金牌得主卡塔爾名將曼索爾最為外界看好，他以往的最好成績為十秒一八。此次參賽，他自我感覺極好，視百米金牌如囊中物。在今天的半決賽中，他跑出十秒二四的好成績，力冠群雄。

曼索爾奪冠的最大障礙是中國名將鄭晨和新秀陳文忠。鄭晨是上屆冠軍，去年亞運會銀牌得主，其最好成績是十秒二八，今天半決賽成績是十秒五四。首次參加亞洲錦標賽的陳文忠今天的表現令人矚目，預賽和半決賽的成績分別是十秒四七和十秒三九，僅次於曼索爾。

印尼名將馬迪和日本選手山下徹也亦有爭奪金牌的實力，他倆的最好成績分別是十秒二〇和十秒二八，今天半決賽的成績分別為十秒四九和十秒五三。

女子百米金牌爭奪戰估計比男子更為激烈，海峽兩岸三名選手田玉梅、王惠珍和裴芳實力相當，懸鬥在所難免。

今年在世界大學生運動會上勇奪二百米金牌的台灣選手王惠珍志在必得，為了準備這次大賽而放棄了參加東京世界田徑錦標賽的機會，奪標呼聲甚高。她的今年最好成績是十一秒二九，今天半決賽成績是十一秒五六。

去年亞運會金牌得主中國姑娘田玉梅是王惠珍奪標的心腹大患。她今天半決賽的成績是十一秒三二，平了自己的個人最好成績，名列參賽選手之首。

擁有十一秒四四個人最好成績的中國新秀裴芳今天狀態甚佳，跑出十一秒四六的好成績。

東山再起的菲律賓名將德維加以十一秒二八的最好成績名列參賽選手之首，也被列為奪標人選，但她今天在比賽中難覓往日風采，只跑出十一秒七一的成績。

第九屆亞洲田徑賽揭幕香港隊入場。

第九屆亞洲田徑賽展開
中國選手珠玉紛披
男子鐵餅于文革掄元亞洲新
徐德妹標槍閔春鳳鐵餅稱后
女子四百中欄黃艷紅奪金牌

第九屆亞洲田徑錦標賽今天下午在吉隆坡默迪卡體育場開幕。

馬來西亞最高元首蘇丹‧阿茲蘭‧沙阿和國際田聯主席內比奧洛等出席了開幕式。來自二十七個國家和地區的五百八十多名運動員在熱烈的氣氛中繞場一周。馬來西亞運動員拉邦、拉佳瑪妮點燃了運動會的火炬。

開幕儀式上，四百二十名兒童表演了民族舞蹈，皇家警察還表演了整齊的槍操。

本屆錦標賽設男、女四十個比賽項目。中國隊由十九名男運動員和十四名女運動員組成，將參加三十五個項目的比賽。

第九屆亞洲田徑錦標賽今天開賽，中國選手閔春鳳和伊朗選手薩賈迪分別獲得女子鐵餅和男子三千米障礙賽跑金牌。

閔春鳳以六一米七四的絕對優勢戰勝了其他四名對手，奪得女子鐵餅冠軍，這是中國隊在本屆錦標賽中獲得的第一枚金牌。緬甸的艾艾惠以四八米四八的成績獲得這個項目的銀牌。中國台北的朱秀貞獲銅牌，成績是四三米八〇。

伊朗的薩賈迪是男子三千米障礙賽跑的黑馬。他在最後二百米處加速並超過一直領先的日本選手愛敬重之，以八分三三秒八九為伊朗隊奪得首枚金牌。

中國的高書海以八分三四秒三二的成績獲得銀牌，科利亞的哈比巴比八分三十四秒六六的成績名列第三。

二十五歲的中國選手于文革今天在亞洲田徑錦標賽男子鐵餅決賽中，以六二米二〇的成績打破隊友張景龍去年創造的六一米七二的亞洲紀錄。

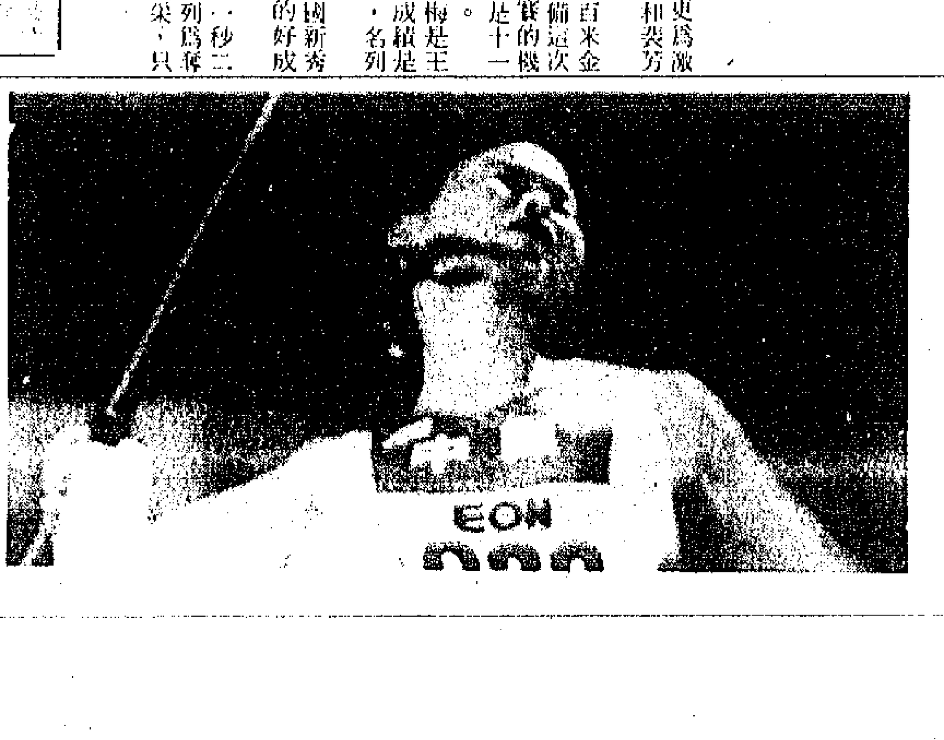
在今年九月的北京秋季田徑邀請賽中，于文革曾投出六十三米三二的成績，成為獲奧運參賽資格的第一名中國選手，只是由於尚未完成審批手續，這一成績暫未被列為亞洲紀錄。

于文革對自己今天的表現並不滿意，他本想在本次大賽中能更上一層樓，超過自己九月份的成績，但比賽剛開始便下雨，第一次試投因為打滑只投出四十多米。

第一次試投後，影響了他的水平充分發揮。比賽中斷了四十分鐘，身高一米八八的東北大漢于文革仍覺得自己先天不足，與歐美選手相比身材吃虧。但他仍希望能與對手一爭高低，明年奧運會的目標是進入前八名。

女子四百中欄黃艷紅以五七秒二九獲得金牌。徐德妹女子標槍以五九公尺八四摘冠。

女子四百中欄中國黃艷紅五七秒廿九得金牌


中國徐德妹標槍五九公尺八四摘冠

亞洲田徑錦標賽，在馬來西亞首都吉隆坡開幕，中國隊入場。

華僑日報

斐濟經濟面臨崩潰 婦女賣淫賺錢養家
女工爲保職位被迫性服務

（法新社蘇瓦二十日電）根據一名前斐濟學者最近的研究報告：斐濟自從八七年軍事政變以來，一股重男輕女浪潮又再盛行，印度籍的斐濟女性被迫以性服務來避免失去工作。

前斐濟學者及作家沙緬表示：有些婦女因經濟問題而被迫當娼，令醫學界擔心愛滋病蔓延。對一些窮困的斐濟婦女來說，賣淫可賺錢養家。

現時在紐西蘭一間大學工作的沙緬表示：低工資水平，太少職位空缺，以及高通脹是造成這種社會變化的原因。她指出自八七年因政變而瀕臨崩潰的經濟，因爲重整不得其法而導致出現很多社會問題。

當一百一十年前斐濟還是英國殖民地時，斐濟的印度裔女移民爲英國人工作，經常投訴遭受壓迫，以及工作繁重。而沙緬發覺今年的情況沒有多大改善。

研究報告表示：除了工作時間長之外，她們還受到虐待，她們工資低，而且被性侵犯。向工會投訴的工人會被列入黑名單，被其他工廠拒絕聘請。有些婦女覺得她們別無選擇，只有提供性服務，以保護她們的工作。

以前在斐濟幾乎不存在的製衣業，因爲有大屋廉價女工，加上八八年實施的「免稅區」計劃而變得蓬勃。

在當地女權組織要求男女平等的呼聲中，沙緬的研究報告上週交予斐濟大學女性聯會作參考。

威士忌混入古柯鹼 毒梟無所不用其極
警方精明很難蒙混過關

（中央社聖保羅二十日電）毒品走私是一項非法但獲利甚豐的勾當。毒梟爲了讓毒品順利運達目的地，無所不用其極，以至隱藏毒品的方式已經到了匪夷所思的程度。

日前，美國警方在舊金山查獲二十公斤來自玻利維亞的古柯鹼。毒品溶解在啤酒中，結果還是難逃海關緝毒人員的法眼，在機場當場查獲了一百五十瓶被加料的啤酒。

無獨有偶，巴西聯邦警察本週在南馬州接近玻利維亞的邊界的哥倫巴市查獲兩瓶有毒的威士忌酒。每瓶一公斤裝，內含七百五十公克古柯鹼。辦案人員指出，液化的毒品經過提煉，很容易回復白粉的面貌。由於威士忌酒的瓶蓋沒有被撬開的痕跡，警方懷疑牌子也是僞造的，毒販早有利用這種方式運送毒品的計劃。

警方是在偶然的情況下發現這兩瓶有問題的威士忌酒，因爲酒的顏色有異，重量更是瞞不過人。今年內，巴西警方已經在國內查獲含有毒品的礦泉水、葡萄酒及油漆。

亞馬遜州盛產熱帶水果，毒販靈機一動，想到把毒品藏進椰子裡而可以過關，結果還是被看出破綻。利用這種方式毒品的兩名小販供稱，兩年以來從未失手過。

巴西最轟動的毒品走私案發生在今年秋季。警方在東北部佛塔雷沙市附近查獲了六百四十六公斤的古柯鹼。當時毒品被當作樹薯粉包裝，正準備由卡車運往他處。警方搶先一步，逮捕了司機和一名國會議員的弟弟。弟弟手裡握有哥哥親筆簽署的助理証（可以自由出入邊境地區），讓當哥哥的議員也脫離不了嫌疑。

英皇家歌劇團 怠工要求加薪
演奏員竟罷穿禮服

（路透社倫敦二十日電）英國皇家歌劇團的音樂演奏員爲要求加薪，現正計劃罷穿禮服及在不違反守則的情況下怠工，以威脅資方讓步。

然而，歌劇團的態度相當強硬，歌劇團並於周五表示如演奏員罷穿禮服及堅持在每幕劇完結後休息，就會將他們停職。皇家歌劇團給予演奏員百分之五點五的薪金調整，但他們則希望兩年加薪百分之二十四。

法國夢特嬌時裝精品展示會，在北京中國大飯店舉行，圖中展示冬季及九二年夏季時裝精品。（新華社傳眞）

十萬株桂花齊競放 香飄桂林城外數里
唐家里村且有千年古桂

（新華社桂林十月二十日電）（記者詹焯）廣西壯族自治區桂林市十多萬株桂花樹現正競相開花，滿城飄香。

桂花，是桂林市市花、廣西壯族自治區區花。往年桂林桂花是在十月一日國慶節前開放，可今年八、九月間，由于桂林七十多天無雨，致使桂花仙子姍姍來遲。據悉，桂花一年有兩次花期，均持續飄香十余天。近日開放的是第一期，半月後將第二次開花。

桂林市園林局負責人告訴記者，桂花開放一般要求氣溫在攝氏十五度至二十五度之間，空氣濕度在百分之七十以上，桂林的水土、氣候正適宜桂花生長。

桂林東郊唐家里村有株千年古桂，樹高十三點七米，基圍四點七米，樹冠幅十四點七米。這株桂花之王枝葉繁茂，近日也花開滿樹，香飄數里。

德國民意調查顯示 對外國人不會排斥
一般認爲需要外籍勞工

（中央社波昂二十日專電）由於最近幾個月來德國少數極右派份子排外的暴力行爲令許多德國人不齒，社會上一般人對於外國人的看法反而多一分同情。

曼漢姆民意調查機構在十月中旬的一項問卷調查結果顯示，有百分之六十的受調人士認爲外國人在德國沒有什麼不妥。同樣的問題在九月裡只有百分之四十四的受調人士持這樣的意見。

認爲外國人在德國有不良影響的受調人士，在九月的比例爲百分之五十四，十月則只佔百分之三十八。

在所有受調人士中，有三分之二認爲居住在德國的外國人使得德國文化更豐富多采。九月份的問卷調查則有百分之四十一的受調人士擔心德國社會受到太大的外來影響。

百分之七十一的德國人，都肯定德國的勞力市場的確需要外籍勞工。

傑出教育家經亨頤 白馬湖畔舉行 骨灰安放儀式

（中新社杭州十月二十日電）（通訊員汪明、記者蔚中）中國傑出的教育家經亨頤先生今天終於回到了生他養他的白馬湖畔，在他創辦並爲之嘔心瀝血的浙江上虞縣春暉中學校園裡永遠安息。

在春暉中學成立七十週年之際，上虞縣今天舉行了經亨頤先生骨灰安放儀式，從而了卻了經先生的遺願。經先生的女兒經普椿及其親屬、浙江省僑辦主任楊招棣和上虞縣各界人士參加了骨灰安放儀式。

經亨頤一八七七年生於上虞白馬湖畔驛亭，青年時曾東渡日本，攻讀師範。學成回國後，致力於民主主義的教育事業。他先後擔任過浙江兩級師範學校、浙江第一師範學校、春暉中學、浙江省立四中等學校校長，北伐戰爭時選代理廣州中山大學校長，一九三一年後任全國教育委員會委員長。

經先生從事教育工作達三十人之久，主張教育應「與時俱進」，提倡學生自治、男女同校，試行新學制，改國文爲國語，提倡德、智、體、美、全面發展的教育。他稱普及教育爲「國本教育」，曾得到孫中山先生的稱讚。

據介紹，經先生不但開浙江新教育之先風，且一生追隨孫中山先生的新三民主義，是一位堅定的國民黨左派。

經先生和夏丏尊於二十年代初創辦春暉中學，實行新式教育。當時延聘的都是一代進步名師，如朱自清、豐子愷、朱光潛等。蔡元培、何香凝、黃炎培、陳望道、俞平伯、柳亞子、李叔同、于右任、張聞天、葉聖陶、胡愈之、張大千等，都在此留下過他們的足蹟。屈武曾爲該校題詞，「春暉永照，敎澤長存」。

七十年中，春暉中學已爲國家培養了一萬多名畢業生，桃李遍海內外。

經亨頤先生於一九三八年在上海逝世，靈柩葬於故鄉，在「文革」浩劫中，其陵墓遭到毀壞。

在是次春暉成立七十週年校慶之際，經亨頤銅像也將於明天在該校揭幕。

在夏威夷康納，爲數一千四百名健兒參加二點四哩的游泳比賽，以考驗他們的持久力。（美聯社）

世界知名古都羅馬 許願池建築有段古
一度受汚染整修三千萬

（中央社記者鍾海泰羅馬特稿）羅馬是一個世界知名的古都，處處充滿歷史的古蹟，尤其令全球觀光客矚目的許願池，在重新整修開放後，不但保存了它的歷史風貌，潔白生動的雕像，清澈的流水，使得在此旅遊的觀光客不自主的許下重遊羅馬的願望。

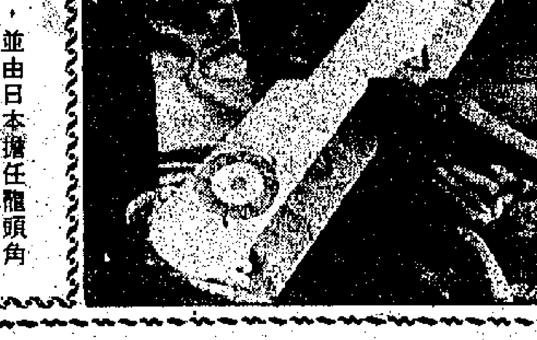
許願池在羅馬市中心，是羅馬古蹟中最後一件巴洛克風格的藝術作品，由尼可拉設計建造，共花了三十年的時間，才於一七六二年完成。

許願池的興建是導因於羅馬帝國衰亡的時候，敵人爲了要羅馬城早日投降，將供應全城一百五十萬居民的十四條大型的水道破壞，使得羅馬市在中世紀深受缺水之苦，到了文藝復興時代，幾位教宗修復了一些水道，爲慶祝這些水道的修復，興建了許願池以爲紀念。

近幾年來，許願池受到空氣和鴿糞的汚染，外表黑漆漆，根本顯不出它的榮耀與光彩，於是羅馬市政府決定整修，前後共用了三年的時間和二千萬美金才於今年七月完成。

旅客到許願池必須先經過它周圍方型石頭所鋪成的窄巷，走在這些具有特殊風味的石板路上，雖略顯髒亂，卻讓人感覺回到歷史的腳步中，再見到重新粉妝的許願池，在陽光的照耀下，潺潺的流水將每一件雕像的力與美都襯托的完美無缺，不得不讚嘆大師尼可拉的傑出設計及建造，只可惜池前的兩處流動攤販，破壞了和諧和景觀。

傳說當要許願時，必須背對着許願池，然後右手拿着錢幣往左肩方向，投向後面的池中，每丟一銅幣許下一個願望，但是第一願望必須是「重回羅馬」，接下來的兩個願望才會實現，讀者們相信這個傳說嗎？請自己來試試看。



現年九十五歲的森姆．李察士坐在他加州奧克蘭寓所門外，手持他在第一次世界大戰時所駕駛戰機的模型。（美聯社）

東協同意十五年內 將成立自由貿易區
各國經濟部長確立新方向

（中央社記者李培雄新加坡特稿）東協六國在吉隆坡舉行的第二十三屆經濟部長會議中，一致同意十五年內成立自由貿易區，此舉爲東協今後的發展確立了新方向，也加强了這個區域組織在世界經貿談判中的發言力量。

一九九一年已逐漸進入尾聲，歐洲單一市場也即將登上世界舞台，美國爲抗拒西歐即將形成的強大經貿力量，正緊鑼密鼓與加拿大、墨西哥等組成美洲自由貿易區，以維護本身的經濟利益。可以預見的是，即將重新舉行的關稅與貿易總協定談判，萬一重蹈去年覆轍，以失敗收場，則今後的全球經貿體系將是壁壘處處，成爲區域經濟集團的戰國時代。

與歐美相較，亞洲在連結內部成爲經濟集團方面，仍然是一盤散沙。過去雖然有華南（港、台、大陸）經濟圈、日本海（日本、南韓、蘇聯亞洲）經濟圈、中南半島（泰國、越南、高棉）經濟圈、南三角（大馬之柔佛、新加坡、印尼之峇淡島）及北三角（北馬、泰南、蘇門答臘）的提議，但多數只是學者的意見，還停留在紙上談兵的階段。至於初露端倪，由新加坡提倡的南三角，則是小規模的投資、經貿合作計劃而已，亞洲在各國的政治、經濟發展差異極大的情況下，要想整合成一個足以與歐美抗衡的經濟體系，實非易事。

在歐美經貿集團即將形成的陰影下，東協內部早有加强團結，以爲肆應的共識；然而對應採取何種策略與步調，各會員國卻始終意見紛歧，步調不一。過去兩年間，先後有大馬提倡的東亞經濟集團，泰國提出的自由貿易區，印尼的優惠關稅，以及菲律賓的經濟合作條約，其中以東亞經濟集團最受矚目，爭議也最多。

依大馬總理馬哈地的構想，東亞經濟集團是先以東協六國爲核心，結合日、韓、台、港、大陸及中南半島諸國成爲區域經貿合作集團，並由日本擔任龍頭角色。美國由於被排除在東亞經濟集團之外，自始就堅決反對，聲稱該集團將有向貿易保護集團之虞，日本則因不願開罪美國，始終閃爍其詞，不敢公開表態，即若東協內部亦有不同意見，馬哈地雖然興致勃勃，頻派大員分赴各國遊說，仍未消除某些國家的歧異，更因印尼的反對，而在本次東協經濟部長會議中，被改名爲東亞經濟核心會議，簡稱EAEC，淪爲論壇性質。

儘管馬哈地東亞經濟集團的構想已難實現，但卻不能忽視東協自由貿易區的興起，東協人口三億二千萬，等於歐市十二國的總和，且越南等中南半島國家若能加入，則潛力無窮。隨著關稅障礙的消除，成本降低，東協內部的投資、生產、消費均將劇增，而區內相互貿易的快速成長，更將有助於減少東協的對外依賴，繼而降低高達一百三十億美元的貿易赤字。在未來，東協自由貿易區若能進一步採取以單邊或多邊形式，加强與日本、中華民國、南韓、香港及其他週邊國家間的經貿合作，則亞洲未始沒有抗拒歐美的本錢。

專輯——香港與辛亥革命
香港和香港華人對辛亥革命成功的貢獻

霍啓昌

「中國日報」創辦時的報館原址，位於中環士丹利街廿四號，該報館是興中會的革命機關和海外革命黨人的聯絡處，一九〇〇年的惠州起義大本營即設於該館三樓。原址已經多次重建，圖爲今貌，與廿六號合併爲商業大廈，部份現爲陸羽茶室。

辛亥革命在中國近代史中的重要性是人所共知的，但是，多數人也許不知道，香港和這次革命運動有很深的聯繫，導致革命的成功。

中國革命黨，自創立興中會，以至辛亥革命成功的十八年期間，經過乙未廣州首義，庚子閏八月惠州三洲田之役，壬寅除夕洪全福之役，丁未四月潮州黃岡的起義，同月惠州七女湖之役，庚戌正月廣州新軍之役，辛亥三月廣州黃花岡起義，又九月廣東光復之役等，每次起義都是利用香港作爲基地，重要策劃中心或聯絡站，以便進行調度軍械及人員。例如，起義所需的火藥槍械，每次都是從外地購入香港，然後輸運至起義的地點。香港又是籌集和分配經費的中心點；既是海外和國內革命同志的聯絡和招募中心，也是起義受挫，隊伍解散後革命成員逃避清廷報復的避難所。

舉例來說，在一八九五年的第一次革命嘗試中，就從香港徵集人員送往廣州作爲首先對清軍發起攻擊的突擊部隊。興中會主要成員如楊衢雲、陳少白等則留在香港，集中進行籌款和後勤工作。手槍一批是通過一家香港商行弄到的「分裝五桶假稱紅毛泥（水泥）」運往廣州供革命黨人使用。在一九〇〇年的惠州起義中，香港被選定爲後方總部，經費和軍火均在此收集。惠州地處廣東東部沿海，鄰接九龍，這一事實使香港的作用更大，因爲從香港派出人力增援起義軍較爲容易，而起義軍受挫時亦可安全退入香港。在此次起義宣告失敗後，起義領袖和被招募的戰鬥人員均取道回港，未受香港當局任何干擾。壬寅除夕洪全福之役（一九〇三年）幾乎是一場清一色香港人的演出，準備工作主要在香港進行，負責策劃這次行動的領袖又都是香港的知名人士。其實每次革命起義的經費，不少是從香港華人募捐得來的。革命運動除了在起義時需要經費援助，就是平時，革命黨員都要一筆爲數不少的經費去應付經常的開支。例如在香港革命黨都有設立重要機關總部，用來策劃各次起義，好像同盟會分會，同盟會南方支部及同盟會統籌部都是在香港成立的。革命黨又在香港各處如堅道、蘭桂坊、保慶坊、摩理臣山道、皇后大道和黃泥涌道，都設有招待所，用來安置起義失敗逃來香港的革命黨員。更重要的是革命黨同時亦要在香港辦報刊宣傳革命工作。

這一切在港龐大的經常開支，都是有賴香港華人慷慨支援，才能令革命運動延續下去。香港華人對辛亥革命的貢獻相當重大。

香港在替革命黨推廣及宣揚革命宗旨和革命言論上，又曾立下了不少汗馬功勞。辛亥革命最後能夠成功，實是有賴以致的。在香港出版的「中國日報」是革命黨的第一份刊物，一九〇〇年便創刊，所以當同盟會成立，「中國日報即成爲革命言論機關，而名氣較大的革命刊物「民報」是在一九〇五年才創刊的。況且「民報」的壽命很短，在一九〇八年即被日本政府一度禁止出版，於是「中國日報」就再次成爲宣傳革命言論的重要刊物，肩負起這個重要的責任，直至一九一〇年一月「民報」恢復出版。「中國日報」對革命的貢獻實在相當大，因爲它是唯一能夠連續出版超過十年的革命刊物，一直鋭意宣揚民族主義，將革命理論推廣到廣泛的中國人民，更且對每次起義的革命行動，都及時作了詳盡的報導，將革命的訊息傳到各地中國人民心底處，還將革命先烈的英勇事蹟，如實報導，震撼每個讀者的心絃。但更重要的是，「中國日報」屢次與維新派的執筆人展開筆戰，對維新派排斥革命，鼓吹立憲的活動，以鋭利的辭鋒作出重大的反擊，亦是令衆多讀者，尤其是南洋及嶺南讀者逐漸接受革命學說的主要原因之一。

除了「中國日報」之外，在辛亥革命成功前，尚有不少其他革命刊物是在香港出版的。例如，「廣東日報」、「東方報」、「世界公益報」、「時事畫報」、「香港少年報」等便是。由於滿清大力鎮壓反清言論，香港的環境是遠較內地自由開放，因此這些刊物都能鋭意鼓吹民族主義，盡事抨擊滿清政府，提倡革命精神。特別是「中國日報」在保持和傳佈革命精神，瓦解反革命力量，喚起民衆注意革命運動和加强革命思想等方面都起了重要的作用。

必須指出，儘管在香港組織和指揮的各次起義都歸於失敗，它們對革命運動最後成功的貢獻從許多方面來說仍然是巨大到無法計量的。同堅持不斷地從香港輻射到鄰近華人地區的宣傳活動一起，這些起義使革命黨人在整整一十五年內保存了對革命事業持久的熱誠和活力，這正是革命運動得以渡過嚴重挫折和希望幻滅的時刻而走到最後勝利的主要原因。但是同樣重要的是，如果沒有許多香港華人繼續不斷的慷慨的財政後援，這些革命嘗試和活動就都會無法實現。

最後要一提的是，在革命和立憲保皇兩派向海外華僑和外國政府爭取支持期間，競爭得最劇烈的關頭，香港是決定那一派取得優勢的主要因素。

這是由於香港政府在一九〇〇年拒絕給予康有爲政治庇護，因而導致康失去一絕好機會利用香港作爲保皇運動的重要基地，而令整個保皇運動從此逐漸衰敗。反之，孫文卻能乘此機會，不單止鞏固香港富有華人對革命運動的支持，更且獲得英國政府的默認和支持。

在百日維新失敗後，康有爲爲了要恢復權力，保證自己的政治前途，唯一的希望就是採用孫中山的策略——在華僑中募捐，在國內招兵。無疑康梁在美加兩國已爭取到當地不少華僑的支持，但是遠在美加，他們是難以領導任何以武力來推翻慈禧政權的活動。假若康梁能夠利用香港作爲保皇運動的武裝鬥爭基地，則對保皇派的勢力增長，將會是如虎添翼。因爲一直都支持革命黨的香港華人，不難會被梁啓超的魅力深深迷倒，而被梁拉過去轉而支持保皇派，這就會令革命黨大亂陣腳。上文已提及，早期革命運動的數次起義的經費，都是有賴香港華人大力支持的。

但畢竟事實是康有爲無法留在香港，當康有爲在1900年一月被迫離開香港時，康的保皇運動仍然是佔盡優勢的，但康一旦離開香港，孫文即能戲劇化地將逆勢扭轉。

這主要是義和團事件發生後，引致兩廣情況不穩定，由於康已身在海外，遂無法從這個不穩局勢獲取利益，反之，孫卻乘此機會，大大提高他的聲價。

香港總督卜力爲了要保護英國在兩廣利益，因而嘗試策劃一方面勸說李鴻章宣佈兩廣獨立，而另一方面則邀請孫中山的一派勢力與李合作。爲此，藉此良機，孫文此時也許比他一生中任何時候都更接近於得到英國官方的贊同。

一個最合乎情理的想法是假若康有爲仍然在香港的話，在卜力總督這個富戲劇性的計劃，康理應比孫較爲適當人選去扮演其中一個角色。首先，卜力對康的安全比對孫的安全更爲關心，卜力曾盡力替康爭取在港居留權。其次，康在最近的兩次訪港，對一般官員及居港華英人士都留下不錯的印象，況且在港英的心目中，是絕不能將康比作如孫一般的造反者，因爲康是今大清皇帝的心腹，而光緒皇帝仍然是中國的合法統治者。

最後，假若李鴻章及兩廣的官紳，眞的想背離北京政權，他們應該選擇一個與他們身份相符的人合作，即是說與康有爲合作，而不是與被他們公認爲逆匪之首的孫文。

但由於康已被迫離開香港現場，而孫文適逢在香港政府有影響力的何啓的暗中斡旋，遂能乘此機會與港英政府拉上了關係，雖然卜力總督的計劃未爲英國政府接納而告吹，但孫文的身份已因參予商談卜力計劃事宜而大大地提升，港英政府顯然已不是像以前般將他看作爲一被驅逐出境的造反者，而已認同他是能夠協助保護英國在華利益的合伙人。

由此亦足可以証明，香港政府在1900年的決策間接影響到革命和保皇兩個運動其後的前途，港英政府拒絕給予康有爲在港居留權，不單止令孫文扭轉逆勢，使革命運動渡過一段最艱苦的日子，延續下去，終走成功之途，而且亦替保皇運動敲響了喪鐘。

歷史學家對於什麼事物或人物對辛亥革命成的貢獻最大這個問題，必然會繼續爭論下去。但是，不可否認的事實是這一革命運動以1895年的廣州乙未起義開始而且持續發展爲不下七次其他起義。關於香港同所有這些起義的深厚關係，上面已有足夠的論述了。在一九〇〇年期間當保皇會和革命黨人向海外華人爭取支持得最激烈時，香港政府的決策間接成爲兩會未來一成一敗的主要因素。沒有香港和香港華人的支持，中國近代史上革命進程無疑將會採取不同的形式和方向。

興中會香港人物誌

吳霸陵

興中會這一革命團體，早在民國前十八年創立，到民國前七年同盟會創立，才告一段落。……

興中會的會員，當時的住址在香港的，或從別個地方到香港活動的，或在香港有過一個短暫的時間的，考查一下，就有四十多人，現在分別把較顯著的事迹寫在下面：

陳白 號少白，字燮石，廣東新會人。他和中山先生是香港雅氏醫學院的同學。和中山先生、尤列、楊鶴齡給人叫作四大寇。擅長寫文章，興中會的革命文告，多數由他執筆。民國前十三年己亥，中山先生委派他在香港創刊中國日報，成爲革命黨機關報的元祖。民國前七年，被推爲同盟會香港分會會長。辛亥廣東光復時出任外交司長。興中會會員和中山先生最接近的，他是第一個。

楊鶴齡 商界，廣東香山人。被人叫做四大寇之一。因爲他歡喜和中山先生等幾個人討論中國革命問題。他有一間祖宗留下來的商店，叫楊耀記，在香港結志街，中山先生在香港讀醫學的時候，常常在他店裏和革命同志談話。

區鳳墀 是中山先生的國學老師，中山先生受洗信仰耶教時，原名孫日新，他給中山先生改爲孫逸仙，民國十七年前廣州革命一役以後，他在香港華民政務司署任文案。陳少白寧中山先生回香港創設中國日報，他從旁幫忙，極爲得力。

楊衢雲 原名楊合吉，字肇（兆）春，後來改名爲楊飛鴻。少年時精通技擊，好打不平。曾在香港灣仔書院當過教員，在招商局當過總書記，民國前二十二年，和謝纘泰等十人，創設輔仁文社，志在開通民智，逐漸提倡反清復明。中山先生在學習醫科的時候已經認識他。民前十七年中山先生從檀香山回香港，就邀約他共同組織興中會。後來選舉興中會會長，他希望取得這一席，中山先生就讓給他。同時廣州革命之役失敗，他跑往印度及南非洲等地，設立分會。民國前十三年，興中會和三合會哥老會等首腦，聯合起來，組織革命黨聯合總會，他於是提出辭職，大衆舉中山先生爲總會長。同年三洲田之役失敗，清政府注視他的行動，秘密遣派兇手到香港，伺機衝入他的結志街英文書塾，開槍轟擊，當堂重傷，在醫院殞命。

黃詠商 他是廣東香山人，商界，是香港行政局議員黃勝的兒子，和律師何啓是親戚，中環士丹利街的興中會總部招牌寫「乾亨行」，就是他的建議。會變賣蘇杭街祖產幫助革命。

謝纘泰 廣東開平人，在澳洲出生，在香港經營商業，擅長英國語文。民國前二十一年，他和楊衢雲等共同組織輔仁文社，促進民智開通，並灌輸革命思想。民國前十七年參加興中會。同年，廣州革命一役失敗之後，曾當過英文南華早報編輯。民國前十年，和洪全福、李紀堂等一班人，秘密進行在廣州起義，擬定國號爲大明順天國，內定容閎任大總統。民國成立後，他用英文寫過一本中國革命秘史，收入許多興中會史料。

余育之 廣東新寧人，商界，是日昌銀號和愉園的老板。民國前十七年加入興中會。幫助革命軍費極巨，在紅毛墳秘密交付楊衢雲。

李紀堂 名柏，廣東新會人，香港著名富商李陞的第三個兒子。李陞死後，分得財產極巨。民國前十二年，加入興中會，當時中山先生剛好策動惠州三洲田革命軍事，就委任他做駐港財務主任。這一革命軍事失敗之後，一切善後費用，都由他個人負擔，而且，一連幾年維持中國日報的，也由他個人拿錢出來。民國前十年壬寅除夕廣州起義之役，是他和謝纘泰、洪全福三個人搞的，他出了家財五十萬之巨，因此，他的財力大爲減削。到辛亥九月廣東光復，廣東水師提督李準率領水師反正，迫走了張鳴岐，他從中幫助很大。

（按：本文節錄自《華僑日報》專欄〈香港掌故〉。一九四零年十二月十三日、十六日、二十日、二十一日、二十六日。原篇名爲「鰲洋客」，原文題沒有「（香港）」二字。輯錄者：霍啓昌）

香港史天地

第十三期　本版以深入淺出具趣味方式介紹香港史。每月第三個星期一刊出。

孫中山與香港
——辛亥革命史事片斷

余炎光

一九一一年十月十日，革命軍在武昌舉義獲得成功，全國響應。十一月九日，廣東亦宣告獨立，組成了以同盟會會員爲主體的廣東革命政府，由胡漢民、陳炯明分任正副都督，朱執信爲總參議，廖仲愷爲財政部副部長，胡毅生等爲樞密處成員。

這時，孫中山先生還在歐美進行籌款和外交活動，直至十一月廿四日，才從法國乘輪歸國，於十二月廿一日抵達香港。在此之前，胡漢民等已獲得孫中山歸國消息，便在廣州商議，決定懇請孫中山留駐廣州，以穩定廣東局面。於是，十二月廿一日，胡漢民與廖仲愷一起，從廣州乘兵艦到香港迎接孫中山，以爲和孫中山一起返廣州。

胡、廖同孫中山經過一天會談，不但無法說服孫中山留粵，反而胡漢民被孫中山說服了，要隨同孫中山北上滬寧，主持大局，將廣東都督一職交由副督陳炯明代理。這個結果，對廣東一班領導人來說，完全意外。孫、胡、廖在香港會談之後，孫中山寫了一封致陳炯明等人的信，交廖仲愷帶返廣州，他便同胡漢民離港北上。該信全文如下：

「覩存、執信、毅生先生同鑒：現因趕往滬上組織中央政府，非與展堂同行不可，諸事由仲愷面述。匆匆草此，即候義安。弟孫文謹啓。」

信中所謂「諸事」是指甚麼，無從查考。但從十一月廿三日，廖仲愷在廣東臨時省議會會議上，作關於赴港會見孫中山的經過的報告中，有這樣一段話：「……後聆先生所言，以現在中央政府未成，事事或不免失敗，即如外交一事，外人雖甚信仰於我中華民國，惟我無中央政府，雖欲與我立約而無從。況軍興以來，財政未充，尤爲棘手。鄙人前往外洋，觀諸外人舉動，非不取信於我，現在所患者，中央政府未成立耳。若早日成立，則籌措外債亦不甚難，或者不用抵押亦可辦到。更有一層，尤恐滿洲政府捷足先登，先行籌措，則我失敗不少。蓋彼尚有政府尤可籌措外債，而我政府尚未成立無人承擔也。……」

這段話大致是表述了孫中山北上的理由。正如胡漢民後來回憶說：「先生則未與余議往滬寧，……先生持之甚堅，余亦覺所見不如先生之遠大，乃服從先生之主張。」孫中山在香港力辭粵督之勸留，作出北上滬寧之決定，對於中華民國能於一九一二年一月一日成立，有着重大意義。因爲正是這時，革命黨內滬派和漢派就建立中華民國的許多政策問題，產生意見分歧，雙方相持不下，孫中山於十二月廿五日抵達上海，使這個爭議迎刃而解。雙方一致同意先建立由孫中山任臨時大總統的中華民國臨時政府，其他問題以後逐步解決。

孫中山在香港的短暫逗留中，力排衆議而作出決策，充分表現了孫中山的高瞻遠矚、英明果斷的領袖風格！

府院反對台獨立場步伐一致
郝揆呼籲海內外同胞支持李總統完成憲改
同時警告中共勿因台獨事件而蠢動 否則嚐到的苦頭比企圖所得的更多

（中央社台北十九日電）行政院長郝柏村今天透露，李總統登輝先生以寬大、容忍的胸懷面對民進黨，但民進黨仍將「台獨條款」列入其黨綱，李總統深感失望。

郝院長並強調，總統府與行政院在處理有關民進黨主張台獨的問題上，立場是一致的，他呼籲國人，支持李總統的領導，使我國憲政改革的工作順利完成。

在接見中央社等五家國內新聞媒體駐華盛頓記者時，郝院長表示：李總統不究既往，以誠心、誠意，開闊的胸襟特赦「美麗島」事件受刑人，但民進黨不求建立一個健全的反對黨，監督執政黨，作為憲政發展史上的好榜樣，卻把總統的寬厚、忍讓，看作政府無能；民進黨的估計顯然錯誤。

（路透社台北二十日電）雖然面對台灣與中共關係惡化的政治危機，行政院長郝柏村警告北京「不要玩火」，妄圖干涉島內事務。

週日出版的當地報章刊出郝柏村在一次訪問中的談話。他說：「政府有能力及有信心應付這些問題，我們不需要中共的干涉。如果他們妄圖干預，假如他們想玩火，他們受到的苦頭將會比所得的更多。」

上週，北京憤怒地攻擊台灣主要反對黨民進黨，該黨要求台灣宣布獨立及取消與大陸統一的官方目標。中共視台灣為叛省，並拒絕排除使用武力控制台灣。中共會提出威脅，假如台北政府不粉碎台獨運動，中共將會採取未能確定的行動。

郝柏村說：「中共不亦該在海峽製造『事端』，使台灣從中國分離。台灣官員說：中共海盜襲擊台灣漁民及中共海軍扣留台灣漁船的事件在最近突然增加。

週日在當地報章刊載的獨立民意調查顯示：百分之五十七的台灣人民相信，假如台灣宣布獨立，中共將會入侵。

政大教授發起知識界反台獨大聯合組織
結合全台大專講師及教授反對台獨力量

（香港中國通訊十月二十日電）台北消息：目前已有兩千多台灣大專院校講師及教授簽名加入「台灣知識界反台獨大聯合」組織，該組織發起人之一的政治大學教授江炳倫表示，他們將在今日舉行聚會，研商未來發起學者赴各學校、社團、工廠演講反台獨理念的活動。

江炳倫表示，「大聯合」主要是由政治大學教授張亞澐所主張推動成立的。在民進黨通過將「台獨」列入黨綱當天，張亞澐和校內幾位教授都認為，目前台獨氣焰囂張，對國家和人民均有不利影響，因此決定發起大專院校教師結合為反台獨力量，以表達島內知識界反台獨立場。

據報道，目前「大聯合」組織已獲全省北、中、南部和台北、高雄兩市各大專院校講師及教授的熱烈響應，並有兩千多名講師及教授簽名加入。

此外，由台灣中部地區大專院校教授發起組成的中區教授會，日前亦發表反對台獨聲明，並支持政府當局為反台獨所採取的一切必要措施。

戰火過後 重建家園

在伊拉克賓芝云，庫爾德族難民正在重建家園。（美聯社）

民進黨面對譴責大浪潮
今特召開危機擴大會議
文宣部負責人說將煽動群眾鬥爭

（香港中國通訊社十月二十日電）台北消息：台灣民進黨中央黨部將在明天召開一項「危機擴大會議」，以便商討有關近日朝野緊張關係的因應對策。與同時，日前剛由日本返台的候任民進黨主席許信良公開表示願意與李登輝、郝柏村等執政黨高層人士進行溝通。

民進黨文宣部負責人表示，該黨目前初步規劃先展開對執政黨的文宣反擊，可能以刊登廣告及文宣品方式及對執政黨的譴責聲明。該負責人同時強調，如果執政黨近日機構抓人，該黨不排除採取較積極的群眾抗爭。

據悉，民進黨的擴大會議將廣邀所有黨顧問、公職人員、中常委、中執委及中央和地方黨工人員參加。

此外，民進黨下任主席許信良昨日由日本返回台北，他在中正機場表示：「任何政治人物不應在此緊張時候錯估形勢，而必須冷靜理智處理」，他並願意與執政黨李登輝主席，行政院長郝柏村等高層人士溝通，「以化解目前的緊張局勢」。同時，許信良澄清，此次赴日本純粹是休假，並無與大陸有關人員接觸。

泰軍事強人表示
所有泰國的政黨都應接受新憲法

（中央社曼谷二十日遠東新電）泰國軍事強人—最高統帥兼陸軍總司令，也是軍事政變團副主席的蘇欽達將軍，警告新希望黨黨魁昭華利將軍，他指出，若不接受新憲法，昭華利將毫無所得。

這是蘇欽達將軍近一個月內對這位昔日舊袍澤的第二次暗示性警告。剛在此間結束的世界銀行暨國際貨幣基金會第四十六屆年會舉行前，他曾警告新希望黨不要在此一國際金融大會開會期間製造紛亂，此一警告迫使原在國外的昭華利提早返國。

他指出，當新憲法完成並獲得國會通過後，所有政黨都應接受。

按泰報報導，蘇欽達將軍和昭華利將軍是下屆總理最佳候選人。

以必須撤出佔領區是中東和議大原則
敘與巴解了結恩怨後同時重申

（綜合大馬士革二十日電）在促成巴勒斯坦解放組織主席阿拉法周六會見敘利亞總統阿薩德，結束了雙方多年來的敵視。阿薩德與阿拉法會面時重申，以色列必須撤出佔領區。

阿薩德周六稱，中東和平協議，需以以色列撤出佔領區及保証巴勒斯坦人享有建國權利為基本原則。

預料雙方今次會面，將為阿拉法與阿拉伯四國領袖於和會舉行前召開高峯會議鋪路。作為以色列最頑強的敵人，敘利亞表示，經過周三與美國務卿貝克會談後，敘利亞已答應出席獲得華盛頓及莫斯科支持的中東和會。和會現定於十月三十日在西班牙首都馬德里舉行。

曾因以色列拒絕與其對話而被拒於和會門外的巴解組織，周五同意與約旦共組代表團出席和會。

將於周日的內閣會議上作出最後決定的以色列，對巴解的幕後角色已表示關注。

殺害情變男友
醋娘子潛返台
南韓警方尋求引渡

（中央社漢城二十日專電）一名中華民國女子因嫉妒阿里郎另結新歡，不惜飄洋渡海來到漢城，親手了斷一段孽緣後潛逃台灣，南韓警方為調查真相，正透過管道尋求引渡。

漢城麻浦區「西苑莊」賓館昨天發生了一件兇殺案，據警方初步調查顯示，在南韓某專科學院任中文系副教授的三十二歲韓籍男子柳在國，在賓館三零六號房內，頸部與腹部被刺三刀而斃命，同行的中國籍女子陳雪玉則不知去向。

警方表示，死者家屬指出，未婚的死者於一九八零年畢業於南韓清州大學中文系，一九八三年前往台灣留學深造，直到去年二月返回漢城之前，一直和今年三十七歲的陳女維持著同居關係。

據警方調查表示，設籍高雄市的陳雪玉從年三月以來，前後來過漢城十次與死者相聚過，「西苑莊」賓館朴姓服務生指認，與死者同開房間的中國籍女子正是陳雪玉。

負責偵辦此案的麻浦警察署幹員表示，經向金浦機場出入境管理局查証結果，陳雪玉已於案發當天下午搭乘華航班機潛逃台灣，為查明真相，正透過管道尋求引渡陳女來漢城。

印度北部山區六點一級地震
房屋倒塌山泥傾瀉 逾二百五十人罹難
總理下令軍隊協助拯救行動

（法新社印度新德里二十日電）印度托辣斯報報導：印度北部喜馬拉山區周日早上發生地震，據報有最少五百人死亡三千餘人傷。及數千間房屋被毀。

該報說：「地震於當地時間凌晨二時五十三分發生，強度為黎克特制六點一級，震央位於北方邦與西藏接壤的山區，受影響範圍非常廣闊，距離震央二百七十五公里的首都新德里也感到震動。

由於災情嚴重北方邦政府正要求軍隊協助救災，據報超過五百人死於地震引起的山泥傾瀉及被塌下房屋壓死。

據印度聯合新聞引述北方官員說：「受打擊最嚴重的烏德克什區，超過二百人喪生。」

報導同時引述北方邦郵政部長庫馬爾說：「超過一百五十人在地震中受傷，其中二十五傷勢嚴重，在烏德克什週圍地區，有數千間房屋倒塌，其中包括百間政府官員寓所。」

報導說：「受地震影響，烏德克什對外交通及通訊都中斷」。

印度總理拉奧下令軍隊協助救災及表達其對災民深切哀傷。受今次地震影響範圍包括北部旁遮普邦，哈里亞納邦及喜馬偕爾邦，但暫時沒有收到當地有傷亡報告。

在新德里，驚惶夫措居民在睡夢中逃往街外，但只有輕微損毀報告。

據非官員報導：在克什米爾地區，據報有十人在地震中受影及逾二十間房屋受損。印度中央氣象而形容今次地震是近年打擊該區最嚴重地震，地震同時令喜馬偕爾邦停電三小時。由於災區發生多宗山泥傾瀉，對救援工作造成困難。

黎可能周內釋美籍人質

（合眾社貝魯特二十日電）聯合國於週日表示：估計黎巴嫩會在二十四小時內釋放一名美國人質，該報導稱：「聯合國秘書長為解決人質問題而作出的努力，使事情得到進展」。所指的是聯合國特派員，嘗試以三百五十名被以色列扣留的亞拉伯人，來換取八名在黎巴嫩的西方人質，以及四名自八二年在黎巴嫩失踪的以色列軍人的下落。

聯合國調停人碧科曾到貝魯特東部一條村落。會見綁架西方人質的組織。該村落位於巴勒貝克地帶是原教旨主義信徒的溫床。

新南威爾斯省新勞動法
工聯會號召勞動界本週三進行大罷工

（法新社雪梨二十日電）有關方面號召約一百萬名工人於週三進行總罷工。此舉將會使航空公司、公共交通、及幾乎使澳洲東部新南威爾斯省內的每一種工業陷於癱瘓。學校及政府辦事處將會關閉，甚至交通燈亦會被關掉。

除消防員及救護人員外，部份警員將會緊守工作崗位，及被派往主要的交通樞紐執勤。

這次罷工是要抗議新南威爾斯省政府頒布的新勞動法，該省政府是澳洲唯一不受工黨控制的行政體，這是該省多年來首次遇到的總罷工。

代表超過一百個工會的省勞動聯會號召是次總罷工，抗議省政府頒布的新勞動法。工會聲稱：「這是壓迫和反工會的法案，並說它否定工會在工資談判上代表工人的權利，是製造而不是阻止工業行動。」

週日，省勞動局秘書長艾遜形容該法案非常「極端」，政府的態度則「缺乏彈性」。然而，政府已清楚表示：政府無意取消該法案，並聲稱：「為使到工業更加有效率，這些法律至為需要及切合時弊。」

週日，新南威爾斯省總理佳拿說：「人民應該上班」，不必理會勞動局的罷工號召。他說：「我們希望人民有勇氣，或者具有行使工作權利的意願……去做工。」

印尼中級地震 傷亡仍待調查

（中央社雅加達二十日專電）安塔拉社今天報導，地震昨天下午襲擊西努山登加拉省龍目島西部的瑪打藍市。也震強度達芮氏地震儀五點三級，歷時約十秒鐘。

巴里島登巴剎市地震專家阿斯羅里告訴安塔拉社，巴里島加浪阿森地區也受地震影響。

震央在南緯八點六一度，東經一百一十七點二三度，在登巴剎東南二百二十五公里地底約三十二公里處。

有關損害及傷亡情形仍待進一步報導。

十二年前，西努山登加拉的龍目島及松峇哇島曾遭六級地震打擊，導致二百五十人喪生，許多機關、學校及民房倒塌。

時事分析
中東和會定期開

經過八個月努力，美國國務卿貝克八次穿梭中東斡旋，終於獲得初步成果，美國國務卿貝克和蘇聯外長潘金周五在耶路撒冷會面一小時後，即發出邀請信。會議將於十月三十日在馬德里召開，請柬是由布殊和戈巴切夫兩位總統名義發出，將由布殊主持開幕禮，接受邀請是以色列、阿拉伯國家和巴勒斯坦。雖然以色列仍要過聯合政府內閣一關，總理沙米爾仍有很大信心的表示：「如舉行這一和平會議，以色列將在開會時與會。」以色列聯合政府中，仍有強硬右派和代表極右猶太教原教旨派代表反對和談，但由於在美、蘇聯同的壓力下，加上以阿人民對和平的共同要求，而反對黨工黨正伺機而動，沙米爾和右派都不敢執迷不悟的。

在巴勒斯坦方面，受到華盛頓和莫斯科雙邊壓力的阿拉法特周五遍使巴解同意派代表參加和平會議。阿拉法特周五在投票之後對記者說，「巴解已決定」與約旦組成一個聯合代表團「參加布殊總統和戈巴切夫總統的中東和平會議。」

中東和談問題獲得這最後的最大突破，是在美蘇兩國外長再一次同到以色列對猶太人軟硬兼施所取得的成就。以色列得有今天，固然要靠美國的政治、經濟、軍事的支持，但蘇聯亦以輸出猶太裔移民，供應以色列所需要的人力，蘇聯到最後關頭與以色列恢復中斷多年的邦交，亦使以色列感到欣慰。

為達成開會的協議，各方面都作出了讓步，這種讓步精神，仍應保持下去的。貝克亦說：「有許多方面的協議，其中一些為了和會的進步，仍有待我們去達成協議的。」

事實上，謀求中東長久和平是一件極為艱巨的工作，但萬事起頭難，只要能起步，才有達到的希望。

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段五十元
加印紅色每段六十七元半
七寸位（二格高）每段壹百元
加印紅色每段壹百叁十五元

沙田火炭村黃竹洋街15-21號
華聯工業中心
即買即用 獨立廁所・樓底特高 特大貨台・車場寬敞
地舖 No.6號 750呎 每呎808元
樓上：846－10839呎（樓底高13呎）
（大小面積均備）每呎544元起
特大單位59793呎（承租約出售）車位平售
正義公司 電話：5452522　華懋集團 電話：7398811
地盤電話：6061687（假日照常）

九龍油蔴地渡船街32－35號
富利來商業大廈
租 每呎14元起　售 每呎2112元起
• 二樓至十九樓寫字樓：大小單位齊備 面積由425呎至4054呎
• 地下旺舖，合各行業門市生意 面積由500呎至650呎
首期二成按足八成
獨家代理：華廈地產代理有限公司
電話：5271821（十五線）
地盤售樓處電話：3849058（假日照常）

工廠大厦地下招租
九龍灣宏開道20號地下9000餘呎
官塘大業街34號地下4000餘呎
官塘道340號地下6000餘呎
洽租請電：5435244

正義 電話五四五二五二二
租 洛克道109號地舖 953呎有閣 租32,000元
租 灣仔道185號 康樂商業大廈 3/F NO.1 1306呎 No.2 907呎 No.3 945呎 每呎租18元

正義 電話五四五二五二二
住宅：洛克道327號
2/F前座 700呎 租7,000元
2/F後座 梗房 租1,200元
3/F全層 700呎 租7,500元
寫字樓：軒尼詩道145號安康商業 14/F No.1 954呎 每呎22元

工廠大厦招租
黃竹坑業發街12號松栢工業大厦 3000餘呎
柴灣豐業街2號楊耀松第七工業大厦 2000餘呎
九龍灣宏開道20號楊耀松第八工業大厦 1000餘呎
洽租請電5438960

柴灣
一樓商場4,400呎
廉售
每呎1150元
柴灣道345號1樓金源商場，本單位向柴灣道，近地鐵
〈宏德居左鄰〉
請電：8842861 郭太洽

正義 電話五四五二五二二
灣仔商業出租
皇后大道東84-86號
・84號閣樓700呎 租16,000元
・84-86號一樓 1248呎 租18,000元

正義 電話五四五二五二二
租 新蒲崗六合街11－13號 安隆工廠大厦A座地下 2902呎 租30,000元
售 皇后大道西588號 安樂大樓8/F前座 770呎 售一百二十萬

全書分十六類 內容包羅萬有
1991
作為你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣壹佰元
請購備
售書處
香港荷李活道一〇六至一〇八號 電話五四九〇八八二
中區辦事處砵甸乍街華人銀行樓下 電話五二三一六三七
北角辦事處渣華道一式七號 電話五六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話七三〇七六八二
已訂閱者請前來取書
時賢評論 香港全貌 法規新編 稅務摘要 圖片精華 交通指南 街道地圖 日用參考 居住須知 郵電簡介 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄
下列各處・皆有代售
香港區：
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
韜略書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租比利街十九號二樓
三聯書店 域多利皇后街九號
天地圖書 莊士敦道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
藝美圖書公司 天樂里七號
長興書局 軒尼詩道六十五號
東亞圖書公司 德輔道西212號十樓
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
交流圖書公司 大道西247號9字樓
九龍區：
民衡圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
天龍圖書公司 太子道96號A
萬邦書局 旺角通菜街一四三號
永光書局 青山道三五二號
文風書局 洗衣街九十一號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道廿七號
新月書店 紅磡馬頭圍道56號閣樓
屯門、元朗：
偉豐書局 屯門朗峰商場二樓
屯暉書局 屯門新墟啓民徑十八號一樓
元朗區社團聯誼會 元朗鄉第四座

商業專欄廣告
費廉效大 集中宣傳
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費壹百元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加五元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女廚家庭小菜
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5771819

銅鑼灣街坊福利會主辦
楊達人教氣功靜坐法
正宗氣功靜坐班，現定於十一月一日（星期五）下午六時半啓課，全期分七節訓導，講解、釋明、示範、實習，每週上課一次，各界人士及會員坊眾，欲健體強身，防衰保赤者，希速報名，額滿即止。
地址銅鑼灣興發街卅二至卅六號三樓
電話：五七〇四四一四。

首選12種理由 安碧月曆
□商貿業正片 □日本名廠油墨
□精美設計 □日本烘漆纖條
□電腦組版分色 □德、日釘裝機
□176網線菲林 □快捷之效率
□日、歐名廠紙 □完善之制度
□最新型號德國電腦遙控酒精印刷機
□膠片裱裝日本印刷，厚度0.05mm
總公司：英皇道1065號東達中心9樓
8114118（8線） 5634133（8線）
傳真：5657710 電傳：82682 ANP HX
門市部：灣仔利東街54號地下
5729357（6線）・5721737

四代老牌 名震中外
名師 鍾應堂 相命家
擅批命運掌相風水姓名轉好運反敗為勝 精批命運 姓名風水
儒家秘學、擅論終身事業、婚姻、財祿、兒女、壽年、禍福判斷獨到 指點前程、接批中外命書料事如神
寓彌敦道227號五樓④字近新樂酒店 請預約電7305528 中午11至8時 傳真7306729

肛門專科 黃忠毅
痔瘡
無論任何嚴重痔瘡 一次施治永不復發 五代相傳草液噴射 立止痔血速脫頑痔 無痛免休癒不勝數
德輔道西305地下 五四六七七五三

商業專欄 推廣生意 收效宏大

港府與新世界私人協約批地解決
尖沙咀地下停車場 延誤一載明年動工

（本報專訊）屋宇地政署正與新世界發展有限公司磋商，有關「私人協約」的批地事宜，可能在今年年底前生效，使位於梳士巴利道花園下之地下停車場計劃可以順利於明年初動工。

然而，梳士巴利道花園地下停車場計劃已延遲一年才能訂好「私人協約」內容，而有關協約會至二〇四七年為止。

屋宇地政署官員指出，擬在尖沙咀梳士巴利道花園興建地下停車場之計劃受到拖延一年，原因主要是與私人協約方式批地之問題有關。

他補充說，新世界發展有限公司現正與屋宇地政署開會，預料有關之私人協約方式批地在今年年底生效，工程會在明年年初展開。

他表示，由於新世界發展商自己本身擁有新世界中心，若再興建地下停車場計劃時可以省去很多不必要之問題。

這個地下停車場可以算是九龍區批出的第一個，而亦有其他發展商也考慮在尖沙咀區興建一些細小之地下停車場，新世界發展有限公司計劃興建之地下停車場有二百五十個停車位，由地下開始計會有兩層商場和兩層停車場，規模比中環金鐘為小，面積呈八爪魚狀，約有七千平方呎面積。

他指出，地下商業中心和停車場與新世界中心連接，同時，亦有通道與尖沙咀海濱公園連接，而停車場兩個出、入口初步會設在梳士巴利道。

另方面，香港藝術館與新世界中心之間的一段尖沙咀海濱公園也受到地下停車場延遲批出影響，新世界發展有限公司已答應興建這一段，不過，因為在「私人協約」批地方面遇到延誤，所以有關公司仍未接收地盤施工，但卻答允一次過捐款予市政局，以支付這段之建築費用。

據了解，市政總署為配合香港藝術館於下月開幕，希望當局從私人協約中刪去這段海濱公園，以便市政局負責興建，屆時，在十一月便可將整個海濱公園（由天星小輪碼頭至海底隧道口）亦會開放。

這段梳士巴利花園之建築費為五十八萬元，大約有九米闊，並會指定香港藝術館外面園景區一樣之園景方式，舖設複製花園石階磚，現正由建築署趕工之中。

上圖：「城市論壇」中大部分講者均不贊同輸入外地勞工。
下圖：立法局議員唐英年表示，港府已研究加強檢控違例僱主及懲罰，以進一步保障外地勞工免受剋扣。（本報攝）

立法局議員唐英年在城市論壇上指稱
本地勞工未充分利用前 不應擴大輸入外地工人

（特訊）政府現正檢討輸入外地勞工政策，研究是否將違例僱主罰款提高以保障本地及外地勞工。此外，一位學者預計，未來兩、三個月內，港府將宣佈進一步輸入外地勞工的細節，但他相信，有關勞工數字應介乎二萬五千人至三萬五千人之間。

立法局議員唐英年昨日出席「城市論壇」討論輸入勞工與本地工人開工不足的矛盾時指出，在本地勞工未得以充份利用前不應輸入外地勞工，但同時，由於香港人學歷水平普遍提高，部份港人不願做的工作可以由外地勞工應付。

此外，他指出，香港工業處於轉型期，勞動人口趨向於服務行業，故政府應在培訓方面作出配合，為一些希望轉職人士提供職業訓練，而在一些沒有人願意擔當的工作上，他再強調可以輸入勞工解決。

至於在輸入勞工保障問題上，他指出，現時政府已有一套預定計劃控制輸入勞工的問題，但為了加強對輸入勞工的保障，政府正研究加強對克扣人工的僱主的檢控罰額，而這亦可減低廉價勞工對本地工人構成壓力的情況。

另一位講者，嶺南學院管理學系高級講師王銳添表示，政府不但需因應不同行業需求開辦培訓課程，並且要成立一個轉業基金，鼓勵工人修讀培訓課程同時，給予津貼，使他們可專心進修。

他又表示，施政報告已指出輸入外地勞工的大綱，他預計未來兩、三個月港府便會透過人力統籌科宣布輸入勞工的名額。他預計數額應介乎二萬五千至三萬五千人之間，因為若大量輸入勞工必會對香港勞工市場構成影響，產生更高的失業率。

而香港職工會聯盟總幹事李卓人則重申，在香港勞工未充份就業情況下，不應輸入外地勞工。他又指出，僱主輸入外地勞工是基於有較廉價勞工所致，雖然港府立例僱主必須以中位數僱用外地勞工，但他們透過種種方法克扣工資，達至以廉價聘用勞工的目的，故他建議在出糧予外地勞工時，應由港府設立部門處理，僱主將工人薪金轉交政府，而當局則需為有關勞工儲起部份薪酬，直至他們約滿才發還，以避免僱主的剝削。

至於香港工會聯合會常委陳婉嫻同樣反對輸入外地勞工，因為外地勞工的輸入直接影響到本地勞工的工作情況。她解釋，以服務性行業為例，原本已計劃好職員上班時間分班制，但基於外地勞工的插入，在有人肯做的情況下，使服務性行業分班計劃擱置，有關工人工作情況不能得到改善。

美聯集團第三季物業報告中預測
隨機場工程陸續展開 豪宅樓價升值潛力大

（特訊）根據美聯集團第三季物業報告中預測，中小型住宅樓價在第四季再急升機會不大，相信只能在高位徘徊而有平穩發展，但是，由七月份開始已嶄露頭角的豪華住宅市道，基於市場預計將有不少海外僱員因新機場工程而來港工作，會將豪宅帶來殷切需求，令豪宅樓價因落後於大市而可有更大的升值潛力，再加上地產商及投資財團，在私人市場及政府土地拍賣會上吸納整幢豪宅及發展用地，正如在十月九日以十二億五千萬元售出的沙田豪宅政府用地，便足以反映多家發展商對該區豪宅後市之樂觀態度。

事實上，平均每方呎僅約二千八百至三千元的豪宅售價，是相當吸引用家及投資者入市的，故縱然大型豪宅的置業及投資銀碼較大，但類似大潭陽明山莊第四座這些超級豪宅，以平均每方呎四千二百元的價位開售時，卻仍獲得市場理想的反應，且市場投資取向已暫時朝着豪宅樓市越加活躍的方面發展，因此相信目前約有一成八厘投資回報率的豪宅樓價，在第四季內仍會有一成的升幅，發展前景較中小型住宅樓市為樂觀。

在新機場工程的經濟效益支持下，未來幾年樓市前景是可被審慎看好的，但短期調整機會卻仍然存在，因為這不但是普通市民薪酬只約有一成增長，實難以追及六成樓價的升幅，和抵銷通脹惡化對消費力削弱的問題。再者，目前已推售的樓花，估計逾七成是落在炒家手上，若市場逆轉，他們將互相踐踏而令樓價急促回落。

另外，中英土地委員會決定增撥住宅土地供應，美國總統布殊宣布可能對中國展開不公平貿易手段調查計劃，和明年中國最惠國待遇的延續問題，這些亦將成為長期地產市道前景的深遠影響因素。

至於第三季寫字樓樓租售市道，因政經前景變得明朗，市場預計會有較多寫字樓樓面需求將因新機場工程而萌生，和可供買賣的優質寫字樓單位供應不多，故雖然季內租務市道仍因有充裕租金用樓面供應而難有突破發展，但是長期下調的租金水平，卻已開始有回穩的跡像。至於，優質寫字樓物業及乙級寫字樓樓花新盤的買賣市道則更見活躍，整體買賣價有上升趨勢，估計在季內的平均升幅約有百分之八至十。

而工業樓宇市場，雖然在第三季內，仍繼續受到工業結構轉型、大量港商搬廠上大陸及銀行按揭態度保守等利淡因素的影響而處於消化期，但新舊廠房市道卻有兩極化的表現，正如優質新廠售價在季內平均約有一成半升幅及活躍市況表現同時，舊廠市道卻是牛皮呆滯。

新舊廠房樓市兩極化發展的路向，在今年第三季內更為彰顯，物業投資者和用家在新機場協議達成，中港貿易往來日加活躍，銀行對新廠按揭態度較為積極，和因本港漸變成中國的支援服務業基地，因此市場對於一些只有一千至五千方呎單位面積，而交通方便與設計新穎的新建廠房之需求大增。

商舖物業，在新機場協議再激動七月份住宅樓市作第二次的升浪，商舖物業市道亦被帶動而在七月份較活躍的發展，市場會出現追貨的現象，商舖售價平均升幅亦達一成半水平。但是，商舖售價上升，通脹惡化及來港海外遊客人數減少，影響市面的消費及購買能力，因而以短綫炒舖心態而入市的投資勢力，已在八、九月份作出轉向，使商舖市道轉入觀望時期，而那些願意入市的買家，則均多作長綫投資用途，希望能取得高達八至十厘的回報率，因還要較只有五至七厘回報率的住宅投資為高。（劉波）

滙豐面對樓價飛漲 審慎經營按揭業務

（特訊）港滙豐銀行助理總經理劉智傑在接受中新社記者採訪時說，近期香港中小型住宅樓宇售價升幅過快，加重了銀行物業按揭貸款業務的風險，因此，滙豐銀行已適當收緊這方面的按揭服務。劉智傑說，由於香港通脹高企百分之十二以上，中英兩國政府簽訂關於興建香港新機場諒解備忘錄，提高了市民的信心，政府每年批出住宅用地有限額，在市民置業能力有一定提高時，就會出現中小型住宅樓宇供不應求的局面。香港實行同美元的聯繫滙率，通常來講，港元利率跟隨美元利率的走勢，使港元利率近年來處於較低水平，現時香港一年期存款利率只有五厘多，更助長市民置業保值的熱潮。目前大型私人屋村的中型住宅樓宇每平方英尺售價達三千港元左右，與去年比較，升幅過大，同一般市民收入狀況比較，目前的樓價屬偏高水平。

劉智傑說，滙豐銀行不願看到地產市道大起大落的情況。近幾年，美國、澳大利亞等國銀行業出現純利下降、虧損的情形，在一定程度上受當地樓市大起大落，呆賬和壞賬增多所致。樓市平穩發展，即使面臨調整，到某個階段就會出現一定的承接力，對整體經濟不會造成很大的衝擊，滙豐銀行不論在地產市道高潮或低潮，都會經營樓宇按揭業務。由於目前樓價已屬偏高，給予的按揭成數由過去的九成下降到八成，最高八成半，要求客戶每月的供款金額為其收入的一半以下。

劉智傑說，鑑於目前樓價已屬偏高水平，市民置業時，要考慮自己的經濟條件等因素。炒樓風險高，中下層家庭更不宜參加。

大陸澇患台遊客下跌 旅協催谷宣傳扭頹勢

（特訊）鑑於今年以來佔香港旅遊市場最大客源量的台灣遊客，因受大陸華東水災影響而有所下降趨勢，近月來香港旅遊協會已採取多項措施催谷宣傳，預料，第四季度香港台灣遊客將會穩步回升。至於今年全年的台灣客流量，香港旅遊協會亦較為樂觀，並估計將有百分之三的增長，總數可望達到一百三十八萬人次左右。

旅遊協會公關部經理梁佩玲表示，近年來訪港台灣旅客人數持續大幅急升，今年因受國際經濟景氣和大陸水災的影響，除日本、美加、澳紐等地訪港遊客均有顯著減少外，台灣觀光客亦受波及。據統計，今年首季台灣來港遊客尚有百分之八點九的增幅，而一至八月遊客量達八十六萬五千多人次，亦佔香港外來遊客比重的二成左右，但與去年同期相比，總數卻有百分之五點二的下跌。

為此，香港旅遊協會最近加緊在台灣登全新電視廣告，推廣香港優惠通等計劃，並兩次組織旅遊、酒店業人士專程赴台交流溝通，以期重振台灣遊客市場。

梁佩玲估計，隨着催谷宣傳，尤其是第四季度傳統旅遊旺季的來臨，訪港台灣旅客將會顯著回升，並彌補今年首八月的負成長。

投資策略　岑江
大市淡勢個別可短吸

上周大市（十月十四日至十八日），因星期三重陽節假期休息一天，故只有四個交易日，恒生指數全周在窄幅中上落，指數最高為周四的四〇五三點，最低為周五的三九九三點，周五以四〇一五點收市，全周波幅只有六十點，平均每日成交約九億元，牛皮上落，市勢仍然淡靜。

目前恒生指數四〇一五點（周五收市），仍為十日平均線四〇四三點所壓，且十日平均線趨勢輕微向下，強弱線在中軸水位窄幅上落，未出現動力跡象，動向指數在窄幅徘徊，走勢毫不明顯，故整體大市，上升氣候仍未形成，唯一稍有利好形勢者，僅是成交量仍低，沽售壓力不大而已，但是這個條件仍未構成上升條件，投資者仍須保持審慎態度為佳，若要入市小試買賣，以選擇一些股價從高位回到低位，而又出現一定的支持力者為佳，筆者認為合和實業（收市價三元一角五仙）、麗新發展（收市價八角三仙），新昌國際（收市價四元三角二仙半），值得加以留意。

合和實業股價在窄幅中上落，目前的三元一角五仙具一定的支持力，並呈輕微反彈勢，若呈反彈，則短期有力挑戰三元四角水位，值得留意。策略性止蝕位三元。

新昌國際股價在四元二角水位，近半年來已四次得到支持，亦有機會出現反彈，中短線投資可以吸納。策略性止蝕位四元二角。

麗新國際在八角水位呈現支持，現價八角三仙可以短吸。策略性止蝕位七角九仙。

港泰財團合作發展偉港城
泰國置業新例實施 首個住宅在港發售

（特訊）由本港及泰國財團組成的偉成匯發展公司，定於下月分別在本港及泰國兩地，推售正在發展的偉港城住宅單位。這是泰國政府實施新例，准許外國人擁有泰國住宅大廈不超過四成業權後，首個在港推出住宅樓宇。

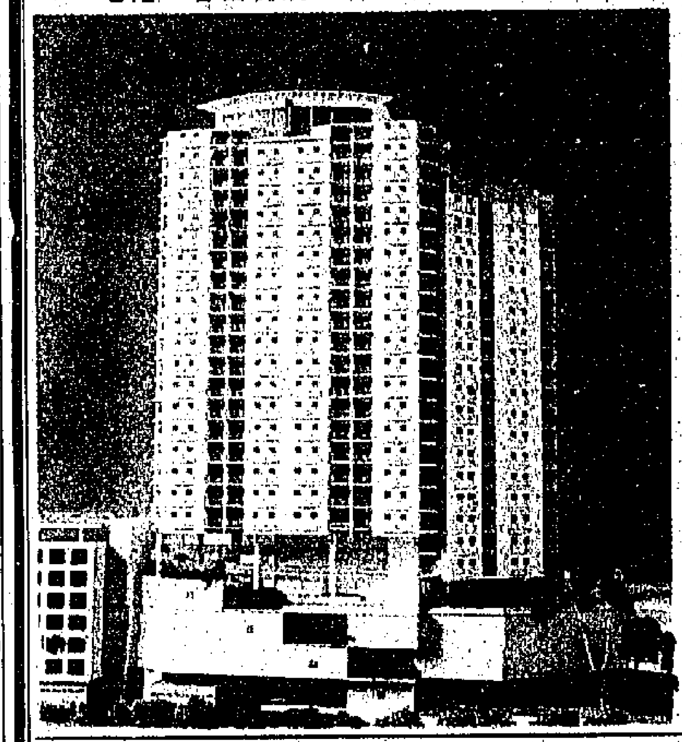
偉港城位於泰國曼谷離市中心約三十分鐘車程，面向湄南河畔，外接泰國有名的泰皇三路，交通便利，地點適中。整座偉港城的發展佈局，近似本港的太古城，總地面面積達二十三萬平方呎，上面有八幢住宅及寫字樓，商場等設施，也有為住宅設立的如游泳池、遊樂場、網球場、健身室、小型哥爾夫球練習場等設備。

此次預售兩幢住宅物業，均可遠眺河景及園景，分別為第一座及第四座，單位面積由三百七十平方呎（實用面積，泰國樓宇均以實用面積計算）至一千平方呎，另外每幢頂樓為複式住宅，面積由一千五百平方呎至一千七百平方呎不等。售價則由每平方呎八百港元起，平均售價約為每方呎一千港元。

港人買賣偉港城住宅單位，十分方便，認購時只需交一萬港元訂金，政府售樓批准時，才落一成訂，並由此起於建築期的二十四個月內，免息供每月付樓價百分之一點五，即到入伙為約供了樓價本金的四成，其餘六成可以由偉成匯發展有限公司指定的本港銀行作為按揭，最長可供十五年，以港元為供款單位。

樓宇在入伙前仍可以自由轉讓，一切買賣由偉成匯發展公司指定孖士打律師行（香港）代辦，而入伙前的買賣，泰國政府是不設資產增值稅，故對於有意在泰國置業或投資人士而言，十分方便。

下圖：即將在港推出的泰國大型住宅偉港城第一期外貌。



機器安全運動 六百僱主違例 遭勞工處檢控

（港訊）勞工處最近剛完成一項機器安全運動，確保僱主為工人提供操作安全的機器。在運動中，工廠督察根據工廠監工業經營（機器護罩及操作）規例及其他有關規例，共檢控了六百二十四名違例工廠東主。上述檢控數字較去年舉行的同類型機器安全運動之三百三十宗檢控，增加了百分之八十九。

署理副首席工廠督察總監簡漢生說：「檢控數字之增加，主要是由於僱主在提供及保護機器安全護罩方面疏忽所致，以及在操作過程中監察不足。」

他指出，其中一百九十七宗檢控涉及未有在啤機上安裝有效護罩，其他則包括塑膠啤機、圓鋸、印刷機及一般工程機器。

簡漢生說：「該項為期三個月的機器安全運動剛於八月結束，是勞工處推廣機器安全信息長期性工作之一部分。」本年首六個月共有二千五百零四宗涉及使用機器之意外。

在運動期內，工廠督察共巡視了一萬五千四百六十間工廠及建築地盤，向僱主及僱員解釋確保機器安全之方法，並派發逾一萬七千六百份安全刊物及海報。

簡漢生補充說：「工廠督察亦藉此機會，向僱主灌輸有關正確保養機器，以及為機器操作員提供安全訓練之重要性的信息。」

他亦促請僱主及僱員應嚴格遵守法例下有關機器安全之規定，及保持雙方之緊密合作，以確保工作安全。

加入金鐘扶輪社僅兩載獲社友熱烈推舉
全港首位扶輪社女社長 葉鄧蘊美服務拼勁稱著

特稿

第三四五〇區（港澳區）扶輪社，擁有香港、澳門三十四間扶輪社，而女性會員出任扶輪社社長的，祇有金鐘扶輪社，社長是葉鄧蘊美女士；她是港澳的扶輪社第一位女社長，前所未有。

根據葉鄧蘊美女士表示，截至一九九一年三月止，香港與澳門的扶輪社中，祇有六間扶輪社擁有女社友，那是灣仔、離島、香港南、金域、金鐘和澳門濠江，這六間扶輪社共擁有四十七位女會員，佔其人數百分之三。

關於國際扶輪社招收女會員的歷史，葉鄧蘊美會長非常熟識，她說：「一九八七年六月，美國的扶輪社第一次擁有女社友，博得總社與歐美國家的扶輪社好評。」由一九八九年起，全世界的扶輪社都可擁有女會員了。根據一九九〇年統計，全世界的扶輪社女社友總共有兩萬人，佔扶輪社總人數百分之一點八呀！港澳地區三十四間扶輪社，接受女社友參加與否，由各社自行決定。

葉鄧蘊美女士在一九八九年五月參加金鐘扶輪社，由於興趣及服務精神強勁關係，今已出任一九九一至九二年度金鐘扶輪社的女社長，那是社友熱烈推舉所致。葉鄧蘊美是香港第一個扶輪社的女社長，但在菲律賓、台灣、泰國、日本等國家（或地區）早就有女社長了；所以港澳的扶輪社在這方面來說，起步比較慢一點，但希望今後急起直追。

葉鄧蘊美女士在香港成長，迄今已居住了廿八年。她在香港拔萃女書院中小學畢業後，就去了美國史丹福大學攻讀，獲得社會科學系文學士學位；繼而進入美國哈佛大學研究院深造，獲得工商管理碩士學位；現任哈佛商學院香港同學會理事。

葉鄧蘊美女士曾在美國某大農業公司任財務高職，曾在美國某大零售公司出任市務職位。目前她在香港一家銀行出任業務暨發展總監，且為該銀行集團多項業務的董事，充分表露她的智慧與才能。

金鐘扶輪社共有四十位社友，百份九十屬於華裔人士。葉鄧蘊美出任該社社長，任期由九一年七月一日至一九九二年六月三十日。她回顧在這段時光中，曾經會同社友做些什麼呢？她說：「中國華東水災消息傳來，港澳三十四個扶輪社中，金鐘扶輪社是第一個建議，倡導扶輪社參加賑災籌款運動者；金鐘扶輪社及其他扶輪社向社友及各界人士捐募，結果籌集善款五十萬港元。」世界紀錄大全舊舞龍紀錄的龍長九百八十五呎，舞龍者五百人。但是金鐘扶輪社負責統籌及聯絡，今年為傷殘人士參加奧林匹克籌款，舉辦打破世界紀錄的舞龍大會，龍長五千呎，舞龍壯士一千人，參加這次舞龍運動者，除了金鐘扶輪社以外，還有其他善長參加，或解囊相助，使到善款捐贈傷殘人士。今年九月，立法局直選議員投票前一周，金鐘扶輪社主辦第一個研討會，主題是香港公民知識及責任。

去年五月，金鐘扶輪社主辦第二屆「傑出傷殘人士獎」。明年春天，金鐘扶輪社將繼續舉辦第三屆傑出傷殘人士獎，因為傷殘人士成就，對於香港都有貢獻，選舉辦法與往相同。

金鐘扶輪社明年將展開籌款運動，為社會盡力。而籌款並非單純為了香港，屬於世界性也有，例如今次為華東水災籌款賑災。

葉鄧蘊美展望一九九二年工作時，她說：「籌辦八歲以上青少年圖畫比賽，目的是使到他們（或她們）更多了解犯罪活動及避免方法。」

在出任金鐘扶輪社社長三個多月的葉鄧蘊美說：「今次我出任全港第一位扶輪社女社長，我本人並不需要預期中那麼多時間，而使一切活動能夠達到目的，那是我十分幸運，十分幸運獲得能幹的理事協助，使我與金鐘扶輪社順順利利，歡歡喜喜地渡過三個多月，而未來的八個多月也將會如此。我感覺非常非常幸運。」

金鐘扶輪社在可見的未來，將與灣仔扶輪社聯合前往珠海特區旅遊，並且參觀工廠，行程將屬十一月初。（本報記者金戈）

圖：金鐘扶輪社召開月會，由全港第一位女社長葉鄧蘊美（後排左側站立者）主持。

演藝界的參與 香港電訊的支持
公民教育免費電話聆資訊服務
請即撥電話收聽你熟識的偶像對你細講你想知的資料：
十八樓C座(祥駿、周光閔)……公民教育公民責 180 2300
李美鳳……權利與義務—投票與監察 180 2301
顏聯武……立法程序一二三 180 2302
劉德華……行政局與我們 180 2303
十八樓C座(周光閔、阿水)……發表意見人人做得到 180 2304

尊古炮製 三蛇胆陳皮 功能：祛風除痰、理氣健脾。適用於：①風寒咳嗽、痰多久咳。②舟車旅行之頭暈作嘔。③脘腹脹滿之氣逆不舒。
皮膚敏感丸 藥性安全 而見效極快 心情煩燥 週身痕癢 功效特別好
琥珀熊胆槐角丸 功能：清熱、解毒、消腫、止血、止痛。對各種內、外痔引起之腸風下血或肛門內外生痔核、先癢後痛，便秘等有效。
——中華人民共和國製造 國貨公司 藥行有售——
經銷處：新中醫藥有限公司 電話：3883783

收腹降脂 消瘦丸 功能：降脂減肥，活血強身，平衡新陳代謝，使之窈窕健美，肥胖症不論男女老少均可服用。中藥製劑，藥性平和，無損脾胃，無副作用。
降血脂特效藥 中國通血丸 功能：行血通血、舒筋活絡、滋陰補腎、純中藥製、安全有效。
最新科學配製 特效噴劑 牛黃西瓜霜 居家旅行，必備良藥，攜帶方便，使用更方便。功能：熱氣喉痛、口腔炎、牙痛、鼻炎、瘺肉、燒傷等。
經銷處電話：5710775 5669960 國貨公司、藥行有售

新一代收腹減肥產品 特效 消瘦健美丸 相得益彰，減肥兼健體！本品適用於肥胖臃腫，體弱乏力，腸胃失調，腹脹便秘，口乾舌燥，皮膚枯皺，夜寐不寧，經血失調，和代謝失調等症。國貨公司・藥行有售

羅布麻茶 功能：降血脂，降膽固醇。國貨公司有售 總經銷：新和國貨有限公司 電話：8917074・8917158

正廣西梧州 月鈴牌 雙料 金錢龜精 雙料配方 藥效宏大 每次一支 份量準確 免開瓶 方便衛生 介紹期間・特價每盒 HK$68.00
功能：清血解毒 祛濕解痰
*各類皮膚搔癢、男女濕熱、陰癢、暗瘡粉刺等症。
*本品處方獨特，君臣藥配製得宜，經常服用，可促使皮膚豐潤，更具抗病強身之功。
本品特點：㈠雙料強力配方，藥效宏大。㈡每次一瓶，份量準確，保證療效。㈢服用方便，安全衛生。㈣天然純中藥配製，絕無副作用。㈤正廣西梧州地道出品，確保藥效。
港九國貨公司及各大藥房均有代售
購買時請認明「月鈴牌廣西梧州出品」確保納效

廣告策劃：新聯廣告有限公司 TEL：8873011 FAX：8876647

感情問題隨遇而安
黎明不想增添煩惱
多謝歌迷愛護切勿傷害別人

……其他歌星，黎明首先要多謝歌迷，因為他們也是愛護自己的偶像才這樣做，但同時又增添偶像的煩惱，因為這會令到歌手間有矛盾和介蒂，他希望歌迷不要再這樣傷害別人。……

黎明致力於參加慈善活動。

樂

麥當雄的「玉蒲團」已經拍竣，由於該片有兩位日本性感艷星：村上麗奈與鮎川真理參與主演，她們大胆的程度，是前所未有的，故此，周弘與葉子楣亦相應地作出了空前未有的性感演出，使到「玉蒲團」成了各方矚目的三級……

滬越劇界後起之秀 徐派嫡傳唱演俱佳

上海紅樓越劇團，定十一月廿日晚起在新光戲院演出六天九場……徐玉蘭的藝傳，她的扮相如老師，有過之而無不及，嗓音明亮，運腔獨到，有自己的表演風格……

……㊶・⑥ ……內迄今共有六個……比必須留意這一……三個最值得推薦……號碼⑱㉚及大號……得追捧。(港)

熱	胆
5	45
配	脚
0	32

感情問題隨遇而安 黎明不想增添煩惱
多謝歌迷愛護切勿傷害別人

黎明的新唱片將於十一月推出，其中一首歌「我的感覺」，是他與向雪懷一起填詞的，對於感情，黎明的態度是隨遇而安，他謂感情處理得好是很可愛，但若處理不好便很麻煩。而他過去的感情，有可愛亦有煩惱，但已全部收入腦作檔案。問黎明他這些資料檔案是簡單抑或複雜？他謂只希望這些資料既令自己開心，也令別人開心，同時不要影響工作。目前，黎明自言要努力工作，因爲他有今日是經過一番努力的，故他要珍惜這一切。

十二月，黎明會參與很多慈善活動，其中有爲兒童癌病基金募款和義賣，而他的歌迷也會有份參與。對於現在一些歌迷爲打油詩攻擊其他歌星，黎明首先要多謝歌迷，因爲他們也是愛護自己的偶像才這樣做，但同時又增添偶像的煩惱，因爲這會令到歌手間有矛盾和介蒂，他希望歌迷不要再這樣傷害別人。

問他可會聯合其他藝人一起向歌迷呼籲不要再做這種無聊事？黎明謂沒此必要，因爲這種事只是小撮人做的。情況並不嚴重，若要聯合其他藝人，他寧願做一些慈善公益事，因爲這將更有意義而且不同歌迷聚在一起，可能會引起混亂。

現時黎明正在接「神算」一片，而他已與米高（許冠文）做過對手戲，他覺得米高嚴謹且有個人風格，雖然米高在圈中已十多二十年，但他只拍了十二、三部電影，可見他是可以拍到自己的電影，且又迎合到社會潮流。

雖然米高嚴謹，但未因此令到黎明變拘謹，有時候他還會向米高提供意見，但米高始終是導演，所以接受與否仍由米高決定。

•黎明致力於參加慈善活動。

張艾嘉忙於趕戲 大陸台灣兩邊走
望再追個女兒湊成"好"字

張艾嘉最近忙於拍戲，拍攝工作頗爲順利，因開戲之前並沒有準備便立刻開工，開戲以來算是中規中矩，在港拍戲最大問題是物色外景地點，借景非常之困難，租地方的費用又昂貴。

到目前爲止，成本也用得不少，她聲言老闆下命要靚景靚人，有老闆支持就無問題，而稍後會去中國拍外景十數天戲份。

在此之前，她先會到台灣走一趟，爲「莎莎與嘉嘉」一片配上國語版本，這部片會在十一月初在台灣上映，香港仍未定上映日期。

去完台灣之後，又要再去北京拍戲，到時又要暫別她的兒子奧斯卡一段日子。有說她想多追一個女兒，而他的老友周潤發亦快將升爲人父，問她可有意再添丁？張艾嘉笑言日前發夢夢中又再生孩子，卻是生男孩，所以很激氣，不過聽說夢境與現實是相反的，她也希望可以生一個女孩子。

•張艾嘉夢見再生男孩甚激氣。

有個有講
羅慧娟榮升武則天 要創下做萬歲紀錄

「阿娟，好嘢喎，嘉樂仔同劉錫賢話你可能會成爲萬歲最多嘅女星，認眞受人歡迎，連午馬都讚你好嘢。」笑對羅慧娟說，拍他們這組戲的人，認眞好口福，不但每天都有機會萬歲，而且，兩三次都唔出奇，而羅慧娟自然成了武則天或西太后，做萬歲的，非她莫屬。

「你唔知㗎，佢哋好衰㗎，成日屈我。」羅慧娟口雖然這麼說，但總是笑嘻嘻的，難怪錢嘉樂等人這麼喜歡屈她了。

「佢哋點屈你呀？」

「成日响我耳邊嘈嘈嘈咁，又話唱呀俾我聽，又講乜講乜，搞到你冇時清靜。」原來要屈羅慧娟請萬歲，就是這麼簡單而已，難得的是羅慧娟永遠都是笑嘻嘻的。

「人哋話心廣體胖，你成日咁開心，唔怕會肥咩？」

「肥人多厚福啦嗎（她將胖字改爲肥字），何況，我發覺心情開朗，啲皮膚都靚啲，肥唔喺由佢肥囉。」羅慧娟的膚色，即使落粧，亦是白裡透紅的。

「你可唔可以公開養顏嘅秘訣呢？」

「好簡單啫，除咗心情開朗之外，我諗，最好就係有充足嘅睡眠，而且，我唔去啲夜生活場所去滾。」羅慧娟表示，如果不是爲了工作，她寧願在家，也不喜歡去那些夜生活的地方，即使是卡拉OK也不喜歡去。

「你咁乖女，邊個娶到你做老婆就有福囉。」在圈中這麼多年，生活如此正常的，實在太罕有了。

鞏俐不知何謂氣質 一向作風崇尚自然
盛讚阿B斯文大方利智漂亮

鞏俐來港拍「夢時分」，昨日記者前往探班時提到香港拍片跟大陸拍片有何不同，鞏俐謂香港拍片比較辛苦，因爲有時一日只拍幾個鏡頭，有時卻拍二十多個鏡頭，但大陸一日只規定拍十五個鏡頭，拍完便可收工。

日前，利智曾謂想跟鞏俐一起舉行生日會。因爲二人是同日生日，對此鞏俐謂無所謂，一起慶祝總好過她獨自渡過。鞏俐未接觸過利智，但知她是個漂亮女子，而利智有今天成績，是由很多挫折換回來的。

在「夢」片中，鞏俐首次跟鍾鎮濤合作，她盛讚對方斯文又大方，此外，鞏俐在片中又要演感情戲，她認爲拍這種戲不一定要先跟對手混熟，最重要是對手樣子不討厭，那麼演出來才會自然舒服。在大陸，鞏俐熟悉的演員不多，她多數同導演熟，因爲每部電影的演員皆不同，每次都得重新認識對手。

鞏俐在唱卡拉OK時，見到很多老一輩演員，她認爲他們好有星味，可惜未有機會接觸他們，平日接觸的多爲年青演員，昨日鞏俐在拍攝現場見到甘草演員「鮑方」，立即要求與對方合照，顯得非常開心，並謂要帶照片給媽媽看。初出道時鞏俐是拍「爆牙」的，後來爲拍「秦俑」才把牙齒弄整齊，但她自言較喜歡以前的樣子，問她會否爲拍片而增肥或剪短頭髮？她謂要視乎劇本是否值得，若值得倒無所謂。

很多人都讚鞏俐有氣質，但她自言不知氣質是甚麼，可能因爲她一向崇尚自然，人家便覺得她有氣質吧！對於有部分演員表示年老色衰便要隱居起來，不再見人，鞏俐認爲無必要這樣做，因爲人人也會老，而且老年也有老年的福氣，實不應懼怕老。

•鞏俐常被讚有氣質，卻不知氣質爲何物。

七彩銀幔

許冠英怕去殯儀館 願金錢幫黃氏遺孀
透露阿森聖誕歸港籌辦演唱會

許冠英首次跟黃炳耀合作是拍「猛鬼差館」，雖然跟他接觸不多，但與黃炳耀很好傾，喜歡講笑話，且笑容親切真誠，並不虛僞，在圈中極其少見，所以對黃炳耀的印象很好。

現時黃炳耀暫定本月廿六日出殯，阿英自言屆時也不知去不去致祭，因他怕觸景生情，想起已故的父親，會忍不住哭出來，然而他希望在金錢上能夠幫到黃氏的遺孀。

阿英在圈中一向獨來獨往，這與弟弟阿SAM很相似，故阿SAM很明白他，他們很投契。

現時阿SAM在美國，聖誕時將回港籌備其演唱會，屆時阿SAM若需他幫手，阿英一定義不容辭的，因爲他們兄弟自從在阿SAM第一次個唱聚過後，已經好久沒聚頭了。

阿英自言重視兄弟情和友情多過愛情，他將前者放首位，相反有否愛情皆可以。而阿英與阿SAM的兒子很老友，大家雖是不同輩，但就似朋友一樣熟絡，有時阿英致電阿SAM家，也不是跟阿SAM通話，而是跟姪仔聊天。

論 郭富城應乘機向劉德華宣戰

早前有一位劉德華之歌迷，作咗首打油詩，在歌影兩方面，大捧華仔，而踩低好多人，其中有一個乃係郭富城。

此打油詩一出，各影、歌星之擁躉，見自己心目中之偶像被貶低，大爲不忿，紛紛亦猛寄打油詩去報館，向華仔反擊。

好多人認爲，此事有咗個開端之後，手尾長矣。因爲，其他歌迷影迷，一定會對華仔加以攻擊，拍電影就冇所謂，因爲唔駛面對觀衆，但係，若開演唱會，咁就認眞麻煩矣。

幸而，被貶低之影星、歌星，均極有氣量，以郭富城爲例，佢係目前台灣最紅之歌影星，竟被捐不及華仔，未知有何感受呢？

郭富城表示：歌迷之行爲，比較偏激，以爲踩低其他人，可以提高自己之偶像，但其實如此一來，往往爲偶像樹敵。故此，佢只希望自己之影迷、歌迷，可以用信傳達對自己支持之誠意，但唔想佢哋用任何方式去攻擊及踩低其他藝人。

阿炳好認同富仔之做法，不過，卻認爲大可以利用機會向劉德華宣戰，好似當年張國榮同阿倫之歌迷咁，經常鬧餐懵，因而激發身爲偶像者之奮鬥心，拼命做咁，結果，阿倫與張國榮如今均爲天皇巨星，而張國榮更唔再唱矣，所以，有時壞事亦可變好事也。

•郭錦恩做幕後工作壓力大。

呂頌賢讚萬綺雯純 感情穩定未想結婚

呂頌賢演劉國昌的「拳王」，是他出道以來，演的第二部電影。處女作是「火爆浪子」。爲拍「拳王」，他曾赴泰拍外景四天。每次拍戲，他都要「打」，所以經常腫着手腳回家。他的母親很心痛，還以爲他與人打交。

呂頌賢說，他才廿二歲，所以未想到如此快便結婚。

呂頌賢是成龍那次去學院頒發獎學金時，認識了陳自強，便簽了陳自強爲經理人。但因陳自強要照顧的藝人很多，較少特別照顧他，所以他決定約滿後不續，獨自向外闖。

呂頌賢目前並未傾新片約，只埋頭拍亞視的劇集。他自覺在演藝學院四年，不只滿足了他做戲的癮頭，也加强了他在娛圈的信心。

呂頌賢與萬綺雯已拍拖半年，感情進展得很理想，生活上一切很夾得來。呂頌賢說，他很喜歡萬綺雯很純。他們很喜歡拍拖到灣仔吃粥，因爲萬綺雯並不注重追求物質享受。

東風西雨

擔任副導演 郭錦恩偷師
凡事打醒十二分精神

郭錦恩在「夢醒時分」一片中，擔任副導演工作，他表示從入行以來也未試過這樣的忙碌，自此才知道做副導有相當之辛苦與煩忙，平時用於拍戲的時間，也要返公司開會，所以就算無通告也要開工。

這次擔任幕後工作，她覺得壓力很大，擔心自己有許多事也做不來，會遭人笑話，也會打擊自己的自信心，爲免被人話自己做得不好，她更加要打醒十二分精神，許多時都要靠自己「執生」，加上自己的努力繼續做，希望會好一些。

而她與工作人員的溝通也很不俗，她覺得與導演及工作人員的溝通是很重要的事，至於與導演張艾嘉的合作也不錯，雖然張艾嘉並沒有正面教導她有關導演的工作，但她卻懂得從旁觀察，從中偷師。

阮玲玉昨完成配音 趕及送金馬獎甄選

關錦鵬新作《阮玲玉》昨日配音全部完成，趕及把新片送台灣金馬獎評審委員甄選。嘉禾老板何進估計本月廿五日公佈之入圍名單中，此片機會極大，關錦鵬亦預測主角張曼玉可再得一座金馬影后獎。

《阮》片除報名參加金馬獎評選之外，還報名參加亞太影展、柏林影展和威尼斯影展，目標是把香港優秀作品引進國際，希望藝術和商業兩方面都有所收穫。

關錦鵬又透露《阮玲玉》是他執導影片以來，最特別的一部，其中跨越時空分三部份闡釋故事，今次演是演出的三十年代與飛越到今天的九十年代，亦有一部份爲三十年代的影片，由阮玲玉本人及當年女星黎莉莉、黎灼灼、陳燕燕等合演。而這些當年名成，今日的扮演者，便是張曼玉、葉童、劉嘉玲等，兩代影人同演一片，懷舊而充滿了情趣味，的確是新鮮的嘗試。此外梁家輝、秦漢、李子雄及張沖的全情投入，亦是關錦鵬所欣賞的。

•關錦鵬對「阮玲玉」有信心。

樂易玲 邀日艷星大胆來港宣傳

麥當雄的「玉蒲團」已經拍竣，由於該片有兩位日本性感艷星：村上麗奈與鮎川眞理參與主演，她們大胆的程度，是前所未有的，故此，周弘與葉子楣亦相應地作出了空前未有的性感演出，使這部「玉蒲團」成了各方矚目的三級奇片。

日本方面，獲悉村上麗奈等有份演出該片，又知「玉蒲團」上映在即，對該片極爲關心。

村上麗奈在拍完該片，返抵日本，立即便有片商，詢問她們，該片的映期，並且表示對該片極有興趣。

村上麗奈叫日本片商與樂易玲聯絡，因爲對於映期與及有關方面的事宜，樂易玲較爲清楚，她們本身只負責演戲，對於發行、排片與賣埠，一概不知。

樂易玲對日本片商表示：該片將會在十一月份首映，如果他們有興趣，很歡迎到港欣賞首映，並且看看觀衆的反應。

同時，亦有意在午夜場首映，邀村上麗奈與鮎川眞理來港亮相，欣賞首映兼協助該片宣傳。杜杜

吹水吧

張曼玉添置衣服 選擇貴精不貴多

女藝人花在服裝方面的支出，通常不會是一個小數目，張曼玉也不例外，可是，她却說：「夠了。」所爲何事？難道是節省開支？「也可以這樣說，是以前不斷地買衫，但又不是全部衣服也派用場，有些衣服買了回來甚至未穿過，太浪費了，因此，以後買衫，會選擇『貴精不貴多』，也想儲錢，故節省無謂的開支，」

「忍得住手嗎？」

「當然可以啦，現在還在開始有些返樸歸眞，最初通常揾到錢的時候，會跟風地，去買名牌，但現在不會再這樣了，我在乎一個人的內在性格，多過在乎一個人的外表打扮，衣著打扮並不代表些甚麼，我更重視一個人的內涵、修養，決不會以外表判斷一個人。」

瑪姬覺得以前花費太多在衣服上，有點不值，又浪費，由現在開始，她立下積極儲錢的決定。

「你不是說過想在英國買樓？」

「這麼多年來也儲不夠錢，樓價又不斷上升。」

「你拍戲也不算了呀？」

「但也不算多呀！其實，如果我貪心，可以逢片都接，但我不想這樣，寧願自己慳一點，揀部好劇本才接拍。」

直傳射鏢

柏安妮告別電影圈 張敏又可惜又高興
欣賞此乖乖女抉擇明智

張敏又有一部作品「毒豪」要上映了。她笑說，她拍的片，總是與賭毒有關。其實她不只對毒品陌生，而且對賭也無興趣。只稍懂玩鋤大弟，偶而戲戲腳，在片場玩兩鋪。

談及拍「毒豪」，張敏說拍得很開心，因爲她拍該片時，要拍兩三組戲，所以常會遲到，但是導演沈威卻很體諒，沒有責備她。

此外，拍「毒豪」最使張敏感動的，是她與柏安妮的合作，使她很感動。

她說柏安妮確是個乖乖女，也是個演員道德很好的演員，好捱得苦，好肯做。

如今，柏安妮脫離影圈，她覺得又可惜、又高興。可惜的是影壇少了一個肯做的好演員；高興的是覺得這個乖乖女，離開影圈更快樂。她說，有一次她在銅鑼灣看見柏安妮與一班同事、友人在路上無拘無束地走，很是輕鬆。因此她也替柏安妮開心。

張敏昨日開早班與周星馳拍「與龍共舞」。她剪了個很短的髮型，認爲自己也要豐富自己的形象了。

滬越劇界後起之秀 徐派嫡傳唱演俱佳

上海紅樓越劇團，定十一月廿日晚起在新光戲院演出八天九場，選演劇目有「紫玉釵」、「蓮花女傳奇」、「眞假駙馬」、「李娃傳」、「桃李梅」、「紅樓夢」、五齣長劇，還有四個折子戲。有「琴心」、「焚稿」、「遊庵認母」、「遊上林」。

紅樓越劇團的主要演員，都是上海越劇界的後起之秀，她們都是青春貌美的甜姐兒。

錢惠麗、裘燕是「徐派」（徐玉蘭）嫡傳弟子，前者擅演紅樓夢的（賈寶玉）也是秉承了徐玉蘭的藝術傳，她的扮相如老師，有過之而無不及，嗓音明亮，運腔獨到有自己的表演風格。

裘燕也是「徐派」嫡傳，氣質與衆不同，表演細膩，戲路廣闊。單仰萍是王文娟的接班人扮相端莊秀麗，表演藝術有獨特神韻，唱做俱佳，有青春魅力。方亞芬是袁雪芬的藝術傳人，嗓音甜潤清亮，演繹富於激情，演林黛玉一角楚楚可憐，成爲越劇界優秀的接班人。

莫少聰減少夜生活 難得在午夜場露臉

莫少聰日前出席「帶子洪郎」午夜場，他只出席了午夜場逗留一會便離去，並沒有做座上客爲自己打氣，他說近年已減少了一些熱鬧的夜生活，平時也甚少看電影，除了自己的戲是關心之外，其餘的電影也甚少看，他會送一些戲票給朋友看他主演的電影，自己則看日場戲，觀察觀衆的反應。

他以前經常與女友上山安娜出席一些公衆熱鬧場合，是否因對方愛熱鬧，而他便遷就上山呢？阿聰表示有時也愛熱鬧的，並不是完全不愛熱鬧生活的人。

他的好友苗僑偉、戚美珍的眼鏡舖一間開完又開一間，生意非常之好，問他可有意思也效法對方經營眼鏡生意？阿聰自言既然是好友的生意，也不便與他們打對台，若果是加股也不太方便，因爲他們已經有股東。

阿聰甚少做投機的生意，本身在加拿大與香港也有物業，不過是自己居住的，並非用來賺錢。

•莫少聰減少熱鬧生活。

湯蘭花中途入江湖 戈偉如揮淚剪長髮

櫻花 伊丹 寶島 楊光

▲久未演電視連續劇的湯蘭花，上週再進錄影棚，演出台視八點檔「江湖再見」，在劇中飾演劉松仁前妻和謝祖武的親生母親。

預定製作卅五集的「江」劇，感情主戲在劉松仁、湯蘭花及關詠荷身上，湯蘭花雖然在中段才出現，但由於這個角色極具衝突性，因此她樂於接受挑戰。

使湯蘭花感到不習慣的，是在這個劇中，她擁有謝祖武這麼大（廿歲）的兒子，以前演媽媽，兒子最多不超過十歲，如今戲中兒子年齡漲了一倍，她和劉松仁以前都未曾試過。湯蘭花目前在美就學的兒子湯宗翰，也只有十四歲。

▲戈偉如爲了演出中視接檔戲「婆媳一家親」，前日被製作單位「押」往髮廊剪髮，不到卅分鐘，原本秀髮如雲、充滿女人味的戈偉如，被剪成了「男仔頭」模樣。她攬鏡自照，眼淚汪汪的說：「我一定要做頂長假髮！」

「婆」劇設定的女主角，是個充滿叛逆味道的十九歲小女生，由於洗明潔的檔期無法配合，製作單位週前臨時連絡，敲定由戈偉如接替演出。

初時剪短頭髮的問題，曾令戈偉如好生爲難，她和她的經紀人陳家昱均認爲，在中視當了六年娃娃臉乖寶寶，好不容易才建立起來的嫵媚成熟形象，豈可隨便改變。

後來製作單位一句「要敬業！」她才委屈地乖乖就範。

六合彩

近期旺門號碼：
4 22 25 33 42 4

十期盲門號碼：
13 17 23 31 34 4

各號碼與上次開出距離期數

號碼	期數	號碼	期數	號碼	期數	號碼	期數	號碼	期數	號碼	期數	號碼	期數
1	0	8	8	15	0	22	3	29	9	36	0	43	1
2	2	9	7	16	2	23	10	30	4	37	5	44	10
3	8	10	7	17	13	24	0	31	12	38	5	45	1
4	6	11	4	18	6	25	1	32	1	39	3		
5	6	12	1	19	0	26	2	33	3	40	9		
6	0	13	15	20	2	27	5	34	11	41	0		
7	3	14	2	21	3	28	4	35	1	42	2		

最近十期各號碼開出次數

號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數
1	2	8	1	15	1	22	3	29	1	36	2	43	2
2	1	9	1	16	2	23	0	30	1	37	2	44	0
3	1	10	1	17	0	24	2	31	0	38	1	45	3
4	3	11	1	18	2	25	4	32	2	39	2		
5	2	12	2	19	2	26	2	33	3	40	1		
6	1	13	0	20	2	27	2	34	0	41	1		
7	1	14	1	21	2	28	2	35	2	42	3		

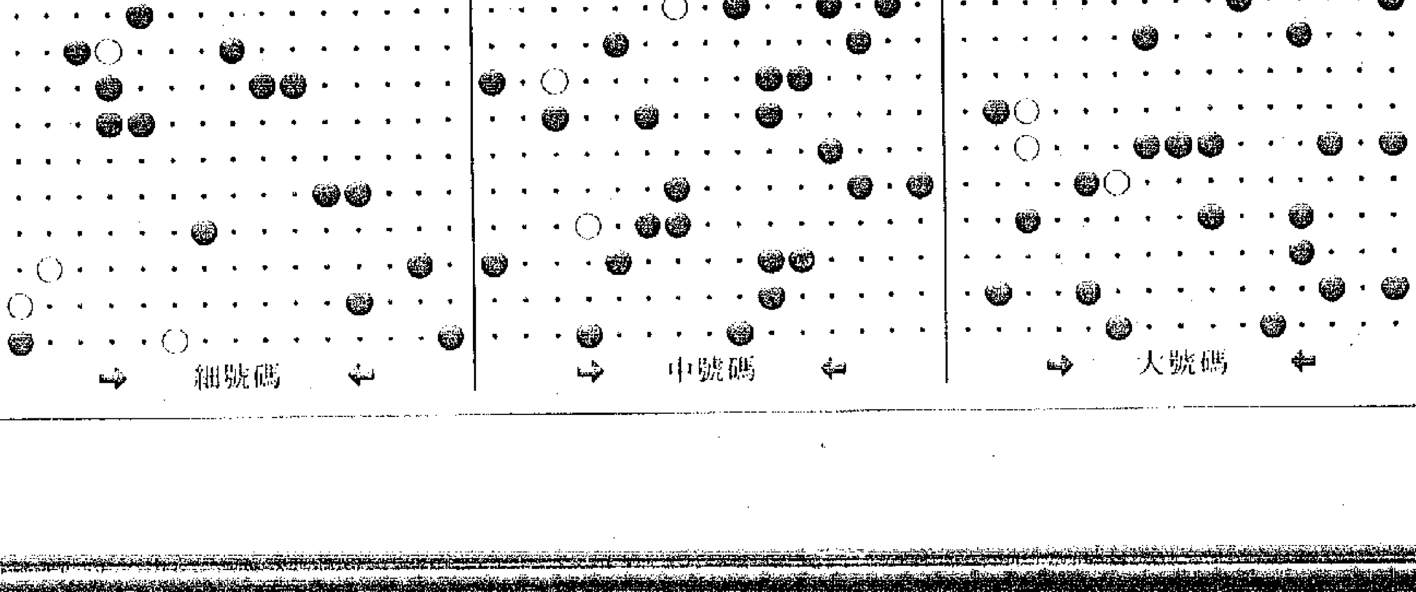
今年以來各號碼開出次數

號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數
1	17	8	14	15	8	22	12	29	16	36	8	43	9
2	14	9	12	16	10	23	11	30	9	37	12	44	13
3	15	10	13	17	17	24	9	31	12	38	10	45	14
4	14	11	11	18	11	25	21	32	12	39	15		
5	10	12	9	19	14	26	10	33	13	40	7		
6	10	13	9	20	16	27	17	34	14	41	14		
7	12	14	13	21	13	28	13	35	10	42	14		

最近十期開獎紀錄

期數	日期	號碼
第72期	九月十七日	⑤㉔㉗㉙㊵㊺・㉒
第73期	九月十九日	③⑧⑳㉘㊲㊷・④
第74期	九月廿四日	④⑨⑩⑯㉕㉖・⑱
第75期	九月廿六日	④⑤⑱㉑㉕㉜・㉝
第76期	十月一日	㉗㊲㊳㊴㊸㊺・㉝
第77期	十月三日	⑪⑫㉒㉘㉚㉟・㊱
第78期	十月八日	⑦㉑㉒㉝㊴㊷・⑲
第79期	十月十日	⑭⑯⑳㉕㉖㊷・②
第80期	十月十五日	⑫㉕㉜㉟㊸㊺・①
第81期	十月十七日	①⑮⑲㉔㊱㊶・⑥

最近十期號碼開獎圖勢



昨日開出號碼 ①⑮⑲㉔㊱㊶・⑥

綜合分析

第八十二期六合彩明晚攪珠，三組之內迄今共有六個旺門及六個盲門。由於近期頻頻爆冷，因此必須留意這一點，其中尤以⑬㉛兩個最有機會。

另此方面，六個旺門之中，以④㉕㊺三個最值得推薦。除了旺門及盲門之外，細號碼⑤⑧，中號碼⑱㉚及大號碼㉜㊴。

不過，三組號碼之中，以大號碼最值得追捧。（港）

心水介紹	最佳熱胆
5 18 39	4 25 45
精選冷胆	**最佳配脚**
13 23 31	8 30 32

四元二角。麗新國際在八角水位呈現支持，現價八角三仙可以短吸。策略性止蝕位七角九仙。

十分方便。下圖：即將在港推出的泰國大型住宅偉港城第一期外貌。

港貨出口最旺檔期首月報值乏缺理想
工業產銷差勁與減量的證明
今年餘下時間將乏戲劇性表現，明年將還是苦撐的日子。

今年第三季港貨出口付運最旺檔期開展的首月份，按過往的業績例會有相當的增長表現，但今年的情況卻欠理想，從對十個大市場的出口值看，除有多個市場有負增長外，即使有增幅也祇是單位數，遠遠追不上當時的通貨膨脹率百份十二。可見當前本港工業產銷十分差勁而實質減縮。

今年八月份港貨的總出口值爲二〇三點六四億元，而該月份港貨輸往十個主要出口市場的總貨值爲一六七點八七億元，即佔全港總出口值（不包括轉口）的百份八十二，可見，這十個市場的消費力好淡，對本港工業產銷的打擊如何已無用多贅。

美國市場在港製出口貨的佔有率雖然在過去幾年已明顯地下降至三成以下，但其在主要出口市場的首要地位卻始終無法被其他市場所取代。八月份輸美國貨品值爲五五點五七億元，比去年同月下跌了百份十，今年頭八個月計爲三七二點六六億元，比去年同期減少百份十一。然而說明今年港貨對美國市場出口在貨值與貨量上均有明顯的減幅。然而輸美貨值仍佔總出口值的百份廿七點三，居十大市場的首位。

中港兩地貿易往還雖然十分緊密，但港貨對中國的出口亦呈放慢，八月份輸內地港貨爲四七點九九億元，比去年同月祇增百份七，首八個月去銷總值爲三四〇點八二，比去年同期增百份十三，在扣除出口單價升幅後，去銷貨量亦無增長或微降。但去銷內地港貨值也佔總出口的百份廿三點六，屈居次位。最值得注意的是，對華進出口都有虛報重報誇報的事實，要求真實貿易價值似乎比登天更難的。

兩德在去年恢復統一後，內部需求猛增，爲港貨去銷帶來相當的刺激作用，但德國的需求股勢到今年上半年已到了峯頂，在後勁不繼下，下半年去銷亦已見放慢，八月份去銷港貨爲一七點三三億元，比去年同月祇有百份一的微細增幅，首八個月合計爲一三二點九三億元，比去年同期仍有百份廿三的增長，表現尚算不錯，但前途卻不太樂觀了。不過對德國的出口值祇佔總出口值的百份八點五，而居第三位。

英國今年的經濟情況欠佳，且未能由衰退的局面中全面甦醒，港貨去銷自然難有好表現了。八月份港貨去銷爲一二點二九億元，比去年同月減少百份三，首八個月合共九〇點二五億元，比去年同期增加百份十二，換言之，去銷貨量祇是持平而已。英國市場的銷貨值佔總出口的百份六，爲第四大市場。

日本的內部需求亦由盛轉弱，雖然日本是港貨第五大市場，八月份港貨去銷爲一〇點九三億元，比去年同月下降了百份六，首八個月合共七五點八七億元，比去年同期增加百份二，佔總出口的百份五點四。

餘下的五個主要出口市場，在今年下半年來對港貨的需求亦普遍放慢，八月份對新加坡出口爲七點九九億元，比去年同月微增百份六；對台灣出口爲三點七二億元，比去年同月減少百份廿三；對荷蘭出口四點二〇億元，減少百份十二；對加拿大出口四點七八億元，減少百份九；對法國出口三點〇七億元，增加百份八。

港貨對各大市場出口表現欠佳祇有一個原因，就是美國由去年下半年至今年上半年的經濟衰退，帶動其他工業國及發展中國家的經濟都受到不同程度的壓抑，從而打擊了港貨的出口活力。

美國去年對外貿易有赤字達一〇一七點二億美元，而今年頭八個月美國的外貿赤字已縮少到六百四十一億元，說明美國向外採購的收縮的實況。單以八月份來說，比七月份下降了五點四三億元；汽車及零件入口七九點五億元，比前月下降七點二一億元；商業設備入口七九點五億元，比前月下降了四點八五億元，僅原油入口增加了百份十四而達四五點七億元，原油入口量則增加百份八點九而達二點六五億桶。

儘管美國經濟目前已在復甦中，但步伐卻十分緩慢，且各經濟環節的表現更是良莠不齊。聯邦儲備局發表九月份全美的礦業、工廠及生產設備使用率均出現洩氣的現象。僅製造業自今年四月以來的表現較爲飽滿，生產指數連升六個月。然而工業設備九月份運用率爲百份七十九點七，比前月的百份八十三點六更大幅下降，比去年同期的百份八十三點八微降。失業率自今年一月以來即維持在百份六水平以上。新屋興建至八月爲止雖連續回升五個月，九月份回跌百份二點二，但頭九個月仍比去年同期下降百份十九點五。

美國的經濟表現疲淡，加拿大受打擊也最大，入口需求明顯收縮，單在八月份加國入口值爲一百一十三億元，比前月下降四點一七億元，而各大類入口貨均全面減少。反映該國的經濟成長十分淡慢，消費者十分吝嗇。

英國的消費者同樣在消費開支方面相當節儉，利率仍實際昂貴與失業率高達百份十，令該國消費信心未能恢復，迫使零售商倒閉比比皆是。保守黨政府原先希望消費需求起飛從而帶動經濟復甦，以助其在下次大選中取勝，但消費力迄今未成氣候足以帶動經濟復甦，特別是當前二百四十六萬的失業人數使一般工人階級爭相多儲蓄減少消費。

歐洲共同體成員國目前同樣面對高失業率的難題，八月份共同體成員國的失業率爲百份八點九，去年同月爲百份八點四。下面爲各成員國八月份失業率（括號內數字爲今年七月）：比利時百份八點七（百份八點六）；丹麥百份八點八（百份八點九）；德國東部德國除外百份四點七（百份四點七）；西班牙百份十五點三（百份十五點二）；法國百份九點八（百份九點八）；愛爾蘭百份十七點八（百份十七點七）；意大利百份十（百份十）；盧森堡百份二（百份一點九）；葡萄牙百份四點四（百份四點三），英國百份九點一（百份八點九），希臘和荷蘭兩國的失業率不詳。

從上面有關的貿易、商工業及零售業實況及各國的失業數據等均令人失望，故港貨出口收縮是必然的結果。由於各大工業國的經濟成長步伐緩慢，消費市場普遍缺少振作力，也是推動經濟成長的一塊絆腳石，加上各國的通貨膨脹已基本受到控制，貨幣政策也漸傾向寬鬆，但即使減息也是審慎與緩慢的，而放寬銀根的作用也不可能在短時間見效。因此，今年餘下時間，難預期本港各出口大市場的需求會出現戲劇性的增加，而明年各大市場的表現也得要看消費的振作程度而定，換言之，本港工業產銷還將一段不短時間要苦撐下去。

最新多項重要數據雖不太理想
美國經濟實質差强人意
美匯已到適中水平，各國再不希望下跌。

去週美國當局發表了一些重要的經濟數據，顯示情況不太理想，這還是差强人意。這些重要經濟數據，包括了今年八月的對外貿易貨值統計，今年九月份工業使用率、今年九月份消費物價指數、工人申領失業救濟金最新人數與工人收入統計，實在都能反映美國經濟的實況。

第一、美國商務部報告，美國八月份商品貿易赤字經季節因素調整後，擴增爲六十七億六千萬美元，高於七月份修正後的五十九億五千萬美元。

商務部指出，八月份美國對台灣的商品貿易赤字爲九億一千萬美元，高於七月份的八億九千萬美元。

八月份美國商品出口減少三%，成爲三百四十一億七千萬美元。

根據海關統計，美國八月份進口亦減少〇·六%，成爲四百零九億二千萬美元。

一九九一年頭八個月，美國貿易赤字爲四百二十七億四千萬美元，低於去年同期的六百六十八億八千萬美元。

對於美國貿赤的繼續增大，我們雖然不表滿意，但是，情況也不悲觀，問題只是惡化下去抑或行將出現改善的表現。事實上，今年上半年美國貿赤連月減少，改善程度比較預期爲佳，以今年二季曾經出現一個月四十多億元的貿赤着實是喜出望天而遠超理想，當時我們就預計「大跌小升」，而會出現貿赤回升的調整，因此，七月及八月貿赤的回升可以說是在估計以內，不足大驚小怪。同時以美國平均每月七百五十億元的國家，每月出現六十至七十億元的百分十以下的貿赤實不爲過，是十分正常的表現。如果美國這種有形貿易赤字長期收縮至每月平均五十億元以下，全世界都受到貿易赤字或貿盈數字壓縮而痛苦，那時候各地都會缺乏美元外匯供應與經濟動盪與緊縮的痛苦了。何況宏觀地評論，今年首八月美國對外貿易赤字僅爲四百二十七億四千萬元，比較去年同期的六百六十八億八千萬元，減少二百四十一億四千萬元，或百分廿五點五有强，自是可觀的收穫了。站在世界利益平衡的立場，我們希望有可預見將來一段時間內美國貿赤維持有每月平均六十億元左右的水平，這應該是各國表示歡迎，而也是美國所能負擔的水平，這樣一來，美國外匯差出既非過甚，美元兌值自然不會太弱，而利率也可以維持在比較合理的水平的。話又得說回頭，以剛發表的今年八月份美國貿赤數字達到六十七億七千萬元來說，自然是偏高的一點，一方面希望能夠重新控制，又再扳高。另一方面，重新收縮一些（例如每月減少十億元至十五億元），自然是十分合理而可喜的現象。從石油市價升勢來說，今年八月份貿赤增大主因是在石油進口漲價爲過量（八月美國石油進口上升百分十四點四，而達到四十五億七千萬元，石油進口量也增加百分八點九，而達到二億六千五百萬桶。）今後只要收縮一些石油進口數量，美國貿赤自然是可以改善的。值得注意的是十月以來國際油價續升，這自然意味今年九月及十月美國入口石油量值仍然巨大而是貿赤的不利因素。另一方面，美國石油消耗與入口量值多年來都有自然的調整表現，只要入口過量與漲價，終使發生「反動」性的「調整」，說不定今年十一月及十二月份美國石油入口量值就有回降的可能而使整個貿赤平添壓縮的表現了。

第二、美國勞工部表示，美國今年九月份消費者物價經季節因素調整後上漲〇·四%，相當於年增率四·五%。

八月份消費者物價上漲〇·二%，相當於年率二·七%。

一九九一年截至目前，消費者物價指數上漲年率爲二·九%。

在扣除食品及能源項目之後，九月份消費者物價上漲〇·四%，平八月份漲幅。

雖然百分零點四的消費者物價上升幅度已感較大，但是，基本應可容忍，問題也是在於是否收縮與否。在今年九月份的批發物價指數上升百分零點二之後，此次消費者物價漲幅百分零點四，確實稍爲有點意外，那主要仍然是能源成本影響，希望好好應付。但是，今年頭九月消費物價升幅的百分二點九，比較去年同期的百分六點五六年率，已經改善很多，是不必因一個月漲幅的稍大而驚異的。

第三、聯邦準備理事會說，九月份美國工廠、公用事業和礦業開工率經季節因素調整後爲七九·七%，略低於八月份經修正後的七九·八%和七月份的八〇·〇%。

另一方面，今年九月份美國工業生產百分零點一。這兩個工業生產統計都比較預料稍差，亦令人稍覺失望。

第四，勞工部指出，十月五日截止一週申請失業救濟的人數經季節因素調整後減少二萬三千人，成爲四十二萬三千人，低於前一週的四十三萬六千人。

另一方面，今年九月份工人平均週薪（扣除通脹與季節性調整後），比較八月份微升百分零點一（八月份比較七月上升百分零點一），比較去年同期實質下降百分一點五。在週受通脹壓力下，工薪收入增加不夠理想，但仍是差强人意的。

綜合上述美國最新經濟數據，看來美國經濟實際情況差强人意，可以說是在緩慢的復甦當中，任何悲觀的說法，都是過份誇張而不實際的。以此看來，目前美國國際貨值的呆滯，只是減息預期的心理與美國當局主動要求壓抑美元回收經濟復甦全功（包括改善貿赤）的心理反映。但是，時至今日，美元國際兌值已經到達適中的水平，世界各國當局已不希望美元再跌，而美國利率減低的餘地已非很大（最多再減一厘，而以減低半厘的可能性最大）。因此，我們對於國際金融美國財經並不持有悲觀的看法，只要利率保持穩求與石油供求形勢穩健，美國通脹就能控制，而美國金融與外貿就有穩定而正常活動的機會了。（李剛　一九九一年十月十九日）

衛督倫敦談話寓意深長
港經濟變數難逆料
主要變因將來自中國大陸方面。本港現有強大經濟實力雖有助應付未來難關；但港人更應同心協力，作好克服困難之準備。

港督於前週三在港發表施政報告後返英述職，於上週五又匆匆趕回，殊堪敬佩，爲政不辭勞苦。港督於前在英倫會見當地新聞界時講過一句話：「未來數年香港可能遇到目前無法預料的困難，但香港之强大經濟成就是有利的一面，有助日後面對困難時刻。」此語看似平凡，實則寓意深長，值得港人省思。

所謂「無法預料的困難」，顯然與香港特定的政治條件有關。因爲現在離開「九七」大限只有不到六年時間，正是港督所謂的「未來數年」。在這五年多時間內，變數比以往任何時候都要多和複雜。更重要的是，不必待到九七，即以目前的香港來說，經濟上已經形成與中國大陸相互依循的微妙關係，香港的出口貨品，有七成以上是在廣東省內加工製造。以今年頭八個月的統計數字衡量，經香港轉口的貨物有百分之二十八點八輸往中國大陸，而在香港的全部進口物中，有百分之三十六點七係來自中國大陸。所以，即使香港本身「風平浪靜」平安無事，只要大陸有什麼三長兩短，香港經濟便不免大受衝擊和威脅。

實則大陸方面的變數，又遠超香港。

首先是政治危機。共產主義和共產黨業已在蘇聯、東歐覆滅。蘇聯是赤禍之源，現已證明「共產主義試驗」（七十四年）只是一場悲劇、災難（戈巴卓夫語，他勸告全人類都應該引以爲戒）。這場引起人類浩劫的災難之火，曾蔓延至全球。現在作爲禍源的蘇聯，赤色之火熄滅了，這亦合乎自然規律，好像火燒山，起火之處總是首先熄滅。所以，共產黨和共產主義在中國大陸滅亡之前，必定經過垂死挣扎階段。在此階段內，難免發生動亂。八九民運及六四大屠殺事件，是一個强烈訊號。目前中共聲嘶力竭叫囂「反和平演變」，連和平的變它都不願意，那豈非注定大陸要經過流血的變才有機會新生？因爲變是歷史發展的必然規律，亦不以任何人的意志爲轉移。和平的變，是不可阻擋的，那是十一億中國人民的願望。流血的變，將會對全中國造成難以估計的損失。到時，在大陸的港資企業自然也難逃一劫。所以，希望中共審時度勢，權衡得失輕重，還是以接受和平演變爲上。

其次是經濟危機。目前中國大陸有百分之三十六的國營企業處於虧損狀態，虧損額年年高昇，成爲國家的沉重負擔；而整體國營企業的上交利潤則反而減縮，令國家財政愈形困難。僅是「三角債」的問題，已爲經濟及社會穩定構成日愈嚴重的困擾。

第三是來自國外經濟抵制和報復的威脅。美國政府新近引用貿易法的三〇一條款調查中國大陸的不公平貿易，便是現成事例。此外，美給予大陸的貿易最惠國地位，九二年即使無問題，往後仍將引起爭議。再次是美、歐對大陸及香港的傾銷指控，將來將繼續擴大與升級，所有這些，都可能隨時發生「無法預料的困難」，而且不是香港方面的主動努力所能克服者。換言之，香港的命運已間接與中國大陸連在一塊，香港越來越難以「起飛脚」。

第四是中共老一輩領導人的突然死亡。這方面的經驗，在一九七六年便曾出現過，當年周恩來、朱德、毛澤東等重要領導人相繼去世，結果發生「四五」天安門事件，以及武裝政變推翻四人幫事件。雖然未引起重大動亂，但政治上卻發生巨變。現時鄧小平等「八老」倶是八十多九十歲的人，隨時都可能去向馬列毛報到。到時會發生什麼事，自然也是「無法預料」的。但其對香港經濟的重大衝擊，則可肯定。

港督說，香港經濟已獲得的偉大的成就，有助度過難關。這是實情。但也必須靠港人齊心合作，尤其應該未雨綢繆，作好應付突變的心理準備。目前的當務之急是平抑通脹，遏止危害民生的炒樓歪風，使我們的社會基礎更加穩固，這樣才更有利於應付未來的種種意外變故與困難。否則，前景就很難樂觀了。（采世庚　一九九一年十月十八日）

輸入勞工爭端轉烈
勞方理由充足政府不宜漠視

有關輸入外地勞工的問題，近期間勞方與官方的爭論更尖銳化。

日前，再有團體因不滿港府施政報告，借通脹爲藉口再擴大輸入外地勞工，廿多名代表到立法局門外向各議員派發「再輸外工不負責任」的信件。他們會在下週四會見教育及人力統籌司陳祖澤，商討再輸入外地勞工問題。

反對輸入勞工行動委員會發言人李鳳英質疑港府當局量度輸入外地勞工的標準。據政府統計數字，本年三月的實質工資指數比去年下降百分之一點二，而稱勞工短缺嚴重的酒店業，更下降百分之二，顯示工資追不上通脹及勞工需求已經放緩，根本與通脹無關。該會又批評，上次輸入外工的一萬名配額在三度延期下仍無法塡滿，而輸入勞工被剋扣工資情況亦普遍，證明港府僱主主要追求廉價勞工而非因勞工短缺而需要工人工作。他們又不滿港府未公開檢討輸入外工政策便宣布擴大輸入外地勞工的計劃。該會要求港府釐定整套人力資源政策及長遠的勞工政策。反對輸入勞工行動委員會由港九工會聯合會、港九勞工社團聯會、港九工團聯合總會、公務員工會聯合會、香港僱員工會聯合會和香港交通運輸業職工聯合會組成，會員合共近十四萬人。

另方面，署理財政司林定國表示，政府已成立一個由財政司擔任主席的內部專責小組，深入研究通貨膨脹問題，並研究有關壓抑通脹的措施。政府正考慮將短期內最短缺勞工的行業實施擴大輸入勞工計劃。但也强調不會影響本地工人利益，至於新機場及有關工程，當局現正制定一項特別的輸入勞工計劃。

教育及人力統籌司陳祖澤在立法局上回覆議員詢問有關輸入外地勞工的問題，劉千石議員指出，由於過往輸入外地勞工仍未能遏止通脹，政府何會停止該項計劃。不過，教統司答覆時稱，輸入外地勞工並非遏止通脹的方法，而該項計劃的基本目的乃除去經濟增長的一個障礙，以便有資源令經濟得以拓充。當局現時正就輸入勞工計劃進行檢討，而檢討完成後會將結論加以宣布。根據港府統計處公布的選定主要經濟行業去年及今年第二季薪金支付總數計算，製造業、批發零售、酒樓酒店業及商業服務等行業雖然在貨幣收入上，有着百分一至百分廿二的增長，但撇除消費物價的上升，工人一年來的實際收入就下降了零至百分二點四不等。

香港職工會聯盟總幹事李卓人擔心，工人工資趕不上通脹會影響他們的生活質素。不過，港府經濟顧問鄧廣堯就表示，踏入今年第三季，消費物價指數在通脹依然高企的情況下已見緩和，他預料，若工人繼續保持現有的加薪比率，工人的生活質素將有所改善。

另一方面，統計處發表的數字顯示，今年六月份的勞工資源仍然不斷從製造業轉到各類服務性行業。今年六月製造業僱員共達六十八萬一千一百人，較去年六月減少近一成，建築工人的臨時數字共有六萬三千五百人，亦減少了一成。另外，批發零售、進出口及酒樓酒店業僱員共爲八十七萬四千三百人，增加百分八點七。而財經、保險、地產和商業服務行業僱員共二十八萬三千六百人，增加百分五點三。

據李卓人表示，工人正從製造業轉向服務行業，是因爲製造業開工不足，工人對前景沒有信心而改行的。

從上述的形勢來看，港府似乎有意淡化港督施政報告中關於擴大輸入外地勞工以壓抑通脹的說法。陳祖澤稱輸入勞工是除去經濟增長的一個障礙。

港府統計處公布的薪金統計，撇除消費物價的上升，工人一年來的實際收入稍爲下降。這個統計對勞方爭取停止輸入外地勞工有助力。

現時勞方反對輸入勞工的聲音已越來越激烈，而港府及資方則認爲仍有此必要，看來矛盾還會加深。

筆者過往曾數次爲文反對輸入外地勞工，主要的動機是保障工人的利益，維護工人享受繁榮成果的權利。輸入勞工儘管在某些角度看來會壓抑通貨膨脹或除去經濟增長的障礙，但卻損害了工人的利益。以此爲前提，政府應首先肯定此一觀點，以能與工人取得共識，然後再共同深入檢討究竟哪一個行業輸入多少勞工而又不會損害本港工人的實際利益。否則，政府不斷的强調要輸入勞工，不但於事無補，而且會加深矛盾。事實上，勞方的理由亦十分充份，政府不宜漠視。（柳橋）

儘管其經濟沉疴且是無底洞
扶助蘇聯才能令到新秩序確立和鞏固
從當前蘇聯政經實況與國際關係說起

蘇聯經濟瀕臨崩潰，有些人是高興的，因爲這樣可以證明，共產黨一旦倒台，人民便要陷入水深火熱之中。那麼，激進的政治改革便毫無必要，餘下幾個的共產國家便有存在的必要。

稍不思索，這種言論很合符「情理」，亦投合了一般人新求安定繁的心態。倘若細心一想，蘇聯及東歐各國的政局動盪、經濟深陷困境，非變革之罪，而是數十年極權統治的結果。

那麼，要戳穿上述言論的僞善面孔，莫過於幫助蘇聯擺脫經濟困境，以樹立一個共產國家融入國際大家庭的樣版。以此事實告訴世人，掙脫極權統治，才是擺脫落後貧困的唯一出路。

蘇聯八月政變流產，美蘇宣佈裁減核武，無疑爲國際新秩序的建立創造有利條件。可是新秩序的確立和鞏固並非可一夕之間完成，更何況一些對共產主義深信不疑，對資本主義恨之入骨的人，還在，心不死，隨時都可能復辟，經濟崩潰便是政變的溫床。這樣，近兩年來刮起的「蘇東波」，即使不消逝，也會受到嚴重挫折，新秩序有可能夭折。

是次世界銀行及國際貨幣基金年會的重要意義在於，與會國家達成共識：要鞏固資本主義對共產主義的勝利，便要扶助蘇聯。

蘇聯首席經濟學家雅夫林斯基說，蘇聯的問題在這一次會議上引起重視，是因爲蘇聯一方面經濟上處於崩潰，另一方面擁有核武器。

他說：蘇聯還在前進，至於到底是向前進，或是走向毀滅就不清楚，但總之還是在前進。

雅夫林斯基以參加本屆曼谷世界銀行與國際貨幣基金會年會蘇聯官方代表團首席代表身份，發表了一篇「蘇聯經濟：克服獨裁體系的傳統」報告。

該報告的前言稱，蘇聯人民目前正走過他們歷史上戲劇性的一刻：不僅未來的政治結構不明，蘇聯人民、企業與各共和國之間的許多經濟關係亦有待釐清。他還指出，由於本質上無法預測（經濟共同體）的最後結果會如何，想要提出真正的蘇聯經濟改革成功的情形，幾乎是不可能。因此這項報告是根據能同心協力創立經濟共同體的假設。

他稱，蘇聯由七十多年的獨裁體系，到轉向民主與市場經濟的過程中，出現了深遠的經濟危機，大部分要素是好是壞，我們如何處理經濟難題，這些問題包括生產衰退、通貨膨脹與國際經濟活動困難的惡化。

他指出，一九九一年蘇聯的經濟成長將衰退約百分十三，其中工業生產衰退百分九，農業生產衰退百分十至十一。

由結構性的因素引起的經濟危機，因進口大幅削減的更加惡化。一九九一年的前八個月，進口金額較去年同期少了百分四十五；出口亦減少了百分廿七。

蘇聯國內的投資活動也出現下降趨勢，九一年投資總額最少衰退一成；生產用的資本財也減少百分十五，而預算中編列的投資金額更是大幅衰退。

雅夫林斯基指出，八月份蘇聯政變失敗後，各共和國面對著設立各種組織的任務，以協調一般經濟活動的步調，穩定當前經濟及實施經濟改革。各共和國應設立制度化的經濟互動體系，主要包括：經濟共同體條約；共和國與共和國之間解決各個經濟部門間問題的協定；及在經濟共同體架構內的各項行動計劃。

雅夫林斯基在開會前亦表示，若有西方援助，蘇聯甚有信心繼續履行其六百五十億美元的外債償還計劃。他說，倘出現資金危機，蘇聯可在七國支持下渡過困難。

對於蘇聯誠懇的表現，西方作出善意的回應。西方國家目前已提供數十億美元的緊急人道援助，旨在協助蘇聯度過今年嚴冬。日本已提供五億美元，歐洲共同市場則提供廿四億歐元的貸款、糧食和醫藥援助。

美國已保證提供廿五億美元的糧食貸款，並派農業部長馬迪根研究緊急糧食協助。

西方國家還考慮，透過國際清算銀行，以黃金交換交易來協助蘇聯解決當前資金短缺問題。所謂黃金交換交易係指需要資金的一方提供黃金作爲質押取得貸款，但同意在未來一定時間將金贖回。

是次世銀及IMF年會更決定協助蘇聯克服經濟困難。世界銀行總裁普列斯頓表示，提供蘇聯援助，並不會對該行的財務造成過大壓力。

如何協助蘇聯轉向市場經濟以及償還高達六百五十億美元外債，是該次年會的最重要議題。世界銀行提供三千萬美元經費，派出一批專家，將花三個月時間，在蘇聯診治蘇聯的經濟沉疴。

由此可以看出，西方國家明白到援蘇的深遠意義。當然並不是說，蘇聯的改革就此一蹴即就，但正如與會的財長們說，這一次會議標誌着歷史的轉折，蘇聯七十年來在經濟上自己搞一套的那種做法至此宣告結束。（郭中文）

中台經貿矛盾顯露
開放帶來兩岸關係雖增密切
產品出口第三市場競爭日烈

台灣與中國大陸的經貿往來日趨密切後，已引起連串的矛盾問題，一方面是台灣對大陸的出口依賴程度增加，而另方面則是中台雙方對外出口的競爭程度日益激烈，不少產品的出口已由過往的合作關係變成敵對關係。

據台灣統計數字顯示，今年首三季台灣對本港的出口總值高達六百九十八億九千萬元台幣，其中主要的紡織品增幅高達百分卅二，紡布增幅百分四十五，以台灣輸港同類產品的主要市場仍是轉銷中國大陸而言，台灣政府正爲台灣出口市場依賴中國大陸的程度愈益提高而憂心。

而另一方面，台灣資金近年湧入中國大陸的投資亦引起兩岸在其他出口市場的競爭矛盾，原本在台生產成本已經高企的產品，投資者轉往中國生產之後，已反過來威脅台灣生產的出口競爭能力。

在八十年代的後期，政治氣候的寬鬆導致大量的台資湧向大陸，當時大陸對台灣出口並無重大威脅。

但中國工業自此走向現代化——其中有不少是在台灣的資金和技術下獲致——對台灣島內的商人和政府已產生警示。

台灣公司自八七年以來在中國投下的資金估計有二十億美元，增加了大陸生產那些在台一度無法獲利的產品的生產能力，許多對美國及日本市場出口的低價產品，台灣已無法與中國大陸展開競爭。

台北政府宣稱已收緊當地商人在中國投資的管制，阻止那些會危及台灣工業生存的投資計劃。

一位經濟專家指出，台灣在中級與先進科技產品，包括電腦、電器、運輸工具及機械方面仍然優於中國，而中國在這些產品上亦在進步中，但台灣在玩具、體育用品、紡織、鞋類、皮具及航泊用品方面已失去競爭能力。

台灣對美國貿易在去年已降至九十一億美元，今年亦將繼續下降。美國官員稱，中國對美貿盈在九〇年已超過一百億美元，且繼續看升。

台灣對日本出口在今年首七月上升百分十三點八，但中國對日出口則更快爲百分廿七。

預料未來幾年中國大陸對台灣在國際貿易上的威脅將持續增加。（彭明十月十九日）

台獨殃及本港
兩岸關係緊張損害經貿發展

十月十三日台灣民進黨第五屆黨大會上通過將「台獨條款」有條件地列入其黨綱內，此事引起兩岸的激烈反應，台灣政府更於十八日採取斷然行動，逮捕「台獨聯盟」的領導人，並採取五項措施反制台獨運動，不過由於「台獨條款」已列入民進黨的黨綱內，而民進黨現時則是台灣主要反對黨，「台獨」主張儘管不易在台灣有發展機會，但其潛在之心理困擾，既會影響兩岸關係及經濟交流，而本港則是兩岸經貿交流的主要橋樑，兩岸關係轉趨緊張，本港經濟也會受到損害的。

「台獨條款」列入民進黨的黨綱內之所以引起軒然大波，主要原因是中國早已強烈批評台獨運動及意識，今次民進黨這項決定，勢必成爲兩岸交流之重大障礙，同時也予中國以政治及經濟手段攻擊台灣口實，當然武力攻台可能性亦因而提高，無怪乎金融市場對民進黨決定反應強烈，而執政國民黨亦予以嚴厲譴責了。民進黨將「台獨條款」列入其黨綱，肯定成爲台灣內部長時期潛在之不安定因素，其結果亦會對台灣投資及經濟活動構成損害，更影響兩岸之經濟交流和兩岸關係之緩和，際此兩岸經貿關係日趨密切時期，「台獨」意識抬頭，肯定對經貿發展及投資信心造成莫大損害。

雖然現時執政國民黨政府已採取斷然行動打擊「台獨」組織及領導人，但「台獨」在民進黨內有相當支持，加上民間亦有一些和議人士，雖然這些人佔台灣人口比率中只屬少數，但這種意識既已具有一定雛型，未來台灣政治噪音及其敏感性相信不易平復下來，其結果對社會安定及投資信心均會造成難以評估而深遠之影響，特別是現時「台獨條款」已成爲台灣朝野及民間以致工商界爭論焦點，在此形勢底下，台灣短期內的政經形勢發展必然較動盪，其發展固然不利本土資金投資，甚至對外來投資也會造成阻力，若其發展趨於激化，更有可能導致台灣資金及人材外流，是以民進黨悍然不理官方勸告而將「台獨條款」列入其黨綱，對台灣政經形勢造成的震撼是相當强烈的，短期金融市場轉見波動亦不可免，投資減慢亦是可以預見的了。由於中港台之間的經貿關係密切，今次中台之間政治擴散亦會波及本港與中台之間的經貿交流，至於所受影響程度如何，則須視乎台灣政府能否迅速壓抑「台獨」運動而定，所以「台獨」運動抬頭，既對台灣經濟有損害，本港亦受到一定程度牽連的。（麥鈞　一九九一年十月十九日）

歐美旅客雖回升
旅業增長頗受局限
日台客減消費尤爲不利

本港旅業在上半年備受海灣戰爭影響，來自西歐日本等地遊客大幅減降，但隨著戰後世界經貿往還的迅速復常，目前來自西歐美加等地遠程遊客已見回升，反而日台遊客的復甦速度較西方地區大爲緩慢，本港旅業在下半年的增長仍是受到局限。

以香港旅遊協會發表八月份訪港遊客數字顯示，期間遊客總數爲五十一萬一千九百人次，較去年同期微跌百分零點七，勉强已算擺回去年水平，擺脫了二月以來受中東戰事影響的減降局面，而其中東南亞市場續有增長，升幅爲百分十四點五，遊客達六萬八千人次。西歐遊客數目亦繼續上升，增幅是百分之九點六，達七萬一千人次；美加方面，則上升百分之五點二，達五萬九千人次，反觀日本遊客下跌百分之五點五，達十一萬五千人次；而台灣則下降百分之十一點六，遊客數目爲十一萬七千人次；澳洲及紐西蘭仍受經濟衰退的影響，遊客數目下降百分之十三點四，接近二萬一千人次，這些都是令人感到較爲失望的遊客市場。

統計今年首八月訪港遊客三百七十八萬四千六百人次，比對去年同期仍下降百分一點二，各地市場表現大致仍與八月份一樣，以東南亞遊客六十一萬四千人次，增百分十六點六最穩定，美加遊客四十七萬三千四百人次，跌減百分二點六。西歐遊客在首八月爲四十八萬人次，增幅百分五點三，較美加遊客恢復更快，但日本遊客七十八萬人次，減幅百分九點九，台灣遊客八十六萬五千人次，減幅百分五點二；澳紐遊客十七萬一千六百人次，減幅百分十點五。

踏入第四季的十月份之後，來自各地區遊客都普遍較前活躍，原因這是季節性的旅遊旺季，加上不少商貿展覽都是在這些月份舉行，往來遠東各地的商貿旅客特別擁擠，酒店住率也因此而較第三季爲高，零售業的遊客生意也可望隨之好轉。

然在日本、台灣遊客表現失常及遊客消費力平均呈現弱化底下，下半年本港旅業儘管復甦，但增長幅度和旅業收益都是受到不利因素的局限，旅遊協會估計今年來港遊客不以打破六百萬人次，此外去年的五百九十萬人次而言，那可說是相當溫和，亦多少是令人失望的。（彭明十月十九日）

金價繼續緩升
週六收三三四二爲兩月來最高
本港金市一週概況

去週本港九九金價反覆上升，週六收市價三三四二，全週共升廿四元，爲兩個月來的高位。

週內對金市的利好因素包括越來越多的蘇聯官員證實蘇聯的黃金儲備減少及美元繼續低迷，而石油價格則上升。

週四俄羅斯總統葉利欽稱，過去六個月來蘇聯運往國外的黃金約達三五〇公噸。因而降低了蘇聯的黃金儲備。但是，西方分析家認爲，葉利欽的聲明對金價前景產生一種混淆不清的神秘因素，因爲他沒有分清楚究竟有多少是出售，有多少是作爲貸款的抵押品。而且，他的談話精神亦與週三蘇聯經濟學家亞夫林斯基所披露的蘇聯存放在國外作爲交易安排抵押品的黃金只有一五〇公噸的數字有所矛盾。

美國公佈九月份新屋動工率下跌百分二·二，反映經濟復甦慢，美元再度下跌。另方面，消費物價指數則上升百分〇·四，較預期爲高，通脹仍未放緩，利率在短期間可能不會調低。但美元表現仍弱。

另方面，一項由國際研究所發表的報告稱，世界主要石油出口國之一的蘇聯，可能於明年停止出口原油。由於蘇聯石油設施狀況欠佳，加上經濟危機，預料九二年石油產量將大幅下降。今年首六個月，蘇聯石油出口降至三千萬公噸，僅及去年同期的一半。九二年產量估計僅略多於國內需求。週五美國期油扳上每桶廿四美元的水平，對金價有一定支持力。

週六本地倫敦金收市價三六一·八五美元。

去週一本港九九金價升九元，週二跌十四元，週三休市，週四升跌，週五升十五元，週六升十四元。週六收市價三三四二，全週共升廿四元。最低價爲週二之三三三〇元，最高週六之三三四三元，波幅卅九元。（龍文）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
十四日	三三二九	三三三三	三三二七	三三二七
十五日	三三〇六	三三一三	三三〇四	三三一三
十六日	休市			
十七日	三三〇八	三三一三	三三〇八	三三一三
十八日	三三二九	三三三三	三三二六	三三二八
十九日	三三四三	三三四三	三三四一	三三四二

出口商交會閉幕後最受關注的事
兩紗兩布出口管制
增設優惠保障經銷
出口管制能加强水貨競銷能壓縮？

今屆中國出口商品秋季交易會閉幕後，最受香港商人注視的，則是中國經貿部在交易會宣布將兩紗兩布（棉紗、滌綸紗、棉胚布、滌綸胚布）列爲第一類出口管制商品，同時又將棉滌布及滌綸滌布亦列入第一類商品管制範圍內，受中國紡織品進出口總公司管理出口配額及價格。今屆交易會內，兩紗兩布官定價不會調整，至於明年三月的合約價格，亦將維持在今年春季交易會定價的水平。此外，爲了刺激紗布出口市場，中紡總公司以增設優惠的方式，保障經銷商的利益，受到優惠的兩紗兩布品種，包括二十支、廿一支、三十支、卅二支普通棉紗，以及二十支、卅二支精梳棉紗，優惠率爲百分之二至百分之四。滌綸紗優惠率，每三百件爲百分之一，每五百件爲百分之二。滌綸布優惠率爲百分之三。但香港一位經銷商認爲，此次優惠只是針對經銷商手頭九月至十二月之間的合約，由於「水貨」的打擊，不少合約未有履行，影響循正常途徑進行貿易。雖然給予百分之二至四的優惠，但對經銷商幫助不會大。

在今屆交易會內，中國經貿部對兩紗兩布實施六項管制政策來加强出口管制，主要是通過計劃許可證的管理來控制對香港及澳門出口總量，以期穩定香港市場的供求關係，並鞏固中國對兩紗兩布出口有穩定發展，以及逐步恢復中國兩紗兩布市場的主導地位。中國經貿部鑒於棉滌布及滌綸滌布與兩紗兩布相似，故亦列入第一類商品出口管制範圍，而對該類紡織品設立了六項管制方法，包括在今年八月前發出許可證的外貿公司，如果不能提供香港及澳門買家的信用證，則出口許可證將會被收回。此外，由明年起，所有出口合約，都須交給中國紡織品進出口總公司進行協調。同時亦對香港及澳門經銷商進行整頓，還有，對於國內出口經銷渠道亦進行整頓，由經貿部統籌計劃發放許可證。

中國經貿部實施對兩紗兩布出口加强管制措施，主要是針對水貨出口競銷，打擊循正常貿易途徑輸出的紡織品，並且妨害國家經濟及外匯收入。儘管中國經貿部以及香港經銷商多年來一直對兩紗兩布的水貨，頗皆混淆不清。但最近香港華潤紡織品公司總經理于伯閣對於水貨的定義有所解釋，他認爲，兩紗兩布的水貨問題雖仍存在，但程度並不如一些報道形容的那麼嚴重。據他所知，某些報道往往會把非經傳統渠道出口的兩紗兩布形容爲水貨，這其實並不恰當。例如外資紡織廠出口自產的兩紗兩布，按規定是可以的，並不違反兩紗兩布的出口管理措施。

近兩三年來，香港市場的中國棉紗、棉胚布、滌綸胚布，質量參差，價價混亂，一般都歸咎於非經傳統渠道出口的產品。其實質量參差的主要成因，就是各省市的紡織廠以及各口岸沒有經過嚴格的成品檢驗，買家對於質量不合格的紗布不斷投訴以及要求賠償損失。

中國經貿部在去年底已宣稱今年爲「品質年」，同時又宣布由今年一月起，取消紡織品出口百分之十至二十的出口補貼，各口岸出口公司自負盈虧。但所謂「品質年」，迄今還是徒託空言，在香港市場出現的紡織品，依然是「龍蛇混集」、「涇渭難分」。無怪日本、南韓及其他地區轉而向巴基斯坦購買棉紗和棉布，香港一部分棉織廠亦增加採用巴基斯坦棉紗，及部分製衣廠增加採用巴基斯坦棉布。

每一屆交易會都是强調立例加强管制兩紗兩布出口，但「道高一尺，魔高一丈」。若不正本清源，總是空言無補。（關鳳翔．十月二十日）

存款保險制受抨擊 物業增值稅有杯葛

目前投資心態經受影響

市場人士報導：較早時由於有銀行出現問題，因而，便有人提出銀行存款保險制的問題。不單只社會各階層對於此事有所不同的意見，就算是銀行本身，也各有不同的意見。

其中一些大銀行認爲這一個存款保險制，只會做成一些小型銀行有一種依賴的心理，則在業務操作方面，便會有所鬆懈，便也就會造成一些本不應有所損失的損失，而這些損失，便會由同業來負擔，這有違自由市場操作的規律。

市場人士報導：最近亦有本港的學者對於實施銀行存款保險制表示反對。

香港大學經濟系饒餘慶在一個研討會中對於銀行存款保險制，便予以抨擊。

目前，美國方面亦已顯示出這一個存款保險制，只會是對於聯邦政府加重負擔，因爲中小型銀行的紛告倒閉，而靠在「保險」中獲得支持，因此，事情可就越弄越大。

港府較早時，在經歷了兩三次動用外滙基金來營救問題銀行後，便立刻表明態度，不會再動用外滙基金來營救問題銀行。

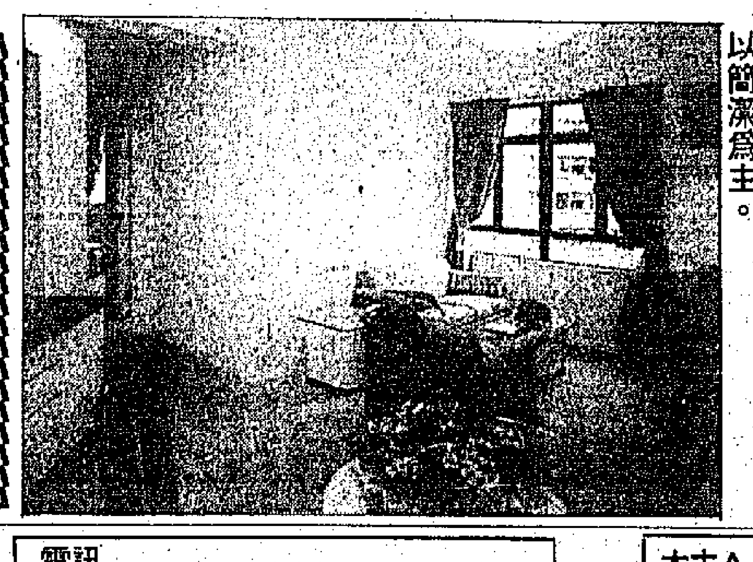
既是有了這麽的一個決定，則對於退而思其次的銀行存款保險制，自然亦不會熱心推行。

市場人士報導：目前港府熱衷在於做的，乃是制訂物業增值稅的法例，因爲這一個法例若爲能夠獲得通過的話，對於稅收方面，將會大爲增加。

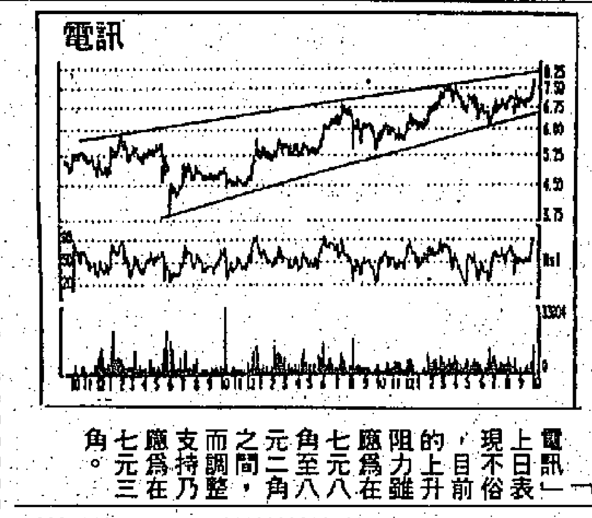
市場人士指出，目前因爲地產活躍，樓花活躍，而炒樓花者更是大行共道，眼看着別人可以在這方面賺錢，這在自己卻一無所得，作爲一港府方面來講，作爲一個稅制而言，乃是不能容忍的事，因此，便在打擊炒樓花的前題下，訂立這一項物業增值稅，在港府來講，自然是樂於「名」「利」雙收。

市場人士報導：打擊炒樓花之產生暴利，對於眞正的用家來講，乃是有積極作用，但是對於市場運作來講，則會產生反作用，這是必然的事。

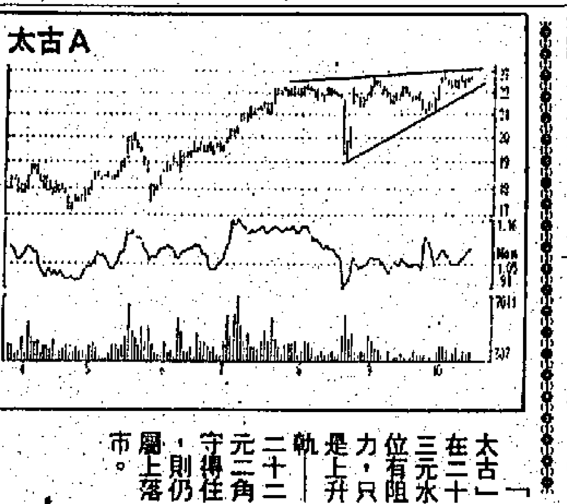
而投資市場方面對於這一個法例的製訂，目前已經出現了較大的反應，首先是有個別的新樓盤在開盤之後，反應欠佳，另方面股市方面亦受到同樣的打擊，大市曾一度跌破「四〇〇〇」，幸好股市的基礎較佳，方能很快地告回穩過來。



中小型住宅單位的客飯廳佈置以簡潔爲主。



「電訊」上日表現不俗，目前的上升阻力雖應爲在七元八角至八元二角之間，而調整支持乃應爲在七元三角。



「太古」在二十三元水位有阻力，只是上升軌—「二十二元二角」守得住，則仍屬上落市。

功利場人在人情在

百家言 諸子儀

人在人情在，香港這麽的一個功利社會，乃是不足爲奇的事。上一代的交情，到了下一代，未必賣賬。

有一位朋友，侍侯了老板二三十年，後來患了病而離職，然而，一直也是自己照顧自己，老板偶然只是打個電話慰問一下而已。及後，老板辭世，這一位老伙記，仍在捱命，所謂坐食山崩，雖然平素有儲積，亦已用得七七八八。

而這老板的家族，乃爲大生意人，老板娘及太子爺乃爲商場中活躍，論家財自是巨富之流，然而，當其得悉這位老伙記在經濟上有困難時，乃扮爲不知，並沒有主動地去救濟，

而在一個偶然的場合中，該家族之人與另一友人說及老伙記之際遇時，爲老板娘者，只是嘆一句「有心無力」。有冇搞錯，以其巨富之身家，以老伙記之交情，理應救助一下，莫講照起晒的醫藥費，就算是送上二、三十萬予以安頓生活亦不爲過份。打一晚麻將，亦輸十萬八萬喇！

友人將此事告之阿諸，阿諸只能講一句……人在人情在。

也曾聽過一個故事，某人經濟上有困難，諗住以前幫過某闊佬，而闊佬辭世，在走頭無路之際，與其家人欲商借少許，分月歸還，結果，對方又是訴苦扮窮，說是這兩三百元予以週轉，不算是借。結果自是不受此嗟來之食，看來除了「人在人情在」外，還有「施恩莫望報」。

越南開拓貿易通道 假座本港辦博覽會

五湖四海 高眺

△越南貿易展覽會今日在香港舉行，類似之展覽相信是第一遭。對於嚮往越南開放之投資者，不妨去參觀，且看能否覓得良佳投資機會。

越南已效法中共，將市場開放，情況有如七九年大陸初的開放一樣，若果搭到好路數，可食頭啖湯，而優惠政策亦較吸引，只要務實投資，越南亦是一個好市場。

到過越南之朋友，都認爲越南有豐富資源，只欠資金及技術，能夠引進外商參與而政經政策穩定，必有可爲。

旅遊張認爲，其實開闢越南旅遊早已爲同業競爭對象，十二月國泰有直航機，對越南旅遊業必可帶來刺激作用，相信越南市場會逐步取代菲律賓及泰國。香港人到東南亞旅遊，過去十四、五年已盛極一時，近年只靠開闢新渡假村吸引遊客，從觀光而言，已無新鮮感，反之越南市場開放，對港人係一個極新市場，好新奇者，必會一試。

蘇老闆旗下之建生，早已看好越南之傳呼機市場，認爲越南工商業活動已日趨頻密，傳呼通訊需求大，若能成功拓展，乃「豬籠入水」，蘇老闆語高眺，發展傳呼市場日下並非技術問題，只待越南方面拍板，建生不求急進，政策會取向務實。建生已成功拓展廣東與香港之間幹綫通訊網絡，有此樣板，蘇老闆謂越南市場仍然樂觀。

恒隆地產作風穩健 買地儲備却見閑淡

股海風雲 郭楓

恒隆地產集團在九一年六月底爲止年度，有除稅後綜合純利十一億一千五百萬元，比九〇年度增長百分之四十四。盈利增長率超乎人們估計，主要是更改會計原則，尤其是物業發展利潤的計算方式所致。

在各項盈利之中，租金收入最主要，佔百分之四十七。物業發展利潤佔百分之四十，酒店業務提供百分之七，而百貨、石油氣、洗衣等業務，合共只佔百分之六左右。由此可見，恒隆雖然銳意將業務多元化發展，但成效極其有限。

恒隆集團自從八二至八四年，在金鐘二號地盤（現奔達中心）遭遇巨大損失之後，對地產市道並不看得那麽好。

像柏景台、康澤花園、修頓花園及康怡花園等地鐵上蓋，便在興建的早期階段售出，因而售價、利潤均較低，只有西灣河站上蓋欣景花園售價較高。

此後，土地儲備日漸減縮，恒隆在買地方面，態度不太積極。目前只有五百六十萬方呎，不及新地集團在過去一年內的吸納量（六百七十五萬方呎）。

目前形勢有些變化，便是今年之內港府增售五點九公頃（六十三萬五千方呎）官地，作私人住宅用途。在土地供應上升之後，恒隆將有機會增添其土地儲備。

過去一年，增加買入近一百六十萬方呎土地儲備，相信以後會維持此一規模。

以近價八元計，九一年市價盈利率八點二倍，殖息率約五厘七，應有留意價值。

財經廣場

錢璐主編

鴻漸於磐飲食衎衎 聚石以磐體噬嗑食

財中卦 阿尚

「漸」卦「初六」，其意乃是說有如鴻鳥在江邊棲息。對於職位低微的人來講，乃是一個危險的現象，係會招來一些議論，但是，卻不會有大礙。

而「象」卦中則解釋爲先危後安，先苦後甜。

那麽，從投資的角度來講，便是目前公司的生意細，而且會存在危機，而且會招來一些風言風語，但是，到頭來，仍爲美好的，公司的生意會是苦盡甘來的。

「初六」之後，乃爲「六二」。

「六二」：鴻漸於磐，飲食衎衎，吉。」

「象曰：飲食衎衎，不素飽也。」

首先解釋一下，「磐」乃是大石塊的意思，而「衎衎」乃是和樂的樣子。

從字義上來講，便是有鴻鳥而棲於巨石上，這十分穩固的，而在飲食諸事上，亦爲和平歡樂，這是吉利的現象。

古人乃釋爲：艮爲山石，坎爲聚，聚石爲磐，初已正之，體噬嗑食，坎水陽物，並在頤中，故飲食衎衎，得正應五，故吉。素空也。承三應五，故不素飽。

那麽，從投資經營的角度來講，閣下的公司基礎如磐石一樣穩固，而生意上來往頻密而使人開心，應有作爲之生意。

買銀行股

策略 甘前

上週恒指考驗四千大關，雖然一度跌破，但收市仍穩企關口之上。上周五的十月期指收四〇二七，升三點，顯示對四千點仍然有不少人認爲可以守穩。其實，淡友只是利用港府行將公佈壓抑炒樓措施而拋售地產股，卻沒有想到：第一，發展商已預售兩年樓花，到九三年的利潤都有保障；第二，那兩項措施不應視爲針對發展商，只是對付炒家而已；第三，炒家少一點瘋狂，對樓市之健康發展反爲有利，若再穎下去，分分鐘會爆煲，所以爲了樓市之長玩長有，挫一挫炒家之銳氣也是時候。

發展商不將樓售與炒家，還有用家接手，只不過可能售樓之速度放緩而已，但這才是合理的情形也。好似現在一開盤就賣光，並不正常。樓市回復正常，地產商繼續有合理利潤，何樂而不爲？所以，長實若見十九元五角，可以全力吸納。新地之廿三元水平，也是買入點。銀行股方面，看好恒生、滙豐、第一太銀。

此外，可以留意高息地產股，恒隆在七元九角已見支持，收二角八仙末期息，論得過。

嘉湖山莊將開盤 又一居登記平平

樓市地產

消息傳來，天水圍的嘉湖山莊第一期，將在本月底前推出出售，而訂價則爲平均每平方呎一千六百五十元左右。嘉湖山莊的設計，大部份爲每層八伙，而單位面積分爲五百、六百、七百及八百平方呎幾種。而第一期則共爲七幢住宅，估計將推出第一、五、七這三座發售。

目前，樓花市受影響之際，嘉湖山莊之反應，將會如何，能否將目前的劣勢扭轉過來？市場中人對其有相當大之觀望。

上日（週五）又一居開始登記，以中區會德豐大廈之現場情形來看，乃爲平平而已，而又一居之樓價，平均每平方呎爲三千五百元左右，其所推出之樓價，平均每平方呎爲三千五百元左右，其所推出之單位，乃爲第四、五、七、八等四座，以細單位爲主，最大的單位（複式除外），乃爲不超過一千平方呎。

而日前以一億九千一百萬元全幢轉手之中區皇后大道中三〇五——三一三號之派安中心，新業主有意將該幢物業拆散，以每平方呎二千八百元之水位，分層出售。買家先付百分十五之樓價，十二月中旬再付百分十五，餘款在入伙時付清。

是日也：屏息待變

上週股市只有四個交易天，週三則是重陽假期，前兩日升市，後兩日跌市，指數變動雖輕微，全週僅微跌二點五二，四千關一度失守，收市四〇一五點九一，幸保不失，看來四千關爲好淡雙方寸土必爭之地，至於能維持多久，令投資者頗感迷惑。

本港通脹問題屢揮不去，近期更遭受頗大壓力，政府不斷聲言會採取嚴厲措施打擊通脹，目標更以對付炒樓花爲首要任務，地產股首遭影響，亦牽連整個大市，因爲本港股市幾以地產股爲首，如地產市道遭受打擊，地產股首先遭殃，毋怪近日備受拋售壓力，但單憑立例對付炒樓花，是否就能一口氣解決本港通脹問題，看來並不如此簡單，萬一弄不好，會達至相反效果，至於如何有效解決問題亦見仁見智了。全球股市不斷上升，利率下降趨勢，亦成定局，本港爲了要對付通脹，銀行不會輕易減息，因此，期望利率短期下降，相信難以苛求，亦令股市無法取得上升更有利條件。多隻大藍籌長期遭受龐大拋售壓力，其中以「和黃」爲最，沽出者多屬大戶基金，令人有點摸不着頭腦之外，亦頗令長期投資此股者感到氣餒，因爲以此股過去之業績與主事人之作風，應不至令股東如斯失望，但事實如此，何時才能恢復強勢，相信許多小投資者均想知道。今週看來仍然無法突破向上，但大跌機會亦微，牛皮悶局亦將佔據市場一段長時間，短綫將無作爲。

永安公司純利倒退 周息率爲六點三厘

底牌

「永安公司」今年上半年的營業額爲十億零九百萬元，較去年同期上升了百分之十二，而經營純利爲一億一千三百萬元，卻較上年度同期下降了百分之九。

「永安公司」的純利下降，乃是與百貨、酒店之業務不景有關。

今年上半年，「永安公司」應佔聯營公司虧損八百三十萬元，而去年則有應佔盈利一百七十萬元，此一消長對比，乃是「永安公司」始料不及的事。

而「永安公司」本身及透過了附屬公司所獲致之收益，其中以租金的收入仍爲滿意。九〇年度全年之租金收入淨額，因爲重訂租約關係，由一億一千四百萬元，上升至一億一千七百萬元。而去年底，「永安公司」手上現金淨額較一年前增加三千六百萬元，而加上了上半年股市好景，包括利息收入在內的投資收益，應有增長。

而「永安公司」九一年全年經營之純利，估計爲二億三千萬元。

「永安公司」之中期以上前景，乃爲樂觀。而九〇年底，「永安公司」之每股資產淨值爲九元五角，若作全面重估的話，則爲應在十四元至十四元五角之間。其PE爲九點一倍，周息率爲六點三厘。

專題報導 眼鏡、光學與水晶

去年出口增長幾達一成 光學產品利潤不俗 港擅長製眼鏡框架 業內缺乏高質素設計師

香港光學產品製造業相對於其他工業如紡織、電子及玩具等，當然比較輕微，不過其出口增長也不俗，而且利潤亦不錯，特別眼鏡架的製造業，近年興旺。

根據香港貿易發展局統計數字：從事光學產品廠號有一百卅九家，僱用人數是三千餘人。有十九家廠號，規模較大，都是有外國資金投資，銀碼約爲六千五百萬港元，僱用人數爲二千三百餘，投資者主要是法國及瑞典。這裏所說光學產品是包括攝影。

去年光學產品出口表現，總的來說有百分八的增長，出口額達十八億九千四百萬元，尤以轉口爲重，增幅達百分三十一，主要轉口中國貨，本地產品出口則反跌百分十二。外銷市場是以美國、中國、英國、德國及日本。

光學產品最主要項目的塑膠眼鏡框，包括手製框及機器注射框。金屬框亦有生產，不過數量較少。所用原材料包括青銅，鎳銀合金，鎳鉻合金，黃金及鈦合金等。其他產品是太陽眼鏡，放大鏡及組合鏡架等。至於各類透鏡，主要是靠海外入口。

香港所生產光學產品，估計只有百分十至二十是本銷，其餘都是外銷到海外市場。

大部份廠家是直接與海外買家交易。有相當部份出口產品是使用買家牌子或商標。有若干大廠家是以自己的牌子推出市場，一些香港廠家亦在執照授權下生產世界名牌子眼鏡架。

香港擅長生產中檔手製塑膠眼鏡架。至於高檔產品，香港在創意及科技方面仍然落後於歐洲及日本，而低檔產品則已由南韓及台灣瓜分。台灣在生產太陽眼鏡方面特強，而南韓則主要出口金屬眼鏡框。

大部香港光學產品製造商並不喜歡太過全面自動化系統，因爲這樣會削弱其產品設計的靈活性。

而且，全面自動化需要更多資金投入，廠房需求也比較要更多空間，同時涉及先進生產技術。

香港目前本身缺乏有資格光學設計師，所以有創意設計難求。同時，由於香港沒有知名牌子，所以港商難以打入高檔市場。業內人士指出，爲了使光學工業發展，長遠而言，我們要進行研究發展工作。目前另一難題是勞工缺乏，特別是有經驗的技師。

近年有一間日資廠在港設立，要利用本地比較低廉的生產成本。由於外資注入在光學工業，這將有助增加出口及技術轉移。

眼鏡的款式日新月異，無論鏡架與鏡片，皆變化多端。

光學剖析用途廣泛 查案驗病條理分明 螢光可測試地層石油量

纖毫盡顯露・事物莫遁形

鑑証文件 手到拿來

謀殺案中的一滴乾涸的血，可通過光學中的螢光分析血清蛋白和血漿酵，就可以查出人種、性別、年齡等重要的綫索。被謀殺的屍體的檢驗可借助螢光分析查出許多綫索，例如屍內殘有的一些毒品、藥品等均可用螢光分析查出其品種和含量。特務人員密寫藥水也可借助一定波長的紫外光綫顯影，另外對文件、紙幣、證件和歷史文物的眞僞也可借助螢光分析加以區別。

可以診斷早期癌症

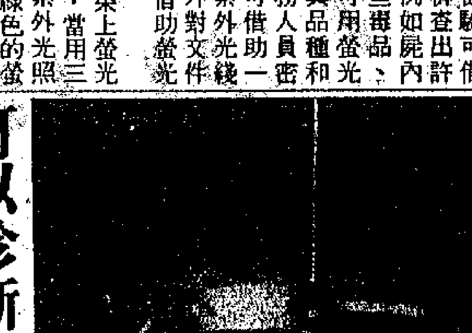
在人類面對第二號殺手的癌症，螢光分析更加產生作用，對於子宮癌的早期診斷，紫外螢光分析是一個有效的方法。

宮頸上異常細胞可與硫氰酸螢光素結合生成能發射黃綠色螢光的螢光物質，染上螢光素的宮頸細胞，當用三六五NM的紫外光照射時，發出黃綠色的螢光，說明有癌變的可能，要進一步檢查，也可運用螢光顯微鏡的原理，採取阻擋濾色鏡SP，把螢光通過光學系統接收，在螢光屏上顯示，作仔細的掃描診斷。在檢查鼻咽癌等其他疾病也可採用螢光分析法。

過量使用影響健康

紫外綫在醫療保健方面得到廣泛應用！它能治療一些疾病，而且對人體有很好的保健作用。但當人體受紫外綫照射超過一定幅射照度，也會給人體帶來不利影響，例如二五四NM的短波紫外綫對人眼睛有損害，當受到幅射照度超過一定限制時，會引起眼結膜炎、角膜炎和彩虹炎等。

紫外螢光分析原理，是當紫外光照射到許多物質時，分子由於受刺激而發射螢光。所謂螢光分析就是利用某些物質被紫外綫照射後，能夠發射出反映該物質特性的一定波長和一定強度的螢光，對該物質進行定性分析和定量分析。石油是有機物質，具有明顯的螢光效應。用長波紫外綫照射地質層的樣品時，如果溶液中樣品每毫升有百分之一的螢光物質時，就能引起發射螢光，根據螢光的強弱，就能斷定地質層中的石油含量。許多藥物如抗菌素、抗結核藥、維生素等，均能產生紫外綫螢光效應。



水晶燈美觀漂亮，但清洗則殊不簡單。

水晶燈飾美麗 清洗却考功夫 防潮又忌破損

水晶燈飾是一種昂貴的產品，清洗保養的程序十分重要，過往把燈上的水晶珠逐一除下洗擦，不但弄至燈飾破損，而且費時失事，你可以根據下列簡明快捷的清洗燈飾程序，將你的水晶燈飾回復光潔如新。清洗程序：

（一）首先將水晶燈上的燈膽除下。

（二）用防水膠布封蔽着燈膽頭，以防止水份滲入。

（三）將清洗劑注入壺內，加水稀釋，比例是1:3。

（四）將傘子打開，懸掛在燈之下。

（五）將開稀的清洗劑均勻地向水晶燈噴射，直至滲透，有滴水爲止。

（六）將壺內未用完的清洗劑倒出，然後注入清水。

（七）噴射清水於水晶燈上，直至水晶呈通透明亮。

（八）用潔淨乾布吸去水滴。

（九）約半至一時後，水晶片已乾透，可收上傘子。

（十）將燈膽上的防水膠布除去。

（十一）待整盞水晶燈乾透後，才安上燈膽。

（十二）水晶燈在清洗後回復光澤如新，閃閃生輝。

另外，質料上乘的水晶燈飾，支架的表面處理都是24K鍍金，雖較其他的表面處理經久經耐用，但假若保養欠妥善，也會提早出現氧化的情形。因此，切忌用「省銅水」等洗擦。最快捷的方法是用清水，輕輕揩抹便可以了。若使用上述清洗劑，其特有成分，可觸成一層保護膜於金屬外層，防止氧化。

如何選購太陽鏡？

是一年四季都可佩戴的，除了護目外，更是裝飾品，好的太陽鏡，不僅是爲了裝飾之用，更重要的是，它能阻擋對眼睛有害的紫外光，保護視力。

劣質的太陽鏡，只能過濾大部分的可見光，至於對眼睛有害的紫外綫，反而毫無阻擋作用。

在選用太陽眼鏡時，人們往往偏重於裝飾性，有些人戴太陽鏡，甚至目的是避免眼睛暴露在陽光下，瞇着眼睛看東西可能產生魚尾紋，也就是說，美觀和流行趨勢，是促成他們購買太陽鏡的主要因素。

爲了眼睛健康，選購太陽鏡時，應留意選擇適合自己需要和用途的太陽鏡。例如作日常裝飾用的高透光鏡片，不適於在強光下活動使用。而透光率低的太陽鏡，如滑雪用的反光鏡，並不適合於開車或陰暗天氣使用。

要檢查鏡片是否完善，方法是將鏡片對着光綫，檢查鏡片是否有氣泡、刮傷，並移動太陽眼鏡，如有波紋或孤形，就表示鏡片不佳。

選擇灰色、綠色和茶色的鏡片較佳，尤其以灰色最理想。

在透光率方面，一般人以爲越深色的太陽鏡能阻擋越多的強光，其實不然。過低的透光度會使能見度降低，造成視覺上的誤差。選購時最好拿到戶外太陽下試戴。如果戴上太陽鏡，望向鏡中，若可以看到自己的眼睛，便表示透光率在百分之三十以上，低於百分之五以下透光率的鏡片，最好不要戴。

水晶可製成各種裝飾擺設，惹人喜愛。

瑩亮剔透了無暇 水晶耀眼沒偏差 玻璃蒲柳怎比擬 恒久不變放光華

水晶予人一般的感覺是：富翁們的高尚玩意。然而，今天來說，你我都可以擁有它——只要你願解囊的話。因爲水晶品的用途、設計、甚至色彩已趨多元化，價格亦隨晶品大小、質量、造形等而有平有貴。

換言之，晶品種類愈多，我們可選擇的範圍就愈大，更能迎合個人的消費條件。

走進公司及禮品店，實不難找到水晶品，實用的如酒杯、花瓶、茶具、鎖匙扣等；擺設裝飾的有動物形的、水果狀的、火車、貝殼；更有女士們鍾愛的首飾、頸鏈等。

在晶光閃閃、琳瑯滿目的商品前，可不要忘記專家的幾項建議：（一）細察水晶內是否有小泡泡或其他雜質；（二）檢視切角面是否打磨平滑，尖角位置是否完整；（三）愈是清明通透愈好；（四）用手指輕敲晶品，愈發發出「叮叮」清脆音調的，質素就愈高；（五）光綫折射程度愈密，也是優質的保證。

水晶含鉛倍明亮

原來，水晶的質素，與它的含鉛量有莫大關係。大致而言，含鉛量達百分之三十的屬佳質。含鉛量較此標準爲少的，水晶的剔透程度亦因之而下降。因爲鉛對光綫的折射作用，在構成晶體的化合物中，最能對光綫產生效應。故此，光綫愈是折射，晶體便更明亮、更耀眼。

然而，並非含鉛量愈高便愈好的。鉛份過高，晶體硬度變大，容易破裂，即俗語的「好脆」，而且會令晶體外形與重量不勻稱。

很多時候，我們都將水晶和玻璃混爲一談。雖然二者製作過程相似，但所含物質迥異。從外觀上，玻璃透明而不清澈，而只須用手指一彈透明體，發出「特特」偏「啞」的聲音，便是玻璃了。

銀沙加强折射度

發源於十五世紀北歐的水晶，大致上分有兩種表現方法，第一是着重凹凸的切角面，以造成較佳的折射效果。第二則重於整體的優美和諧及綫條的圓滑。當然也有結合這二種方法去表現。

假若你較喜歡閃爍燦爛般的晶體，你便應選擇切角面多，甚至挑選以銀砂代替鉛量的水晶品了。因爲銀砂更能顯現强烈的折射度和給人耀眼熠熠的感覺。

另一方面，若喜好圓面滑角水晶塑像的優美線條，則剔透無瑕與及光線散射在晶體裏時，加上調合外在環境的色彩，別有一番景觀。可謂各適其適。

還有一些磨砂水晶，多是用以突出精緻圖案和在晶瑩的透明體上，更其體、實在地表現磨砂物象的動態。例如刻在水杯上的磨砂圖案。水晶烟灰盤邊旁豎立兩隻磨砂小鳥等。亦有以整件磨砂表現的水晶品，價錢和質量選購方面，約與水晶品無異。

貨品多來自歐洲

香港的水晶品多來自法國、奧地利、英國等歐洲國家。本港目前仍未有生產。故購買水晶品時，應小心挑選。

「不論出於何國、何地，只要是晶瑩剔透，又能令閣下滿意的，就是好水晶。」專家說。

由於水晶不容易受空氣氧化，它是經過一千四百多度烈火煉造而成，它的堅硬性和分子密度，足以保存它「恒久的光輝」，亦無須懷疑它是否「五十年不變」——不包括人爲破損。若果蒙上塵埃，只消用羚皮布一抹，便光彩依然。較便宜的水晶產品，只須一百元左右便可購得。

其次，名貴的水晶產品，每款都會限量生產，而某些經人手雕刻圖案或加上色彩的晶品，更是獨一無二。除滿足個人擁有的慾望外，在這個經濟掛帥的社會裏，視它作「紀念金幣」般收藏，亦未嘗不可。在歐洲國家，水晶的收藏價值是備受肯定的。

最後，是走在時代節拍上的水晶首飾，幾可與鑽石媲美。這類首飾最廉宜的不過百餘元左右。

航訊

圖：泰國以其獨特的文化及民俗特色，令旅遊業成為當地重要經濟支柱，去年收入超過一千億銖。

泰國旅業興旺・酒店發展更速
客房供應超出需求 入住率料跌至五成

本報專訊

儘管年初中東戰爭的持續與及泰國政府人事轉變，減少了國外人士到泰國觀光的意願，但旅遊業在泰國依然不斷發展，估計本年度遊客可達五百六十萬人次，預期明年更有百分之十增幅，即遊客估計達六百萬人次。

興旺的旅遊業自然是帶動了酒店業，曼谷近年新落成不少五星級國際酒店。不過，酒店業發展過速亦帶來隱憂，據研究顯示，估計在九六年前，曼谷市區會擁有約三萬二千個酒店房間，而預計屆時旅客最會上升至八百九十萬人次左右。由於客房數目和客量不一定達到平衡，故預期在九三至九四年度，酒店業可能面對入住率僅在百分之五十五至五十七之間。

雖然如此，泰國旅遊局相信當地旅遊及酒店業仍具卓越而長遠的潛力，畢竟多年來觀光業一直是泰國外滙收益最多的行業，去年收益便高達一千一百億銖。

為進一步推廣旅遊業發展，泰國旅遊局現正籌備於下月十九至二十日，在滄邁廣場酒店舉行的泰國旅遊點展覽會，並廣邀全球各主要市場的主要買家參加。估計大約一百五十名來自美洲、新西蘭和澳洲旅行社代表出席。

另外，研究報告又顯示，在二〇〇〇年之前，泰國觀光客數字會攀升至一千三百七十五萬人，成為亞太地區最受歡迎的觀光勝地。

瑞航本月底開新線 麥道十一直航南非

（特訊）瑞士航空公司將於本年十月廿七日實施冬季時間表時開始提供香港至約翰尼斯堡的直航服務。此項服務將採用麥道十一噴射機。該機的航程較DC十一機遠，因而可以無須停站。

瑞航每星期提供五班至香港的航機服務，其中兩班會改為直航服務，由麥道十一機行走，另外三班則採用波音七四七機，中途停孟買。

直航香港的服務，約節省飛行時間個半小時。

每星期三班往約翰尼斯堡的班次，以前要經奈羅比，現時則改為直航服務，由蘇黎世至南非的飛行時間因而縮短至十一小時，較以前節省三小時。此外，約翰尼斯堡至蘇黎世的北行航機亦改為直航。

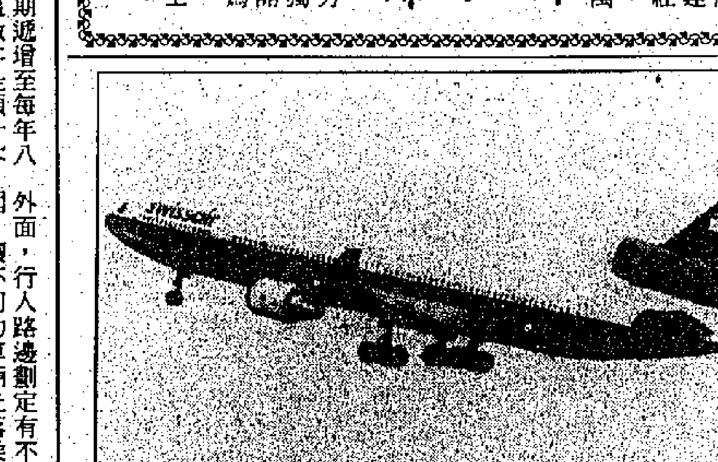
至於歐洲的航機服務，瑞航每日由蘇黎世至赫爾辛基的服務，會增至兩班，除原有的夜航服務外，再增加中午班次（星期六除外）。回程的南行飛機，會分別在早上及下午由赫爾辛基起飛，因此，芬蘭的商務旅客可以在早上前往蘇黎世，當晚返回芬蘭。

湄洲島對外開放旅遊經濟區 開發展開序幕

（特訊）福建莆田湄洲島對外開放旅遊經濟區的成片開發日前拉開序幕。

莆田湄洲島是海峽兩岸漁民供奉的女神媽祖的故鄉，總面積為十三點五平方公里。一九八八年六月，福建省政府批准湄洲島為對外開放旅遊經濟區，並制定了優惠政策。三年來，上島旅游、朝拜的台胞已超過三十萬人次。

該成片開發區面積為八點五平方公里。香港華陽機構股份有限公司獨資開發、建設和經營的湄洲島對外開放旅遊經濟區北部綜合服務區面積為一點二平方公里，開發年限為十年，主要建設海濱主幹道、旅遊商品加工區、娛樂風景區和旅遊朝拜設施等。



圖：瑞航將以麥道十一飛香港至約翰尼斯堡新線。

新機場客運大樓夠宏偉 將成未來設計典範

（特訊）籌備興建香港赤鱲角新機場的工程迄今已逾一年，其間雖曾出現不少波折，但中英雙方在今年九月初簽署了「新機場諒解備忘錄」後，赤鱲角新機場的建築工程遂全力開展。現在，新機場的基本藍圖已經完成，若工程順利進行，在一九九七年第一條機場跑道完工時，亦將是新機場啓用之日。

新機場的工程龐大，每一個環節均需深入研究，臨時機場管理局總監艾偉程認為，新機場的客運綜合大樓是整個新機場興建計劃中的要項，它設施獨特，提供了一個完善的陸路與海路運輸系統，使旅客得到方便。客運綜合大樓是整個機場的重心，從它宏觀的外貌與細緻考究的室內設備，可見它對整個新機場發展的重要性。

據介紹，新機場客運綜合大樓位於大嶼山隔鄰的新機場島的東面，就在兩條跑道中間，設有全面交通聯繫，使用道路、鐵路及渡輪皆可直達。

綜合大樓設有多個中央操作中心和廣場，處理所有旅客出入境程序。是項工程將分期完成，初期每年可處理旅客人數達三千三百萬人次，分期遞增至每年八千七百萬人次，這數字是預計本港在二〇四〇年所達到的客運量。

綜合大樓的最大特色，是它具備各式各樣的地面交通工具可供旅客選擇。機場的火車線終站直接接駁客運操作大樓，起站位於中環區，預期有半數乘客會使用這種交通工具。

在客運操作大樓的前後門口及兩層離港旅客和抵港旅客廣場外面，行人路邊劃定有不同的範圍，讓不同的車輛上落乘客。另外，渡輪碼頭將建於客運大樓的東面機場島邊，穿梭巴士提供服務接載乘客往來碼頭與機場大樓。

海關設於行李認領大堂和抵港旅客大堂之間，共七十二個檢查站。客運大樓內設有大量出租商場，使香港的商業中心及購物天堂的美譽繼續保留。

新機場綜合大樓的設計藍圖現已清楚地給勾劃出來，臨時機場管理局認為這個機場綜合大樓是專為服務全球最煩忙的空運中心而設計和建造的，成就敢誇空前，勢必成為未來數十年中所有其他機場大樓的標準。

各大城市天氣報告

香港	多雲	廿二度至廿六度
澳門	多雲	廿三度至廿七度
廣州	薄霧	二十度至廿八度
上海	薄霧	八度至二十度
北京	天晴	一度至十九度
台北	多雲	廿一度至廿三度
漢城	薄霧	零度至十四度
東京	有雨	十五度至十九度
馬尼拉	天晴	廿二度至卅二度
曼谷	雷暴	廿一度至卅一度
吉隆坡	雷暴	廿三度至卅一度
新加坡	雷暴	廿三度至卅一度
雪梨	天晴	十五度至卅三度
洛杉磯	有霧	十七度至廿八度
三藩市	天晴	十四度至廿八度
紐約	天晴	六度至廿四度
溫哥華	有雨	九度至十三度
多倫多	天晴	零下七度至八度
倫敦	天晴	三度至十度

航運眼 ・椒天指・
歐洲聯運有排攪

指天椒較早前曾經講過，話如果將美國同歐洲嘅聯運網絡比較，後者簡直無得揮，因為歐洲就算喺九二年之後，如果有充足嘅合作協調，各國嘅鐵路依然係獨立嘅，如果要實行合作，雖然地域界限已經解除，不過綫路之中仍然有問題存在，淨係山洞呢一樣嘢已經係第一大障礙，因為唔夠高，如果兩個貨櫃疊埋一齊，就冇可能過得，而且呢項障礙亦都係最惡搞嘅。講嚟講去，都係因為歐洲嘅鐵路起得比較早，歐洲係鐵路嘅家鄉，部份綫路可能老過你同我，或者仲老過你同我個老豆亦絕對唔出奇，但係幾十年前或者一百幾十年以前，根本冇聯運呢樣嘢，亦更加冇貨櫃，各國貨運都係各家自掃門前雪，搞掂國內嘅就得，所以依家學人發展聯運，仍然存在好多技術問題，有待時間同金錢去解決。美國就唔同，樣樣嘢舊極有限，又係多式聯運嘅發明同發揚光大嘅地方，所以好多所謂標準，即係好似一個貨櫃要廿呎長，唔係就四十呎長，後來發覺四十呎都唔夠裝，又加多五呎上去，變成四十五呎長櫃，凡此種種都係為咗適應當地嘅需要而製造。但係，依家要用美國嘅一套放落歐洲，於是就有大把問題出現，唔係太長就係太高，而且指天椒始終一句，就係美國人比較積極進取，歐洲人就較為滋悠，凡事慢半拍，如果抱住咁嘅心態去搞聯運，就算搞好晒啲基建，效率仍然係一個疑問。

圖：美國聯運發展速度較快。

交通講場 ・老飛・
送船民揾大陸 中港合作愉快

據港府消息話越南船民問題已獲解決，仲簽訂協議將啲船民遣返咁話，但范徐麗泰議員話問題有咁簡單，就遣返工作已經會有好多困難，唔係講咁易。呢一層，老飛早幾日就講過，遣返唔係咁輕而易舉，淨係送佢地班大帝鬼麻煩。中國响呢個問題上可以幫到香港嘅忙，除咗解放軍之外，仲可以借出啲又殘又爛嘅船，咁香港啲護送成本會有咁重，肥水不流別人田，俾啲錢未來嘅家賺有乜唔應該，簡直合理過合理。

解放軍响人工每月幾多錢老飛冇實數，有人話幾皮嘢人民幣，有人話幾十皮，唔知邊樣啱，就當香港出五舊水一個月俾佢地，香港慳好多，佢地賺好多，一家便宜兩家着，最好係咁喫嘞。

范徐麗泰又講啲船民番咗去會唔會再嚟香港，老飛認為呢樣嘢亦有計仔對付，所有滯港船民一律用車運入大陸上船，咁樣，會避免解放軍操入香港嘅心理威脅，而且租用大陸嘅船，在中國港口上船亦冇乜唔妥，最低限度香港冇咁混亂。中國而家好缺外滙，俾啲錢佢使有所謂，仲有，有咁爛得咁爛嘅隻船先至租，就算俾啲船民抉持都冇咁肉赤，唔通俾隻新船佢地剪綵咩！

新大谷四酒店明秋開幕

（特訊）日本新大谷國際酒店集團目前致力興建的四間酒店，將於明年落成啓用，屆時該酒店集團的發展又將跨進一步。

日本新大谷國際酒店集團副營業總監高文傑表示，該四間酒店分別位於神戶、熊本、幕張及湯澤，每間酒店的設計均有其獨特的構思，同時，為配合集團發展國際酒店城市的概念，四間酒店除為賓客提供服務外，各項設施還可滿足附近社區的需求，為未來酒店業的新趨向寫下重要一頁。

高文傑指出，將於明年秋季開幕的神戶灣新大谷酒店，是以資訊文化與海洋精神結合的概念為建設基礎，與神戶市政府現時將神戶火車站附近一帶重建為商業中心，與酒店計劃相互配合。酒店樓高十九層，共有客房二百三十五間，除商業設施齊備的商業中心外，還有多間餐廳、宴會廳、會議廳、酒吧、健身室、室內及室外泳池、網球場、美容院及教堂。

旅遊信箱
野生動物園內旅舍 因要繳稅收費較高

周振南先生：你準備在聖誕節後到尼泊爾旅遊，其中行程包括著名的皇家哲雲野生動物公園，但你聽聞在當地參加本地出發的旅行團價錢十分參差，要筆者代為介紹，現在便給你有關資料。

在尼泊爾的首都加德滿都及第二大城市橫下拉，都有大量的本地旅行社代為安排到哲雲公園，一般都是兩夜三日，價錢由五十五美元至百多美元不等，最貴的雲頂旅舍要要收一至二百美元一晚。

這些團價錢參差的主要原因，是較平的都是住在公園邊緣的外圍地方，但活動仍在公園範圍內，而超過一百美元的只有三個團，其旅舍都是設在公園範圍內，由於要支付予尼國政府大筆稅款，因此收費較貴，但所有活動都與其他住在外圍的活動一樣，你自己作選擇好了。

這些在公園範圍內的營舍，包括CHITWAN JUGLE LODGE、ISLAND JUNGLE RESORT及TIGER TOP。不妨多找幾家打價。

▲本信箱由旅遊業專家主持。歡迎讀者來信查詢有關旅遊方面的問題，來信請寄：香港荷李活道一一〇號華僑日報「旅遊信箱」。

入口船期表

今日入口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
加州航	CALIFORNIA CARRIER	4 AM	雅加達	現代橋	日郵
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	7 AM	美國	國際橋	大阪
東安	DONGAN	6 AM	上海	B	招商局
女神	AURORA	2 PM	基隆	西區	港興
新沙灣那	ZIM SAVANNAH	AM	美國	現代橋	新興
海皇翡翠	NEP. JADE	3.30PM	美國	國際橋	港恒
三政	SAMJUNG NAIAD	8 AM	釜山	西區	港興
興華	HSING HWA		高興	油蔴地	永裕
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ		台灣	現代橋	怡和
長益	EVER OBTAIN	5.30PM	台灣	A	利達
怡春	YICHUN	5 AM	台灣	國際橋	海豐
路斯	LUCIE	PM	台灣	A	大三
國中	KUPRES	4 PM	台灣	A	欣洋
運豐	YUN FENG	4 AM	大連	B	華夏
長標	EVER GUIDE	8 AM	美國	國際橋	利達
華洋	SINO OCEAN	7 AM	新加坡	A	太平
馬蘭	MALAN	8 AM	廣州	油蔴地	招商局
高力勤	KORRIGAN	8 PM	歐洲	國際橋	寶隆
龍江	LONG JIANG	11AM	上海	潤發	金發
風向	WINDWARD	11AM	弗里曼特爾	現代橋	川崎
利通	FORTUNE BAY	NN	釜山	西區	港興
超九	SUPER NINE	1 PM	釜山	西區	港興
漢江	HANGANG GLORY	6 AM	INCHON	A	東宇
明壽	MING LONGEVITY	11AM	台灣	國際橋	華海
	MAKSIM MIKHAYLOV	AM	澳洲	西區	華林
	LANKA MALIAPOLA	PM	新加坡	A	東亞

明日入口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
新海隆	XINHAILONG		上海	A	金發
明星	MING STAR		歐洲	國際橋	華海
華遠	SINO CREDIT		新加坡	A	太平
赤道紅寶石	EQUATOR RUBY		基隆	B	通順
前奏曲	PRELUDE		馬尼拉	國際橋	港恒
亞洲水泥一號	ASIA CEMENT 1		日本	將軍澳	太榮
諾威	NORDWELLE		台灣	B	寶威
海東	HAI TONG		台中	深水埗	永裕
文度莎	MINDOZA		基隆	A	太古
富來	ARAFURA		澳洲	現代橋	太古
宜昌	YICHANG		高雄	油蔴地	永裕
莫拉加	MORACA	PM	南非	A	亞聯
錦江	JINJIANG	7 AM	上海	A	滿強
海達	HAIDA	2 PM	寧波	A	招商局
基隆	HANJIN KEELUNG		美國	海陸橋	韓進
沙普怡美利	SHAPALEVERETT		日本	A	福來
威來	VELA	6 AM	曼谷	西區	港興
渣華哥倫布	NL. COLUMBO		基隆	現代橋	渣華
長冠	EVER LAUREL	6 PM	日本	國際橋	利達
莉屏	KHUD. REPIN		歐洲	國際橋	華林
諾珍珠	NORASIA PEARL	4 PM	歐洲	國際橋	歷信
福春	FUCHUN		台灣	國際橋	海豐
艾奥根遜	KHUD. IOGANSON		日本	A	華林
	FE TRADER	AM	馬尼拉	B	宏光
宏春	HONCHUN		台灣	國際橋	海豐
海有	HAI YOU		台中	深水埗	永隆
捷恒勇士	KH CHIVALRY		台灣	B	保威
威利火星	VILLE DE MARS	4 PM	日本	國際橋	偉特
華斯百達	WASPADA		馬尼拉	B	富騰
新橫濱	ZIM Y'MA		新加坡	現代橋	新興

※　※　※　※

船名	西名	時間	何處來	日期	公司
雅士金絲雀	ACX CANARY		釜山	廿二	日郵
馬臨陽	MAWLAMYAING		仰光	廿二	新興
超級九號	SUPER NINE		釜山	廿二	港興
永高雅士	TWINKLE ACE		日本	廿二	中央
遼活	LEEWARD		台灣	廿二	新興
渣華哥倫布	NL. COLUMBO		基隆	廿二	渣華
富來	ARAFURA		澳洲	廿二	太古
風向	WINDWARD		弗里曼特爾	廿二	川崎
海勇	MARINE BRAVE		台灣	廿二	永隆
文度莎	MINDOZA		基隆	廿二	太古
曲源	QUYUAN		歐洲	廿二	捷成
淺水灣	REPULSE BAY		基隆	廿三	川崎
亞洲勇士	ASIAN VENTURE		地中海	廿三	大三
天聲	TSK CHORUS		日本	廿三	日郵
遼活	LEEWARD		台灣	廿三	新興
長英	EVER GLOWING		台灣	廿三	利達
加抵根灣	CARDIGAN BAY		高雄	廿三	太古
國興	KUO HSIN		台灣	廿三	欣洋
玉城	KOTA JADE		日本	廿三	太平
曲源	QUYUAN		歐洲	廿三	捷成
邊柯達	BENALDER		日本	廿三	邊行
巴貝斯基	KAP BABIYEVSKIY		台灣	廿三	昌宏
亞洲勇士	ASIAN VENTURE		地中海	廿三	大三
北海	NORTH SEAN		日本	廿三	歷信
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY		日本	廿三	華林
東方希望	OOCL HOPE		台灣	廿三	港郵
通利	MILD VICTORY		上海	廿三	富騰
海華	HAI HUA		曼谷	廿三	富新
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS		高雄	廿三	捷成
淺水灣	REPULSE BAY		基隆	廿三	川崎
澳洲	CONTSHIP AUSTRALIA		澳洲	廿三	港怡
新亞歷山大	ZIM ALEXANDRIA		台灣	廿三	新興
華斯百達	WASPADA		馬尼拉	廿三	富騰
海光	HAI GUANG		新加坡	廿三	太平
渣華額菲爾	NL. EVEREST		新加坡	廿三	渣華
朝陽邊界	CHOYANG FROTIER		美國	廿三	朝陽
朝陽成功	CHOYANG SUCCESS		歐洲	廿三	朝陽
依利莎伯	HANJIN ELIZABETH		台灣	廿三	韓進
蘭芝堡	LANGEBERG		南非	廿三	怡和
力康	NIHON		歐洲	廿三	寶隆
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II		馬尼拉	廿三	新興
東方博愛	OOCL CHARITY		阿拉伯灣	廿三	港郵
麗城	KOTA RIA		新港	廿三	向大
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY		基隆	廿三	東宇
東海六號	TUNG HAI 6S		高雄	廿三	永裕
三江	LSAN JIANG		上海	廿三	輝騰
南十字星	SOUTHERN CROSS		日本	廿三	山下
天燕	TIAN YAN		天津	廿三	輝騰
亞洲勇士	ASIAN VENTURE		地中海	廿三	大三
北海	NORTH SEA		日本	廿三	歷信
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY		日本	廿三	華林
東方希望	OOCL HOPE		台灣	廿三	港郵
通利	MILD VICTORY		上海	廿三	富騰
加迪根灣	CARDIGAN BAY		高雄	廿三	太古
莉屏	KHUD. REPIN		歐洲	廿四	華林
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH		新加坡	廿四	華林
新華二號	XINHUA 2		大連	廿四	宏光
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV		釜山	廿四	港興
泛太平洋二號	TRANS PACIFIC 2		日本	廿四	陸洋
海民	MARINE CROWN		曼谷	廿四	永隆
新華二號	XINHUA 2		大連	廿四	宏光
丹尼斯	QUEEN DENIS		日本	廿四	中央
長城	KOTA PANJANG		日本	廿四	太平
馬山	MULBERRY		日本	廿四	益高
國偉	KUO WEI		台灣	廿四	欣洋
易勤	TRADE VIGOUR		台灣	廿四	日大
海春	HAI CHUN		台灣	廿四	永隆
南鵬	NANPENG		上海	廿四	金發
三二七	MINHAI 327		上海	廿四	金發
蘇昌	SUCHANG		南京	廿四	傳山
閩茂	MINMAO		張家港	廿四	傳山
利航	FAIR BRIDGE		台灣	廿四	崇華
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA		日本	廿四	大三
夏里遜總統	PRES. HARRISON		美國	廿四	總統
柯華巴	AL. WAJBA		台灣	廿四	怡和
山昭丸	YAMAAKI MARU		美國	廿四	日航
長堤	HANJIN LONG BEACH		歐洲	廿四	韓進
秀山	XIU SHAN		上海	廿四	向大
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER		台灣	廿四	寶威
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH		新加坡	廿四	華林
威利維嘉	VILLE DE VEGA		地中海	廿五	偉特

出口船期表

今日出口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
革新者	SL. INNOVATOR	午夜	東西岸	海陸橋	海陸
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY		美國東岸	現代橋	大三
冒險者	TA ADVENTURER	PM	新西蘭	海厦	塔斯曼
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	PM	阿拉伯灣	現代橋	怡和
利通	FORTUNE BAY	PM	胡志明市	西區	港興
惠華	HUI HUA	PM	曼谷	B16	珠江
馬蘭	MALAN	PM	海口	油蔴地	招商局
國家	KUO CHIA	PM	日本	A	欣洋
彩虹	RAINBOW	PM	釜山	西區	港興
拉斯馬士基	LARS MAERSK	PM	西非	現代橋	馬士基
	AL MARIYAH		日本	現代橋	怡和
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	PM	新加坡	國際橋	大三
長杯	EVER GUIDE	PM	東岸	國際橋	利達
香港光榮	HK GLORY	PM	新加坡	B	東宇
萬里雅士	MERCURY ACE	AM	日本	國際橋	山久
三政	SAMJUNG NAIAD	PM	釜山	西區	港興
	TRADE EVER	PM	歐洲	A	宏光
浙鵬	ZHELI	AM	寧波	歐亞橋	招商局
雁蕩山	YANDANG SHAN	PM	溫州	油蔴地	招商局
安春	ANCHUN	PM	日本	國際橋	海豐
超九	SUPER NINE	PM	釜山	西區	港興
怡春	YICHUN	PM	馬尼拉	國際橋	海豐
漢江	HANGANG GLORY	PM	釜山	B	東宇
加州航	CACIFORNIA CARRIER	PM	日本	現代橋	日郵
陶南六號	DONAM NO.6	PM	釜山	B	港興
阿波羅峯	APOLLO PEAK	PM	日本	西區	大三
	MAKSIM MIKHAYLOV	PM	神戶	西區	華林
	WH 202	PM	日本	國際橋	海豐
昆山	HANJIN KUNSHAN	PM	新加坡	西區	韓進
通河	HANJIN TONGHAE	PM	西岸	西區	韓進
海龍	SEA ORAGON	PM	台灣	A6	HAMDA

明日出口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
杜魯門總統	PRES.TRUMAN		東西岸	國際橋	總統
路斯	LUCIE		南美	A	大三
海皇翡翠	NEP. JADE		美國東加拿大	國際橋	港恒
	HAWAK		南美	A	捷成
沙灣那	ZIM SAVANNAH		東西岸	現代橋	新興
明壽	MING LONGEVITY		歐洲	國際橋	華海
長益	EVER OBTAIN	PM	地中海	A	利達
女神	AURORA		新加坡巴生	西區	港興
國中	KUPRES	PM	印尼	A	欣洋
運豐	YUN FENG		大連	B	華閩
明星	MING STAR		台灣	國際橋	華海
興華	HSING HWA	PM	高雄	油蔴地	永裕
華洋	SINO OCEAN		青島	A	太平
泰來	TAI LAI		高雄	油蔴地	永裕
風向	WINDNARD		基隆	現代橋	川崎
高力勤	KORRIGAN	AM	日本	國際橋	寶隆
	LANKE MAHAPOLA		日本	A	東亞
威來	VELA	PM	釜山	西區	港興

※　※　※　※　※

美洲綫

文度莎	MENDOZA	南美	廿二	太古
長標	EVER GUIDE	美國東岸	廿二	利達
金和	PLEIADES	關島	廿二	國光
基隆	HANJIN DEELUNG	美國東岸	廿三	韓進
長冠	EVER LAUREL	西岸	廿三	利達
朝陽成功	CHOYANG SRCCESS	美國	廿四	朝陽
長衛	EVER GUARD	美國東岸	廿四	利達
渣華額菲爾士	NL. EVEREST	加勒比海南美	廿四	渣華
長堤	HANJIN LONG BEACH	西岸	廿五	韓進
拉普拉塔陽光	SUNSHINE KA PLATA	南美	廿五	大三
海鷗	SEA EXPORTER	中美	廿七	川崎

歐洲綫

長益	EVER OBTAIN	地中海	廿二	利達
莉屏	KHUD. REPIN	歐洲	廿二	華林
威利火星	VILLE DE MARS	地中海歐洲	廿三	偉特
東方希望	OOCL HOPE	歐洲	廿三	港郵
邊柯達	BENALDER	歐洲	廿三	邊行
依利莎伯	HANJIN ELIZABETH	歐洲	廿三	韓進
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	廿三	太古
朝陽邊界	CHOYANG FRONTIER	歐洲	廿三	朝陽
北海	NORTH SEA	地中海歐洲	廿四	歷信
新亞歷山大	ZIM ALEXANDRIA	歐洲	廿四	新興
遼活	LEEWARD	地中海	廿四	新興
長英	EVER GLOWING	歐洲	廿四	利達
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	意大利	廿四	華林

澳洲綫

艾奥根遜	KHUK. IOGANSON	澳洲	廿二	華林
赤道紅寶石	EQUATOR RUBY	新畿內亞	廿二	通順
富來	ARAFURA	澳洲	廿三	太古
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新西蘭	廿四	大三
朝河	CHAOHE	澳洲	廿七	遠運
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	廿八	捷成
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	新西蘭	廿八	華林

印・巴・中東綫

明城	MING CHENG	阿拉伯灣	廿二	招商局
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	馬德拉斯遮打	廿四	華林
	SHAPLEVERETT	吉大港	廿四	福來
富康山	FUKANGSHAN	遮打	廿四	招商局
宜蘭	YELAN	阿拉伯灣	廿四	利達
柯華巴	AL. WAJBA	阿拉伯灣	廿四	怡和
夏利遜總統	PRES.HARRISON	阿拉伯灣	廿五	總統
金威達	GOLD VARDA	科倫坡印度	廿六	新興

東南亞綫

	ADVENTURE QUEEN	新加坡巴生	廿二	中央
雅士金絲雀	ACX CANARY	曼谷	廿二	日郵
石堡	SHIBAO	庇能巴生	廿二	吳淞
麗城	KOTA RIA	新加坡	廿三	向大
海蘭	HAI HUA	曼谷	廿三	富新
新加坡歌莉	SINGAPORE	曼谷	廿三	東宇
華遠	SINO CREDIT	新加坡印尼	廿三	太平
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	廿三	富騰
遠東貿易者	F. E. TRADER	馬尼拉	廿三	宏光
沙普怡美利	SHAPALEVERETT	新加坡	廿四	福來
丹尼斯	QUEEN DENIS	新加坡巴生	廿五	中央

內地・台灣・日本・釜山綫

閩海一〇五	MANHAI 105	福洲	廿一	華閩
通聯江	MILD UNION	上海	廿一	富騰
華盈	HUA YING	張家港	廿一	招商局
浙鵬	ZHELI	寧波	廿一	招商局
靈江	LING JIANG	寧波	廿一	富春
國家	KUO CHIA	台灣	廿一	欣洋
海冠	OCEAN CROWN	釜山	廿一	東宇
泰來	TAI LAI	高雄	廿二	速達
興華	HSING HWA	高雄	廿二	永裕
陶南六號	DONAM NO. 6	釜山	廿二	港興
諾威	NORDWELLE	釜山	廿二	寶威
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	廿二	港興
三政	SAMJUNG NAIAD	釜山	廿二	港興
威來	VELA	釜山	廿二	港興
運豐	YUN FENG	大連	廿二	華閩
汀江	TING JIANG	青島	廿二	華夏
華意	WAH YEE	海口	廿三	珠江

非洲綫

渣華哥倫布	NL. COLUMBO	南非	廿二	渣華
文度莎	MENDOZA VIGOUR	南非	廿二	太古
麗城	KOTA RIA	東非	廿三	向大
易勤	TRADE VIGOUR	東非	廿四	向大

華僑日報 馬經

匡公主筆・玲瓏主編

提要
周日操馬 大摩 動態積極

提要
紫微脚痛 夜賽 不上征場

祿馬進門馬主指定威仔執韁

八卦網

△本周開始賽事恢復日以繼夜，較早亦報導下季快活谷好大可能將封閉跑道重建，故此，喜歡市區內睇競逐嘅朋友，眞係要掌握每一個機會嘞。以下部份上陣馬新配及內定配搭消息透露：

△方祿麟旗下「祿馬進門」目前班次公認着數，馬主梁律師亦係評馬協會義務法律顧問，鬥志好到加等一，可惜，上回今季初出沙田千四米，初配馬素爾交鋒，姍姍來遲只得季軍，的確唔抵。經過小休，後晚進軍千八米滙豐碗，梁律師指定換蔡佳威減磅爭杯。

△老黃忠「錦衣衛士」一口氣兩捷後回升第二班，消息話，由於過程皆未吃力，難得寶刀未老，後晚九七五米仍上征途，不過，主帥人選則由胡仔―蔡鎭威而改用公司福將馬佳善。

★謝偉豪復課已有數天，快可操起狀態返回戰團。

環球之星馬身不瘦 幸運武士毛色油潤

馬神經

接踵而來的週三夜賽，編在草地跑道舉行，現擇述在上週末曾安排在內圈出踱備戰之馬匹之態況以供參考。

「傘傘臨」助手快踱兩圈，這匹今季自購馬，操練功夫已不差，看收身甚靚，洒大步，走勢暢順，力度不俗，甚生，已具備作戰水準。

「環球之星」助手快踱兩圈，全程走來一氣呵成，有火有力，馬身不瘦，毛色深潤，拚後勇態躍起甚速，健康良好，已屆出擊之時。

「金腰帶」助手快踱一圈，沿欄洒開大步，開揚有力，神生火氣旺，收身毛色仍悅目，上仗拚勝後，稍作小休，近課所見，依然保持贏馬水準。

「出擊」助手快踱一圈，馬身茁壯而不肥，肌肉結實，毛色深潤，走來有火有力，今季所見，勇態一操即起，且有進步之感，一上陣便要釘緊。

「幸運武士」助手快踱兩圈，沿欄出試，洒開整齊步伐，體力充沛，情緒集中，灰馬毛色黑白分明，油潤有光澤，拚後勇態未有減退。

「又得米」錘占祺快踱一圈，扣韁沿欄走，出腳有勁，神態生猛，收身亦有水準，這匹久沉弱馬，今季所見態況已有復甦跡象，但陣上演出則未見有進。

★新界簡死不心息，終替「眉飛色舞」勝回一仗。

周三夜戰簡厩馬威力强 眞寶速銳鬥志鮮明 金腰帶仍勇當用盡

趙子龍 有彈有讚

周三夜馬跑草地，四場賽事報名馬多，呈現混亂，投注選擇實不應大意。從近期試跑所見，簡厩馬實力相當强，其中又以「眞寶」準備過程相當充足，有目共睹，此馬速度相當銳，上仗受阻屈居亞軍，操後有進，捲土重來，鬥志態度鮮明，有備而戰之馬，值得另眼相看。其實眞正實力尚未揭曉，以磅比較輕，班頂馬應該沒有疑問，負上仗演出推論，丁冠豪策騎，獲得減磅之利，如果出閘順利，大可一放到底。由於上仗有表現，爽定熱門地位可以斷言也，投注此馬，不妨贏位兼投，即使有失，亦可保持一位，減輕投注損失。看準備過程異常充足，周三定有水準演出，正路投注對象。

「金腰帶」重投簡厩之後，果然有表現，上仗勝來清脆玲瓏，難得勝後不獨未見低落，反而有進展，跑快活谷千八米，對「金腰帶」而言，勝任愉快，賽前做足準備功夫，決心爭取連捷機會，實力略勝對手，現時正處於大勇之境，操足再搏，憑着快放之利，有力再捷。

「金腰帶」平均速度之馬，跑沙田馬場直路長，最後五十米有力不從心之苦，跑快活谷直路短，且灣角多，利於快放爭勝，可以指出必成大熱門，無疑上仗亦被捧成熱門出現，何況現時此馬已臻大勇之境，站在以馬論馬立場，連捷呼聲高。周三捧簡厩馬，應以上述兩駒最佳，值得作爲主力投注也，二串三捧場，必有收穫。（趙子龍）

★「海龍」老馬保持佳態，今次角逐一六五○米乃首本路程。

洲厩馬贏中贏 回巢寶康馬房

馬會賽事秘書處經理周永漢宣佈羅國洲馬房的第三班馬「贏中贏」轉往寶康馬房。

林燧飛馬房的第五班馬「福門」轉回簡炳墀馬房，而簡厩的第二班馬「驕驍」則因健康理由經已退役。

我係匡公

翠河本身眞正實力是否已全然發揮 稍後告仔將返香江 交其上陣應有答案

有道塞翁失馬，焉知非福？胡活士上訴未獲減刑前夕，沙田錦標客串簡蛇「生圖」，直路爲了替座騎爭取最佳機會，不惜與「翠河」發生揩擋避免鬥死，有說馬泰斯夠膽色肆縫殺上，毋寧話胡仔更博命，蓋恍如球員代表打太公波，假如本身錫身，點肯咁樣擺位法？想不到賽後再被指犯規，加刑三天，這回，頗多輿論同情胡仔，紛認爲若非「翠河」較上人試捐內欄考馬王膽汁，根本萬事皆休，九加三總共十二天馬監，點挨？

想不到，在上訴覆審期間，胡仔竟獲減三天判罰，這點並不重要，關鍵是乎由一三一條例改爲一三二，情況及所犯性質完全不同，衆所周知，一三一第二項乃極嚴重處分，對下季申請繼續留港，是最大障礙，轉爲一三二條例，嚴重程度頓然有天淵之別，所以，人生世上，本公始終認爲，每事有得必有失，確無絕對，這一着，你說泰哥救了胡仔，決不爲過。

提起「翠河」，有二、三事值得提出共知及研究，消息傳來，馬王在沙田錦標直路捐內欄罅縫間衝刺，經過「生圖」，「嘉盛」多番揩夾，蹄部多處地方有刮損情況，尤幸只是皮外傷，應該影响不大，稍事調息便無礙，但愛護馬王者，聽罷總覺心裡戚然。

至於要研究者，是「翠河」在本港服役以來，一直只由馬泰斯策騎，到底是否將馬王最具威力一面完全發揮出來，目前很難找出答案，本公建議，稍後趁本屆邀請賽盛典日子，泰哥可有海量，容許其他高手客串，好等衆馬迷看看「翠河」落在他人胯下，會否有更驚人演出，這位人選實際亦不難找，告東尼毫無疑問是最佳對象，要知，告仔現時已變過客身份，偶爾策騎一次，帥權相信仍在泰哥掌裡，事關這一役壓力肯定相當大，放棄策騎，看看人家點樣發揮最愛座騎，說不定除笨有精哩，呢次建議似乎過晒界，其實好啱位，張爵士，夏議員可否考慮、考慮？

★「眞寶」上仗爆冷未遂，埋門已交由主帥唐敏生過檔。

沙田花絮

利比華

周日出操有路捉 吼大摩祥駒易搏 未開齋伍碧權緊張

△經過十天賽事，伍碧權馬房依然未曾贏取頭馬，咁嘅情形，眞係唔到練馬師唔心急，所以尋朝早課，呢個倉口嘅馬，一早就喺練馬師安排下，一匹一匹咁認眞操練，動態梗係緊張喇，唔搏命又點搵呢？

△大摩倉口嘅馬匹，向來好少星期日操練嘅，但係尋朝星期日，竟然有四隻馬亮相操練，咁特別嘅動態，梗係引死我哋班晨操客喇！而最特殊嘅係呢四隻馬之中，有兩隻已經報咗名夜馬戰，賽前突然咁樣調動，唔通「祥駒」同埋「易搏」都有計，睇嚟都有啲可能，因爲上個星期日果件「發得威」，又係星期日操過，而陣上即有交代，如今呢兩隻馬照版煮碗，睇嚟都有啲參考價值喎！

△今季新開倉嘅張定邦馬房，應該好鬼心急嘅！點知尋朝早課，呢個馬房嘅馬，一件都唔見操練，動態顯示練馬師都唔係幾着緊啫，不過張定邦可能認爲欲速則不達，而且星期三夜馬佢又冇馬報名，不如抖番夠本再搏命都似呀！

董士專欄

康樂至寶態佳下次再追 自己友星高俱未盡 幸運飛馬試準冷吼

一場大戰冇乜冷門，反而甘光達馬房勝兩場，近來嘅馬吼大冷門唔係幾着數。

「寶安勁」狀態一起番即刻去，以如此對手言亦算勝得合理，因爲呢場馬嘅後勁係差的。

「新紗龍」贏就合理，過合理，路程正宗，人好，賀亦勝同場對手。當然「金戰士」如果起得番以前嘅狀態就有得鬥嘞，目前祇是七八成而已。「金戰士」下次再出長途可以注意了，同場嘅「易四」「康樂至寶」狀態仍佳，下次再出好冷，仍值得追一次。

「及時趕到」爆出亦是乘有態出擊，但各位亦要留意「自己友」，但同「及時趕到」再跑過的話未必輸俾「及時趕到」者，

「自己友」在本季內如狀態不降，肯定會再有馬贏。呢一場「鋼寶」成爲大熱門眞係唔知乜根據，以路程言，位置不入合理，「武士道」咁重磅梗係危險性高啦，「鮑中寶」前段似乎急一的，在終點前，見此馬舉步維艱，但要練吓氣先至可以捧場。

「星高」就擺明質超、「鑽石祥星」放離佢未驚過，守住二三位從未被拉遠，祇有越跑越近，呢類馬升班一樣有機會，甚至可以跑長的也。

「自由萬歲」跑來順風順水，乃準備足之馬，洲官今季眞係益葉楚航、「幸運飛馬」跑過呢次之後又到注意之時了，不過要睇吓冇買機先好買。

「夠晒贏」一出即勝，關尼馬好少見，如果唔係主席馬嘅話，唔知有冇咁好彩了。

早操快鏡

南公

周日早上只細黑與李易學到場 有環境落脚已轉輕 七勝奮力增速甚勁

周日晨課，一向冷落，昨晨也沒有例外，大師傅只有何敬森及李易學兩人到場。

「係咁贏」嚴順强慢跑兩圈，奮力增速，全程受到約束，體健神清，狀態回勇。

「有環境」何敬森試千二米，沿欄而跑，氣定神閑，脚步輕快而有力，日益成熟。

「門志如虹」何敬森，與助手的「佳駿」聯袂試千二米，前駒沿欄奮勇爭先，在受到約束之下贏一頭位。神態生猛，脚步輕捷，成熟程度與日俱增。後者徘徊不前。

「七勝」李易學慢跑兩圈，沿中外檔前進，奮力增速，體健神清，脚步輕捷。

「新奇」助手慢跑一圈，沿中檔前進，但見體格强壯，毛色光潤，日趨勇境。

上周末三三兩兩的拍跳的馬匹不少，甚有睇頭，現將周三及周末有賽事者，補述如下。

「祿馬進門」蔡鎭威，與馬素爾的「老虎公」、以及胡活士的「利必成」一同試千二米，並排入直路，爭持到底，一起衝綫。外檔的「祿馬進門」朝氣蓬勃，步活且勁，勇況冒起。貼欄的「老虎公」燥火收斂，脚勁大增。「利必成」氣勢稍弱，進展緩慢。

「易搏」伯嘉，與助手的「宏德三號」聯袂試千二米，並肩輕馳，未分高下，貼欄的「易搏」氣定神閑，脚步輕快而有力，近況甚佳。後者依然硬朗。

「露明駒」梁立德慢跑千二米，自動加速，在緊韁之下完成。體健神清，脚步硬朗，有迴光勇。

「順意」助手，與伯嘉的「權威」一同試千二米，前駒沿欄奮勇爭先，在受到約束之下贏一頭位。神氣十足，脚步輕捷，進步神速。後者在末段受到催騎，雖相形失色，然脚步硬朗，近況頗佳。

「名利雙收」馬素爾，與麥子文的「移形換影」結伴試千二米，並肩齊驅，均受到約束，一起抵終點。貼欄的「名利雙收」神清步爽，活力十足，日趨勇境。後者日益上力。

「金旺旺」馬佳善，與「卡拉之擊」的助手一起試千二米，齊頭並進，未分先後。外檔的「金旺旺」脚頭仍重，狀態徘徊不前。後者日益上力。

「香港精神」巫斯義試千二米，沿中檔前進，不大起勁，落脚亦重，未有進步。

「信用」陳俊輝，與助手的「永無敵」一齊試千二米，並肩爭持，未分勝負。內檔的「信用」神氣十足，出脚靈活，日益勇猛。後者脚步笨重，未及水準。

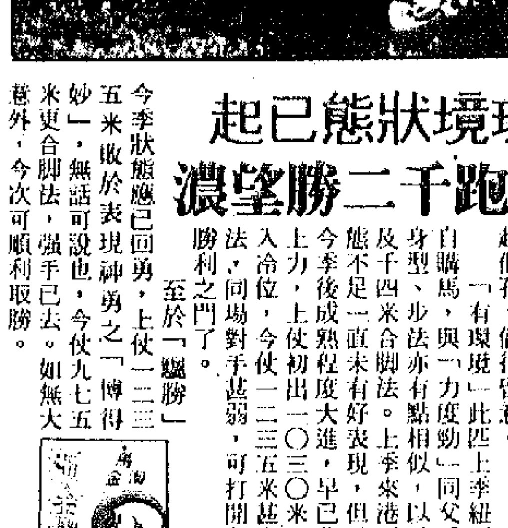
「一路易」馬泰斯，與湯寶森的「金科玉律」聯袂在草地試八百米，寓試地於操練，前駒在外檔奔馳，全程受到約束，以兩乘見負，體健神清，脚勁十足。後者在末段一受到催騎，就立即增速，輕易地脫伴而去，走勢矯健。

心水賽前早揀定 臨場落注要執生

阿驍

上周末跑馬，甫開戰，首先由「寶安勁」以次熱門身份勝出，但係Q搭「威勝龍」則爆出半冷，三重彩更分成二萬二千多元，認眞和味，繼而第二場越洋大賽，又爆至七彩，那知自第五場開始直至完場，形勢突然轉變，大熱門馬匹佔盡上風，每場條Q都僅派百多元而已，相反冷門客苦不堪言，甚至普羅馬迷也得益不大，所以，賽果難以預料可見一斑。

賽前所介紹「生神仙」和「鋼寶」兩匹心水馬，滿以爲千軍萬馬場合，都應該有七、八倍分頭者，竟然分別被捧成三倍頂頭大熱門，正所謂見到都唔開心，由於沒有值博率，雖然已經落注二串三，眼看勢色不對，臨場也不加碼，跑來卻令人失望，尤稱殊途同歸，慘敗收場，所以睇馬要隨時「執生」，輸少當贏，總好過一敗塗地也。



★大摩與伯嘉之成績蒸蒸日上，這對冠軍人馬，大有衞冕之望。

有環境狀態已起 今跑千二勝望濃

南公

今季手風甚順之何敬森，本周三夜賽又有兩匹惡馬「有環境」及「蠻勝」，有力替騎、祿起個孖，值得留意。

「有環境」此匹上季紐西蘭自購馬，與「力度勁」同父系，身型、步法亦有點相似，以千二及千四米合脚法。上季來港因狀態不足一直未有好表現，但踏入今季後成熟程度大進，早已收身上力，上仗初出一○三○米即跑入冷位，今仗一二三五米甚合脚法，同場對手甚弱，可打開在港勝利之門了。

至於「蠻勝」一二三五米敗於表現神勇之「博得妙」，無話可說也，今仗九七五米更合脚法，强手已去。如無大意外，今次可順利取勝。

眞寶出戰快活谷 走勢靈活佔上風

馬場話 阿金

上星期夜馬輪空，方便孝子賢孫前往拜祭先人，香港賽馬向來有運，夜賽輪空的幾天，大雨下個不停，但一恢復日以繼夜的賽事，天色即好轉，人說香港是洞天福地，一點也沒有誇張。

周三快活谷有六場草地夜賽，由二、三、五、六班馬擔綱角逐，展開報名表一看，發覺絕大部份今季已出過賽，估計有部份不會再上陣，尤其是已嚐過甜頭者，更可能讓給予厩侶或同綫馬出擊，排位前實在難以斷定何駒出與不出。

較爲值得留意的馬，有簡厩的「眞寶」，觀部署此駒似不欲出爭高獎金的錦標賽，因爲對手太强，改於快活谷夜賽出爭，雖然難逃熱門命運，但應有較大的贏馬把握，此駒只要上陣，不論配主帥或見習生，都值得作爲膽看待，總不信簡厩馬不想贏馬。

另一匹是朱厩的「有環境」，上賽毫無信心已有捉也捉不住的競頭，可想而知馬兒狀態實在勇得交關，今仗當然廣受注意，分頭會較少，但若出看來難覓對手。

玲瓏集

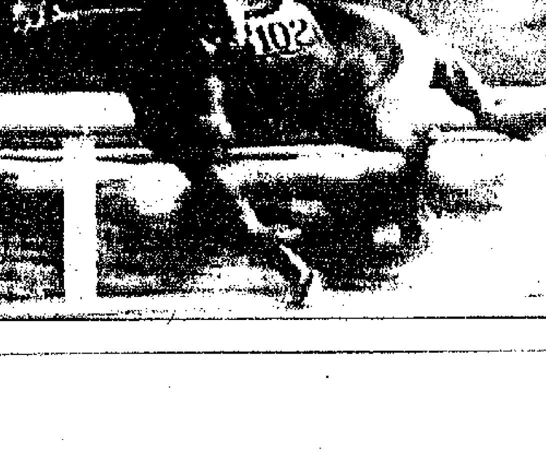
添姿采狀態僅八成 下次上陣應可勝 出馬越多形勢更單純

周日八場在出馬創紀錄下，「新紗龍」、「星高」、「美好世界」及「鈎晒贏」，均以大熱門姿態掄元。而其餘的大熱門如「成功路」、「永威駒」等，亦能跑入一席。

全日表現最佳首推馬素爾，其次爲馬佳善，兩位公司騎師的拚勁，確是以往少有。「美好世界」、「添姿采」兩駒鬥足一條直路，締造上季長途的翻版Q，若以今場兩駒比較，「添姿采」當詳高多少的，今次僅以八成狀態迎敵，使使到十足狀態的「美好世界」差點屈居第二，日後若再在長途交手，「添姿采」必高於「美好世界」。

最令人失望的騎師，繼續由馬泰斯奪得。「生神仙」、「成功路」臨場狂起票，但前者姍姍來遲，後者亦只保一席，而「香港英雄」及「冒險家」，亦有不少捧場票，但兩者皆一段都冇，幾匹馬在當日，輸了韓後人不少錢。眞不明白馬泰斯的座騎，可以愈輸愈熱，此君近期手風當弱，看來暫時不宜過份捧場，憧憬他會贏馬冲洗馬迷對其輸了「翠河」的壞印象，是不切實際的。

洲厩主帥停賽，但未影響其厩內出擊，在今季，可看到洲官甚倚重葉楚航，至今已先後贏出三駒，三駒均有分頭，在往下日子，洲官馬由葉楚航騎，有分頭勿慳一票。



★「大英靈駒」拚後勇況更進，已具作戰水準。

偉誠與馬

易搏勇銳有力奪標 旋風上海之寶威脅 滙豐碗欠重心冷味盎然

周三晚於谷中恢復有夜賽，今次編跑六場草地夜馬，全晚最有均勢而又受人注視的必是第三班馬跑千八米長途之「滙豐百年紀念碗」，此組除有錦標上演是重頭戲外，最重要的是雖有穩靠馬存在，篤定乃出冷核心。加上一定會編入孖T之列，所以要選投之朋友，切勿大意，非要認眞了解各駒幕後戰意不可。現將各駒機會及準備過程列述於下：

「錦綉屯門」初出一役演出奇佳，但過份成熟門，則有憂慮未必可以跑出上仗水準。

「環球之星」操來仍是步法生硬，加上幕後未急於進取，不宜捧場。「金腰帶」近期試跑有回落現象，況且馬剛於低沉期後才勝出一仗，如再盲目追捧，恐怕會失水準。「香港精神」成熟尚嫌不足，步鈍乏力，馬身又見骨瘦如柴，可以放棄。「幸運良駒」疏操，毫無進展，難有作爲。「金旺旺」馬身嫌肥，尚未收身，且跑千八米應太長，祇是作舒展筋骨性質。「上海之寶」稍見有起色，自厩兩駒列陣，論理以其最值看好，可小注吼捧。「必得勝」周末輸來亦接近，狀態保持，匆匆再戰，必會再拚，深信是三甲分子。「易搏」近日操磨所見又復現季初贏馬時水準，小心大摩再起革命。「安全第一」進展不多，不可隨便投注。「旋風」長途實力雄厚，岳艇手風當順，值得一捧。「鋼王」時好時劣，演出欠穩，不捧爲佳。

總結：此組形勢不簡單，以捧冷馬爲化算，冷膽取匹「易搏」，配脚要吼「旋風」及「上海之寶」，仍不要輕視之馬是「必得勝」。

馬場大使

德何

馬匹轉倉時有聞 內裏原因何其多 贏中贏轉完又轉 實在使人難明白

馬匹突然轉倉，可能是馬主不滿意愛駒的表現，又或是歸隊性質，亦有可能是中空實，馬主爲向至愛親朋表明心跡，唯一辦法是他投，以示清白。

像「大時代」贏馬後離巢，很明顯是台前幕後中空實，據接近友人告知，此駒當日勝出，馬主在厠房內暴跳如雷，面孔亦板起，由此反映出今次的勝利，各方面不單沒有收穫，簡師更是賠了夫人又折兵，贏馬但損失一匹生力軍，實在得不償失。

其實，跑馬這個遊戲，很多時連練馬師也計算不到的，因爲陣中的變化，祇在千鈞一髮之間，實力馬在這個電光火石的時間失位，或遭逢意外需要勒避，便會失去爭勝機會，反之，有些馬匹欲在今仗試馬擺在前頭領放，豈料對手失準而令到自己爆冷勝出，這點又有誰可料呢？所以人算不如天算，冥冥中似乎有主宰的。

較早前林厩的「福門」食回頭草，這匹馬返簡厩，並不感到奇怪，但馬會公布洲厩的「贏中贏」又轉返寶康馬房發養，則使人覺得是否有此必要！

當然，馬主認爲練馬師訓練不可，但「贏中贏」由新馬時期至今，恐怕出出入入不同馬房已有多次，爲什麼會有如此多變動呢？是否與的練馬師未能達到馬主的期望呢？今次爲何又食回頭草返寶厩呢？事實上，「贏中贏」在前季已經是將本身的實力發揮殆盡，則身目前的班次及評分，已無利可言，如還要求有爭勝機會，豈不是要練馬師在水中撈月！香港賽馬是評分制的，馬主心裏應該明白的，凡事强求，倒頭來恐怕失望愈大呢！

胡活士停賽方既馬仍要盯緊
錦衣衛士態臻巔峯
拔甲參戰欲求三捷

馬圈物語

方既主帥胡活士雖然被罰停賽，但看近朝動態，方祿麟對既內馬匹操練沒有鬆懈，明顯地一樣做功夫，所以近朝方既馬易配，仍要重視，眞正有鬥志的，正是贏得就贏的。

好似周三夜馬賽事，方既之「綠馬進門」，今次報爭千八米，是有決心打硬仗，此駒列爲第一後備，由於正選馬中，有馬匹是上周末跑過的，今回十居其九不出的，所以「綠馬進門」，可以肯定補得出上陣，由於此駒要負一三六磅爭長途千八米，幕後認爲磅重可慮，所以今次已有安排，決定易配蔡鎮威減磅出擊。

蔡鎮威雖然是見習騎師，但騎馬甚有天份，而且交得非常準繩，遠的不說，上周末第四場贏「及時趕到」，其功夫不比前仗馬佳善爲差，今次有減磅之利，正是練馬師最佳人選，出爭千八米，「綠馬進門」應可贏馬的。

查看蔡鎮威在較早前，已替老方贏了一匹「錦衣衛士」，大家合作愉快的，今次再邀其出策「綠馬進門」，一定要盯緊，是捧得過之馬。

方既另一匹勇馬「錦衣衛士」，今季已兩捷，今次在二班爭九七五米，由於對手甚強，所以今回老方有蔡鎮威亦不用，特配馬佳善出擊，而亦在日前由馬佳善過檔，讓其換熟馬匹性能出擊的。

「錦衣衛士」今次負一二九磅上陣，磅頭不重，如配牌仔雖有磅減，但恐防短兵相接時吃虧，今次毅然找馬佳善押陣，必拚無疑，周三夜馬，方祿麟又有上述兩匹惡馬在手，應有頭馬進帳矣。（雷達）

jockey 話的奇提 告師傅

星高輕鬆有如晨操
普羅馬迷收穫難豐
寶安勁及時趕到俱值博

但上週末的「星高」同「駿馬」贏得一般容易，使告師傅覺得此兩匹超班馬，是評分制度被練馬師利用的合法勝算馬匹。但相信普羅馬迷在此兩駒身上得到的甜頭，一定不會多，幕後人就可能食飽晒。

假如有睇開本欄的馬迷，一定覺得奇怪，告師傅對此兩駒之勝，似乎認爲有不公平感覺。告師傅只是覺得不由我告師傅唔讚一句，馬素爾確好功夫，贏「新紗箭」同「美好世界」，可見功架十足。尤其是到隻「美好世界」，過關飛聚在此身，亦不負所托，可算勝得無驚無險。

這些「沉底牌」，對馬迷投注的利益不大，所以此兩匹超班馬，告師傅不介紹，是認爲不抵買。

全日告師傅認爲最抵投注的馬匹，首推「寶安勁」，此匹馬，做好功夫，同場熱門馬都是有缺點，「寶安勁」算是四平八穩的一匹，有五至六倍都算抵賭了。其次是件「及時趕到」，半冷的十六倍，甘既調動得相當成功。

或者有讀者話，過後孔明，點講都無用啊，但唔檢討點可以爲下次搵番輸去嘅錢呢。

今個週三晚，跑草地，告師傅信心就大些，尤其是在第五班的一六五〇米賽事，有一定的心得，且等今日出了排位表，再作討論。

☆白理維成績一般，看來要絞點腦汁想辦法了。

老金在此

馬匹落敗原因頗多
磅位偏重亦具影響
温故知新可作參考之用

研究馬匹，在賽前要做之工夫自然多，但賽後亦做工夫之馬迷，在比例上肯定較少。而實際上在賽後再來一個勝負之分析，是十分重要者，例如一已選定之投注對象，何以落敗？在賽事中受干擾，騎者走不出應有水準，或推不動座騎收不到合拍之效，又或該場時間做得太快，敗得合理。這些都是值得檢討之重點，從而獲悉自己選馬之水平是否到家。

認眞研究賽馬之馬迷，則應更進一步去觀察某駒落敗是否配磅過重，或馬匹跑起來確乏爭勝本錢，此役已走得無懈可擊，是則此後對此馬之實力，也就要從新估計。賽後温故知新之功夫絕對不能忽略。

假如進一步細作檢討，更應將評磅員之手法也來個覆核，以作將來參考之用。筆者對這個檢討認爲十分有用，是以經常看出不少表面似乎機會之馬，其實可以大膽放棄。

下面是一個活生生現成例子。

記得本欄在週五曾將各場加減分馬列出，並說明本季尚無一匹減分馬能勝，建議本欄讀者將各減分馬剔除。各位若參照一下就會發現去週六共有十一匹減分馬，全部三甲不入，包括龍江之寶與鑽石祥星。對於這兩匹馬獲減分優待，筆者更在文中指出是評磅員較爲少見之手法，因爲前駒上季末剛勝，魯期新編班評分，只跑兩場落敗，按理不必速速減分，後駒在實際上亦不必減分。這兩匹馬當日都有不少捧場客，相信閣下不會是其中之一吧。

及時趕到進步良多
後日跑千八應更佳

馬性能　財馬

上周末賽果暴冷暴熱，各場俱有冷馬闖入，形成三重彩派彩可觀。第四場之中華遊樂會盃，想不到一對越級挑戰馬「及時趕到」與「自己友」包辦連贏，且俱在輕鬆姿態下回來，「及時趕到」升班無疑，「自己友」留處四班當然難久留，極可能是大口寰復出第一場頭馬。

「及時趕到」近兩季明顯越跑越進步，千六米爲目前最佳出路，上季四班一六五〇米輕勝，今回沙田千六起步落後，轉彎後不慌不忙找空位發力，三爬兩撥取得領先，看走勢敢言全熟後千八米，甚至更長路程亦可應付，升上三班仍有周旋餘地。

「自己友」今仗初配何敬森，末段衝刺內閃陋習仍未改變，此馬其貌不揚，惟質高莫測，上季尾千四米大波勾下按轡輕勝「福星」非同凡響，今季初戰千四米短頭見負「跑得快」亦因閃出閃入之故，迄今脾性未改亦有足夠實力於四班呼風喚雨，若然日後年長全熟，脾氣收斂後，直升二班亦未可料，至於路程方面，千四至千八米通合腳法，惟是馬身型矮小，負磅重下若再左閃右避吃虧更大，宜再度越級求輕爭取連捷。

除此之外，當役大熱門「鋼寶」，祇跑第五大失所望，此馬同樣是衝刺是有內閃毛病，今役亦然，全不能發揮本能，故敗不在初跑千六，以後宜馬少塲合捧塲。

★「露明駒」身壯有力，論態有八九分光。

勁機匆匆上征途
金腰帶傷腳避戰

馬郎中情報　人超慶

跑完上週末賽事，今個禮拜又恢復番有夜馬跑，跟住又是日以繼夜咁跑。

見到大馬主，佢鬼咁高興，果然如其所講一定要捧有鬥志之騎師及馬房。

因爲上週出馬多，而逢親馬多場合，實多馬預飛，所以實力馬亦有分頭，好似「美好世界」、「星高」呢兩件，雖然只得兩倍咁熟，但係好多人捧晒佢，就算點落飛，好多人唔信滯，故此過關用晒呢兩件大鑊落去，好過收息。

今晨又是恢復番跑夜馬之排位日子，呢次是編跑草地，報名馬匹特別之多，看形勢，今次夜馬又會出足馬匹上陣。

大馬主對我超人講，潮州安匹第六場馬「勁機」，上週末剛跑完千六米賽事，點知今次夜戰九七五米短途，但又話再上陣，睇下，潮州安心意似乎要猛磨此駒，想在寓賽代操下，操起其狀態嚟爆冷。

據大馬主講，新界簡今次想出嚟爭盃之「金腰帶」，因爲傷咗腳，搞到要被迫棄權，如此今次在此組各駒跑千八米爭滙豐百年紀念碗此場變咗羣龍無首之局面，好多件馬匹幕後均見蠶心喜，並立即準備角逐此盃。

我超人料索到，呢次印度方匹「綠馬進門」一定鍊，呢次澳洲馬唔騎，由平哥愛徒蔡鎮威騎減磅求勝。但我超人却覺得呢次夜馬，肥夏邊似乎蠢蠢欲動，好多件惡馬出報嚟，所以此既之馬匹，實宜吼住。

★吳定强去周末搏失「鋼寶」，台前幕後皆感失望。

奇積　訪事

座騎紛投怕產生誤會
葉楚航戰意昂獲賞識
賽後常與羅國洲馬輝看影帶

葉楚航今季已勝出三場頭馬，是繼何敬森、謝展鵠後，贏馬最多的本地騎師，今季成績已算不錯。三場頭馬都是超過十倍的冷門馬，其中「流浪者」更是五十倍的大冷門，可惜再出未能打三甲，只跑得一度第四。他說：

「該駒並不是一匹有實力的馬，勝後加八分，相信已差不多了。」

「自己友」上賽在他胯下已跑入一席第二，再出他本來可以策騎的，但他卻策騎洲既的「永同喜」，「自己友」配何敬森仍能再入連贏位。葉楚航解釋說：

「『自己友』原來是謝偉豪的座騎，本來馬主一早打算配他出賽，所以當時我答應羅國洲替『永同喜』執韁，後來才知道藍事要謝偉豪多幾日馬才讓他上陣，但我已應承洲官在先，不想反悔。」

葉楚航極希望與洲官保持良好的關係，因洲既今季支持他，他現時勝出的三場頭馬，都是來自羅國洲馬房，而且洲官對他的騎技亦有幫助。

「洲官是騎師出身，有時賽後，亦邀請我和馬輝到他住所，一起觀看影帶，我策騎上犯有錯誤時，他會用他的經驗來教導我，或者給予我意見。」葉楚航說。自從他結婚後，很多人猜測他騎技進步，是他在騎術學校教練的妻子所教導，其實並不是事實。

葉楚航今季手風順，除騎技有進步外，也因爲他拚勁好，有機會的馬，都拚盡求勝。香港馬圈極現實，很多馬主馬上給予座騎給他。

「本地騎師座騎已越來越少，交給我上陣的馬，很多可能是來自其他師兄弟的，其他人我不知道，不過我本人則甚不願意搶別人的馬，除非他們停賽，或者不願意替這些馬策騎。我則一定不會主動去搶走別人的馬。但我是騎師，如果練馬師叫我替一匹馬執韁，我是不能推卻的。」葉楚航說。

「自由萬歲」上賽在馬輝胯下大敗而回，上周換上葉楚航，即爆出冷門，取勝姿態亦甚輕鬆。他並不敢居功，還替馬輝辯護。他說：

「上賽我也甚睇好這匹馬，可惜陣上曾受多次意外。今次一切順利，當然可以贏馬，並不是我好過馬輝。」

何敬森表現佳賣力依然
自由萬歲半冷得逞
洲航拍檔得心應手

馬賭30年　釗

何敬森周末雖未贏馬，但演出仍硬朗，「自由港」第三，「自己友」第二，「旭昇」第二，祇有「龍江之寶」因對手太強而沒入位置，但近來的鬥志甚可取，在近期之賽事中，如對手之實力非太突出，敬森馬宜作配搭。

馬素爾呢位大內高手都算公道，但同邊一個馬房騎實力馬都有交代者，「新紗籠」力退「金沛源」，騎時相當落力，而勝「美好世界」亦步步爲營，否則會爲「添姿采」所乘，呢一場「添姿采」咁冷又係冇道理者，合路人强亦有十六倍賠率，有時馬迷選擇都幾奇怪。

葉楚航今季有的運仔行吓，騎親洲官的半冷馬都有卷交者，「自由萬歲」居然是由頭帶到尾贏，筆者就睇準呢匹馬會贏，但亦估唔到佢係由頭放到尾贏，佢咁有把握，有時馬匹之長力眞係練馬師先知也，不過試馬總有的跡象嘅，好在我唔因爲佢上仗跑尾二而輕視佢唔，睇今季數仗之表現，洲葉之合作似乎十分成功，就算馬輝異日復出，洲葉仍有合作贏馬機會者。

王既似乎耐力十足，上周末出咁多隻馬，有一匹有接近表現，看來要等數利取得本季第二次頭馬先至可以再追，但亦屬於博開就博之人也。

簡既今季變成一個飄忽馬房，「眉飛色舞」以六倍贏馬又俾你估唔到，輸咗咁多次，個個都以爲佢會冷的至贏，誰知道在唔冷唔熱之賠率下贏馬，今季佢嘅馬認眞難測，特別係「的馬勳出，唔跟得咁多次也，暫時寧吼佢之冷門，輸亦心甘也。

紫薇腳痛夜賽不派上陣
拿拿臨玉璽泰叔騎
幸運寶島配談樹文

專洩天機　阿叻

許怡馬房在周三夜賽有五駒報名，據消息所知，第三班「紫微」將不能上陣，原因是獸醫在前日作賽前檢查之時，發現在腳部葫蘆骨處有疼痛的情況出現，用手按下去，牠便立即縮腳，這表示牠的腳部健康有問題，所以獸醫便不准牠參加今次的賽事。

至於其他四匹報名馬，主帥馬泰斯將會騎兩駒上陣，分別是賀新自購馬「拿拿臨」，及第五班馬「玉璽」，此兩駒均由馬泰斯執韁。

「拿拿臨」是本年度的自購新馬，此駒實力不弱，今次雖然是初出，仍要留意其走勢。此外，「幸運寶島」則會交由談樹文執韁，因爲談樹文與此駒十分合拍，馬質亦見不俗，在六班有便宜，今次爭勝有望矣。

另一匹三班馬「靈馬」則未定人選，但馬房中人指出，此駒仍會配用見習生執韁的，但用誰仍未決定，待今晨試跑之時才作實。

昨午「玉璽」之馬主特別到馬房去探班，並詢問其愛駒機會。

不過，「玉璽」狀態仍未足夠，預料跑完今仗之後，此駒便會有好狀態支持了。

加上幕後有鬥志，心急求勝，所以今後上陣仍值得吼實。

★許怡與唐敏生皆有料之人，彼此雖無合作，卻不時談及馬事。

金腰帶腳踏釘
周三不能上陣

駿馬集　金錄

上週末八場賽事，演出最好仍然係公司兩位騎師雖怪近來坐騎紛紛交比兩大高手押陣，馬房方面則以甘既最威贏番個熱孖寶，華人馬房仍然佔優，八場賽事中佔咗六場，演出最令人失望乃馬泰斯、謝展鵠此兩位仁兄，馬泰斯四騎中只得一席第二，另外三駒則大包尾而回，演出忽龍忽蟲，「冒險家」上賽以大超班形態於最後二百米遠馬過馬，視對手如無物，今仗則沿途包尾，如果再繼續咁樣嘅演出相信不久的將來就會變成坐冷板櫈，今季許既作風已有大改變，連番大熱門倒灶連長勝雄師「翠河」亦可敗陣，「娛樂之皇」就更加包尾而回，今後投注許既馬匹就要小心選擇。

簡既於日前一日內失兩駒而得番一匹老傢伙「福門」，失去精英份子「大時代」與「驕驄」，於近日早上返入馬房視察，果然就嗰「眉飛色舞」打開兩日來悶局，不過今季簡既馬匹在形勢上已無佔優之利，各駒經已拚盡及見底，賀新馬匹又無咁多，如被捧成熱門就可以不捧也罷，由於簡既當黑前朝早課，有份報名於本週三「金腰帶」在操完返入馬房時，一個不小心馬匹踏到釘，返入馬房血流滿地，後經馬伕老友記拔番出嚟，立刻替馬匹止血，幸好插入不深，只在腳甲與蹄之間，但相信本週三已不可能上陣，要休息番一二個星期至得。

烽火台　超班

近期蔡鎮威外借表現佳
內圈督操簡安鬥早
破例加課新奇要吼

看近期本地騎師的演出，舊有的大師傅只有何敬森是較佳，但是近年來的新紮師兄則有多位是表現甚佳，謝展鵠值是差強人意，不過有機會搏殺的馬匹，例如「寶安勁」就是一個最佳例子，昨賽拉出外檔，離群望空，立即勝來精彩，知己知彼就是成功的表現，蔡鎮威是近期表現最佳的一位，昨賽策「及時趕到」之勝出，按照指示完成，表現特威，同時亦受到咖喱方所器重，邇作輕磅騎師，能夠在外籍練馬師方面搵食，其實，正牌不易呢。

新界簡昨賽贏多一場，主帥唐敏生策尾場的「眉飛色舞」，勝來十分精彩，而新界簡訓練及調養此駒，也是功不可沒，同時因近期成績未見突出，故此新界簡已改變作風，近期親自坐於內圈督操，代替前此擔任此職的副練馬師，日來每朝幾乎與黃汝安鬥早，兩人滙合後一齊步出內圈，觀看馬匹出試，態度十分認眞，看來短期內簡安兩既成績，將會曾升。

經過昨賽之後，大摩成績已經追貼咖喱方，同時短期內走勢亦會較佳，重登領先練馬師席位，指日可待，由於部份馬匹近況普通，故此昨朝禮拜日，亦見破例派馬出試，「新妙」及「新奇」先後出現大跑道、試騎慢操，十分認眞，由於兩馬近期表現平常，「新奇」前賽突爆冷脚，上賽却走來一無是處，故此未雨綢繆，加工打磨，乃是順理成章之舉，留意摩既動態，會有收穫的。

馬素爾拚勁十足
成績佳意料中事

捷報縱談　馬聞

公司騎師馬素爾，在上周末勝出個人孖寶後，至今已有八場頭馬紀錄，居騎師龍虎榜的次席位置，成績甚爲出色。

周三的夜馬賽事，當中以報跑二班九七五米的「大自然」及五六班二三三〇米的「名利雙收」，最具爭勝本錢，至於「好叻仔」報跑五班一六五〇米，路程頗合腳法，對手不多，若馬素爾揀騎的話，亦有一拚之條件。不過，馬素爾在這個賽事中，除了有「好叻仔」可揀騎外，還有夏既的「移形換影」，亦打算邀其押陣。

「大自然」上仗跑一千米，雖敗但僅負於頭馬「飛虎精神」兩馬位得第五，走勢不差，復課後有好操練，狀態較上仗有增無減，幕後人認爲今仗對手無多，理應勝回一仗。

至於「名利雙收」上仗意圖憑質出拚，卒因跑一六五〇米稍嫌短而敗，復課埋頭苦練，狀態大進，馬身收得輕巧，今仗回爭長途，負重上陣，亦具坐二望一份量。（馬爾）

★黃汝安在練馬師行列中尙屬新人一名，將來大把世界。

眞寶有力復前失
大自然心腹之患

甘頓　既中秘

週三夜賽，第二班編有一組九七五米，報名馬匹共有廿一駒之多，在正選之中，以「大自然」、「眞寶」、「威遠福星」及「加州少爺」最好。

個人比較喜歡「眞寶」，此駒上次爭一二三五米，交由丁冠豪角逐，可惜因爲轡上人經驗不足，沿途被前領之「輕易而出」佔了先機，故只拚得一席第二。復課所見，一手一腳親自由丁冠豪再操，但操得一兩課，已用回唐敏生，屆時大有可能以狂放戰略出擊，帶到入直路已見乏力，從戰術去看，似乎有心爲此次列陣而鋪路，是此場最佳半冷門之選。

除此之外，「加州少爺」上仗跑千四米，由蔡鎮威出騎，竟然用主帥出征，捲土重來，是有力收復前失。

對手第一匹要留意「大自然」，此駒上次在一千米列陣，交由馬素爾出賽，可惜狀態未足，只跑入一席第五，負於頭馬「飛虎精神」僅兩位半。復課由麥子文副練馬師操練，狀態留升迅速，今次九七五米食糊路程再來，有力威脅前駒。

第三勢力「威遠福星」上次亦在一千米列陣，表現平常，因起步出閘受擠阻所以，今回備有操練而來，仍有力拚入三甲。

第七次賽馬次天
角逐半島金禧盃

馬實威

第七次賽馬，次天定十一月式日在沙田舉行，跑八場，下午一時半開跑，已由賽事秘書處編定公布。以移欄十五呎的主跑道作賽，有兩場後備多過正選，超過十匹後備的有四場，報名馬極爲踴躍。

茲將分場表列下：

▲第一、二班混合賽
第二組
一八〇〇米

必快威　賓
靈蔚　關
金百利　洲
大好前途　賓
必勝福將　伍
長威　邦
印度之光　夏
添情趣　摩
我鍾意　簡
馬主精神　岳
將軍　王
橫掃王　摩
風雷金剛　簡
九龍之聲　王
（後備）
添勝　夏
順勢而出　洲
山明水秀　賓
勝利風範　摩

▲第一、二班混合賽
半島金禧盃
一四〇〇米

娛樂之皇　許
鑽石先鋒　告
特威靈駒　伍
龍馬精神　摩
飛鳳二世　謝
金科玉律　白
更先　洲
開心二少　洲
榮耀之星　吳
元世祖　登
驕揚　簡
旺財先生　王
碧玉海　賓
風雲人物　夏
（後備）
得力駒　甘
世界和平　岳
多多寶　關
捷達　方
歡聲　白
旺舖首長　許
特登　夏
利運來　告
建安×　吳
博覽商人　伍
星運名駒　賓
東方雄　洲
確利　王
馬實威　洲
青馳　白
袋袋平安　洲
註有×者爲第一班馬

▲第二班
一〇〇〇米

讚賞　白
活力之寶　王
肯鋒　關
富利嘉　夏
皇家樂園　吳
輕易而出　賓
喜多寶　白
幻彩遊龍　摩
運財福星　登
國泰民安　簡
車中王　安
金龍船　簡
大老闆　岳
取不盡　許
（後備）
寶寶　夏
橫財　關
旺財伯樂　王
鴻興　賓
祥駒　摩
車中寶　安
威達福星　白
興威　簡

▲第三班
一四〇〇米（第二組）

有得分　謝
神勇金剛　洲
高勁　朱
與有威　方
百樂星　吳
天皇星　白
一陽指　夏
仙履至尊　王
純華之寶　甘
南雄　登
世界之星　林
超驪　摩
醒目　岳
好彩數　簡
（後備）
早着先鞭　張
百寶威　賓
新領域　許
金龍　關
飛龍世界　安
金桃　白
百靈馬　岳
駒騎王子　甘
大漢英雄　摩
喜寶來　吳
友誼至上　洲
南海　登
生龍活虎　方
永勝神駒　簡
包旺財　林

▲第三班
一八〇〇米

安得好　賓
周年旺相　登
美麗福星　邦
實必得　林
飽中寶　告
一心一意　伍
觀塘之寶　摩
卡拉之聲　關
天下太平　岳
爭先　簡
未知數　白
信心十足　夏
天皇巨星　王
必勝駒　甘
（後備）
生神仙　許
南華之寶　張
風火輪　白
旋風　岳
好收入　伍
快勁　簡
幸運良駒　許
香港精神　賓
必得勝　告
易博　摩
錦綉屯門　林
馬驛　登
上海之寶　白

▲第五班
一四〇〇米

精靈星　夏
冠峯　白
喜威　吳
贏得樂　洲
闖高峯　變
勁旺財　摩
財寶　林
合法衝刺　摩
醒目仔　方
夜光輝　告
五陵駿　摩
永德　登
威得至好　王
和味龍　簡
（後備）
愛自由　朱
新狀元　關
燦爛之星×　安
聲威×　甘
快利來　邦
四聲　許
南獅　洲
彩虹戰士　林
天贏　王
松福　登
衣錦榮歸　白
優點　吳
英皇之德　洲
必猛　洲
（註：馬名下有×者爲第六班。）

▲第五、六班混合賽
二〇〇〇米

威望×　岳
係咁贏　賓
飛驟　安
流浪者×　洲
美妙龍　甘
無敵麒　簡
名利雙收　夏
信用×　摩
威朵　張
貴族籃×　關
快發時代×　王
神乎其技×　方
喜上眉梢　簡
巴閉　告
（後備）
移形換影　夏
權威×　摩
百發龍　王
（註：馬名下有×者爲第六班。）

第六班一四〇〇米

必定中　關
勁遠×　簡
鴻運之星　吳
金石盟　邦
香港財神　告
露明駒　變
八步趕蟬　夏
心廿×　朱
銀鈴×　安
逍遙　方
勁寶　伍
最佳寶　白
威猛　朱
博得好　摩
（後備）
百勝將軍　張
香港英雄　許
千變萬化　甘
威勝龍　賓
保施安　變
雪驪龍駒　白
事必遠　告
寶安勁　吳
勁好　安
精心傑作　白
露明威　變
自由港　朱
（註：馬名下有×者爲第五班。）

華僑日報　中華民國八十年（一九九一）十月廿一日　星期一

香港天主教會百五十周年慶典閉幕
胡振中以鄧以明主持聖祭
禱文鼓勵港人面對挑戰

（特訊）香港天主教會一百五十週年慶典，昨日下午在政府大球場舉行隆重閉幕典禮。胡振中樞機及廣州教區總主教鄧以明主持感恩聖祭，並有百多位神父參與共祭，參加的教友約有二萬五千人，一起為教會及本港社會祈禱。

胡振中樞機在講道中表示，本港天主教至今一百五十週年，本港教友不論任何國籍、任何角色，他們都為香港作出辛勞貢獻，因而感謝他們及上主。他並呼籲教友對港的傳道工作盡量投入，發揚忠誠奉獻的重要。

胡樞機讚，應以關懷信心，以致誠敬勵各家庭及子女以聖召參與教會傳道工作，並奉召基督恩示，勇敢回應。他強調，在日常生活中，需勇敢面對挑戰，才能享受所會付出努力的成果。

而在大會的祈禱禮中，禱文中亦表示，本港教友及市民需以信心和勇氣面對政權之轉變，為香港幸福和穩定而努力，讓港人及世人得以享受福音化的生活。

教宗若望保祿二世也曾致函胡振中樞機，嘉許香港教區成立一百五十年，並讚賞慶典的主題「承擔與同行」。教宗在信中表示，謂胡振中樞機生活在一個非天主教徒佔大多數的社會，除了每日要面對挑戰外，還有接踵而來的新衝擊，這些衝擊是考驗胡氏對基督及教會的承諾。

信中尚提及胡氏與中國教會的兄弟姊妹神聖的修和任務（邁向光輝的十年）。教宗認為，只有建基在信仰堅定不移的真理下，因着福音，修和才充滿諒解、善意、寬恕和奉獻。這個神聖的見証行動，須靠信徒內心最高的維修才能達致。

昨日的禮儀中，約有三百名天主教中學的舞蹈員，在感恩祭中以舞姿表達禮儀精粹，並有教友回應傳福音使命及關懷中國水災災民等方面作出的工作。而在大球場的電子顯示屏上，打出「承擔香港根」的字樣，及香港中國銀行大廈圖像，增添大會氣氛。

圖：香港天主教會一百五十周年慶典閉幕，香港教區胡振中樞機（左二）、廣州教區總主教鄧以明（右二）主持感恩聖祭。

公屋升降機現代化 各邨陸續改換新機

（港訊）公共屋邨內超過四千九百部升降機及電梯，由於得到房委會的承辦商提供更好的保養工作，因而故障率下降，效率更進一步改善。

根據一份直至一九九一年五月為止的半年度升降機及電梯保養情況報告，這些裝置在該段期間的平均故障率，與之前六個月比較，由每月每部升降機有零點六一次故障下降至零點五三次故障，而每月每部電梯由零點三次故障下降至零點二三次。

報告並指出承辦商處理無困人的升降機故障的整體遲到百分比，即到達時間超過通知時間一個小時，由百分之零點六下降至百分之零點五；而困人的故障的整體遲到百分比，即到達時間超過通知時間半小時，則由百分之二點八下降至百分之一點七。

就以上的改善，房委會發言人昨日說：「這些改善是房屋署不斷努力監察升降機及電梯的狀況及其承辦商的表現的成果。」

這些升降機及電梯，由房屋署的承辦商名冊內的十二個升降機承辦商及八個電梯承辦商負責保養。

至於升降機現代化計劃，發言人指出，首批五十三部升降機已於馬頭圍、西環、蘇屋及福來邨安裝。他表示：「有關安裝第二批五十二部升降機的價值二千九百萬元的合約，已於一九九零年批出，以更換在和樂、彩虹及北角邨的較舊型升降機。工程將於明年底完成。」

參加市局康體活動 半年逾廿萬七千人

（港訊）過去六個月，共有超過二十萬七千人，參加由市政局主辦的五千二百四十項地區性康樂及體育活動，令身心大受裨益。

市政局體育及活動小組主席浦炳榮昨日說：「主辦各項活動的費用共九百四十五萬元，而舉辦的目的是為發揚社區精神及提倡善用餘暇。」

浦氏說：「期內舉辦的地區性體育活動，深受市民歡迎。各項活動是分別應普羅大眾及熱愛運動人士而設。」

過去六個月內為社會各階層人士舉辦的各項康樂活動中，以健體班最受歡迎，共有五萬三千六百三十一人參加二千二百六十六項課程。其次受歡迎的項目是習泳班，共有二萬六千二百三十四人參加一千三百六十六項課程。

浦氏說：「市局亦為老年人及弱能人士提供多項康體活動。這包括為一萬二千五百三十八名弱能人士及老年人，舉辦四百二十七項康體活動。」

此外，他說：「期間一共有三萬五千一百九十四名市民，參加柴灣鯉魚門公園提供的日營活動，而參加宿營活動則有三萬一百零三人。」

浦氏指出，於六月間在港九兩地舉行的英女皇壽辰慶祝節目，極受市民歡迎，共有超過九千四百名市民參加三十六項康體活動。

兩百多小童獲招待 參加日航空中暢遊
四十五分鐘環繞香港一周

（特訊）他們二百多雙小腳，環繞香港全域一周，需要多久呢？但昨天乘坐飛機，就只花了四十五分鐘。更上一層樓，可窮千里目，上了幾千公尺，童稚的他們極目，到底又看見什麼？可以相信，不會單是一幅全港鳥瞰圖。

對他們來說，這絕對是一件大事。居住上水的明仔道：「昨晚去了旺角的婆婆家裏，今早六點三起床，爸爸就帶我來了機場。」誤了時辰，便錯過機會，故此，離規定集合時間還有半個鐘頭，啟德機場日航詢問處已聚集了一大堆人，小孩穿着「空中暢遊」圖案T恤，頭戴紅白、橙白、紫白或黃白相同的太陽帽，旁邊守着家長，替他們背着包，拿着入閘的通行証——出世紙和模擬機票，叮嚀他們不要丟了。

一位父親提醒做哥哥的要照顧妹妹，兄妹倆參加一個兒童電視節目抽獎，幸運地都中了。馮小妹妹就只一人，但她媽媽並不擔心：「有這麼多人一齊呀。」她還未乘過飛機，只想會「好玩」，怎樣好玩呢，卻想像不來。

等待有時竟不討厭。由七時半集合至九時許飛機起飛，沒有誰不耐煩。等待集隊時，他們興緻勃勃地找電視節目主持拍照，翻看模擬機票等；等待入閘、查票、登機時，他們乖乖排着整齊的隊伍，眨眼看空中小姐的笑顏、入境處職員的動作，也有展開交誼活動的，別以為那兩個說得高興的男孩是老相識，問起才知大家還未識對方姓名。

到此一遊，有相為証？很多小朋友走進機艙，找到自己的位置，便拍起相來。一位小胖子胸前也掛了相機，卻靜靜坐着，沒人幫他拍嗎？他說不是，他自己不要照，要拍整個機艙的，已拍一張。

對心光盲人學校的兩位同學來說，他們以與別人迥然不同的方式去感受這次飛行。當別人眼看飛機滑過藍色的海面，掠過建築物密集的市區時，他們是「心看」，而他們對手指可觸摸到的每件東西，興趣更大，「這個是什麼架呀？」有好幾個「架」呢，夠他們問的了。隨來的導師說：「只讓他們感覺在高空的滋味，感到自己也有和平常人一樣坐飛機的權利。」

二百一十一位十四歲以下的兒童，在「日航空中暢遊」中，應得了很多新鮮、有趣的經驗，當然，也不會忘了他們在空中細細品嚐過的果汁、花生的滋味。

「日航空中暢遊」今年為第八屆，目的是讓參與「飽覽香港風光」，昨日邀請來范徐麗泰等為嘉賓。（淑）

1992 中學會考預習專欄

明德出版社
MILL & DALE PRESS

English Language (3)

J. Wu

CONNECTIVES

Exercise (A)

Choose the group of words from Column II which best completes the sentences in Column I. Write the letter of the group of words in the spaces provided. Each group of words in Column II can be used only ONCE. The first one has been done for you as an example.

	Column I	Letter	Column II
Ex.	I shall bring an umbrella	D	A. as soon as it is announced.
1.	We wonder	____	B. but we have tried our best.
2.	We succeed	____	C. desipte all the hardships.
3.	We've failed	____	D. if it rains.
4.	We are very hungry	____	E. that no one can stop us.
5.	We can get that done	____	F. unless we hurry.
6.	We are so determined	____	G. whether Jane is coming tonight.
7.	We put off the excursion	____	H. even if it rains.
8.	We won't cancel the picnic	____	I. so we go to have an early lunch.
9.	We will miss the 5:30 train	____	J. because of the rain.
10.	We will tell you the result	____	K. if you can help us.

Exercise (B)

Choose the best answer from the choices given.

1. ..... his feeling sick, he still attended school.
   A. Due to　B. Owing to
   C. Despite of　D. Despite

2. Your mother will not blame you ..... you do not do that on purpose.
   A. unless　B. as long as
   C. otherwise　D. in spite of

3. Do as you are instructed ..... you get into trouble.
   A. besides　B. unless
   C. otherwise　D. nevertheless

4. John has not met Mary ..... they separated.
   A. because　B. as
   C. while　D. even since

5. The road was blocked, ... forcing us to walk the other way.
   A. thus　B. so
   C. and　D. as a result

6. The plan fell through ..... your carelessness.
   A. because　B. because of
   C. despite　D. despite of

7. Henry's success was ..... his perseverance.
   A. because　B. according to
   C. due to　D. for

8. ..... he was lazy, he managed to pass the test.
   A. Though　B. Through
   C. For　D. Since

9. You are not allowed to leave the hall ..... you are told.
   A. owing to　B. so
   C. except　D. until

10. John's performance at the interview was bad. ..... he did not get the job.
    A. Despite this,　B. Consequently,
    C. Then,　D. Instead,

11. Everyone left ..... him.
    A. because　B. as a result of
    C. except　D. until

12. You must finish it within the time limit ..... you will be disqualified.
    A. if　B. unless
    C. or　D. so

13. As it is raining, ... we call off the picnic.
    A. XXX　B. so
    C. then　D. therefore

14. John is clever. ..... he is kind.
    A. Beside　B. Beside,
    C. Besides　D. Besides,

15. I don't know where they are. I could not find ..... John ..... Mary.
    A. either...or　B. neither...nor
    C. either...nor　D. neither...XXX

16. This is a direct flight. It doesn't stop at Britain ..... at Italy.
    A. nor　B. but
    C. and　D. or

17. Although the sums are difficult, ... I can work them out.
    A. XXX　B. but
    C. and　D. however

18. The tunnel is still congested ..... the toll has been raised.
    A. even　B. however
    C. although　D. yet

19. Well, she is not as ugly as you have described. ....., I would say she is rather beautiful.
    A. On the one hand
    B. Moreover
    C. On the contrary
    D. Therefore

20. I cannot swim ..... my brother cannot swim ..... .
    A. neither...also　B. and...also
    C. either...too　D. and...either

Answers

Exercise (A)

1. G　2. C　3. B　4. I　5. K
6. E　7. J　8. H　9. F　10. A

Exercise (B)

1. D　2. B　3. C　4. D　5. A
6. B　7. C　8. A　9. D　10. B
11. C　12. C　13. A　14. D　15. A
16. D　17. A　18. C　19. C　20. D

校園動態
主編　譚秀牧

大學歲月 · 天恩 ·
一樣的學生

南韓學生的反政府示威正進行得如火如荼，學生為了爭取更大的民主自由，不惜以生命換取國人的喚醒，每一次打開電視機之時，總聽得又一個學生自焚而死，那一種難過真是無以形容。

八九年六月四日，看着一個殘暴的政府以真槍實彈屠殺自己的國人，而一羣熱血的學生卻以自己青春的身軀去喚醒千萬國人。

那一天，當千千萬萬國人屏息在電視旁看着這羣學生被屠殺，身軀被坦克輾過，染紅了的屍身，堆積如山，那一份憂傷，那一份失落，那一份悲憤……卻到如今仍深印在心。

今天看到南韓學生以自己的身軀，焚起對民主的追求，對自由的渴望，那一份激情，又像是挑起自己沉痛的國殤。

唉！青春無價，為何一些當權者的私慾，竟要以這羣學生脆弱的身軀來承擔。昨日的中國天安門，今日的南韓，不同的地域，但是同是一羣熱血青年，同樣是一個個充滿夢想的小伙子，同是一個個勇敢的犧牲。

我不能稱許南韓學生自焚的行徑，到底我相信應該有更好的方法去追求民主。但我敬拜他們的勇敢，對於理想的執着，是一絲不苟的，願全心全意的付上。正如昔日天安門的學生，雖則未能完全認同他們的行徑和爭取民主的方法，但我仍然懷念他們對一個真實生命的執着，對於一個美好祖國的熱愛。

昔日的天安門，今日的南韓，民主仍然需要這一羣充滿理想的青年。

暑期工
曾惠玲（沙頭角官立中學）

暑假對一般學生而言，是一件非常高興的事。去旅行、去游泳，總之活動之多，實在不勝枚舉，玩個兒痛快的。但對於中三學生來說，暑假是一個既迷惘又無奈的日子，為什麼？因為他們要面臨，不能繼續升學的險機。蒼海無涯，孤鶩獨飛，前途是何等迷惘呢！

我也是其中之一個，因此，我首先要找一份暑期工，無論能否升學，我也需要一筆錢，因我家境不甚富裕。

終於我找了一份暑期工，是製衣的。以前，我對製衣業毫無認識，但現在我已略知一二，那總比從前一無所知的好得多啊！在那裏，我學到很多很多的東西，在工作上、在人事上，都顯得比以前圓滑些。

記得某日，在廠工作的一個菲傭，遺失了六百元，廠長便懷疑是我們（即暑期工），我們很氣憤，因被人冤枉，實是一件很難過的事。後來我們的主管陳先生在筆牆後，過來慰問我們，他說了很多道理，這一下才憤氣全消。其後他更說出自己童年往事。原來小時候的他，頑皮、暴力、沒有上進心以及終日遊蕩，更會加入黑社會。但，他很愛他的母親，當他的母親臨逝世的時候，會教勸他一番。這時候，他才領悟到自己的不對。其後他報讀夜校，早上工作，經過幾年努力的成績，他終於成為了主管。

在這一個月的暑期工生涯裏，我學到的事物，是在學校裏學不到的。因此，我認為做暑期工是投入社會的預科。

請你
漪漩（筲箕灣官立中學）

路邊的野花開了，
白樺樹的葉綠了，
你仍記得嗎？
你使陽光變得燦爛，
你使微風變得溫柔，
你使垂柳搖曳飛舞，
你不會忘記的，
是嗎？
別忘了，
你曾在和煦的陽光下奔跑，
在垂柳下蹦跳歡笑，
在花間收集過笑聲，
請你別忘了！
白髮蒼蒼的他仍在等待你，
別忘了，我請求你，
回來！使一切的歡笑、幸福也隨你而回。

讀報有感
· 珠珠 ·

近日閱讀某報章報導有關「雜誌設學生投訴欄反應熱烈」一文，對於該段文字，似乎給予我們一點訊息——學生對於老師的行為、教學態度，甚為關注和不滿。

這是否顯示今天的教師缺乏個人品格修養，教師的質素正在下降，甚至教師的專業地位不被重視。這些種種我們暫且未能作出預測。

可是，學生可以透過渠道申訴教師種種不是，例如投訴教師偏袒某學生，以致處事不公，又或是投訴某某教師常以惡言譏諷學生，完全沒有顧及學生感受，以上種種情況在近日來的報章雜誌中屢見不鮮。

常言道教師之道在乎「身體力行」、「以身作則」，才能做到「以德服人」，受學生尊敬。這些雖然的確發人深省，為廣大市民所接受。而這是作為教師所必備的，似乎一點也不能違忤。不過有沒有人曾嘗試從教師本身的角度觀看現今學生的質素呢？

回想十多年前的學生相信想也沒想過會在什麼報章或雜誌上投訴教師的不是。為什麼？因為他們認為老師地位崇高，人生經驗比他們豐富，即使對他們嚴厲教導也是理所當然的。但反觀今日的學生們，每遇什麼自以為不公平的事便尋找各種各樣的渠道進行投訴、指責。少年人做事憑着一股衝勁，敢言敢做，小則破口大罵，大則合眾之力與老師對抗，實行排斥攻勢，務求令老師下不了台，上課的搗蛋、囂嘩更是在所難免。可是學生們在行動前是否曾深思熟慮，作客觀的評價呢？我想一時的決定、行為會出現偏頗及言過其實的成分。而報章、雜誌卻並未作出任何調查或詢，便全數刊登出來，這未免違背了一個新聞從業員的守則吧！

不過，各界人士總是歸咎教師沒有好好教導學生，才有學生成績差、品行劣的壞學生，所以學生投訴老師，也是惡性循環。但我個人認為造成這種現況，教師固然要負上責任，因為這班自暴自棄的學生更加需要教師的關懷。可是家長們呢？難道他們不用負上任何教育孩子的責任？

試想一個小學生在校接受教育的時間只有四小時許，而中學生亦不過是八小時左右，反之學生放學後回家面對父母的時間只有過之而無不及。若說教師失其職守，沒有盡力教導學生成才，我想這重責由教師肩負，也未免太過了吧！

或者有人會說我在為教育界辯護，但我個人卻認為即使任何教師也不過是一個普通人而已，缺點是有的。試問人誰無過無呢！難道不能給予教師一點寬容嗎？

韓愈有云：「教不嚴，師之惰」我想這句話有其不足之處。教不嚴，不單是教師有責，家長亦應負起教育子女的大任呢！若果家長能與教師、校方合作，我想投訴教師的新聞亦會消聲匿迹。再者報界、雜誌能為同學設投訴欄，那麼，為了公平起見，不亦應為教師設申辯專欄，好讓教師有所回應，不致有冤無路訴，形成一面倒的局面。

《絲與鐵》觀後感
錢時英（中文大學）

中大部逸夫堂日前放映的電影《鐵與絲》（鐵與絲）親切生動，並帶出了不少中西文化差異的問題。故事說一位美國青年嘜哥於八五年從耶魯大學去大陸湖南教成人英語一般的經驗。嘜哥國語流俐，教學方法活潑成功。嘜哥景仰中國功夫，最迷李小龍和李連傑，通過湖南，即千方百計，拜了位鐵砂掌高手為師，苦練成十八般武藝。嘜哥的書法女師又教曉了嘜哥不少中國的人情世故和繁文縟節（其實相當虛偽），例如送客謝禮之屬。

一日，嘜哥在圖書館邂逅了一位中國美女，芳名阿明。阿明剛醫科畢業，在政府醫院工作，她醉心西洋文學，懂得的英詩比嘜哥還要多，常因此受到批判。嘜哥與阿明志同道合，情懷漸生。然好景不常，反精神污染運動把他們拆散了，阿明又有家庭負累，不能隨嘜哥遠走高飛。

阿明曾對嘜哥說：「你們西人真幸運，可以有自由做自己喜歡的事，我們中國人卻飽受政治社會家庭倫理道德種種鉗制。」這道出了中西文化的一個基本分歧。在西方，自有歷史文明以來，人們一直相信個人應該享有一切權力，一切快樂，沒有挫折。在中國，人們似乎一開始就明白到個人不如社會，不如家庭重要。中國文化似乎比西方文化較能應付挫折。

嘜哥的一名學生也曾告訴他在中國最難做好的兩件事是吃飯和睡覺。這說明西方人着重創造力而華人着重生存。在西方，生存差不多已經假了沒有問題，所以人民才得以致力追求滿足其精神想像力的要求。

順帶一提，本片及嘜哥（Mark Salzman）自編自演親身經驗，片中的功夫師傅與英語學生皆演回自己，十分難得。

多知多採
動物與氣功
章裕

幾近年流行的氣功熱，令人覺得氣功神奇無比。國內兩位氣功大師來港表演，被中大的科學家逐招拆穿後，不少市民頓然有所悟：氣功的神奇力量，拆穿了原來是江湖術而已。但是，常在電視上看到硬氣功表演，那些氣功師傅能咬斷燒得通紅的鐵枝，掌碎巨石，還可以仰躺着承着巨塊花崗石，讓人用槌狂擊，石碎而他卻安然無事，顯見是真功夫。因而我們明白，硬氣功是實在的，並不欺人。

但是，別以為只有人類才懂硬氣功，動物界中也有不少氣功大師。

如非洲的贊比亞，有一種體重達一公斤左右的拱橋鼠，它就具有一種相當於人類硬氣功般的特殊本領。這種拱橋鼠即使被體重六十公斤的人用力踩壓，它也會立即拱起脊背，全身運「功」，若無其事，待到壓力消除，人腳一鬆，拱橋鼠就會立即逃之夭夭。

但更使人驚嘆的是西班牙的一種無名蛇，這種蛇的氣功功夫真是達到了爐火純青的地步，使人愧嘆不如。

這種蛇喜歡在炎夏酷暑時游動到馬路上乘涼，難免遭到往來的汽車輾軋之禍。然而，由於這種蛇具有深厚的「功力」，即使卡車車輪從它身上輾過，它也安然無事。

除陸地外，某些海洋生物也具有類似的氣功本領。

如大西洋中有一種渾身是刺，被稱為海刺猬的動物，平時根根針刺都順貼於身，一旦面臨危急，全身的刺就會根根倒豎。當地海域還有一種十分兇猛的鯊，常把海刺猬誤作點心吞下，有時竟一下吞下數十隻；但災難也就隨之而來，海刺猬被吞下鯊腹後，就會運「功」發氣，將根根鋼針般的針刺一一倒豎起來，猛攻猛刺，直至刺破鯊魚的肚皮，而此時，那貪婪的鯊魚已一命嗚呼，反倒成了海刺猬的豐富大餐了。

是否絕情
關丹（元朗白約翰會督中學）

自從放暑假，自己還是絕少出現於各個班中舉辦的活動，尤其那些戶外的，別人剛出口，便一聲「不」的推得一乾二淨。就這樣，找我的都不多了。自己嘛，在家裏在舖子裏也忙得頭昏腦脹，也並不是什麼閒人來呢！

但今日，卻怎樣也推不卻那些活動呢。回學校取成績表被同學一把找着時，同學們總是破口大罵我的絕情不是，說我什麼也不到，差點支持不了。然後怎麼也不放人，又說吃飯看戲，踏單車影相，一大把節目擒過來，求饒也來不及，已經給人拖着走了。真的糟透了，家裏還有一堆一堆的家務等着做，不陪着玩吧，連小性命也會難逃一劫，到最後關頭離開學校時，我終於作出一個最精明的抉擇——回家作傭人。就是那個抉擇，使我受到極度的精神壓力——一輪重重的轟炸——嚇個半死。又說我不給面子又說不夠朋友，使我真有愧於心，有點背叛他們的感覺。

和他們道別後，自己就如背叛國家的間諜，匆匆的逃到別國，等着受到重用。回家後就真的被重用呢，做個不停，跟俗語的「得閒死唔得閒病」也差不了多少呢！

舞火龍
蔣瑞達（皇仁書院）

「咚咚、咚咚」的鼓聲響個沒完，我和一班同學從遠處已清楚地聽到了。這些鼓聲就像催促着我們說：「快來吧！大坑區的『中秋夜龍』快要開始了！」

當我們奔跑到那裏的時候，只見到處都是觀眾，整條街道充滿熱鬧的氣氛。突然，一下清脆的哨子聲把全場觀眾的注意力集中起來，原來這晚的主角——「夜龍」從「甄子傑夫人紀念堂」旁出發。這條龍全長約二百二十尺。整條龍除了眼和牙外，其餘的都是由一種中藥材料所紮成的。全條龍共分三十二節，每節下均有一條垂直的竹杆，由健兒們把它們舉起來舞動夜龍。

此時，夜龍已進入了「蓮花宮」內點睛、拜神。「蓮花宮」是一座高約五米的小寺廟，在正門牆上掛着這樣的一副對聯：「楊柳枝頭甘露灑，白蓮座上慈風生」。正當我欣賞着這對聯時，一連串如雷貫耳般的炮竹聲，使觀眾們無不掩耳。拜完神，健兒們立刻跑出「蓮花宮」，舞動着夜龍到安庶庇街處進行簪花、掛紅、插香、剪綵以及向主禮嘉賓敬禮等儀式。

經過一連串的儀式後，健兒們便使勁地揮動着竹杆，此時，夜龍的身上已被人插滿了香枝，從遠處便可看到光線構成的夜龍輪廓，在漆黑中煞是好看。

健兒們有着無比的精力，他們越舞越起勁。那條夜龍彷彿在街上飛舞着，觀眾們有的跟在龍尾後，有的站在龍身旁，還有一些頑皮的孩子們在龍身下左穿右插。健兒們把夜龍舞得忽左忽右，弄得站在龍旁的人不時爭相走避，險象橫生。偶爾有四五枝插得不穩的香從龍身上掉在地上，一些年青人便馬上上前拾起，他們可能把它們帶回家拜神吧！夜龍把平日靜得可怕的大坑區變成一處喜氣歡騰的地方，瀰漫着孩子們的歡笑聲、觀眾們的喝采聲以及健兒們的叫喊聲。

約九時許，壓軸好戲開始了，三十來個穿着中國傳統服裝的女孩子，每個的肩上都挑着兩個蓮花形的燈籠，後面還有一羣高舉着十九個紙牌的孩子們，十九個牌上的字剛巧聯成「大坑坊眾福利會，盛慶中秋佳節，祝羊年行好運」一句祝賀的說話。這些孩子們正遠遠地跟在夜龍的後面，他們充份地表現出大坑區男女老幼的合作精神。

當我正陶醉在這熱鬧的情景時，突然身後一位老伯伯正在高聲地解釋着「中秋夜龍」的由來。原來在百多年前，香港正面臨着風災和瘟疫的威脅，當時民不聊生。經過大坑鄉里會委員們的商討後，便決定在農曆八月十四、十五和十六日三晚舉行「中秋夜龍」，希望能把這些「邪氣」一一驅除。剛巧當「中秋夜龍」舉行後，風災和瘟疫相繼結束，於是「中秋夜龍」這活動便一直流傳至今了。

當我聽完老伯伯的解釋後，仰頭一看，一輪又大又圓的皓月正高高地掛在天上。原來已經十時了，我只好依依不捨的踏上回家的路。

小學生的功課壓力
校園隨筆 · 郭廣健

我的姪兒升往灣仔某名校讀小一，某校址就在我校附近。雖然兩校相去不遠，但因時間不同，我鮮有與其一同上學的機會。

很多小學仍然是上、下午班。我為他報讀時決定爭取讀上午班，結果是成功了。但讀上午班的壓力也很大呢！每天上午六時，小朋友得起床梳洗更衣，之後便要步行約十分鐘至校車站等校巴。六時多校巴站已相當熱鬧，小學生們一早便要背負沉重的書包在等校車。七時多便開始上課了。要到十二時多，整個上午班的課程才完成。

我不知上課的時間他們如何打發。但見小朋友回家有一堆堆的功課要做，相信他們在課堂上學了很多知識。又中文、英文、數學、聖經、社會……，總之應有盡有，不應有的也有。我們要好言相勸，他才勉強的苦幹。功課實在太多了，對我來說也覺得煩悶，何況是小學生呢！

面對種種功課壓力，姪兒初時有吃不消。而且因為他不習慣新的環境，吸收的進度較慢。有多次他忘記寫下應做的家課種類，結果家人便不知督促他完成。因為欠交功課，學校給予他懲罰。他在收了低分之後很不開心。我們為此事也約見了其班主任了解情況。我認為小學生是要鼓勵而非無故的懲罰，若是使其對求學失去興趣的話，後果便相當嚴重。

近日有數次，姪兒的家課及堂課取得滿分，我們一家大大細細決定獎勵他，其目的是使其有成就感。此種行動似乎很有效用，近日他的功課已有顯著的進步。不過，要照顧他的功課可不容易，他的媽媽感覺到自己實無時間充份照顧。後來，我們決定聘請補習老師一星期五日在下午來家教導他。初時他有極大的抗拒，因為上午回校上課後，回家又是另外的上課，晚飯後不久便因第二天一早上課而要上床睡覺。我們實在也覺對他不公平，根本他有的自由時間實在極少，但為了他能追上名校的頗高要求，我們只有照辦。

我對現在的年青一代真有點同情，若以幼兒班開始至讀完研究院，真是有約三十年的時間在求學，人生的一半光陰便花在書本上，是否值得呢？真是見人見智。不過現代社會競爭激烈，少一點的學歷根本無以在社會上立足，故此年青的一代也只得被時代的要求牽着鼻子走。

音樂週刊

香港翻譯學會主辦
爲募集傅雷翻譯基金
舉行傅聰鋼琴獨奏會
本月廿九晚香港文化中心舉行
曲目範圍廣闊皆爲受歡迎作品

馳譽國際樂壇的鋼琴大師傅聰，將於本月底蒞港，爲悼念父親名翻譯家傅雷先生逝世二十五週年，舉行一場獨奏會。

該獨奏會由香港翻譯學會主辦，定本月廿九日晚上八時假尖沙咀香港文化中心音樂廳舉行，此次傅聰選奏的曲目都是他父親最喜愛的樂曲：莫扎特的B小調《慢板》，D大調《小步舞曲》和A小調「迴旋曲」；舒伯特的後四首「即興曲」；蕭邦的A小調及F小調「馬祖卡舞曲」，幻想「波蘭舞曲」；德布西的「前奏曲」卷二的最後六首。曲目的範圍很廣，包括古典樂派，浪漫樂派和現代的印象樂派。

傅聰早年在波蘭參加蕭邦鋼琴大賽，曾獲得演奏「馬祖卡舞曲」特別獎，對這種舞曲他有獨到的演繹。近年他喜愛演奏莫扎特和德布西的作品，多年前他與波蘭室樂團合作，灌錄了莫扎特兩首協奏曲，又在英國灌錄了德布西的「物象」和「版畫」。

香港翻譯學會是個不牟利的機構，成立於一九七一年，一向以提高本港雙語水準，促進翻譯事業爲宗旨，值此二十週年紀念，爲了表揚譯界楷模傅雷先生對中國譯壇的偉大貢獻，特邀請其長子傅聰先生蒞港爲紀念父親而演奏鋼琴，演奏會將籌集款項，成立「傅雷翻譯基金」。演奏會票價分一千元、五百元、二百元、一百二十元四種，於各城市電腦售票網發售。其中一千元貴賓券已經售罄，五百元尚餘少數。（圖爲鋼琴大師傅聰）

中國民樂大師薈萃音樂會
沙田荃灣大會堂各演一場

由區域市政局主辦，中國民樂演奏家藝術團擔綱演出兩場中國民樂大師薈萃音樂會，分別於十月廿六及廿七日（星期六、日）晚上八時，在沙田大會堂和荃灣大會堂，演出各一場，喜愛中國民樂觀衆萬勿錯過。

中國民樂演奏家藝術團是由中國當代最傑出及最具代表性的大師級民樂演奏家爲主體構成的藝術團，成員分別來自海外享有盛譽的藝術院校和表演團體，如中國音樂學院，中央音樂學院，中央民族樂團等，他們代表中國在國際上屢獲大獎，負盛名中外各國。

在這兩場音樂會上，觀衆可以欣賞多位赫赫有名大師級民樂演奏家領導演出，他們演奏各種不同特色的中國樂器，包括當代著名打擊樂演奏家安志順，優秀青年古箏演奏家周望、嗩吶演奏家胡海泉、著名高胡演奏家余其偉、著名揚琴演奏家李小剛、著名民族弓弦樂藝術家劉明源、笛子大師詹永明，二胡演奏家閔惠芬及中國當代琵琶大師劉德海等，令觀衆大飽耳福。

十月廿六日沙田大會堂演出精采節目，其中包括有安志順打擊樂演奏——雙龍戲珠（梅花鼓獨奏）及鴨子拌嘴；周望古箏獨奏——將軍令；胡海泉嗩吶獨奏——百鳥朝鳳及打棗；余其偉高胡獨奏——春到田間及思念；龔一古琴獨奏——懷故人及春風。

當日精采節目尚有李小剛揚琴獨奏——將軍令及春到靖江；劉明源板胡獨奏——秦腔牌子曲及月芽五更；詹永明笛子獨奏——聽泉及五梆子；閔惠芬二胡獨奏——江河水及寒鴨戲水和劉德海琵琶獨奏——昭君出塞和霸王卸甲。

十月廿七日荃灣大會堂演出節目再由這十位民樂大師領導演出，包括打擊樂——滾核桃及老虎磨牙；古箏獨奏——出水蓮及將軍令，嗩吶獨奏——一枝花及打棗；高胡獨奏——鳥投林；古箏高胡二重奏——漁舟唱晚；揚琴獨奏——歡樂的新疆及豐收的喜悅；板胡獨奏——大姑娘美及鄺鄲聯奏；笛子獨奏——鷓鴣飛及三五七；二胡獨奏——新婚別和琵琶獨奏——飛花點翠及十面埋伏。

以上兩場音樂會門票已於沙田大會堂、荃灣大會堂、屯門大會堂、香港文化中心及其他城市電腦售票處發售，票價分一百元、八十元、六十元及四十元，全日制學生及六十歲或以上觀衆可享受半價優待，電話留座：七三四九〇〇九。

詹永明笛子獨奏

韓國室樂團首次蒞港演出
著名弦樂手奏唐吉訶德組曲
十一月十九假文化中心舉行

韓國室樂團（KOREAN CHAMBER ENSEMBLE）是聞名韓國樂壇之活躍樂團，成員將於十一月十九日（晚上八時）首次來港在香港文化中心作交流演出。

韓國室樂團之成員絕大部份是韓國最著名的韓國愛樂管絃樂團及演奏成樂管絃樂團的弦樂手，具有豐富的演奏經驗，在國內外均得到極高的評價。

該團今次訪港將會演奏巴哈將對位技法發揮得淋漓盡致的D大調三個小提琴與弦樂團協奏曲。和巴哈同期，寫有過千首作品的德國偉大作曲家泰雷曼富有生氣及幽默感的「唐吉訶德」弦樂及古鍵琴組曲，還有音色清純柔美，被認爲是柴可夫斯基優美動人的作品之一的C大調弦樂小夜曲。

韓國室樂團首次訪港音樂會門票分一百八十元、一百元及五十元三種，已在各城市電腦售票處發售。

從「春秋左傳」看上古的音樂生活

·陳羅以·

春秋、戰國在中國歷史上是一個處於變革的時代，往昔的奴隸制社會已爲新興的封建地主爲首的力量所取代。隨着周室王權的衰落，諸侯群雄並起鼎力各自的勢力，沒落的貴族也互爭長短，一時養士之風大盛，在學術思想上形成了「百家爭鳴」的局面。另一方面，因鐵器的使用及冶鐵術的發展，改進了耕作技術，大大增強了生產力，同時促進了經濟的發展，文化活動也因而得到重視。特別是音樂方面。不論是宮庭中的，或是民間的，均出現了繁榮的景象，成爲社會文化活動中重要的一環。

《春秋左傳》是《春秋經》及《左傳》（《左氏傳》）的合稱。《春秋》爲魯國史官所作，《左傳》則是左丘明爲《春秋》作傳之書，記述自魯隱公元年（公元前七二二年）至魯悼公十四年（公元前四五四年）這二百四十多年間的史事。這本史書既爲史官的記錄，內容也環繞着與政治及社會有關的事情，其中不乏音樂史實，也因此使我們得窺當時代音樂的社會與政治功能。另一方面，《春秋左傳》記載了當時種類繁多的音樂活動，也給予我們對春秋、戰國的音樂思想和理論等有一定程度的啓示。

春秋、戰國期間，音樂活動蓬勃，在人們的生活中，更是普遍，不論是民間活動或是宮庭的活動中，音樂均擔當了重要的角色。在衆多活動中，祭祀是最莊嚴隆重的，必配以音樂和舞蹈。《春秋左傳》中記載了於隱公五年九月，當隱公的庶母仲子的祭廟落成後，初次使用了「六羽」的樂舞來祭祀，由此得見音樂在祭祀中的地位，由來已久，而且這種祭祀形式在宮庭音樂活動中，歷代相傳，地位重要。

除此之外，宴樂也是重要的宮庭活動。如文公四年，衛國甯武子來訪，文公設宴款待他，命樂人給他演唱《湛露》和《彤弓》兩首樂歌助慶。又如在襄公四年，魯國的穆叔到訪晉國，晉侯在宴會上演奏了《肆夏》、《文王》、《鹿鳴》等樂歌取樂，可見這種宴會中表演樂歌，已是一種普遍的慣例，能顯示禮儀，又能炫耀自己的國力。因這些宮庭的樂隊，已是一個龐大的組織與花費。

音樂除了用於宮庭生活之外，有時亦被利用作爲政治性的用途。如在襄公十一年，鄭國便曾把樂師悝、樂師觸、樂師蠲，編鐘兩套，以及鎛和磬，女樂十六人當作禮物送給晉侯，以睦邦交。又如哀公二十一年，齊國以民歌作餌逼使魯哀公行稽首禮。此外，樂舞也附有政治性的功能，以表現國家的力量爲目的。如莊公二十八年所提及的《萬舞》，其實即爲軍事演習之用的樂舞，其排列的陣式及氣勢，可能比起在戰場上的也不遑多讓。

樂舞在宮庭音樂中佔有重要的地位，是當時一種重要的表演形式。除了上述祭祀中的「六羽」樂舞外，尚有襄公二十九年所提及的四代樂舞：《大武》、《韶護》、《大夏》及《韶箾》，皆爲祭祀之用。此外，在宴樂中，《桑林》也是重要的樂舞之一，這些樂舞在春秋、戰國的宮庭音樂中成爲源遠流長的傳統。

在民間的音樂生活中，各地的民歌便成爲主要的素材，表達他們心中的感受。當時已有十五「國風」，代表着十五個不同地方的民間樂歌，其內容豐富而多樣化，且各具特色，都是反映人民在現實生活中所遭遇的一切而抒發的感受。當時的樂歌，多以諷刺的形式表達出來。如在襄公十七年，宋國皇國父爲太宰時，爲平公築台，妨礙了農人收割，築台的人便作了一首民歌來諷刺他。又如定公十四年，衛靈公替夫人南子找宋公子朝幽會，於是人民不值衛靈公的昏庸與南子的荒淫，於是作歌取笑嘲弄他們。對於正直，善良的一面，人們亦以歌頌表達之。如在昭公二十六年，百姓對於陳氏的大方施捨，即以歌舞讚美他的德行。

此外，音樂也曾被用爲表示個人情感的工具，如在莊公二十八年，楚國的令尹子元以《萬舞》向文夫人示愛，抒發了他心中的感情。再者，還有人借音樂進行煽動與挑撥的。如在襄公十四年，載有樂師曹想借唱《巧言》一歌激怒孫文子，以便向獻公報復。

除了這些題材以外，音樂也被用於占卜及預測凶吉的神秘宗教活動中。如昭公二十五年，師己以童謠預言禍事之將臨，又於襄公十八年，師曠以南方的音調預言楚國在戰事中必敗。綜觀上述的例子，已得知當時的音樂已完全融合在人民的生活中，他們的現實生活與音樂生活，可說是息息相關的。

香港音專管弦樂團舉辦「樂韻飄香」音樂會
譚全湯龍彭進秀任指揮

香港音專管弦樂團舉辦「樂韻飄香」音樂會。譚全、湯龍、彭進秀三位指揮樂團演出。

十一月二日香港音專管弦樂團將假座西灣河文娛中心劇院舉辦「樂韻飄香」音樂會。音專管弦樂團於一九八四年成立，七年多來樂團先後應區域市政局，香港電台，TVB，廉政公署，保良局、政務處、音統處之邀請，共演出35場次，並曾於一九八七年元旦應邀往廣州及一九八八年春節赴北京訪問演出，大獲好評，近年來，樂團水準不斷提高，現已成爲本港出色的青年管弦樂團之一。

這次音樂會將由該團音樂總監譚全先生指揮，並邀請湯龍先生、彭進秀先生任客席指揮。湯龍先生早年畢業於上海音樂學院對小提琴演奏及指揮素有經驗，並曾先後指揮中央芭蕾舞劇團和廣州樂團。彭進秀先生畢業於加拿大白爾頓大學音樂系，並專修指揮，現任香港中文大學管弦樂團指揮。

此次音樂會命名爲「樂韻飄香」，演奏曲目均是古典音樂中之精華，選奏之樂曲通俗易懂，包括有莫扎特的「D大調第十一交響樂」，此曲是在香港首演。蘇沙的「星條旗頌」，柴可夫斯基的「天鵝湖」芭蕾舞組曲，查伯利的「西班牙隨想曲」，韋瓦第的「四季」中之「冬」，獨奏由朱燕琪擔任。還有莫扎特的雙簧管協奏曲，獨奏由梁遠佳擔任。

中國藝術歌曲六十年回顧音樂會

由區域市政局主辦之「中國藝術歌曲六十年回顧」音樂會，將於十一月三日（星期日）晚上八時假沙田大會堂演奏廳舉行。音樂會演出曲目豐富，包括送別、玫瑰三願、嘉陵江上、漁光曲、懷念曲、旅人的心、在希望的田野上、船、丁香等。「中國藝術歌曲六十年回顧」將由女高音任蓉女士演唱，並由郭嘉特先生任鋼琴伴奏。

任氏早年先後畢業於台灣師範大學音樂系及羅馬國立聖塔且琪利亞音樂學校。在意大利進修期間，任氏的音樂才華更被多方面肯定，她所獲的獎項包括國立聖塔且琪利亞音樂學校最優秀畢業生獎金，函及作曲家喬旦諾歌劇演唱比賽銀盃獎等。任蓉的演唱曲目廣泛，包括古典期、浪漫期、寫實期、現代室內作品和藝術歌曲等。近年更致力於中國藝術歌曲之演唱，歌聲足跡遍及意大利及東南亞。

郭嘉特先生肄業於皇家音樂學院，現爲香港演藝學院鍵盤系系主任。郭氏經常在音樂會中擔任獨奏和伴奏，曾與多位著名演奏家合作，其中包括蘇奧盧、杜沙霖、史派拿等。演出經驗豐富。

「中國藝術歌曲六十年回顧」音樂會門票分二十元、三十元、四十元和五十元四種，在各城市電腦售票處發售。

本港箏樂拓荒者
蘇振波箏樂世界演奏會
首演箏路新環境即興曲
廿六晚香港大會堂音樂廳上演

本月二十六日（週六）晚上八時正，香港大會堂音樂廳，本港箏樂拓荒者蘇振波大師將主奏一場名爲「蘇振波箏樂世界演奏會」，參演者有洞簫好手王嘉偉先生，古箏好手麥樂鳴小姐及蘇振波箏藝團。樂會由香港富韻藝術中心主辦。

是場箏樂會特色頗多：蘇氏將大膽地創試一種箏樂新演奏法，首次在香港大會堂實驗演奏，曲名爲「箏路新環境即興曲」，這奏法可稱爲無譜的箏樂演奏，是蘇氏在當晚根據演奏那時的心境、情緒、現場聽衆及燈光等氣氛而迸發出的創作靈感，並即時奏出，聽者亦於那時隨箏音依自己的感覺來領略樂意。這可說在我國民族音樂的奏式上開創了一種新的演奏形式。另一首首演曲目爲紅線女唱腔的粵曲「昭君出塞」，這戲曲現移植爲洞簫和古箏來演奏，亦可發輝出另一種藝術格韻的。其它選曲有皆爲蘇振波的編作作品：有八個箏合奏的「屈原組曲」：用佛曲編成小合奏的「普庵咒」；獨奏曲有：具有歷史背景的大型敘事曲「聶政刺韓王」和「花燈會」；港人耳熟能詳的「江河水」及根據琵琶曲「塞上曲」第四段之妝台秋思改編而成粵調的「帝女花」；描寫一個離開故國初到異地謀生的「客夜思歸」和寫愛情故事的「蝶戀花」等曲。

蘇氏曾多次應香港市政局及區域市政局之邀，於多屆的亞洲或荃灣藝術節及赴日本，台灣，星加坡等地演奏，演出總場數不下百餘場。現任教於中大崇基學院音樂系，且是香港民族音樂學會會員、香港作曲家協會會員、香港民族音樂研究會會員，並應邀擔任香港藝術專業工作者協會顧問。其作品有：創作古箏獨奏曲卅餘首，改編箏曲卅餘首，灌製「蘇振波箏樂世界」一至五集及鐳射唱片多張，並編著有「中國箏藝大全」上冊乙書。

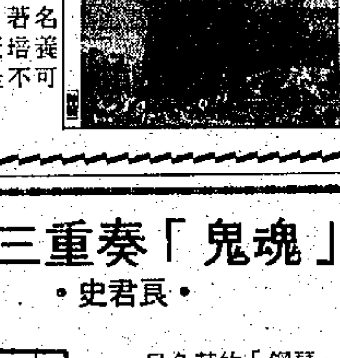
樂會門票現已於各城市電腦售票網發售，訂票電話 7349009。

四位意大利作曲家的作品

這張 DECCA 編號430 563.2 的鐳射唱片所輯選的曲目頗爲別緻。四位作曲家都是意大利人，四位都是以創作歌劇而馳譽樂壇的，但今次所選之作品却非歌劇，而是他們的弦樂及管弦樂作品。這些作品的旋律精彩動聽，輕鬆飄逸，比其他以管弦樂爲主要作品的作曲家毫不遜色。他們四位就是羅仙尼（ROSSINI），董尼薩堤（DONIZETTI），齊魯班尼（CHERUBINI）與貝利尼（BELLINI）。

羅仙尼的六首弦樂奏鳴曲，董尼薩提的弦樂四重奏（改爲管弦樂）。齊魯班尼的法國號及弦樂練習曲，貝利尼的雙簧管與弦樂協奏曲共九首作品，構成了充滿美麗的音符的兩張CD。在馬連那指揮聖馬田樂團的演繹下，讓樂迷可欣賞到那如歌一般的旋律。

只道他們的歌劇作品好，而忽視了這些弦樂作品的話，委實是大損失。錄音是合乎所有 HI-FI 要求。近兩小時的播唱時間，在聆聽後倒是有點意猶未盡哩。



羅仙尼的六首弦樂奏鳴曲，據資料記載是他在十多歲時所寫的。著名音樂家除後天培養外，天分亦是不可少的，信焉！

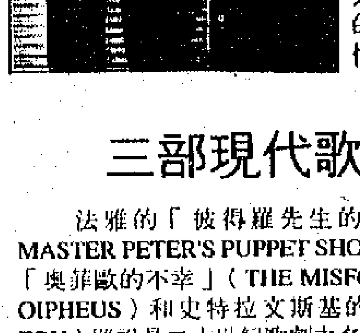
鋼琴三重奏「鬼魂」

·史君艮·

唱片評介

貝多芬的「鋼琴、小提琴、大提琴三重協奏曲」（Op.56），形式獨特，結構散漫，冷門之作，上演極少，只有少數名家偶然作些紀念性的演出，錄音更不多見。日前，特意聽聽此作，是愛樂團／英巴爾（E.Inbal）新近的錄音（TELDEC 2292-46441-2），由鋼琴、小提琴、大提琴組成的獨奏樂組與樂隊之間的協奏，挺凌厲，也穩健，有着交響性的力感。也有室樂性的音響效果，音樂較爲溫厚，沒有貝多芬那種「英雄式」的氣魄，直感而已，或許作品如此。

三重奏各自都有個性，其重奏鍥投合，三人在音樂的表現和演奏的質量上都較統一，互相依靠，相輔相成。鋼琴部份採用的是 Steinway & Sons 名琴，音質具靚，幾乎搶盡了鏡頭，特別是在第三樂章迴旋曲中更有喧賓奪主之勢。同碟中還有貝多芬的鋼琴三重奏「鬼魂」（Ghost），由鋼琴家哈登（w. Harden）、小提琴家馬克（M. MAcke）、大提琴家施米特（N. Schmidt）組成的方坦納依三重奏（Trio Fontenay）演錄，當然，現代人聽起來此曲並無怪誕之處，就音樂效果而言，倒有神秘之感，三人在發音、力度、音色、音量以及音樂表現上都較一致，具有柔和的室樂音響特性。

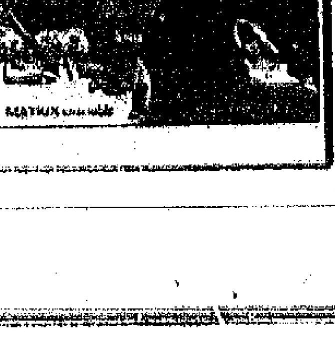


三部現代歌劇

法雅的「彼得羅先生的木偶戲」（MASTER PETER'S PUPPET SHOW）、米約的「奧菲歐的不幸」（THE MISFORTUNES OF OIPHEUS）和史特拉文斯基的「狐狸」（FOX）雖說是二十世紀歌劇之名作，可是上演少，更不見有錄音，只聞其名不見其聲，最近才在ASV DCA758一碟中首次聽到，很新鮮，很有特色，值得聽聽。

可千萬不要以傳統歌劇的欣賞趣味來聽此碟，這些歌劇是採用一種介乎說話與歌唱之間的說唱（SPRECHGESANG）演唱方式，似說非說，似唱非唱，說中帶唱，唱中帶說，不過，仍然強調唱的因素，大量口語化的宣叙調，音調游離，節奏複雜，音響奇特，有別於傳統歌劇。

「彼得羅先生的木偶戲」講的是唐·吉訶德睇木偶戲演出，木偶表演打戰，唐·吉訶德以爲是真人真事，竟拔劍助戰，大鬧戲台。八個角色中只有三個演唱，其餘五人演而不唱，男低音貝斯特（M. BEST）飾唱的唐·吉訶德，行腔有浪子之情，仍然有一定的聲音概念，也注重音調的歌唱性，尚有規可循。男高音湯普森（A. THOMPSON）飾唱的彼得羅先生，聲音乾枯了些。童僕社魯富曼由童高音（BOY SOPRANO）林內依（S. LINAY）飾唱，音質素淡了些。齊格勒（R. ZIEGLER）指揮 MATRIX合奏團的伴奏，在刻劃角色性格和推動劇情發展上，頗有效果。



歌劇「荷夫曼的故事」
超支二百多萬元引來議論

·周凡夫·

歌劇《荷夫曼的故事》雖然仍未「結賬」，但預期製作費用必然已超出預計的近二百三十萬元。一向以來，盧景文的歌劇製作經費都會控制得很好，即使超支，數目亦不大，今次超支數以十萬元計，在「盧氏製作」中是少見的。

事實上《荷夫曼的故事》是盧景文自一九六四年在香港從事歌劇製作以來，費用最高的一個製作，較去年他另一個大型歌劇《杜蘭朵》的一百五十萬元增加了五成！由於擔任伴奏的香港管弦樂團亦是市政局「自己的樂團」，在計算成本時亦不會十足計算，故製作成本其實已得以減輕。

盧景文解釋今次製作大爲超支的原因並不在於聘用了國際劇壇最傑出的世界級舞台設計家之一李名覺，和在百老滙劇場揚名的唐麗莉（C. Donnelly），分別設計舞台及服裝，而在於佈景及服裝製作上，他們要求都很高，有部份要在紐約製作後運來，由於歌劇故事的年代，不應有人造纖維的衣料，故全要用純棉縫製。其中部份材料亦要在外國購買，這都是在預算以外的。

在外國歌劇院，因長上演歌劇，佈景與戲服可多年不斷翻用，但「盧氏製作」，每年劇目不同，花用鉅款製作的佈景戲服，演了幾天便沒有機會再用，這會否是很浪費呢？

盧景文對這種批評，有這樣的回應，他說：「歌劇是世界上最昂貴的文娛節目，支出很大，本港歌劇觀衆估計祗有兩、三萬人，有興趣觀看同一齣歌劇的觀衆不會多，一個製作不可能繼續下去，這和外國有一定的歌劇觀衆，能支持長年演出的歌劇團，且有地方放置佈景戲服便很不相同，現時我們採用的制度，由香港提供樂團，合唱團、技術人員的基本支撐，再在海外的短期合約聘用適當的歌唱家來製作歌劇的方式，即使是一次過的佈景戲服，計算起來還是較聘用一個歌劇團來演出化算。

文化中心開幕時請來科隆歌劇院，費用便需一千一百萬元。不過這次《荷夫曼的故事》雖然超出預算，看來並不用向市政局申請追加，據盧景文透露，由於預知會超支，現時除已找得西北航空公司贊助外，還獲得香港的歌劇「發燒友」黃乾亨律師解囊相助，至於具體的贊助額有多少，盧景文則未有透露，一切可能仍有待「結賬」後才清楚了吧？

美加巡迴演出回憶錄

樂氏兒童合唱團團員

·麥慕文·

光陰似箭，我隨着樂氏兒童合唱團出國已是第二年了。在這兩次多姿多采的出國生活中，不但讓我學習到更多音樂知識，而且從中還吸取到許多在課本中學不到的人生經驗。

而每當想到自己能代表香港往海外演出，心裏都感到無限喜悅。

這次旅程爲期四十天。雖然時間不算太長，但卻給於我們一個很大的鍛煉機會，就是學習怎面對自己從未經歷過的困難及挑戰。還記得初到達多倫多，各人的精力還未恢復，我們便要演出了。但是經過導師們的勉勵後，每個孩子都懷着對音樂的熱誠及自信，把全副精神投入在音樂中，結果成績非常理想。雖然如此理想，但各人都抱着精益求精的態度，不斷努力練習，加上團員間互相鼓勵及導師們循循善誘的教導，在各場音樂會中均有出色的表現，而各人心裏都充滿着無限滿足。

此外，由於我們是居住在接待家庭裡的，所以便能親身體驗到當地的生活習慣，風土人情及認識到一群來自不同地方的好友。加上有部分接待家庭是外國人，所以我們能學習到怎樣與別人溝通。空閒時，我們互相交換音樂心得，介紹自己的習俗文化，更能達到文化交流的目的。而他們悉心照料及熱誠的招待，至今仍深深地印在我的腦海裏。

今年十分高興能擔任組長一職。這工作令我學習到怎樣與別人相處，幫助別人，在大小事情上能作出適當決定，學習忍耐，做好榜樣，以及真正感受到群體生活的樂趣。在此，衷心感謝合唱團給我這個機會，使我在各方面均成長了。而這旅程將成爲我美麗的回憶。希望在未來的日子裏，我會更加努力學習音樂，奏出更完美的樂章！

國聲九一音樂會後記

爲發揚中國傳統文化而默默耕耘的國聲民族管弦樂團，爲推動民樂活動已堅持十數載。

迄十月六日，又在香港文化中心劇場演出「九一音樂會」；曲目既全面而有重點。獨奏合奏有社慶、江南好，幾位年紀尚輕的獨奏者演奏紅河的春天（揚琴）、鄉歌（笛子）、豫北敘事曲（二胡），民歌演唱；重點有琵琶協奏曲：琵琶行，二胡協奏曲：不屈的蘇武。

當晚演出，整體演奏者都十分投入、認真，但較緊張，所以出現一些亂。如社慶的嗩吶，領奏就因此控制不了哨子，有一兩句吹亂了，以後只要多加練習，這小妮子一定能有超卓的技巧。巫瑤珊的揚琴技巧經過几年的努力有了不少的進步，但對樂曲處理欠缺熱情感，不能帶動伴奏的氣氛。笛子獨奏鄉歌，有較好的表現，每段的處理也比較恰當，只是小快板的吐音及節奏鬆散，使樂隊進入不清。琵琶行是首詩一樣的樂曲，王玉蕓女士的琵琶像哭訴封建社會壓迫下的婦女心懷；樂隊的對答處理有些過火，如果輕柔一些或會更好。不屈的蘇武由許紹文先生任獨奏，許先生的投入和熱情帶動着整個樂曲，尤其第二段慢板思鄉之情有深入細緻的演譯，使人迴想蘇武在茫茫草原上思念故鄉的山水，渴望早日歸家，爲國效力。

縱觀整晚演出，一個業餘民樂團能堅持多年，努力不懈地推廣中國音樂文化，有這樣的成績是不錯了，希望國聲的朋友繼續努力。（藝成）

從「傅聰鋼琴演奏會」說起

香港翻譯學會會長金聖華博士，爲籌備「傅雷紀念音樂會」而忙得不亦樂乎，她的目的是能籌集五十萬元作爲紀念傅雷基金。該筆基金將用於出版傅雷紀念文集，頒發翻譯獎學金等等。

·關黛·

傅聰的名字，對香港人來說，一定不會陌生，因爲他曾在香港開過鋼琴演奏會，演奏過不少世界名曲；對音樂界人士而言，更加會感到親切的。

這次傅聰專程從國外來港演出，得拜賜於香港翻譯學會會長金聖華博士，最近她忙得不亦樂乎，每天爲籌備「傅雷紀念音樂會」，而進行着大大小小的策劃工作，並舉行各種籌款活動。目的無他，就是希望能夠籌得五十萬經費，作爲紀念著名翻譯家傅雷逝世廿五周年，並將這筆基金用於五個方面：(一)出版傅雷紀念文集，將各名家所撰有關傅先生之文章，結集出版。

談到傅雷，令人無限驚喜，也令人無限感嘆！他那橫溢的翻譯天才，在中國，無疑是中流砥柱。其譯筆之流暢，用詞之豐富、隨愜、貼切、靈活，恐怕再也找不到第二人可以代替他了。可是，天妒奇才，命運之神竟忍心讓無情的政治風暴把他捲走了，在他精力仍很充沛的時刻倒下了。啊啊，多麼令人惋惜！令人惆悵，令人憤慨！

(二)設立翻譯獎

鑒於中國文壇上，對各項文學作品之創作，如小說，戲劇，詩歌等，均設有獎項，以茲鼓勵，唯獨對傳播文化訊息，促進中西了解之翻譯工作者，則毫無認可，故有設立翻譯獎之構想。

金聖華博士，每每與文藝界人士談到傅雷，就抑制不了那份複雜的感情，抑制不了她對他的敬仰與懷念。她說：「我們籌募基金的第二個用途是『設立翻譯獎』，如小說，戲劇，詩歌等……」她認爲翻譯工作並不比創作輕鬆，所耗的精力，甚至有過之而無不及，何況不像文學創作，能把自己的感受表達出來，只是把別人的意念，感情，恰如其份地再現而已。

從事翻譯工作，不但中文要好，外文也要好，金聖華博士則精通中、法、英三國文字，她曾自嘲地說：「我沒有寫過一本小說呢。」其實她的人生經驗和閱讀之廣，並不比「寫」的作者爲少，因此，她決心從現在開始，在翻譯之餘，從事小說創作。難怪她提議設立翻譯獎，這是完全正確的，藉此可表彰翻譯工作者的辛勞。

(三)頒發翻譯獎學金，以獎掖後進，擬頒發予青年學子，培育翻譯人材。學校及社會，有各種獎學金設立，但是翻譯獎學金並不受人重視，這個錯誤，希望通過香港翻譯學會的努力予以糾正。此外在文學界有一種不公平的現象是：作家是受人重視和尊敬的，但翻譯家卻往往處於次要甚至不重要的地位。金聖華之所以堅持頒發翻譯獎學金，其用心之苦，由此可見。

(四)出版高水準譯作，爲配合香港今後之發展，擬出版法律、財經、科技及語言等各類詞典。目前香港正實行雙語制。尤其是立法的翻譯工作亟待增人手。而金聖華博士又是雙語立法諮詢委員會委員。據透露，該會經過六年的運作，已解決不少法律詞滙的翻譯問題，故相信審核雙語法例的工作可在九七年前完成。在今天，翻譯工作突出地顯示了她的重要性。

(五)開辦翻譯課程，計劃與大機構合辦培訓班，培養專門翻譯人材。這個宗旨也是香港翻譯學會的重要任務之一。金聖華女士目前在中文大學翻譯系當教授，其工作就是培養翻譯人才，她在這方面的經驗，可謂豐富。她曾在雙語會上呼籲，人手不足，亟待增援。可是後援何處來？其根源就在於多多開辦翻譯課程，才能真正解決人手不足的困難。

前不久，香港曾公開拍賣中國油畫，林風眠大師的裸女圖，以高價售出，而此次「傅雷紀念音樂會」的題字就是林風眠在病榻上寫的，說起題字的過程，還有一段感人至深的故事。當金聖華與傅聰聯絡時，曾諮詢應由誰來題字？傅聰馬上想到林風眠，他說父親與林大師是摯友，由他題字是再恰當不過了。可是，林已入院治病，而且不能用毛筆寫字。林誼女馮葉不忍心打擾他，誰知林在病榻上聞訊，堅持要爲老友的音樂會題字，終於用日本水筆寫成，當翻譯學會收到林老的題字兩個星期後，大師便撒手塵寰。此字遂成絕筆。

所以，這次在香港文化中心舉行的傅聰鋼琴獨奏會，意義非常重大。傅聰演奏的曲目，不僅是他所擅長，而且是他父親傅雷所喜愛，包括蕭邦的A小調瑪祖卡舞曲，莫扎特的A小調迴旋曲，德布西六首前奏曲及舒伯特的即興曲。

金聖華表示，該會除了辦音樂會外，還有「傅雷生平展」，在銅鑼灣商務印書館舉行，及舉辦亞太區國際研討會、全港青年翻譯及即時傳譯比賽等等。

以金博士爲會長的香港翻譯學會，是一個純學術研究性的非牟利專業團體，多位知名人士如蔡思果、何丙郁、馬蒙、劉殿爵、林太乙、宋淇、高克毅、鄭仰平等，都是該會的會士。

本人真誠地預祝「傅雷紀念音樂會」成功。一九九一·十·十七

傅雷（攝於一九六〇年）

教育署立案
香港音樂專科學校
日校部
招生

課程名稱：Piano Pedagogy
課程簡介：適合現任鋼琴教師或準備投考教師文憑筆試及口試者
教師：蘇明村先生B.Mus M.Mus.
開課日期：一九九一年十一月六日（至九二年五月）
上課時間及地點：逢星期三上午10：30——中午12：00分校
學費：每月$350
入學資格：鋼琴第八級或同等程度

課程名稱：Piano Literature
課程簡介：從巴羅克時期至二十世紀鋼琴曲
教師：王中貞小姐B.Mus M.A.
開課日期：一九九一年十一月六日（至九二年六月）
上課時間及地點：逢星期三上午9：00——10：30分校
學費：每月$350
入學資格：約鋼琴第八級程度

課程名稱：加拿大皇家音樂院樂理班
課程簡介：各級樂理考試範圍
教師：陳子倫先生B.Mus M.MUS.
開課日期：九二年一月開始（詳情容後公佈）

報名辦法：備相片一張，報名費$10，親臨本校辦理
正校：九龍長沙灣道137——143號五樓
電話：3806016
辦公時間：上午9：30——晚上10：00
分校：九龍大埔道18號中國聯合銀行大廈三字樓
電話：7881127
辦公時間：下午1：30——晚上10：00

請從速報名　校監：吳天安

華僑傳真

美國實施新移民法 臨時工作簽證趨嚴

申請複雜化處理時間延至數月
新法提供十四萬經理專業配額
輸入所需人才增美公司競爭力

【本報紐約電】美國移民法十月一日生效，美國企業界可因此獲得相當好處，但也會面臨一些問題。

一九九〇年移民法案（The Immigration Act of 1990）是美國移民法廿五年來首次廣泛修訂。該法修訂的目的在強化美國經濟，立法精神從重視親屬團圓轉變爲吸引人才。

新法提供了約十四萬個經理人、專業人士移民簽證配額，約爲過去的三倍。這些美國所需的專業人才，可提高美國公司在世界上的競爭力。

不過，新法對美國業者的僱用程度造成一些問題，因爲有關條款的施行細則仍未清楚，許多公司因而尚不知所從。

另外一較嚴重的困擾是新進人員「非移民」或「臨時」工作簽證的限制趨嚴，特別是過去稱爲H—1，現稱爲H—B的簽證。美國企業多廣泛利用這種簽證，快速僱用各種專業人才，從投資銀行家、科學家到工程師都有。但新法使申請程序複雜化？過去只需八週的受理過程，現可能需要數月。新法對這種簽證有（每年）六萬五千個名額的限制，過去則無限制。此種情況引起美國大學中即將畢業的外國留學生憂慮。他們擔心新的繁瑣程序會降低美國公司僱用他們的意願。因此，許多美國公司和大學上月趕著遞送H—B簽證的申請，以免可能遇到案子大塞車。一家公司上月尾一週送進十件，而過去一個月才兩、三件。

申請程序變得複雜，問題之一出在新法規定：僱主須向勞工部提出「保證給付一般之正常薪資」的證明文件。工會可能在這方面找僱主麻煩，使得僱主被「罰錢、賠償薪給，及禁止僱用其他外國勞工至少一年。」

另外一個問題如娛樂界人士、運動家、藝術家甚至服裝模特兒的非移民或臨時工作簽證，被另歸爲一類，且予不同限制。譬如，一個演藝團體中所有成員必須在一起工作一年以上才得申請。

讓美公司納入海外員工 新移民法放寬職務移轉簽證

外國經理人配偶工作許可也放寬

儘管如此，新法卻放寬美國公司使用「職務移轉」簽證，將海外外國員工納入，而人才更容易獲得。未來二十年此種簽證的需求會激增。財星雜誌所列全美卅五家最大公司中，有十四家表示近年這方面的人才移轉有增加。

新法在幾方面促進人才的移轉，如：

——美商海外附屬機構經理人員調職至美國，期間一年至五年者，不必再適用過去僵硬的「經理人」定義。

——其中約有半數可獲得「綠卡」（永久居留簽證），而且取得的時間從過去的十八個月以上，縮短爲十六個月以內。

——外國經理人的配偶在美工作的許可也放寬。

美國攪彩移民 七百萬申請表 太早寄出無效

（華盛頓電）美國國務院指出：約有七百萬份申請成爲美國新公民的表格，因爲太早寄出，而被摒棄出局。

美國國務院發言人鮑徹表示，國務院已收到一千九百萬份郵寄的「攪彩移民」申請表格，當中有四萬人將可成爲美國新公民。國務院是按當地郵戳日期的先後，選出頭四萬份的申請表格。

鮑徹表示：「第一封入圍的表格，是一名英國男子，第二封爲一名愛爾蘭女子，而第三封則是由一名日本男子寄出的。」

所有申請表早於上周一淩晨十二時零一分之前，寄到維珍尼亞州市郊一個指定郵局的，將被視爲無效。至於每名移民投寄申請表的數目，則沒有限制。

斯子林期待巴西設立華商銀行

美接受四萬攪彩移民首日收申請千多萬

移民律師對法例不清楚 移民攪彩參加信送郵局

據規例國務院先處理郵寄才到遞交者

（美國記者報導）最近，美國舉行移民「攪彩」（IMMIGRATION LOTTERY）撥四萬個移民簽證名額，供指定國家的人申請。其中一萬六千個名額優先給已在美國或在美國國外的愛爾蘭人，這是美國的愛爾蘭裔參議員爲自己同胞爭取的，因爲許多年來，美國並未開放對愛爾蘭人的移民申請。

每一族裔的政客，都爲自己的同胞爭取。因此，四萬個移民簽証「攪彩」名額，除去愛爾蘭人優先的一萬六千個外，餘下的二萬四千個名額，幾乎全部是供東歐國家的人申請，非洲國家和亞洲國家祇是陪襯。

亞洲國家之中，祇有日本和印尼二國上榜。香港、台灣、南韓、新加坡，全部不在榜上。換言之，亞洲國家中，祇有在日本和印尼出生的人才有條件參加「攪彩」。

爲甚麼稱爲「攪彩」？因爲完全在運氣、彩數。負責發移民簽証的國務院指定一間郵局的信箱收件，而且指定一個時間開始收件（今年是十月十四日零時一分）。最先收到的四萬份申請將獲得簽証。

因爲國務院很早便發表郵箱地址和號碼（在維珍尼亞州一個小城）及日期，所以不祇有意移民美國的人留意，連移民律師也留意。

本來，移民攪彩的參加辦法很簡單，閣下如果是榜上有名國家的公民，祇須用信紙清楚寫上（或用打字機打上）自己和配偶及子女的出生年、月、日、姓名及將來寄簽証的美國以外地址，用劃一規格的長信封投寄。

關鍵在於不能在指定收件日期的時間之前寄到，否則不受理，於是，上榜國家的公民都在等待收件時間開始。

在收件日期前三天，已有人在指定的郵局外露宿輪候。信不信由你，最早輪候的人竟然是日本人。世界各地的人都以爲日本是天堂，但排龍頭的日本人道出心聲：人人以爲凡日本人都很富有，實際上大多數日本人都發美國夢！

妙在不祇發移民夢的人露宿輪候，連移民律師也代「攪彩者」收集信件，僱專人到維珍尼亞州的指定郵局等候投遞。

表面上，這種方法似乎十拿九穩，但有一點連移民律師也忽略的是：最先的四萬份申請，並非以郵局收到的最先四萬份爲準，而是以國務院有關小組最先處理的四萬份計。

舉例來說，即使閣下的申請最先投入郵局的郵筒，但分信工人收集信件時大兜亂，也許變爲第四萬零一份申請。

而且，國務院先處理郵寄的，親自到郵局遞交的要在十月十三日零時一分之後十二小時才處理，試想，那最初十二小時內，會收到多少份郵寄的申請？

雖然如此，到了收件時間開始時，仍有數千人在郵局外爭先恐後投入郵袋。而且，雖然祇接受四萬人（未扣除一萬六千留給愛爾蘭人的名額）結果整日收件卻達到一千六百萬份。

雖然同一個申請人可以遞多份申請，但上述數字已夠驚人！

筆者過去曾忠告有意辦美國投資移民的香港人不可盡信從美國去的投資移民顧問，最好是親自來看看，然後找一個眞正的移民律師代爲辦理。

從「移民攪彩」的實例看，已經知道有時連移民律師對法例也「曉查查」，否則不會代客把「移民攪彩」的參加信送到郵局，以爲此法十拿九穩，事實卻不然，原因已見前文。

律師尚且如此，何況投資顧問！

舉例來說，投資額多少，就並非人人都知道。如果問投資移民顧問，對方一定說是一百萬美元。這與事實大有出入。

不錯，法例是說一百萬美元。但凡是立法都有「但若」，這條移民新法例也不例外。「但若」是：如果在農村區或在經濟不景的地區投資，投資額祇需五十萬美元。

所以，如果盡信投資移民顧問，結果是原可以省一半變多支出一半。

移民新法例十月一日生效後，對美國的未來影響最大。

紐約竊車案件嚴重 多爲未夠兩年新車

檢警人員臥底收購贓車 購五二失車拘十二慣犯

【本報紐約訊】皇后區警方日前宣布，檢警雙方人員以臥底收購贓車方式，購得五十二輛失竊車輛，逮捕十二名竊車慣犯，另有十四名共犯被依法送辦。

皇后郡地區檢察官布朗表示，該項行動是郡內歷來最大且最新穎最豐富的一項針對竊車犯罪的臥底行動。辦案人員大約以花費兩萬兩千元的代價，購得總價約爲七十萬元的失竊車輛。該項稱爲「收購行動」的計劃是由市警局竊車組織犯罪控制組及地檢處調查小組所合力主導。

檢方表示，該行動對象主要爲曾有竊車犯罪記錄的慣犯，遭提控嫌犯中有兩名女性，其餘廿四名爲男性。布朗檢察官指出，一名偵探喬裝成廢車廠主，以平均五百元價格收購贓車，達五十部之多，這些車輛大多數爲竊賊自街頭路邊，另兩宗破獲竊車案之中，其一是由車主自行設計竊案以便收取保險費時，遭警方捕獲，另一宗則是歹徒持槍劫得。三分之二失竊車輛爲出廠兩年以下新車。

竊嫌之中甚至有一名卅一歲男子將竊得的一部八九年凱迪拉克廠牌轎車，外加一部九〇年別克廠牌轎車（合計約三萬三千元），以六百卅五元廉價脫手。布朗檢察官表示，自他六月一日接任以來，即將竊車案件列爲首要案件處理，該項行動結果令他滿意。

廿六名嫌犯中廿四名被控以非法持有贓物罪名送辦，另兩名被控以保險詐欺罪名，各項罪名均可獲判最高七年徒刑。

台灣同鄉聯誼會 雪梨舉行就職禮

（本報訊）爲了提供雪梨地區台灣移民更多的聯誼機會，和積極與華人社區、澳洲社會建立聯誼關係，台灣同鄉聯誼會日前在雪梨潮港城大酒樓盛大舉辦今年度的理監事就職晚會。

此次晚會訂名爲「台灣社區聯誼餐宴」，係台灣社區首次邀請澳洲政府要員及中華民國駐外代表和華人社團、友會代表等貴賓共聚一堂。

據主辦單位表示，這次活動最主要目的，在顯示台灣同鄉聯誼會代表們積極參與澳洲多元文化社會及提昇台灣移民在澳洲的地位。

中加文化交流協會 舉行秋祭追懷先賢

（本報訊）中加文化交流協會以追懷對該會歷年有貢獻之先賢，以重陽思親佳節來臨，舉行秋祭。

該會於十月十六日（星期三）重陽節日，正午十二時，在該會二樓風範堂，對鄒徐蕪貞、譚何朧芬、藍榮輝、蕭國維、林蔚青、黃敏、陳楊惠卿等先賢遺像，虔備金豬、油雞、包點、時菓、清醴等祭品，舉行秋祭儀式，由理事長林仲文主持。先賢親友，遺屬暨該會同仁，出席追思。

多倫多警政委員會計劃 每月向各社區諮詢意見

（本報駐多倫多特約記者施振誠傳眞）大多市警政委員會擬再繼每月社區路詢會議。

在警政廳日前的雙週例會中，警政專員羅娜·露（LAURA ROWE）提出重辦每月社區路詢會議，一般委員亦表示支持。

露專員說：「路詢過程使到我們對社區有更多輸入的資料，對於那些社會團體，無家可歸的人，或大多數人都可以對警政廳提出輸入的意見。」

自從本年八月起，警政廳便中止了每月社區諮詢會議。

警政廳主席伍崇屏支持該項提議，她說希望明年一月十六日開始可以恢復該社區諮詢會議。

日前的會議中，多名警政委員表示對社區諮詢會的架構提出問題。大多市主席唐克毅爲應該讓架構漸漸自然成熟而來。

他說：「我是開明的，我們應該一步一步來，讓革根階層能夠參與，如果我們太早判定它的架構和形式，我們並不能使到活起來。」

在露專員的提議中，她希望社區路詢會僱請一名仲裁員，平衡警政廳和社區的意見。

警政廳另一專員勞·威廉斯（ROY WILLIAMS）提出每月社區路詢會必須是一個個社區跟警政廳的會議。

他說：「雖然社區會議是一直存在，但是有些社區是感覺到被排除的。他們的問題不能在所有社區人的會議中得到解決，他們必須要獨立的路詢，和解決。」

多倫多華商會會長任志偉表示歡迎這個提議。他特別支持威廉斯的個別社區會議。

任說：「這是個好提議，特別的社區有特別的問題。」

巴西華僑工商協會理事長斯子林 巴西十多萬華僑盼設立華商銀行

巴西華僑工商協會理事長斯子林指出：「二十年前我從台灣移民到巴西，正巧碰上兩國外交關係中斷，由於巴西距離台灣太遠，所以一直無法得到國內在經濟上的援助，可是現在巴西的華僑已有顯著的改變了。居住在聖保羅的華僑約十萬人，今年二月十七日我們成立了華僑工商協會，在六月間組團拜會經濟部後，外貿協會也計劃在今年的十一月份到巴西開展覽會。」

斯子林說：「在巴西，現在已有日本、韓國，及我國的華僑進行工商業的投資，尤以我國在工業方面的投資最大，其中還有幾個大企業家更是以進出口貿易和台灣有密切往來的關係。根據統計西元一九八六年進出口貿易額爲二億，至去年已經增加到七億，這個數字將來勢必還會再增加，從開放進口貿易的程度看來，華資銀行的設立，實在是一件刻不容緩的事。

目前巴西銀行都是當地政府設立的，而居住巴西以做生意、開工廠爲業的華僑，竟然沒有任何一家華資銀行的成立。隨著兩國貿易的增加，設立銀行的生意卻給外國人做了。住在巴西的華人個個都有不動產，如果申請設立華商銀行，絕對沒有任何顧慮，也許有些人擔心巴西幣值嚴重貶值的情況，但是在銀行裡都有很高的利息可拿，就算幣值貶值的程度越厲害，也不會增加投資銀行的風險。」

他表示：「隨著巴西進出口貿易開放的腳步，刺激了當地工業的發展，銀行就成了一項不可或缺的行業。由於國內外進出口生意的繁榮，也牽涉到「對外」的問題。所謂「對外」是要銀行提出保證並出信用狀，巴西目前當地的銀行，所有的銀行，都是外資投資的。這不就是等於華僑拼命地賺錢，最後卻被外國人賺去。因此，我們希望在開放兩國貿易的同時，也應該鼓勵國內銀行到巴西開設銀行，或者與當地的華僑合資投資華商銀行。」

最後他說：「目前巴西已擁有十萬多名華僑，僑委會所設置的「華僑貸款信用保證基金」，不但迫切需要，而且對華僑創業助益非常大。

由於旅居巴西當地的華僑，大多從台灣移民到巴西，而中國人一向做事就非常敬業，生意做得越多，當然就更需要銀行幫助。如果能夠在當地成立華商銀行，不但增進彼此的方便，也能促進當地的繁榮。」

紐約外圍投注站 四分三出現赤字 市府正尋找買主

【本報紐約訊】成立有二十年的市府外圍賭馬管理委員會，由於近年來各個外圍馬投注站收入銳減，丁勤時市長計劃在適當時機尋找買主，將這個燙手山芋脫手以增加市庫收入。

市府外圍賭馬管理委員會（Off-Track Betting Corporation）於一九七〇年經紐約州議會通過立法成立，目的在透過開設於紐約市各處的外圍馬投注站（OTB），增加紐約州和紐約市政府庫收。

紐約州主計長因根在今年三月一份稽核報告中指出，紐約目前共有九十七處外圍馬投注站，其中四分之三營業出現赤字。此外，在過去十年間，外圍馬投注站總數減少了三分之一，而各站收入也在銳減中。紐約市政府每年大約可從外圍賭馬管理委員會報繳的盈餘收得三千萬元。

市府預算主管麥柯說，丁勤時市長是在考慮脫售，華埠且林士果的投注站，每天吸引了數以百計的華裔馬迷，他們爲附近的華埠打工生活增添了些許活潑氣氛。

目前被看好接手外圍賭馬管理委員會的是紐約賽馬協會（NYRA），這個民間組織是紐約地區三個主要賽馬場的經營者。紐約賽馬協會主管表示，如果該組織接管業務，將徹底改換營業路線，他們將會重新設計投注站形象，強調賭馬活動的娛樂性和重新定位消費者層次，而揚棄目前大衆化不講求服務品質的經營方式，也許未來賭馬活動的消費群可能以雅痞或白領階級爲主。

山川人物

雙周刊 第一六六期

弘一法師李叔同

琪文

今年十月爲中國近代高僧、傑出藝術家弘一法師（李叔同）誕辰一百一十一周年，李氏辭世接近半個世紀，他多方面的成就，至今猶深受海內外宗教界和文化界所推崇。李叔同（一八八〇——一九四二），幼名成蹊，學名息、文濤，叔同是他的字。李氏原籍浙江平湖，出身於當商家庭，父李世珍，清朝同治年間進士，曾官吏部，後在天津經營鹽業，家境頗爲富裕。李叔同出生時父年六十八歲，母王氏時年二十餘歲，係側室。五歲時父去世。叔同幼年在家攻讀四書五經，喜愛書法和金石。十三、四歲已能寫一手漂亮的篆書，後從天津名士趙幼梅學填詞，又從唐靜岩學書法，考入蔡元培主持的南洋公學特班，和黃炎培、邵力子、謝無量等爲同窗。學習期間，翻譯《法學門徑書》和《國際私法》兩書，由開明書店出版。後來參加滬學會，以文章、書畫、金石冠絕一時。

叔同是中國新文化運動早期活動家和引入西方藝術的先驅者之一。當年在上海提倡辦補習班，舉行演說會，編寫劇本，宣傳婚姻自主，倡導移風易俗，改良社會。一九〇五年叔同母親逝世，改名李哀，他目睹清廷腐敗，決意到日本尋求維新的道理，東渡前夕填《金縷曲》予諸學友，詞云：「破碎河山誰收拾，零落西風依舊。」「二十文章驚海內，畢竟空談何有」，在日本期間曾作七絕兩首以明志：「蒼茫獨立欲無言，落日昏昏虎豹蹲，剩卻窮途兩行淚，且來瀛海吊詩魂。」「故國荒涼劇可哀，千年舊學半塵埃。沉沉風雨雞鳴夜，可有男兒奮袂來。」報國的激情與抱負躍然紙上。

叔同在日本考入上野東京美術學校，研習西洋畫，又入音樂學校學習鋼琴，曾撰《圖畫修得法》和《水彩法說略》，在留日學生主辦的《醒獅》雜誌上發表。一九〇七年，在東京與同學曾孝谷組織了中國第一個話劇團體春柳社，演出《茶花女遺事》和《黑奴籲天錄》，自飾旦角獲得好評。一九一〇年，叔同畢業回國，一度任教天津工業學堂，教授圖案課。辛亥革命後，《太平洋報》在上海創刊，他被聘爲該報副刊主編，其時又與柳亞子等創立文美會，主編《文美雜誌》，加入南社。後又應杭州浙江省立第一師範學校校長經亨頤之聘，出任圖畫、音樂教員，著有《近世歐洲文學之概觀》、《西洋樂器種類概說》、《石膏模型用法》等。在中國近代藝術教育史上，李叔同可說是新音樂的開拓者。他本身又是中國以五線譜作曲的先驅，其所作詞、曲旋律自然，開中國音樂教育風氣之先，影響深遠。他在浙江兩級師範學校任教期間，以「息霜」筆名創作了大量學校歌曲，如著名的「送別」、「憶兒時」就是這一時期的作品。一九二七年，他的學生豐子愷、裘夢痕合編《中文名歌五十首》，其中包括叔同填詞歌曲二十多首，深受各地學生喜愛。「憶兒時」、「送別」、「春遊」等曲尤爲風行。叔同不但對音樂頗爲精通，於詩詞、書法、繪畫、文藝、篆刻乃至演劇均有獨到之處，允稱爲藝術奇才。僅就詩詞而言，二十歲即刊行《李廬印譜》、《李廬詩鐘》，流傳甚廣。書法亦爲世人所重，名士馬一浮曾說：「大師書法，得力於《張猛龍碑》，晚歲離塵，刊落鋒穎，乃一味恬靜，在書家當爲逸品」。他的篆刻也很具功力，民間求之者衆，奉爲佳品。繪畫則流傳較少。由於叔同早年對近代中國藝術教育事業有貢獻，造就一批藝術家如豐子愷等，故有人稱他爲「中國近代藝術之父」，此語並非過譽。

叔同中年涉獵理學與道書，後得馬一浮先生指示，捨道信佛，於一九一八年在杭州虎跑定慧寺剃度出家，法名演音，號弘一。出家後，雲遊各地，居無定所，曾在杭州靈隱寺、清漣寺、招賢寺、衢州蓮花寺、溫州慶福寺、寧波七塔寺、廈門南普陀寺、南安小雪峯寺、泉州承天寺、開元寺、鎮海伏龍寺、上虞法界寺、漳州南山寺、晉江福林寺等名刹師佛講經，成爲中國近代三大高僧之一。他生活極度節儉，芒鞋破缽，刻苦修行，平生擅長繪畫、音樂、戲劇、詩詞、書法、金石諸藝術，出家後除書法外一概屏除，平日經常書寫佛號、經文，廣結佛友。

叔同出家之後，一日其音樂弟子劉質平往訪，敘隱談，嘆息作歌者之難得，深惜老師入山太早。法師允再作歌詞若干首，後劉質平根據法師所作歌詞，分別譜曲。一九三六年，上海開明書店將這些歌曲以「清涼歌集」爲名出版，其中歌曲分別爲「清涼」、「山色」、「花香」、「世夢」、「觀心」，附鋼琴伴奏樂譜。一九四二年十月十三日，弘一法師在泉州溫陵養老院圓寂，享年六十三歲。據說，他在圓寂前數日，在住室外張貼告示，求墨者將宣紙及姓名卷好，從門隙遞入，翌日依序領回。如此一連揮毫數日，他留在案上的最後一幅墨寶是「悲欣交集」四字。法師逝世後，遺骨分葬於泉州清源山彌陀岩和杭州虎跑定慧寺，各建石塔拱護。泉州的遺骨塔對面石壁上，有一方「悲欣交集」的鐫刻，乃上述法師遺筆，附近岩石尚刻有「千古江山留勝迹，一林風月伴高僧」之句，出自中國佛教協會會長趙樸初先生手筆。

圖：李叔同青年時期所刻印章。

「洋宰相」出家記

程華

劉成禺洪憲紀事詩有句云：「綠編夾竹黑緋柳，小市移根上苑栽。伴食從容洋宰相，下斜花角檢花來。」這個「洋宰相」指的就是陸徵祥。

陸子欣，一八七一年亦即清同治十年生於上海，其父以助基督教洋牧師傳教爲生，受其影響，陸自幼入基督教。小時曾入上海江南製造局附設廣方言館讀書，繼入北京總理各國事務衙門所辦同文館習法文。畢業後曾先後充清駐俄、德、奧、荷四國公使許景澄，駐俄公使楊儒之翻譯，駐俄公使胡維德之參贊。一九〇六年陸晉升駐荷蘭公使，一九一一轉任駐俄公使，同年改入天主教。

辛亥革命爆發，陸在袁世凱心腹梁士詒密電授意下，爲配合袁世凱逼宮需要，於一九一一年十二月聯合清廷一些駐外使節，發通電勸清隆裕太后偕帝退位。有此關係，袁任民國臨時大總統後，即召陸回國任唐紹儀內閣外交總長。一九一二年六月，唐辭職，陸遂授命代理總理，繼而奉命組閣。然以與議會意見相左，新閣流產。數月後，改任趙秉鈞內閣外長。不久又退出。一九一五年一月日本提出旨在滅亡中國之二十一條，袁又起用陸爲外長，臭名遠揚之二十一條，即係陸在袁世凱授意下所簽字。

同年十月袁世凱公開推行帝制，徐世昌預感政局危機即將來臨，托故辭去國務卿，袁乃命陸代理，十二月正式任命陸爲國務卿兼外長。

陸外語流利，飲食起居，衣物交際，崇尚歐風，其妻爲比利時某將軍之女。陸在袁任內，兩總閣揆，從容伴食，毫無主張，當時習尚稱總理及國務卿爲相國，陸因得「洋宰相」之綽號。陸爲討好袁氏，深結袁氏諸子。一日袁長子克定語陸，謂白梅、綠萼梅、黃梅、紅梅，均易搜求，黑梅向所未見。陸乃親往小市下斜街尋購，一無所獲。後由老花匠用染色法，拗出墨梅二盆，呈獻克定。又恐獲罪克文等兄弟，乃再拗數盆，各贈其一。

陸曾出席第一次世界大戰後之巴黎和會，回國後又曾蟬聯數任外長。一九二二年六月起，改任北洋政府駐瑞士公使，兼任駐國聯代表，攜眷居於瑞士。一九二七年初，北洋軍閥政府在北伐軍之強大攻勢下，面臨土崩瓦解之困境。適於此時，陸之比利時籍夫人培德在瑞士病故，陸親送遺體赴比利時殯葬。

陸去比利時後，深感本身曾簽署二十一條，附和袁氏稱帝，日後北伐軍統一全國，本身處境艱難，乃於是年七月入比利時聖安德修道院爲修士，從茲祇從事宗教職業。按：天主教與基督教異。凡入修道院者即爲許身天主堂，不再婚娶，永爲獨身。一九三五年六月晉升司鐸。一九四六年五月羅馬教廷授陸爲比利時聖伯鐸修道院榮譽院長。一九四九年一月，陸在比利時布魯日城病逝。曾顯赫一時，兩主閣揆，被人名爲洋宰相之陸徵祥，至是，遂以出家任司鐸而了此一生。

福州上杭街和下杭街的變遷

馬賽

福州的上杭街和下杭街，俗稱「雙杭」。指的是從臺江小橋頭到大廟路之間兩條平行的橫街，這裡早年是福州的商業中心和航運碼頭。

「杭」，其實是從「航」音衍化的。這裡有一個地理變遷的歷史過程。古時閩江水繞過大廟山，「上下杭」便是「上下航」的津口埠岸。宋人梁克家的《三山志》記載：「有江廣三里，揭潮浩渺，涉者病之。」所謂「江廣三里」，包括今日小橋頭至中亭街、大橋頭，以及中洲、倉前一直到越王臺附近，都爲閩江的江面。唐代翁承贊冊封閩王，還朝餞別於新堤，有詩《南臺路書事》：「登臨樓上方停棹，新市堤邊又舉杯。正是離情傷遠別，忽聞臺旨許重來。此時暫與交親好，今日還將簡冊回。爭得長房猶在世，縮地救近釣龍臺。」詩中「新市堤邊」，即古新市堤，今稱「新街」。足知唐代以前，上下杭一帶，相當今日的臺江碼頭，爲閩江水運的道頭埠岸。

宋亡以後，元朝統治者施行民族歧視，城內福州人漸從南臺新市謀生。《馬可波羅遊記》中有一段記述當時商市情景的文字：「這城裡建造了許多船隻，航行在河上……一座美麗的橋，建築在木筏上面，橫跨河上。城的一邊，有一條一英里寬大的大河。河上有……珍珠、寶石的商業很盛，這是因爲有許多船從印度載着商人，來到這裡。」這裡所謂的「大河」，便是閩江；所謂「建築在木筏上面」的「美麗的橋」便是萬壽橋的前身，當時是用百隻木船和木筏組連成的「浮橋」。這時，臺江的商業漸興。對外貿易有了大的發展。上下杭街市日趨繁華。近代，福州被列爲「五口通商」口岸之一，輪船開始出現在福州港區，福州商業亦日益旺盛，《福州地方志》記述：「當時的上下杭街，已成爲各種土產商行較集中之鬧市。」後來往返福州與上海之間的航綫開通，經營海上交通的「招商局」也設在附近的大樹頂。

上下杭街市的商業，以批發經營爲主，商行、貨棧、國倉林立，閩產的茶葉、竹紙、木材、藥材、干果、紗布、百貨、顏料、糧食等，大宗在此成交外運；舶來的洋貨，亦從上下杭貨棧，涌進城鄉各處。

一九一九年「五四」時期，福州學生和市民抵制洋貨，提倡國貨，羣情激昂，秩序人黃瞻繁兄弟在上杭街開設的「恒盛」布店專營日本洋行，並依仗其子黃如璧充當日商鈴木洋行買辦，以白米出口，換回日貨，大發橫財，激起了福州市民公憤。學生代表前往交涉，要求調查日貨，並勸阻黃如璧不要充當日商買辦，不但未被接受，還遭黃氏兄弟僱用的打手毆打，一時全城轟動，聲援四起，督軍兼省長李厚基派兵又逮捕了十九名學生，更是火上澆油，引起福州各界罷課，報紙伸張正義，迫得李厚基釋放無辜的學生，審理黃家兄弟。此案雖然後來不了了之，但學生的愛國舉動卻方興未艾，他們在上杭街一帶示威抗議，又在南臺命名「國貨路」，立「提倡國貨」「請用國貨」石碑在南門兜。

上下杭的街市，至今仍爲商業批發的中心。近幾年，由於新建商廈增多，舊址多改爲貨物儲藏的庫房了。隨着福州市區的擴大，上下杭的集散貨物地位，也逐漸被新的街市所替代。

唐賢相宋璟和張說

李小松

司馬光在《資治通鑑》裡，有段評論唐代列位賢相的話：「姚崇尚通，宋璟尚法，張嘉貞尚吏，張說尚文，李元紘、杜暹尚儉，韓休、張九齡尚直，各其所長也。」就在這班賢相中有兩位來過廣州居官作客。他倆就是宋璟和張說。至於曲江的張九齡，當然稱得上是個老廣州了。

宋璟（六六三——七三七）字廣平，南和（今河北南和）人。青年時耿介有大節，好學，工詩文。中進士後，做了上黨縣尉。由於他治事有方，出了名，引起朝廷的重視，升爲監察御史。御史屬諫官，他敢於直言，又識大體，武則天也賞識他，又升爲鳳閣舍人。

宋璟主張寬賦役，反對貪污，革除奢侈陋習，賞罰分明，拔選人材，講求法治，很有見地，也贏得了朝野的信賴。後因武則天之女太平公主生活奢糜，影響不好，還譏議朝政，造成混亂，宋璟便上書請把太平公主遷到東都洛陽。這下卻激怒了王室，便把宋璟貶到廣州來，這是開元年間的事。

勤政親民的宋璟來到廣州，做了些甚麼？據《新唐書·宋璟傳》載：「廣人以竹茅茨屋，多火。璟教之陶瓦築堵，列邸肆，越俗始知棟梁利而無患災。」

按秦漢時代，廣東人早知製瓦燒磚。南漢王劉龑已築起過宮室昌華苑了。大抵宋璟鼓勵和幫助廣州市民除茅茨土屋，改用磚瓦，改善了市民居住條件，是有貢獻的。尤其是唐以前廣州的建設，還缺乏較好的規劃。宋璟敎民「列邸肆」，也說爲廣州城市建設，着實規劃一番吧。所以後來宋璟離開廣州，百姓十分懷念他，建了「遺愛堂」以作紀念。後人有長詩贊頌宋璟的，頭四句道：「貞介無如宋廣平，試拈彩筆亦含情；玉堂深邃春難到，獨具冰心對上清。」

宋璟善詩文，他寫的《梅花賦》就很有名。有副對聯：「學士宵燕，尚書紅杏；將軍大樹，宰相梅花。」這裡的宰相就指宋璟。

與宋璟同時代的張說（六六七——七三〇），字道濟，洛陽人。善文辭，初授太子校書，中宗時任黃門侍郎，睿宗時便做了同中書門下平章事（丞相），官運亨通。可正在這時，寵臣張易之兄弟誣魏元忠事發生，張說不肯附和，使張易之陰謀未能得逞。權重如山的張易之，怎肯罷休。宋璟外調，就向張說開刀了。當張說出庭作証時曾說：「臣實未聞（指魏元忠造反）」，但易之所投狀！武后便大怒，認爲「忤旨」，下令流放張說到廣東欽州。

張說到了廣州，盤桓幾日，未曾在廣州留下甚麼。但有他的詩篇可以作証。他的一首《廣州江中作》，是由廣州乘船去欽州寫的：

去國年方晏，愁心轉不堪！
離人與江水，終日向西南。

張說歎自己年方壯盛，時年三十七，卻落得個逐出京城，流放嶺南的結局，怎不愁緒萬端呢！

在欽州一年多的流放生活，自然也無所作爲，所以廣東地方史籍沒給他寫下甚麼。不過，張說身處嶺南，仍常懷報國之心。嗣聖元年（六八四年），唐中宗立，即召還張說。張說心情激動，寫下《赦歸在道中作》詩，這時表示張說準備老死嶺南，誰知竟能重歸上京的喜悅，從而想到國家政治恢復清明，決心爲國多做好事的誓言。

開元十七年，宋璟任尚書右丞相，張說爲左丞相，源乾曜爲太子少傅，同一天封拜。唐玄宗親賦《三傑詩》以贈，一時傳爲美談。

福建臺風古今談

閔文

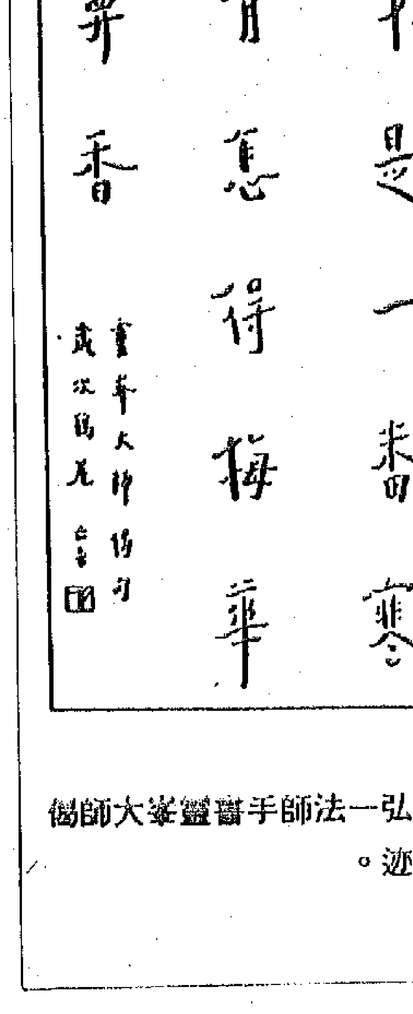
福建是多臺風的省份。民諺曰：「七月風初，八月風半。」（指公曆八、九兩月）意思是從農曆七月初開始，福建就會有臺風出現。據統計，每年臺風正面襲擊福建的次數平均有二次之多，外圍影響則不下三、四次。年前僅一個月內就連續有三次強臺風登陸。尤其是當年九月八日的第十八號強臺風爲幾年來所罕見。僅福州市被刮倒的樹木就達六仟多株，西門一株五百多年的古榕樹也被攔腰折斷。

據清代《閩產錄異》記載，福州冶山（今鼓樓省級機關門診部後）有一株古榕，植於漢代，爲福州有歷史記載以來最爲古老的巨榕。可惜於清代道光年間被強臺風連根拔倒。否則的話，人們今天還會看到這株二仟多年的「綠色壽星」。

福州鼓樓是古城的標誌。始建於唐代，後因火災而幾次重建。元代時重建的鼓樓僅大石柱就有四十四根，每根長二丈八尺，寬二尺八寸，樓高九丈八尺，寬八丈一尺，長達二十八丈，極爲壯觀。可惜，在明代宣德三年（公元一四二八年）遭到十二級以上強臺風的襲擊而倒塌。明代成化十九年（公元一四八三年）又有一次強臺風在福州登陸，百年大樹紛紛折斷，民房倒塌無數，連城牆上的閣樓也被摧毀，受災地區有閩侯、長樂、福清、連江、羅源、閩清、永泰、莆田等縣，範圍大，損失重。

泉州、晉江一帶也是臺風常常登陸的地方。唐代貞觀二十一年（公元六四七年），一次強臺風在泉州登陸，海水衝上陸地，莊稼農舍被海水淹沒。此後，宋、元、明、清僅地方誌有記載的大臺風，泉州一地就有二十多次。據載，明代弘治六年（公元一四九三年）七月三日臺風登陸，使泉州「開元寺西塔塔頂尖部傾斜，城堞頹坯十之九，民屋倒塌，商船漁船顛覆，不可計數。」明代萬曆三十四年（公元一六〇六年）八月七日，強臺風在晉江登陸，從早到晚狂風呼嘯，石坊倒了十餘座，連開元寺西塔頂的銅葫蘆也被折斷，這一年閩南地區發生嚴重饑荒。

自一九四九年至今，福建最強的臺風有兩次，一次是年前九月的第十八號臺風，另一次是一九五九年八月二十三日的第三號強臺風。當時最快風速每秒達到六十米，堤上行人被卷入海里、工農業生產受到巨大的損失。



弘一法師手書靈峯大師偈句。

娛樂圈

港台節目性本善被指內容三級
雲影畦謂不能含蓄 未露骨設電話輔導

最新一輯「性本善」推出之後，觀眾的反應頗大，指責內容過於三級，不宜在合家歡時間推出。

何定鈞和雲影畦相見歡。

昨問到港台助理廣播處長雲影畦時，她認為青少年在青春期間，對性是處於知與不知之間，若內容描述過於含蓄，倒不如不拍，但在處理時，已盡量不太露骨。

雲氏稱，由於「性」劇的題材敏感，所以在開拍前，已邀請教育界、醫生、兒童心理專家所組成之「諮詢委員會」，開會討論內容，而節目出街時，亦設有電話，解答觀眾的疑問；而觀眾的反應亦很好。她强調，港台從未接到觀眾的電話投訴。

雖然有人批評「性」內容三級，但她表示，節目推出後，西報指內容保守，由此可見，中國人和外國人對性的觀念分別很大，縱使香港人對性開放，但在某些方面仍很保守。

此外，自從兩台互調港台節目時間後，有關的港台節目收視雲氏表示滿意。

「城市論壇」由毛孟靜主持後，有指其過於牙尖嘴利，連嘉賓也「窒」，雲氏認為如果對嘉賓過於客氣，反受到諸多限制，由毛孟靜主持後，令節目擦出火花，是好的轉變。

無線收視未達理想 開會研究應變計劃
何定鈞認為與質素編排無關

無線助理總經理何定鈞昨日率領「大家族」、「怒劍嘯狂沙」兩劇演員參加仁濟慈善步行，談及「大家族」在馬來西亞播映，何氏表示現已交由電視廣播國際企業有限公司與當地政府聯絡，希望問題能盡快得以解決。

原因該節目在港廿八號播出，為免被非法盜錄，影響海外市場。故事情越快處理越好。加上馬來西亞是無線海外最大的錄影帶市場。

至於會否為此刪改頭一、二集內容？何氏稱可能的話亦不希望，因最初兩集是交代戲的發展，若刪了觀眾便不知來龍去脈。

無線近日收視大跌，何氏謂無線亦關注這問題，他們亦有不少應變計劃，即使一個不成功，也可開會研究，稍後便有公報。

問無線既要變陣救亡，是否承認失敗？何氏謂，只是未到理想，他相信與節目質素和節目編排無關，因無線的節目水準很平均，編排也是如此。所以公司要研究收視下降的原因，來對症下藥。

另外萬子、恬妞昨日先後病倒，記者認為無線在拍攝編排上太過緊密。何定鈞不認同，因意外是很難預測，不過他體諒藝員工作的辛苦。

劉坤銘和關寶手牽手為仁濟慈善步。

「過界時代」過晒火位
舞男主題遭禁播 望安排深夜播映

「過界時代」播映以來反應不俗，昨日亞視助理製作總監梁建璋表示雖然如此，但他為了製作這節目也遇到不少激氣事，如上週四原定播映「舞男」之話題，由於有認為內容不適合合家歡時間，而臨時被節目部抽起。

梁氏指出這是該節目播映以來，除五次修改內容外，首次遭到禁播。由於該節目顧名思義是題材去到盡，若諸多制肘定有影響，因此稍後他希望與公司開會研究。

梁建璋明白公司曾被廣管局警告兩次，若第三次便會停牌，所以他也要小心處理。但該節目的口碑正好，實不想虎頭蛇尾，因此他希望有關方面較放寬電檢條例，或把節目放在深夜播映，令內容尺度更廣。

李其鈞演出「過界時代」，調做回自己，扮演一個由內地來港做藝員的女孩子。

節目請來李沛權、曾志偉作嘉賓。

他說李沛權曾表示她的廣東話雖然不好，但公司已有計劃捧她，並會請專人教她廣東話。在過界會重演林敏驄遲到之事，問會否引起誤會？李其鈞稱相信不會。

今日電視

無綫翡翠台
- 6:00 香港86／香港早晨
- 9:10 莎拉物語／閃電傳眞機
- 10:30 電影：復活玫瑰（白燕）
- 11:55 太平天國
- 12:50 金曲挑戰站
- 1:00 新聞／婦女新姿
- 2:15 相愛又如何／都市方程式
- 3:45 機甲格太郎
- 4:15 天威勇士
- 4:40 兒歌遊戲站
- 4:45 閃電傳眞機
- 5:40 冒險少女／金曲挑戰站
- 6:15 財經／五稜鏡
- 6:30 新聞／天氣／新聞透視
- 7:25 閉門一家千／娛樂新聞眼
- 8:25 我愛玫瑰園／K 100
- 9:15 新聞／灰網
- 10:20 歡樂今宵
- 11:30 新聞／財經／五稜鏡
- 12:00 天涯歌女
- 1:00 黃飛鴻伏二虎
- 2:30 石頭太子奪位
- 3:50 民間傳奇：釵頭鳳

亞洲本港台
- 7:00 晨早新聞／出位放送組
- 9:30 方太生活廣場
- 10:00 乖女也瘋狂
- 11:45 電影：威風大千惡千金
- 12:45 新聞／天氣／經濟
- 1:05 新啼笑姻緣
- 2:05 方太生活廣場
- 2:35 湖海爭霸錄
- 3:25 樓下伊人／出位放送組
- 4:50 神馬魔踪／新大身B
- 5:30 山T女福星
- 6:00 新聞／天氣／經濟
- 6:55 五稜鏡／城市人
- 7:25 銀色遠道／過界時代
- 8:00 豪門
- 8:55 衆志成城爲公益前奏
- 9:00 新聞／天氣／財經
- 9:35 電影：福星臨門
- 11:48 新聞／活色生香
- 12:35 馬照跑：大彩池
- 1:20 琴劍恩仇
- 3:00 電影：火燒紅蓮寺（上）
- 4:40 電影：鬼新郎

無綫明珠台
- 7:30 CBS新聞
- 12:00 教育電視
- 5:15 芝麻街／捉鬼敢死隊
- 6:35 羅路哈地／鯉鱗集
- 7:15 新聞／天氣
- 7:55 音樂動感／明珠快訊
- 8:00 寰宇風情畫／小電影
- 9:00 華爾街外望／新聞
- 9:35 電影：芳心亂壁
- 11:45 新聞／時事雜誌
- 12:55 明珠檔案

亞洲國際台
- 7:00 CNN早點
- 8:00 教育電視
- 4:30 歡樂公仔箱
- 6:00 新聞／227
- 6:30 校園精靈組
- 7:00 新聞／CNN精華
- 7:35 銀幕傳奇：奇勒基保
- 8:30 新聞／天氣／財經
- 9:05 海軍山盟／鐵証當年
- 11:15 新聞
- 11:30 法外急先鋒
- 1:05 CNN衛星新聞

衛星電視台
- 7:00 小熊奇遇記
- 7:30 兒童樂園／兒童天地
- 8:30 明日科技／家庭劇場
- 9:30 健美體操／馬來西亞
- 11:00 保母夢D／新聞網絡
- 12:00 海關生涯／天南地北
- 14:00 名人雜談／發明大觀展
- 15:00 美食萬花筒／保健新知
- 16:00 孩子看世界／家庭劇場
- 17:00 藝海縱橫／時裝新知
- 18:00 BBC國際新聞
- 18:30 每週財經／BBC新聞
- 19:30 特備節目／電台風雲
- 20:30 卜紐克特輯／異國情懷
- 22:00 江湖父子情／巨星音樂會
- 0:30 趣談羊餐廳／驚天大報復
- 3:00 奧地利／神探奇案錄
- 5:00 穿梭人類歷程
- 6:00 醫學世界／人海奇情

無線劇集趕出街收買人命乎
萬子恬妞疲勞過度 仍堅持續拍大家族

繼恬妞病倒入院後，萬梓良昨參加仁濟慈善步行亦病倒。昨晨大家在總台集合時，萬子的臉色已很差，並先後嘔了兩次，監製劉家豪勸他回家休息，然萬子堅持要出席。當他們到達葵涌運動場，起步未夠三分鐘，萬子突然暈倒，場面頓時混亂，恰巧在傍有警員，便即時送院治療，檢驗結果是疲勞過度，稍作休息便可出院。

監製劉家豪勸他回家休息，但因昨午〈大家族〉尚有外景，加上該劇廿八號便出街，所以萬子堅持拍攝下去，他表示身為主角責任重大，因他們實在再沒時間了。

恬妞昨繼續留院觀察，記者往探望時，其精神仍十分疲累，眼睛也睜不開，見她精神仍然欠佳，是以不敢將萬梓良暈倒入院的消息相告，以免她受刺激。

恬妞前日因左邊面痲痺不受控制，經過藥物治療後，已沒有痲痺感覺，眼皮仍感到很重，很難張開。

過去兩個半月內，她因為要投入拍攝工作，沒有一天好好的休息過，前晚因吃了安眠藥後，睡得很好。

是次出現的三叉神經痛，恬妞向醫生了解病因，據表示，可能是突發性的，吃了一周藥後，情況受到控制便問題不大。她笑言初時還擔心自己會半身不遂！

對於〈大家族〉，她謂該劇是她嘔心瀝血之作，拍完後，不知會否再遇到這麼好的角色，所以應全力以赴，出院後即投入工作。

恬妞面部肌肉已受控制，但其精神仍差。

頌新聲「唐明皇會太眞」
林家聲坐月亮過場
·朱侶·

「唐明皇會太眞」第六場是唐明皇的兒子李亨登皇位，唐明皇已是太上皇，回鑾時路過馬嵬遇雨，於是便演出了哭像夢會。

唐明皇遊月殿在帝回小說是未納太眞時的事，現在他重回月殿當然是尋找太眞了。但很奇怪在夢會那一小環節裏，不是陳好逑所演的太眞坐月亮。而且由林家聲演的唐明皇坐。照理坐月亮出場應代表是住在月亮，而且亮不是交通工具。但現在林家聲坐，那月亮就是交通工具了，而他到那裏找太眞呢！顯然不是月殿了。

當然，「長恨歌」只是說「排空馭氣奔如電，升天入地求之偏，上窮碧落下黃泉，兩處茫茫皆不見。忽聞海上有仙山，山在虛無縹緲間。樓閣玲瓏五雲起，其中綽約多仙子。」那也沒有指是月宮，故此林家聲坐月亮作交通工具去找太眞也無不可的，且添新意，因為一向坐月亮出場的多是花旦，如離鳳「紅樓夢」，梅雪仙的「幻覺離恨天」，就是坐如此的一個新月過場的。

陳好逑出場時唱的那一段如一李寶瑩演出的「洛神夢會」了。當然粵劇的曲排不是這就是那，但問題是如何安排，在同一個環境內高手一定不讓自己的作品與別人相同，但現在秦中英竟然重覆了，那可能他不在港生活，不知已有這樣的安排，或是他早已有如此的安排，只是「洛神」抄襲他。

陳好逑在「醉酒」中銜杯下腰，跪地的是蔡麒麟的高力士。

無線劣作
·富阿·

不知是何原因，無綫令旗下的藝員，一個一個的走向亞視去，其中有一個因素，當然是亞視的薪酬厚，但是，在很多的都是「自由度」較高，有人情味，有什麼事時，可以有商有量。

相信這三點，都是藝員們到亞視去的主因吧！現在，扭開亞視台，除了幾張年青的面孔外，差不多都是無綫的昔日藝員。

尤其是被亞視視為巨製的「豪門」，裡面較為資深的藝員，佔了百分之七十是昔日無綫之旗下猛將。因為這是一部豪華時裝劇，有靚人、靚衫、靚景，加上一套家庭倫理故事的版本，自有其吸引人之處。剛好，無綫那一部近期的低水準之作「閉門一家千」太令人失望，於是，一窩蜂地扭台看亞視了。

很是無辜，「閉門一家千」的令人失望，也無端端地使「灰網」也受了影響。其實，「灰網」的製作水平和人物故事等，從故事到演員的演出，都有一定的水準，尤其那飾「阿滕」的新演員，更引人注目。

框藝眞眞

羅家英自言多愁善感
汪阿姐鼓勵安慰 事業順景覺不慣

羅家英刻下正拍攝〈共飲長江水〉，劇中演一個悲觀男人，最後跳海自殺；同時，劇中人對愛情的處理，是女友有別的追求者後，他便成人之美抽身引退。

對於這樣的角色，他表示很喜歡，因為和他的性格十分相似。他講自己很多愁善感，幸好認識了阿姐，經常得到鼓勵和安慰。他笑言，幾十年來以最近兩年最順景，覺有點不慣。問阿姐若有別的男友，他可會退出，他表示亦視乎情況，目前他對感情十分樂觀。

在「戰爭子午綫」上 壯烈鮮血滿滲長城
·馬永·

「不登長城非好漢！」長城，今天已成為舉世人士，都渴欲登臨的勝地，可由秦漢以至抗日時期，它都是我國捍禦外侮的要塞，它的磚石泥土，不知滲了多保國衛家的戰士們鮮血，一部叫「戰爭子午綫」的影片，拍的就是發生在長城上一個壯烈動人的戰爭事蹟，當時，日軍正沿長城向八路軍發動掃蕩式殲滅戰，一隊自願去做戰地護士的姑娘恰巧碰上這場戰役，在日機轟炸下，她們都死亡殆盡，只餘下一個姑娘留得性命，她在長城下奔逃躲避，竟遇上一羣彈盡援絕的戰士，當中，還有好多個由七八歲至十多歲的戰士遺屬和小兵，之後，他們便在敵人窮猛打下苦苦撐持，並在前仆後繼之下完成一個給敵人反擊的任務。

影片是以倒敘形式拍攝，其間，是甚麼時空交替，像那些少兵突然置身於今天承平壯嚴的天安門廣場，看到人民生活在繁榮幸福中，這，是影片在强調出：那些拚作壯烈犧牲的戰士，所懷着和要取得的正是這樣的一個美景和心願，至於今天的人是否會對他們懷有追思、悼念和崇敬，他們顯然是沒有介意和想到的！

戲言戲語

增撥土地供應莫輕率 應視乎未來經濟發展
新鴻基長實恒基擁有樓面面積七千萬呎

特稿

今年三月以來，住宅樓價急升，漸與購買力脫節。社會人仕紛紛提出補救建議，包括限制炒買，徵收增值稅等；但最為大多數人受落的建議，是政府應增加土地供應。論者皆認為這才是治本之道。

應否增加土地供應，應該是着眼於未來的經濟發展及供求情況，而不只是看眼前的價位水平，因為眼前的價位高企的情況不可能長期維持，甚至可能只是炒家入市所製造出來的假像。如果因一時的假像而增加土地供應，將來可能造成嚴重的供過於求，引起經濟蕭條，社會動盪。政府在這方面一定要三思而行，切莫輕率決定。

目前住宅市道雖仍很活躍，而且買家中不少還是用家。然而，這些人的購買力大部份都是過往積累下來的，非新生的；他們要不是靠樓換樓，就是本來已積了一筆錢買樓，但礙於前兩年政治動盪而不敢買，等到今天才入市。至於原先買不起樓，最近才達到買樓資格的人卻非常少。

最近市區新樓已達三千元一呎，一個四百呎的單位亦要一百二十萬；貨款八成分十二年攤還，每月要供一萬二千元。以銀行貸款的準則——還款額不得超出家庭收入的四成計算，起碼需月入三萬元以上的家庭才買得起。但同樣單位，去年同時，月入一萬七千元的家庭已買得起了。因此，去年買得起樓的人之中，很多到今年已買不起樓；而去年買不起樓的人，今天距離買得起樓的水平已愈來愈遠。目前的情況是原有的購買力消耗得愈來愈快，但新生的購買力卻無法積聚起來。因此，市場上的有效需求將買少見少，待積累的購買力消耗盡的時候，樓價定將掉頭下跌。如果政府現時增加土地供應，只會落井下石，令樓價下跌變成災難性。

從供應方面來看，香港住宅單位的供應一直都在增加：六十年代平均每年的供應量是一萬七千個（17286），七十年代差不多有二萬個（19787），到八十年代更增至接近三萬個（29430）。

這種增長的速度，基本上是健康的，與香港的生產力發展相配合的。政府無需為樓價一時高企而改變自己一貫的、適量限制土地供應的政策。

況且，地產商手上亦有不少土地儲備，單新鴻基、長江及恒基三間地產公司，手上的土地就可發展成七千萬方呎樓面面積，夠香港三年以上的需求。因此，我們相信即使政府不增加土地供應，地產商亦會因樓價上升而加速發展，令未來兩年的私人住宅供應量大增。我們估計，九二年的供應量會邁向四萬個創下一個新紀錄。即使長遠一點來看，香港也不愁沒有土地供應，因為隨同新機場發展的有很多大規模的填海工程，及土地用途更改計劃。我們相信，未來香港出現土地供應過剩比不足的機會更多。

各區物業交易最新案例
（資料由中原地產代理提供）

區域	樓宇名稱	層數	面積（平方英呎）	售價（百萬）	每英尺平均價（$）	樓齡
粉嶺	粉嶺中心 二期	高	690	1.59	2300	樓花
	粉嶺中心 二期	高	690	1.63	2362	樓花
	粉嶺中心 一期	高	658	1.55	2355	新
	粉嶺中心 一期	高	694	1.60	2305	新
	粉嶺中心 一期	中	647	1.52	2349	新
上水	新都廣場	高	529	1.42	2684	新
	新都廣場	中	587	1.58	2691	新
	新都廣場	低	718	1.86	2590	新
	新都廣場	中	575	1.50	2608	新
	新都廣場	高	500	1.33	2660	新
大埔	太湖花園	高	695	1.83	2633	新
	太湖花園	高	585	1.59	2718	新
	太湖花園	高	585	1.60	2735	新
	太湖花園	高	480	1.26	2625	新
	太湖花園	高	530	1.473	2779	新
	新達廣場	低	559	1.50	2644	新
	新達廣場	高	559	1.63	2915	新
	新達廣場	高	559	1.73	2888	新
	新達廣場	高	550	1.75	2921	新
	新達廣場	低	559	1.70	2838	新

若樓價急劇滑落 將影響基建發展

香港未來的經濟發展，仍存在不穩因素。如美國予中國的最惠國待遇，九二年能否延續，尚是未知之素，一旦不獲通過，香港經濟所受的打擊就會非常沉重，屆時市民的購買力就更加有問題，而對樓宇的需求亦會下降。因此，政府無需在這個時候輕率決定增加供應。

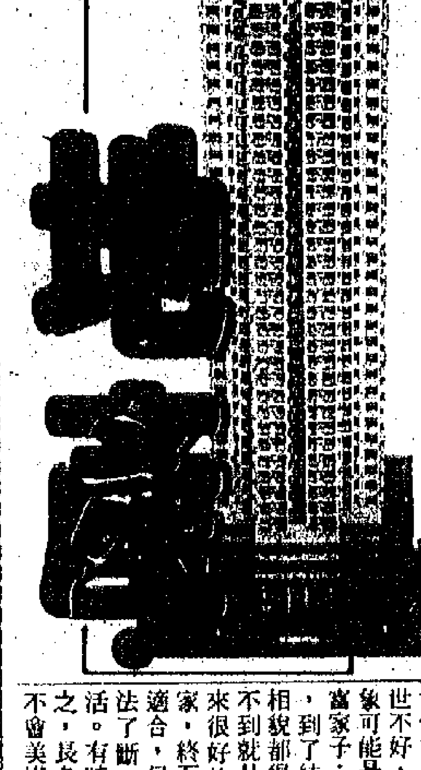
理論上，只要政府肯增加土地供應，樓價就會下跌，但要掌握讓樓價跌到什麼程度才恰當並不容易。因為香港的社會結構已與高地價結下不解之緣，弄得不好，禍害可能比得益更多。

長期以來，政府的收益都依賴地產。如果樓價跌到只餘開發建設成本加發展商的合理利潤，政府何來賣地收益，可能要被逼大幅加稅及削減其他福利預算才能進行大規模的基建工程。此絕非香港之福。

另一方面，高地價亦是藏富於民的一種方式。對一般市民而言，他們的身家都放在居住的物業上，如樓價下跌，他們的資產可能變成負值（只餘欠銀行的債項），想移民也沒有資格。從過往的歷史來看，樓價低跌的時候，香港人的日子並不好過。

香港的住屋問題其實並不嚴重，約一半家庭有自置物業，而另一半則有政府樓住，要露宿街頭的人很少。現時想買樓的人，多是那些想改善生活的小康之家，而不是那些連住的地方也沒有的人。故樓價在一段時間裏與購買力脫節，所影響的並非社會上最低層，最困苦的那批人，不宜把樓價問題提升到全民的民生問題，而硬要政府插手。

事實上，香港政府在住屋問題上對低下層的照顧，比世界上大部分先進國家還做得好。香港有足夠的條件等一等，讓市場去自然調節，這樣產生的不良副作用會最少。故我們反對政府在現階段輕率決定增加土地供應。



中小住宅樓價高企 年杪標升機會甚微

據美聯物業發表的第三季物業報告指出，今年第三季本港地產市道表現，正如三月份海灣戰爭結束所促成的樓市發展形勢一樣，中小型住宅樓價再因新機場工程拍板而急升兩成。

新機場協議再次激動中小型住宅樓市在七月份的升浪，但高企樓價卻已脫離用家置業的負擔能力，而銀行界在不斷收緊樓宇按揭貸款尺度之餘，更在九月中將新做樓宇按揭利率維持減息半厘前的十厘七五水平，同時雖然港府在八月份公布的七項管制物業投機活動新措施未有達到預期效果，但已表達出各界打擊物業炒風的訊息，故雖則在八、九月份樓市已明顯轉靜及二手樓宇交投縮減，而樓花市場依然炒風熾熱，可是樓市已顯然進入消化期，樓價亦只能在高位徘徊。

目前中小型住宅樓價，可說是已處於短期高位，第四季樓市再急升的機會不大，相信只能在高位徘徊而有平穩發展。

報告指出，在新機場工程的經濟效益支持下，未來幾年樓市前景是可被看好的，但短期調整機會卻仍然存在。目前已推售的樓花，估計逾七成是落在炒家手上，若市場逆轉，他們將互相踐踏而令樓價急促回落。

超級豪華 MONTEBELLO 複式單位逾千二萬

第一太平戴維斯（香港）有限公司華美家居代理部現正推出 Montebello 發售。Montebello 為新發展的豪華住宅樓宇，位於太平山頂，擁有八個豪華單位，可俯瞰維多利亞港及港島南部的景色。

華美家居代理部的負責人 Jackie Langridge 表示，Montebello 是隆豐國際發展有限公司所發展的物業，位於種植道十五號，是少數可欣賞到港島南、北部優美景色的山頂豪華住宅之一。

單一房間的單位，售價由港幣六百七十五萬元起，而四個房間的單位及複式設計的單位則由港幣一千二百三十萬元起。單一房間的單位共有兩個，面積由1,485平方呎起，另外有六個四房間的單位，面積最大可達3,140平方呎。

每個豪華單位都設有一應俱全的廚房設備，每個房間都安裝有獨立的冷氣系統，所有單位皆鋪上特別進口的橡木地板，更設有私家泳池供各住戶使用，住戶如需車位，可隨意另行購買。

兩所頂層單位可以分別單獨使用一大邊天台，面積約為2,225平方呎，而其他單位則各自擁有寬倘的露台，Montebello 的另一大建築特色為先進的保安系統。

陽宅風水
婚姻講求是緣份 東南方與緣有關

婚姻講求的是緣份，良好的，東南方向與緣有特別作用，因此對婚姻的暗導力也就特別大。

以男性來說，有信用得人緣，婚事甚至不必自己費神，自然好事熱心之人為之撮合，即算是本身條件並不好，奇怪的竟然有許多對象等着你去挑，而挑到的對象也因為緣的作用發揮，不但恩愛異常而且能持家助業。

女性則養成賢淑性格，具有女性魅力，就算是長得普通，但也令男性喜歡接近，追求者不乏，尋到一個才貌出衆的白馬王子也不足為奇。緣份也許來自身份地位相差懸殊者，女性本身若家世不好，則對象可能是一個富家子；女性本身若出自世家，則對象可能是一個勤學實幹的英俊男子漢，這個婚姻不但不會失敗，反而能成良緣，做家長的不必為他們操太多心。

風水不好的東南向住宅，不但沒有緣份，連碰都碰不到，首先是行為顛三倒四，令人失信，提親總是不成，本身縱使有了親密朋友也會分手，到了結婚年齡，本身也無缺點，就算人品、相貌都很出衆，但親事就是提不起來，不是找不到就是高不成低不就。成因宅的，甚至令原來很好的婚姻，搬進去住不到一年就變成冤家，終至婚姻破裂。有的結了婚後發現彼此不適合，日吵夜鬧家庭生活非常不愉快，但又無法了斷，拖拖拉拉地過着無可奈何的婚姻生活。有時候婚後與配偶生離死別淪為不幸。總之，長久居住在此宅中，其婚姻與家庭生活皆不會美滿。

置業須知
置業者悔約撻訂後果 發展商有權追討賠償

投資者和置業者手頭現金不足，又求助無從，最終的結果，是被逼悔約、撻訂。

由八四年中至今，樓市連續多年升市，樓價一浪高過一浪，連八七年的股市風暴，也未受拖累，可見今次上升周期，其勢道的强勁，市場的投機活動，炒家的積極性，比過往的循環期，有過之無不及。

因此，為數龐大的炒家，以手頭存貨之厚，一旦拋盤棄甲，所造成的衝擊、後遺，實難以估量。

炒家撻訂，對發展商，雖說無端多了額外收益，然而實際損失只會更大。單就資金未能如期回籠，這筆損失，就不是一兩成首期樓款所能彌補得了。大舉撻訂一旦出現，發展商斷的衝擊之後，追究責任，索討賠償的可能性，不能抹殺。

當然，這場追討官司打下來，對樓市產生的不良影響，也是深遠的。

置業者如果到那時候，才跟炒家悔約、撻訂，可能便要多留一層被追究責任的風險。

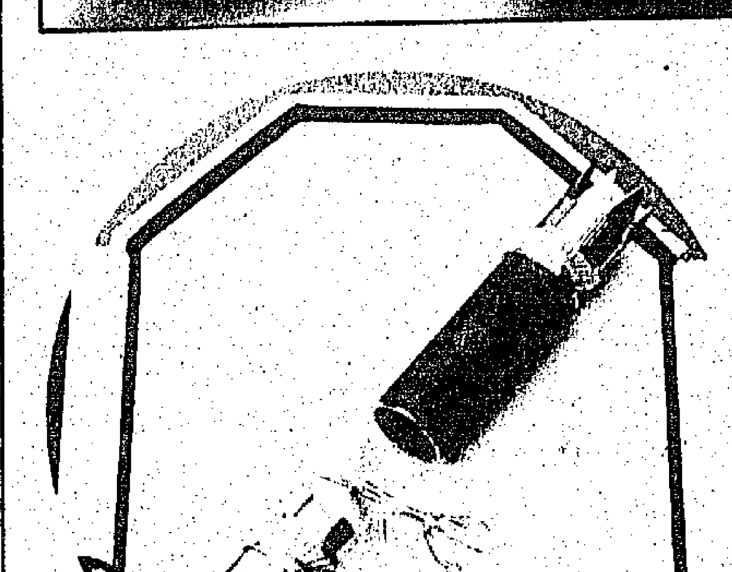
不過，即使快人一步，現在就中止交易，放棄已繳樓款，也未必便平安大吉。法律上，買家撻訂，事情並非就此了結。當然大部分時候，是賣方將訂金樓款沒收，交易取消，但賣方同時也保留追討損失，或由法庭通令完成交易的權利。

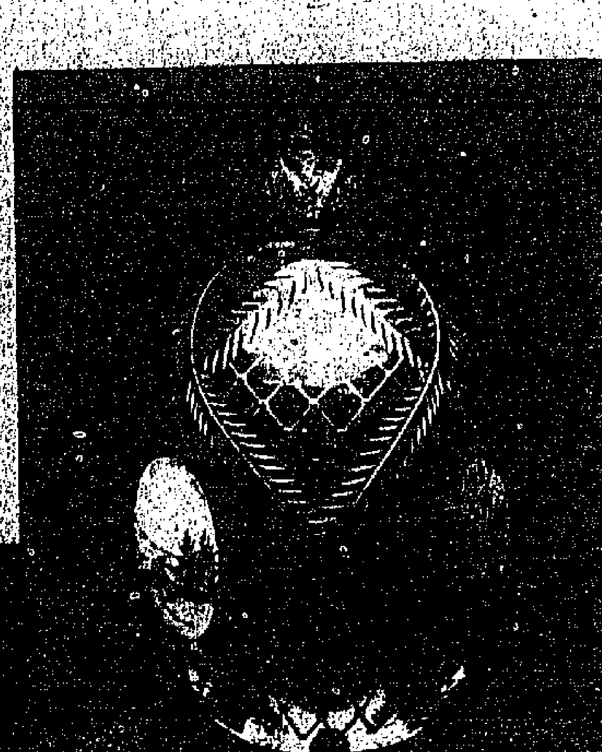
有的情況，賣方可向撻訂買家追討賠償，一是有關物業以後無法賣出；另一種情況是，再售所得款額少於原來所得，其中差額，賣方有權向撻訂買家依法索回，連利息在內。

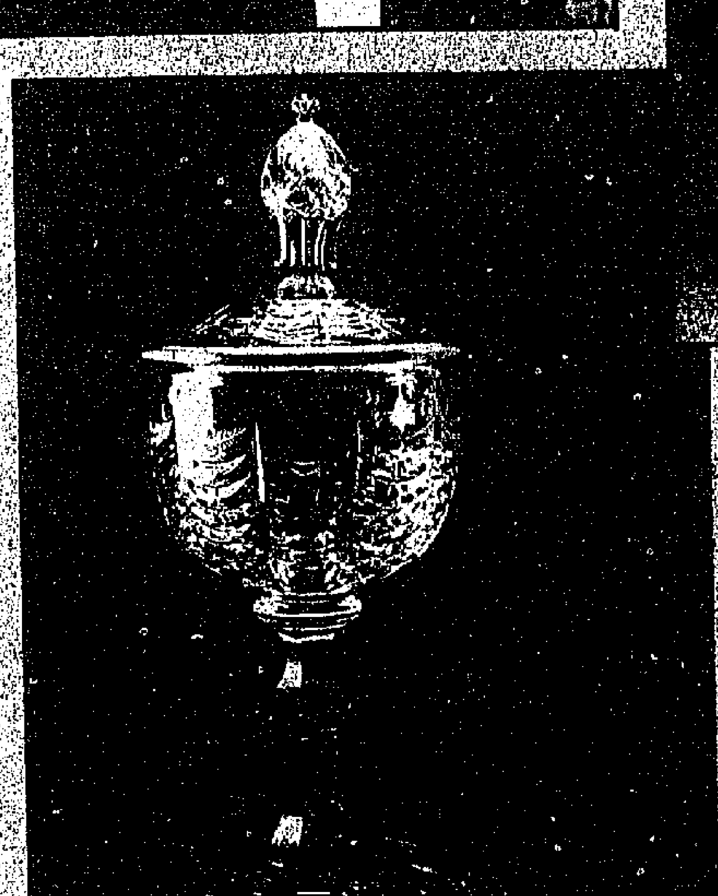
為保障本身利益，買家悔約、撻訂，必須先向賣方取得取消合約的協議文件，而若要中止交易，最好盡快做。

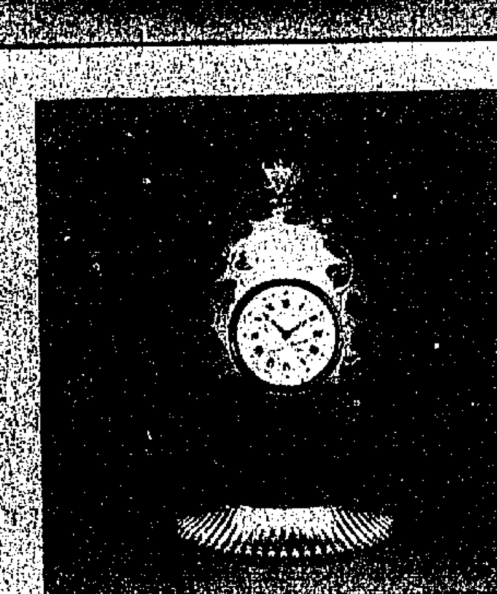
蛋飾精品匠心獨運

設計家 THEO FABERGE 訪港介紹新系列









「蛋」象徵生命和活力，以蛋作爲藝術品而名聞遐邇的首推THEO FABERGE創作的FABERGE - ST. PETERBURG系列的蛋型飾物，他利用不同的材料設計出種種蛋型藝術作品，揉合了藝術創意，和高度的技巧，同時也把寶石和黃金的運用，推廣致多元化的領域，而不單只是局限於作珠寶首飾。

THEO FABERGE是一位有豐富想像力的工程師兼設計家，擅長利用不同的材料，製作出匠心獨運的東西，從他幼年時期開始，便喜歡設計研究，製作模型，四、五歲已可以自製模型船、聖誕擺設、煙盒、首飾箱等，隨着年齡增長他對科學，機械的興趣更趨濃厚，從事過許多不同行業，而且大部份與器械工程有關，如飛機工程，電子、機器生產、相機生產等、有着豐富的工程知識和設計經驗。

不過在他四十歲之前，他從沒想像過自己會以製作蛋型藝術品而令他在精品行業中出人頭地。因爲一直熱愛當工程設計師的他，似乎與藝術創作拉不上關係。然而THEO FABERGE也許受家族的傳統藝術氣質的遺傳，於二十多年前，把家族的工藝精品，重新發揚，且更青出於藍。

原來FABERGE家族，向以精湛的手工藝，雕琢出完美無瑕的藝術精品，深受當年俄國沙皇時代的皇孫貴胄所喜愛，成爲舉世奇珍的收藏珍品，但隨着俄國十月革命的爆發，FABERGE家族的傳統藝術，亦隨之而湮沒。

直至THEO FABERGE在二十多年前再把家族的藝術事業重整，而這些藝術結晶品再次重現於人前，且備受高品味人士的讚賞。

尤其是THEO始創的「ST. PETERBURG」系列，使他在藝術界中聲名大噪，該系列以「蛋」的模型作設計主題，在蛋的裏外再另行發揮創意，譬如在蛋面上雕上精緻的圖案花紋，手繪美奐美侖的風景畫，或以四季景色的變化滙聚在蛋面上，再加上渡金，和七彩繽紛的色彩，使整個作品，顯得生動有趣。

要不然以故事形式刻在蛋上，如蛇與禁果的故事，復活節，武士層瓶等，都是極富趣味性的藝術展品。

此外，還有最別緻的設計，其中有些蛋是中間挖空，內裏再有藝術雕塑。如一座深海珊瑚礁，東西柏林圍場，蛋中有蛋，或者蛋內置一頂鑲寶石的金黃冠，音樂盒等，巧妙且變化多端，令人目不暇給。而所使用的材料也是多類型的，有木製的，也有水晶、陶瓷、瑪瑙、珊瑚、磨砂水晶、琺瑯等，氣派不凡。

THEO除設計蛋飾深受歡迎，他另外的水晶雕塑也被受推崇，最近他更製作了爆竹精品系列，以紅綠寶和黃金製造，內裏有笛子或小飾品，有趣可愛，是聖誕的最佳禮品。

同時他還以蛋形製成連串的飾物，包括袖口袖、呔針、別針、鍊咀等，精緻特色。每一款FABERGE的產品，均付有証明書，是信譽的最佳保証。

這裏所介紹的是THEO FABERGE的其中部份展品。圖由右至左：(一)四季蛋、(二)刻有皇冠的時鐘蛋、(三)十六世紀沙皇時代的仿製水晶杯座、(四)象徵和平自由的蛋系列、(五)磨砂水晶的蛋外蛋上綴有琺瑯的春天花卉，此爲「春蛋」、(六)最新的「炮仗」系列。這些美麗藝術精品，在連卡佛公開展覽並作有限量發售。（武）

康樂家庭

家庭乃促進社會安定繁榮的基石

香港婦女基金會日前有研討會　李曹秀群博士主持開幕禮中

指出：家庭在各種社會發展過程中極具重要性　周永新博士

就「香港是否需要制定家庭政策」作分析

香港婦女基金會於日前（十八、九日）舉辦一名爲「家庭：促進社會安定繁榮的基石」研討會，講者來自星加坡，台灣、中國內地及本港。而出席者衆，場面熱鬧。

開幕禮邀請李曹秀群博士致詞，她指出：家庭在各種社會發展過程中極具重要性，而社會制度在不同的社會發展進程有其不同的結果。

家庭組織在未進入都市化和現代化社會之前，家庭在農業社會裡，是社會結構最重要的單元，家庭成員之間的聯繫，是家庭和家族上的需要，爲了農業操作，便成爲提供各方面服務的基本架構。面對近代急劇轉變的社會發展，多元化的社會服務隨着社會的要求很自然地發展起來，社會服務組織於是代替了單元化的家庭組織。她又稱：隨着社會急劇發展的影響，家庭裡成員的思想形態，價值觀念和精神生活也受到不同程度的衝擊和壓力，在這種現象中，家庭在社會裡的承擔和態度又應該有所改變和適應。

又目前的香港社會，已變成商業社會，所有的家庭婦女大多數都要出外謀生維持生活或提高生活水準，香港政府給與男女有同等受教育的機會，所以香港婦女對於社會安定與繁榮有一定的貢獻。不過隨着一九九七問題帶來的移民潮構成許多太空人同時也構成許多破裂的家庭悲劇，這問題是值得我們關注的。

研究會的首個討論題目爲「香港是否需要制定家庭政策」，由香港大學社會工作及社會行政學系教授周永新博士主講。

周博士就這題目來分析，並得出三點結論：

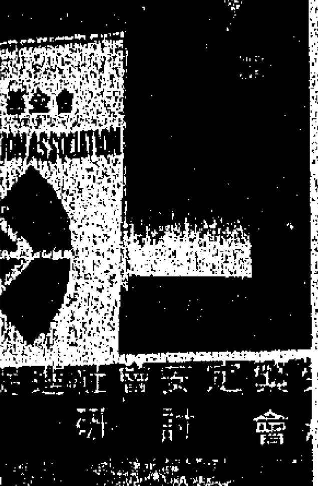
（一）關於家庭結構類型的問題：過往，香港訂定的家庭服務措施，當以傳統家庭模式作爲政策制定的基礎，即家中應有父母及年長一輩，但這種假設明顯不合時宜。在現實環境裡，要求協助的家庭大部份並不屬於傳統類型，所以服務的發展方向，必須根據家庭類型的轉變而作出修訂。

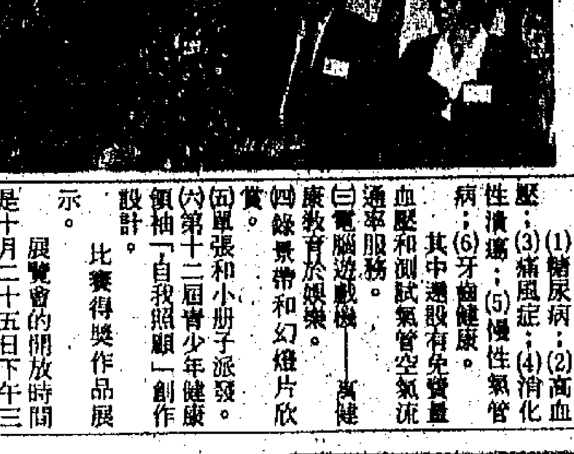
（二）家庭功能的問題：不少研究顯示，所謂「社區照顧」，很多時只是依賴家庭提供的照顧，而家庭提供的照顧，也主要由婦女提供。現在既越來越多婦女出外工作，家庭能夠提供的照顧難免打了折扣。當然，家庭發揮的照顧功能不應忽視，但在制定有關政策時，也不能假設家庭是「萬應靈藥」。

（三）觀念的問題：聯合國建議家庭成爲社會中最細小的民主單位，這是香港值得採納和追求的目標。在今日香港社會裡，平等和開放的關係可以拉近代與代之間的距離，而夫婦的關係也可能因此更融洽和密切。

周博士最後補充，香港是否有明文的家庭政策並不重要，最重要的是我們推動家庭和有關服務時，我們知道香港社會正朝哪個方向走，有了上述認識，要實現一個正確的家庭政策，便不是困難的事。

另外，研討會尚有討論的問題包括有：中國社會主義特色的家庭如何面對急劇的經濟與社會變遷、星加坡華僑家庭在多民族社會裡家庭結構與模式的演變、當今西方文化和社會變遷對台灣家庭狀況的影響。（潔）





香港婦女基金會研討會

（上左）大會主禮嘉賓李曹秀群博士致詞。（上右）香港大學社會工作及社會行政學系教授周永新主講「香港是否需要設立家庭政策?」（中）到會部份嘉賓，右起爲香港婦女基金會會長高苕華、主禮人李曹秀群博士、台灣公論報社長、劉林縣議會議員侯燕仙、大會主席羅慕慈博士。（下）研討會場面出席者踴躍。

家庭福利會東區分會辦「現代父母縱橫談」課程

香港家庭福利會香港東區（修頓）分會與香港青年協會合辦「家長導航燈——現代父母縱橫談」課程，於十一月八日至十一月廿九日（逢星期五）假香港青年協會杏花邨青少年中心舉辦，透過講座與分享，加强家長對教養、責任、少年成長需要及管教，家庭成員間的溝通技巧，從而建立一個幸福的家庭。講座共分四節，(一)九十年代的父母；(二)潮流與孩子成長；(三)家庭中的戰爭與和平；(四)攜手共創好家庭。歡迎有子女〇至六歲的父母參加，報名及查詢可往灣仔軒尼詩道130號修頓中心20樓或致電 832 9700。

錯愛　梁彥

九十六、各懷心事

要不要告訴女兒，亦峯來了一封信呢，香卓君整個晚上就是爲了這件事煩惱着。

香卓君握着女兒的手，暖烘烘的充滿了親情暖意，她決定不告訴女兒亦峯來信的事。

香婷看見母親精神好像平伏下來，心裏也安心一點。香婷曾經想告訴母親自己和國生感情出現問題的事，但是，華潤男今天約會自己，令她覺得現在並不是跟母親談這些事情的理想時間。香婷終於沒有開口，她也沒有告訴母親，明天跟華潤男一起去聽中樂演奏。

兩母女相親地依偎在客廳裏，但是，大家都是各懷心事的，沒有向對方提出。

香卓君整夜失眠，她確是後悔讓亦峯和香婷見面的，往後的日子怎樣打算？

香婷也沒有好好的睡着，可能是太興奮吧，她輾轉反側的在牀上想着。忽爾，她看着牀邊矮櫃上的花瓶，雖然它只插着一束乾花，沒有紫紅色的玫瑰，但是，她彷彿覺得心裏是盛放着萬紫千紅的紫紅玫瑰。

星期六早上，香婷還要回到公司上班的。華潤男來了電話，約香婷晚上六時在大會堂的餐室相會。

衛生署中央健康教育組主辦「自我照顧」大型展覽

十月二十五日至二十八日在香港大會堂展覽廳舉行

「健康是無價寶」，相信沒有人會反對，但究竟什麼是「健康」呢？其實，健康不單是指沒有疾病或殘障，而是指生理、心理和社交三方面都要處於一個良好的狀態。健康是良好生活的基礎，它使人愉快和有效地爲社會作出貢獻。

假如一個人身體有小毛病，就等於不健康嗎？答案是否定的。假若一個人身體不適，但他懂得自我照顧，仍然可以繼續日常的活動。

懂得自我照顧是很重要的，每一個人都應該關注自己的健康及對自己的健康負責，養成良好的健康生活習慣，經常留意自己的身體狀況，加強對保持健康的認識。當有小病發生時，假如我們能夠利用本身對病理的認識而加以自我照顧，便能防止疾病進一步惡化及減輕症狀。幫助身體早日康復。

衛生署中央健康教育組在推廣健康教育方面一向非常積極，今年將舉辦一個名爲「自我照顧」的大型展覽。展覽會於十月二十五日至二十八日，一連四天，在香港大會堂低座展覽廳舉行。目的是使市民能學到個人健康的重要，更能在日常生活中懂得照顧自己的小毛病，及防止疾病的產生。

展覽會的內容非常豐富，包括：

(一)大型展覽版詳細介紹(1)輕微疾病例如鼻炎、皮膚炎、嘔吐、腹瀉、傷風感冒、哮喘和發燒等。(2)一般身體不適例如消化不良、便秘、暗瘡。(3)因姿態不正確或過度疲勞所引致的關節與筋肌疾病。

以上展板內容主要包括成因，處理和預防方法，及在什麼情形下才看醫生。

(4)急救常識例如鼻出血、燒傷、燙傷和傷口處理。

(5)藥物的認識例如安全使用藥物及抗生素須知。

(6)預防疾病及健康生活應有條件。

(二)攤位設置，透過有獎遊戲，教材收錄，小型展板及模型展示方式，使市民對下列各種常見疾病加深認識：

(1)糖尿病；(2)高血壓；(3)痛風症；(4)消化性潰瘍；(5)慢性氣管病；(6)牙齒健康。

其中還設有免費量血壓和測試氣管空氣流通率服務。

(三)電腦遊戲機——寓健康教育於娛樂。

(四)綠景帶和幻燈片欣賞。

(五)單張和小冊子派發。

(六)第十二屆青少年健康領袖「自我照顧」創作設計。

比賽得獎作品展示。

展覽會的開放時間是十月二十五日下午三時至六時半，二十六日至二十八日由上午十時半至下午六時半。這是一個能學到切身的健康知識，實踐健康生活的好機會，爲你的健康着想，萬勿錯過。

是日稿擠　食療保健　明天刊出　敬請留意

師奶手記　濠江遊

上週一位住在澳門的老友嫁女，發帖來請我和阿王過去飲喜酒，於是我們便去趁熱鬧，順道一遊濠江。

我好幾年沒有到過那兒。眞想不到澳門的面貌改變得那麼利害，一幢幢高樓大廈不但在碼頭附近和新填地豎立起來，近拱北的黑沙灣工業區，先幾年還有幾塊菜田，如今已在農地上蓋起高樓和新房子，住滿了人。據說新移民之多，攪到有些小學一班坐上六、七拾個學生，街道上到處人頭湧湧，沙塵滾滾。

南環已不讓葡京專美了，在它四週已有不少宏偉的建築。老友建議我在澳門置業，目前一般樓價僅五、六百元一呎，買來炒和渡假均有着數，因爲遲吓樓價必會再升。我都好想，但阿王有錢呢！

從市面環境看去，澳門的商業和旅遊正蓬勃發展。大酒店如文華、凱悅已營業好久，一個澳門尖東不久將形成，商業集團如麥當奴，屈臣氏，青少年名牌時裝店，已先過去鬧市霸地盤。

旅遊方面，我們每到一個風景點和古蹟所在，都看見一群群日本和美國遊客，他們遊覽香港也遊覽澳門。可惜的是，具有歷史價值的觀音廟，日久失修，庭院荒廢，那株連理古樹現已危在旦夕，枯萎了九成，廟裡供奉的觀音菩薩亦無面目見人，用珠簾掩面，身披古裝戲服，簡直把觀世音醜化。反觀香港政府對古物古蹟的保護維修總算出力，澳門觀音廟既然每天有那麼多外地遊人來觀光，政府及華人團體佛教善信等亦應該好好將廟宇管理才是。

在印象中，澳門是恬靜而充滿歐陸情調的，我小時候曾在那兒讀過小學，同學們喜歡三、五成群在銅馬附近的草地上捉蜻蜓，人們悠閒地在海旁散步，然而，今天除了冰仔，小小的澳門街已逐漸成爲香港的翻版，人多車多，人們的工作步伐，生活節拍也急促多了。所不同的，澳門的物價和食用都比香港便宜，香港搵錢澳門居住如果不賭，生活也不錯。

小病怡情　高山流水　圖　俊山

人說小病是福，也許是也許不是。

小病沒有大病的危險性多，抑也許令人受不了，可知人的軟弱，一丁點兒的感冒，使你頭昏體熱，四肢乏力，差些連話也不能說，險着啊！只能整天躺在床上，讓身體焚燒，實在太熱了，便喝下一大杯，一大杯的冷開水，把炎熱澆熄，這是不甘吃抗生素的結果。胃口也失掉了，整天不吃也不覺得肚餓，多好。

好在跟着的日子是周末及星期天，讓它病個夠吧！也許久也沒病過了，應該好好的躺它一天，休息休息。可是人閒心不閒，老是惦記着未完成的工作。小兒子可驚喜了，一放學回來，怎麼媽媽沒去工作，留在家裏？便急急搬來幾本故事書，要媽媽講故事。

後來，他知道媽媽生病了，便用小手來按媽媽的額頭，看看有沒有散熱，又嚷着爲媽媽搥背，眞乖。但大兒子的關心卻不同了，他和父親同一個模樣，都說：「病了？！去看醫生嘛！」跟着便溜得無影無踪，據說趕着往同學家做報告去了。

兒子年紀越大，工作也越多，我不能對他作太多的要求，他能對你說一、二句關心話也非常好了。別人說女孩子比較體貼，但，長大了，都不是一樣?!還是別人說「攞仔拉心肝，攞女拉五臟。」來得貼切。因爲他們還小嘛，可多陪你一會，所以你就心滿意足了。

青草地

回憶中秋節

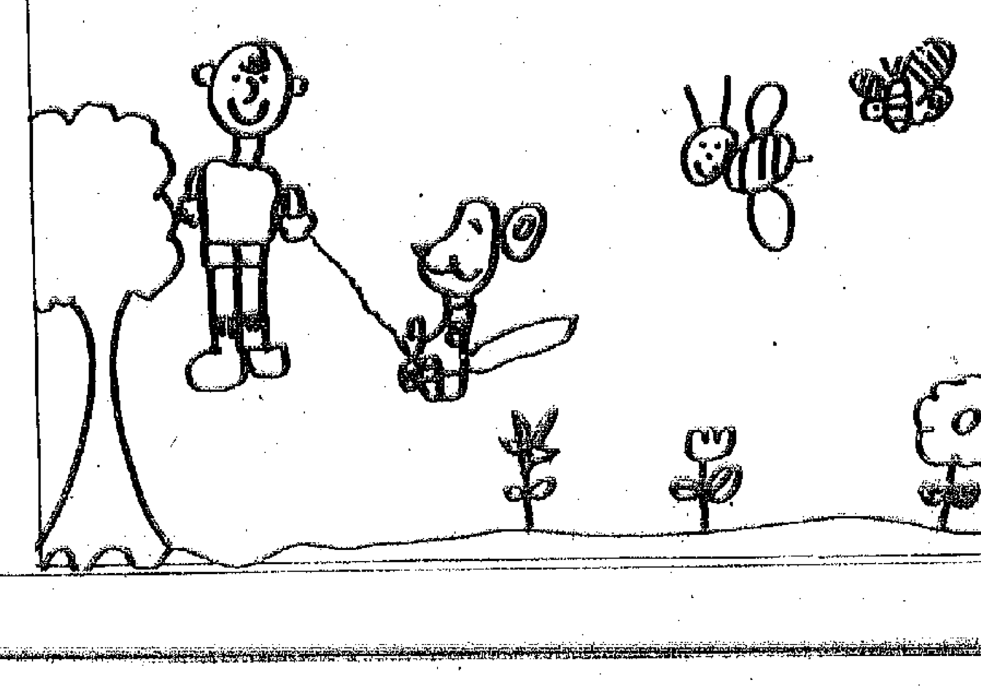
·吳漢民·（柴灣海星小學）

中秋節的當兒，人們把麵粉配上甜餡後，烤成月亮形狀的食品，稱爲月餅。月餅的形狀像滿月，是表示「團圓」的意思。「月餅」起源於元朝末年，當時，中國被蒙古用高壓的手段統治，後來，人們把一些紙條放進餅子裏，互通消息以推翻蒙古人。

自古以來，人類和月亮都有很深厚的情懷，亦有很多傳說，如嫦娥奔月，玉兔搗藥，吳剛伐桂樹，唐明皇夢中遊月宮……等等。但是，自從一九六九年太空人登陸了月球以後，便知道月球上，是完全沒有任何生物的。

在星期日那天，正好是中秋節，也是共聚天倫和賞月的好日子。當日，爸爸、媽媽和我們收拾好東西，吃過午飯後，就前往大嶼山的銀鑛灣酒店了。最先我們乘地下鐵路由柴灣總站直達中環站，後轉渡輪。在渡輪上，有許多不同國籍及不同身份的人；有些三、五成羣的、單獨的、也有一家大小的。我和弟弟認爲良機不可失，便到船上遊覽一番。沿途的小島都很美麗，形狀特別趣怪的是南丫島和昂船洲。大約過了四十五分鐘便可看到大嶼山了。到岸後，就步行到酒店吃晚餐。我最喜歡的是椰汁西米露。吃過晚餐後，走到沙灘漫步，後來我們重搭船兒，乘風破浪地回家去。

回家後的第二天，我還是不斷地回憶着中秋節的情景，因爲這個節日是非常有意思的。



我帶小狗去散步　張永沛（約克英文幼稚園）

不要浪費食水

·林皓茵·（五邑甄球學校）

黃錦明是個好孩子。有一天，他看見有一個公共街喉沒有關閉，還滴下很多水在地上，他走過去把水喉關閉不致浪費食水。其實上面都貼着一句標語「請順手關喉」。

當他走去關時，有很多人望着他，都說：「這個小孩眞是有公德心，又是一個好學生。」小朋友，你們可以做到這一點嗎？如果可以，那就太好了！

我的鄰居

·姚嘉敏·（仁愛堂劉皇發夫人小學）

住在我隔壁的小家庭，給我留下最深刻印像的是那可愛活潑的小妹妹。

她有紅潤的臉兒，高高的鼻子，紅紅的小嘴，牙牙學語，走起路來搖搖擺擺的，煞是有趣。

有一次，我和她到遊樂場乘小汽車，初時她有點害怕，還用手拍拍胸口，悄悄說：「怕怕！」但慢慢她開始接着扶手柄，還露出了乳牙。這情景令我常浮現在腦海裏。

媽媽常說：見到她就好像見到你小時似的！

我再看我小時的照片，與她眞是很相似，看到她就像看到自己的童年呢！

好兒童做運動　南凱

康泰旅行社
★獨家送拾萬元旅遊保險★

星 馬 泰

參加人數十年保持第一 皆因行程編排全港最好

康泰馬星泰團參加人數全港最多，暑假期間參加人數又再倍增，遠遠超離其他旅行社，皆因行程編排最妥善。適當地採用飛機及豪華旅遊車，使團友可觀光更多旅遊點及欣賞沿途風光，並減少於機場無謂的苦候時間。

全港獨有特點：

①分社直營，自置辦公室，目前於星馬旅行團之旅行社僅康泰設有新加坡分社，職員共四十位，全部操流利粵語，專誠爲港人服務
②全新自置遊覽車隊、全部最新落地遊覽車、最豪華、最舒適
③獨家住宿新加坡73層高之 WESTIN STAMFORD HOTEL 獨家住宿吉隆坡最新落成之麗晶大酒店(REGENT HOTEL)
④膳食好，獨家安排於新加坡最著名之珍珠坊「東海海鮮酒家」晚膳（香港廚師主理，當地最靚之粵菜，水準媲美香港）

行程選擇最多，節目豐富，四至十一天任君選擇！

馬星(檳城、浮羅交怡島)七天豪華團	逢一	$5590
檳城、浮羅交怡島五天豪華團	逢一	$4390
浮羅交怡島——馬來西亞最北部，接近泰國之最美麗單島，水清沙白，潛水及釣魚，游泳之最佳單島，島上旅遊設備良好，有五星級國際豪華大酒店，目前爲馬來西亞最熱門之旅遊點。		
馬星(檳城、馬六甲)七天團	逢六	$5590
馬星(檳城)七天豪華團	天天出發	$5590
馬星(檳城)七天特級團	逢三、日	$5690
星加坡移民考察團四、五天團	逢一、三、六	$4550起
泰星六天豪華團	逢一、四、六	$5590
馬星泰(檳城、馬六甲)九天豪華團	逢二、五	$6690
泰星馬(馬六甲)九天豪華團	逢一、四、六	$6690
泰馬星(檳城)九天豪華團	逢四、日	$6690
泰馬星(布吉島)九天豪華團	逢三、日	$6690
泰馬星(布吉島)十一天豪華團	逢一、五	$7490

星期一至五辦公時間至晚上七時，週末、日及公眾假期（早上十時至下午五時）機票部熱線：544 8833(中環) 730 3301(尖沙咀) 780 5207(旺角)

總社：上環地鐵站維德廣場17字樓 544 8833　中環：太古大廈西翼10字樓1043室 524 0061　銅鑼灣：松坂屋18字樓 577 8111　尖沙咀：星光行地下G17舖位 730 6111　旺角：彌敦道636號銀行中心17字樓 332 2301　官塘：官塘廣場103號舖位 344 0222　荃灣：南豐中心6字樓 414 0101　沙田：新城市廣場8字樓 695 9933　澳門：南灣商業中心 56 3333

牌照號碼：350070　歡迎社團及商號獨立組團，專線電話：544 4780

康樂旅行社有限公司
地鐵站旅遊便利店　總社：荃灣南豐中心618室　電話：414 2442
金鐘527 2020　中環521 1182　荃灣499 7613　杏花邨889 6811　旺角381 9333　官塘341 2223　九龍灣756 0081

總值高達 ฿1,500

牌照號碼：351223

送：離港機場稅 $150　回程機場稅 ฿200　人妖歌舞表演 ฿200　高空降落傘 ฿200　水上電單車 ฿400

泰國 曼谷、芭堤雅、華欣、七岩、布吉島
五、六、七、八天團　$2820　天天出發

七大保証：
①贈送精美團體相留下美好回憶
②小童減收$1,000
③獨家增遊曼谷野生動物園
④招待御品宮豐富自助餐及嘉樂斯夜總會享用乳豬宴，膳食一流
⑤布吉獨家住宿最豪華之 ROYAL PARK HOTEL
⑥芭堤雅住宿市中心最新落成之 DAY-NIGHT HOTEL
⑦七岩住宿最豪華之麗晶大酒店

日本
小童減收 $1,000
四大心意：●贈送精美團體相留下美好回憶 ●迪士尼樂園至票 ●遊芝湖遊船河 ●日式地道火鍋
本州（迪士尼樂園）五天團 逢星期三、五、六出發 ~~$5590~~ $5290
●森林夜總會晚宴歌舞 ●獨家增遊阿蘇火山，欣賞壯觀迷離的火山奇景 ●加遊日本三大名城——熊本城 ●暢遊宮崎自然動物園
九州（鹿兒島、阿蘇火山）五天團 逢星期一、五出發 ~~$6690~~ $5290

參加康樂韓國團送人參禮品 HK$500

韓國、日本（迪士尼）七天團	$7490	逢星期四出發
濟州、慶州、釜山 威基基溫泉六天團	$4690	逢一、三、五出發
漢城（冒險世界樂園）威基基溫泉、溫陽六天團	$4490	逢一、三、五出發
漢城 威基基溫泉四天逍遙遊	$3400	逢一、三、五出發

康泰旅行社
上環 5448833 旺角 3322301　中環 5240061 官塘 3440222　銅鑼灣 5778111 荃灣 4140101　尖沙咀 7306111 沙田 6959933　牌照號碼：350070

星加坡移民考察四·五天團 $4550起
本移民考察團專爲已通過SMC成功申請移民新加坡或有興趣申請移民新加坡人仕而設，除一般新加坡之觀光遊覽節目外，更特別安排參觀政府組屋。政府有關機構專人講解有關新加坡之投資概況、就業、有關稅收、中央公積金、升學及安居等移民須知。新加坡生活環境及習慣與香港極相似；治安好、居住環境更勝香港。華人佔大部份76.5%），香港人絕不會有二等、三等公民之感受。而最吸引人者是獲得移民簽證之香港人，有五年時間考慮。期滿再可續期。如果說移民是買保險，那麼申請居留新加坡應是最方便之保險。　逢一、三、六出發

台灣專綫 金滿假期
九龍彌敦道337號金滿樓3A座　電話：7703392 3320320

台北來回機票 $1300　國慶期間台証僅收 $48
專售各地平價機票＊電腦訂位快捷妥當＊美加歐澳特價機票

三藩市(單程)	$2730	紐約(來回)	$6300
羅省(來回)	$4400	溫哥華(來回)	$5300
檀香山(來回)	$4300	多倫多(來回)	$6500

新達 SUNSTAR TRAVEL SERVICE
5447821　5447301
牌照號碼：240094 中環永樂街85號2樓

印尼探親28天 $4400
本社專辦印尼簽證，商務多次證，代辦中華人民共和國護照，去印尼商務簽證，
＊＊快捷妥當，信用可靠＊＊
價格公道，歡迎垂詢
專售各地平機票，酒店訂房，各線豪華旅行團，台灣簽證，菲、泰、馬簽證，

駿達旅遊
12年老字號·自置物業·信心保證　牌照NO.350443　台北自設分社直接服務

台北四天團 $3040　台北花蓮四天團 $3340
花蓮秀姑巒溪四天團 $3540（特設帶台水貨賺機票）
專售世界各地平價機票，電腦訂位快而準
代訂香港、台灣、廣州及澳門各大酒店
台北機票＋3晚天成飯店 $1800　特快10天出台證 $100
地址：九龍旺角彌敦道618號好望角大廈1010室　TEL: 3323567-0

加拿大特快移民
英屬歐洲直布羅陀最快移民
1. 加拿大滿地可準移民專業駱先生數年辦理移民加拿大業已成功代辦超過325個家庭成功率達百分百，現在港見客代辦移民。
①不收按金，不收訂金，批准後，才付手續費。
②申請前後，各項諮詢全部免費服務。
③報到後，代領工咭，醫療咭。
④到加報到，代辦訂房、機場接送一律免費。
2. 不想赴加及不足以赴加拿大者可以申請赴歐洲英屬直布羅陀永久居民無須坐移民監，條件甚低全部白人地區，生活費低廉，世外桃源之地。
有意移民者，請蒞臨本社或致電：三八八二八〇三　無線電話：九〇三四六三一〇假期及日夜服務　駱先生
香港移民顧問公司　九龍彌敦道363號恒成大廈1005室（普慶戲院對面，恒生銀行樓上）

第一
388 2121　332 1188　LICENCE 350170　890 1186　380 8080
＊電腦操作專業代訂世界各地特廉機票＊
精辦台灣及東南亞各地入境簽證

夏威夷 $2600	來回機票＋酒店（4天3晚）	歐洲 $3400
洛杉磯 $2750	台灣 $1870	澳洲 $4900
三藩市 $2750	泰國 $2450	紐西蘭 $4280
西雅圖 $2850	韓國 $2620	越南 $3980
紐約 $3450	星加坡 $3500	尼泊爾 $3600
溫哥華 $2850	菲律賓 $2110	＊往國內各城機票即訂即有＊
多倫多 $3550	馬來亞 $3500	＊歐、美、加澳旅行團全部特價優待＊
＊各地均備請詢＊	日本 $4830	

1. 九龍旺角彌敦道 ... 1209室（天天服務）
2. 港灣... 1006室

大觀旅遊 Goodie
訂位查詢請向港澳各大旅行社聯絡　大量精美行程表備索　旅行社牌照No.350022

韓國		越南	
＊獨家首創最新之「冒險世界」樂園新行程。		＊售價全港最平，行程最充實。	
＊參加人數全港之冠，團團依期出發。		＊保証依期出發。	
漢城4/5天	$4390起	越南5天（胡志明市、頭頓）	$5590
濟州、漢城4/5天	$4490起	越、泰8天（胡志明市、頭頓、曼谷、芭堤雅）	$6290
韓國、台灣6天	$5390		
韓國、日本8天	$8790		

展福旅運
☎366 6663（10線）
專售世界各地機票　免費代辦各國簽証
牌照號碼：351237　專售國內往百利茲、哥倫比亞、菲濟等國家機票$6500起
東南亞：韓國 $1830　台北 $1230　星加坡 $2200　吉隆坡 $2400　馬尼拉 $1130　尼泊爾 $3500　曼谷 $1530　布吉 $2430　清邁 $2430　東京 $2800　大阪 $3050
美加：溫哥華 $2500　多倫多 $3280　愛蒙頓 $3280　滿地可 $3280　加里 $3180　紐約 $3300　休斯頓 $3500　波士頓 $3500　西雅圖 $2650　羅省 $2650　三藩市 $2650
澳紐：雪梨 $3080　墨爾本 $3080　...　歐洲：...
香港九龍尖沙咀北京道69號環球大廈1105室

麗斯
旅行社牌照：350641　3522273 三線　旺角彌敦道655號社生行1512室
專售各地平價機票
移民·學生·旅遊·探親特平機票電腦訂位快捷妥當
1979年創辦·信譽保證，絕不刊登虛假價招客

三藩市	雪梨	台北	吉隆坡
夏威夷	柏斯	韓國	可倫坡
溫哥華	墨爾本	曼谷	毛里求斯
倫敦	洛杉磯	東京	廣州
荷蘭	紐約	馬尼拉	上海
巴黎	多倫多	星架坡	北京

免費代辦美·加·歐洲·泰國·馬來西亞簽證

金門 平價機票
771 9151　牌照號碼 350843
美加直航平機票

溫哥華（加航）	HK$6500
多倫多（來回）	HK$8500
三藩市（單程）	HK$2850
羅省（來回）	HK$5400

洲際遊蹤 Magellan
請向港澳各大旅行社查詢及訂位（大量精美行程備索）　旅行社牌照No. 351104

泰國		韓國		菲律賓	
曼谷拜神團4天	$3270	漢城4天自由渡假團	$4320	馬尼拉3天	$2400
曼谷、芭堤雅5天	$3610	漢城4天	$4320	蘇碧灣、愛澳嘉坡6天	$3480
芭堤雅、羅勇6天	$3950	漢城5天	$4850	碧瑤、碧桃園7天	$3840
華欣、七岩、芭堤雅7/8天	$4290	＊全程住宿五星大酒店		＊全程住宿假日大酒店	
布吉、芭堤雅7/8天	$4760	＊特別增遊樂天夢幻樂園（包節目套票）		＊全港獨有兩晚夜總會及海鮮晚宴（SEA FOOD MARKET）	
＊布吉增遊P.P.羣島		＊參團加送團體照			

二十週年服務新紀元
安全旅運社 5222822 5262188
電腦直線向各大航空公司訂位，即時出票

東京	$2800	CP加航	多倫多	$8300	紐西蘭	$6500
大阪	$3200	CX國泰	溫哥華	$6300	澳洲	$7500
漢城	$2300	KE韓航	紐約	$6300	印尼	$3500
台北	$1350	NW西北	美加	$5300	新加坡	$2600
高雄	$1700	SQ星航	歐洲	$7600	吉隆坡	$2700
曼谷	$1900	KE韓航	檀香山	$4400	馬尼拉	$1300

＊專營世界各地旅行團及簽証服務，代訂世界各地酒店及歐洲火車票　牌照號碼：350999

菲航假期
熱線：5263011 Licence No.350307
馬尼拉，碧瑤灣四，五，七天團 $2860起
馬尼拉，宿霧五，六，七天團由 $3690起
菲泰聯遊七，九天團 由 $4490起
＊住宿國際知名五星級大酒店
＊行程精心策劃，歡迎比較
詳情請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

IATA 四海旅行社
牌照號碼：350161
凡購買機票 萬國寶通保險安排每位乘客 港幣100萬 安全飛行保險
熱線電話：723 3311
UNITED 代理美國聯合航空公司
868 2823　722 6112　780 2237　523 2065　411 2668

利華 LEE WAH
☎7703288　越柬緬甸聯線　旅行社牌照：350362
柬埔寨吳哥窟　機票 越南 簽証
越南男仕消遙遊5天 $4990
簽證＋機票＋接送 $4790
柬埔寨吳哥窟7天 $9590
金邊探親團10天 $7490
全港首創 旅遊探親 緬甸
緬甸簽證＋直航機票 $4290
機票＋簽証＋酒店 $4990
緬甸仰光勃固5天團 $6690
全緬甸8天團 $8900
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室　TELEX: 35428 OTOHK FAX: 7806331, 7822286

星輝
3320408-0　3325513-5　牌照號碼：350926
布吉島、P.P.羣島
★四天、七天豪華團★
＊全部住宿五星級大酒店
＊免費贈送安全旅遊保險
＊歡迎個別組團專人領隊
★另備機票＋酒店天天出發★

歐美旅行社
牌照號碼：350149
☎7393398(18綫)

台北 $1250	星加坡 $2400	紐西蘭 $4200
曼谷 $1650	三藩市 $2600	澳洲 $4700
東京 $2500	羅省 $2600	溫哥華 $2600
漢城 $2000	紐約 $3250	多倫多 $3450
馬尼拉 $1130	歐洲 $3200	夏威夷 $2550

自置物業：尖沙咀加連威老道8A-10號加威中心1501-3室（渣打銀行樓上）

王朝之旅 日本遊
DYNASTY HOLIDAYS 王朝之旅

本州北陸金沢七天（逢星期五出發）	$8990
乘坐日航，行程精心策劃，除本州名勝外，加遊北陸金沢名勝，兼六園，地下博物館，白蛇神廟，武家屋，兼六園等，回程坐日航內陸機往東京，更令旅途時間充裕舒適。	
名古屋、東京五天（逢星期三出發）	$6690
南北九州七天（逢星期四出發）	$7990
九州、鹿兒島六天（逢星期一出發）	$7090
北海道東京迪士尼六天（逢星期日出發）	$9280
北海道五天（逢星期日出發）	$7990
名古屋全本州七天（逢星期四出發）	$8290
乘搭國泰，本團增遊犬山明治村及安排乘坐日本最快速之「子彈車」，節目多姿多采。	
東京五天（逢星期一、三出發）	$6599

東京（3晚4日）機票＋酒店 $5760起 天天出發　住宿：京王/太陽城太子/新宿太子酒店

KOREAN AIR　ANA　CATHAY PACIFIC　JAL

行程創新，全港獨有，帶領旅遊新境界！
熱線電話 3676719 或各大旅行社查詢　旅行社牌照號碼：350715

安達觀光 電話：7321133, 5266421　樂聯旅運 電話：8107272, 3900421　凱旋旅行社 電話：8105633　華南旅行社 牌照號碼：350105 電話：3906611, 8911161　元朗旅運 牌照號碼：240045 電話：4794110, 4792231-2　威旅行社 牌照號碼：350838 電話：7236678 10線　麗旅旅運 牌照號碼：350621 電話：3922273（6線）　東和旅遊 電話：7232383　百福旅遊 牌照號碼：350042 電話：5259241, 7700111

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

根據全國範圍國土資源調查
中國編制總體規劃 全面開展國土工作

儘管中國九百六十餘萬平方公里的陸地面積居世界第三，但其中難以利用的戈壁沙漠、石山等佔了百分之三十八。每一個中國人擁有的耕地、水、礦產、森林等重要資源祇及世界平均數的百分之二十至五十。

中國自八十年代初期開始的全面範圍的國土資源調查，幫助人們對自己腳下的土地有了一個清醒的認識。

一九八一年四月二日，當時的中共中央書記處作出關於國土開發整治的決定。同年十月七日，國務院批准設置國土局。全國範圍的國土資源調查、國土規劃編制、重要自然資源利用的計劃管理、相關法規的制定等工作，從此開始。這項工作先後動員了政府、科研機構、大學等社會各界一百餘萬人參加。

在國土資源調查基礎上，中國自八十年代中期開始編制《全國國土總體規劃綱要》。於一九八七年完成，近年又作修訂的《綱要》將中國劃分為東部沿海、中部、西部三大經濟帶；提出了「沿長江、沿黃河為主軸線」的全國生產力戰略佈局和以隴海、蘭新、京廣、浙贛——湘黔、太焦——焦枝、哈大、南昆鐵路沿線地區為「二級軸線」。以上構成了中國國土開發和建設總佈局的基本框架。

《全國國土總體規劃綱要》作為長期性的宏觀戰略規劃，在資源綜合開發、建設總體佈局、環境綜合整治等方面將發揮指導作用。現在已有二十二個省、市、二百多個地方州、六百多個縣編製了當地的國土規劃。

為了保護國土資源，中國在過去幾年陸續頒佈了一批水資源、土地礦產、海洋、森林、草原等全國性法規。《四川省長江水源涵養保護條例》、《珠江口灘涂資源綜合開發保護條例》、《大興安嶺資源保護條例》等一批地區性法規。

糧價下跌 農民不願種糧
生產十斤 浪費損失一斤
大陸糧食生產形勢趨向嚴峻不容樂觀

國務院農業部負責糧油生產，調配工作的一位官員分析全國糧食生產的現狀時說：目前普遍存在的糧價下跌，糧食生產相對收益下降的現象，挫傷了農民種糧的積極性。農民不願種糧的原因有三：

其一，在國家統管的四大農作物的價格中，棉、油、糖定購價，去年均有大幅度提高，只有糧食價格兩年未動。因此，承擔國家糧食定購任務的主要商品糧地區。農民不願種糧。

其二，全國糧食總產量，約有百分之三十用於買賣，國家每年定購的糧食約五百億公斤，佔總產量的百分之十二。也就是說，商品糧中，有五分之二以完成定購的形式賣給國家，其餘五分之三直接從市場收益。但繼前年、去年糧食連續豐收後，各地糧價持續看跌。即使在今年水災之後，南方部份地區糧價也僅有短時的小幅上升。農民種糧的積極性受到很大影響。

共三，近一年來，全國物價上漲指數雖不高，但多數地區農業生產資料的價格居高不下。尤其是優質化肥、農藥的價格有增無減。農業資金投入仍有增加趨勢，農民收入相對下降。

這位官員稱，現在國家每年購的小麥近二百億公斤。按國務院決定，從明年四月起，每五十公斤小麥定購價提高六元，就意味著把二十多億元的利益讓給了糧農，確是一筆不小的數目。這次提價無疑能調動農民種糧的積極性，對糧價持續下跌的趨勢，也將起阻緩的作用。特別是在冬小麥下播季節發佈這一消息，可利用價格槓杆及時指導農民生產。糧食來之不易。但另一方面，糧食又被驚人地浪費。

據有關部門估算，全國每年收打、儲運、初加工及飯桌上浪費的糧食超過四百億公斤。換句話說，每生產十斤糧食，便有一斤損失在生產、流通和消費環節中。這個數約兩倍於中國今年因水災而減產的糧食總量。但是，中國人口按保守估計，本世紀末也將達到十三億。倘若按現有人均糧食四百公斤計算，需產糧五億兩千萬噸，比現有產量增加一億噸。但中國農業發展中，糧食總產量從三億噸增長到四億噸，卻經歷了從一九五七至一九八四這漫長的二十七年。可見，大幅度提高糧產量絕非易事。隨著人們消費水平的提高，社會糧食需求的增長會更快。

因此，中國的糧食浪費不得，十分需要開展愛惜糧食、節約糧食的活動。

大陸生產伏特加酒

中國已能生產世界性蒸餾酒品——「安特牌」伏特加。這種伏特加是由安徽特酒總廠生產的。該酒曾被評為「中國優質旅遊飲品金獎」，現已被北京、上海、廣州等許多星級賓館取代部分進口酒水。

兩岸訊息

上海灘出現排隊專業戶

近來，在上海公證處和美國領事館門前，從清晨起等候辦理各類公證手續和簽證者排成長龍，不少「黃牛」混迹其間，出售排隊編號大盈其利。

上海的出國熱歷久不衰，公證和簽證是兩個關鍵，出國者為求得兩證遠走高飛也願化出大錢，促人通宵達旦排隊。「排隊專業戶」也應運而生，成為三百六十行外又一無本生意。

操此業者多為閑居在家的待業青年、泡病假逃工的脊工、因工廠停產在家拿折扣工資的工人、無處發揮餘熱的退休職工。他們的賺錢工具或是一隻小板凳，或是一隻菜籃子，甚至街邊揀到的碎磚塊都可充作佔一席之位。此業最初出現於購買緊張物資和火車票等，如今已擴展到外國領事館和市公證處門前。他們佔據前排位置，並自發編組編號，待真正急需辦證者到來，便上前兜售，緊俏時，一個編號可賣五十元，平時亦可賣得十元。

「黃牛」們的猖獗活動，不僅造成排隊虛數，還引起秩序混亂，目前，市公證處已採取措施，排隊者一律憑身份證編號編組，如發現辦理者的姓名與編號時所用的不一致，則不予受理，但這並不排斥個人排隊。尤其是在外國領事館門前，更出現了排隊編號的「常櫃」，一個人排了十來個小板凳，出租給「黃牛」，由「黃牛」兜售編號，雙方坐地分贓。

台輿論譴責台獨 籲當局不應姑息

台灣輿論近日紛紛譴責民進黨公然將「台獨」主張納入黨綱。輿論指出，民進黨一意孤行，將把台灣推向激烈衝突的爆炸邊緣，台灣當局對此不可再予姑息。

台灣《中國時報》社論認為，民進黨大會中所通過台獨"黨綱，不論從任何角度來看，都表明民進黨已是一個不折不扣的台獨黨。該黨綱公然主張"建立一個主權獨立自主的台灣共和國；反對主權及於中國大陸；主張制訂新憲法；倡議公民投票"。社論說，在民進黨修訂黨綱之前，台灣輿論一再苦口婆心勸告該黨懸崖勒馬，切勿自甘為歷史罪人，如今該黨置若干有識之士的勸阻於不理。社論指出，民進黨絕不能代表全台灣兩千萬同胞，台灣的絕大多數人是反對"台獨"的。

社論對國民黨就此事的"政治態度"表示說，"根據過去的經驗，執政黨內對台獨主張的態度頗有分歧"。"執政黨內實應形成共識，鮮明地反對"台獨"。"大陸政策亦不能再舉棋不定遷延不決"。

台灣《工商時報》以《我們嚴厲譴責民進黨公然主張台獨》為題發表社論說，民進黨內激進分子主張台獨的各種理由，根本是"狂人囈語，已經毫無理性的地步"。"這些偏激分子一"打着民意反民意，這是何等可怕的心態"。社論說，"民進黨這種偏執、妄想，具有強烈政治野心，毫不考慮現實，毫無理性的台獨意識發展"已經將島內政局"推向激烈衝突的爆炸邊緣"。

台灣《新生報》載文認為，"台獨的手法，是一步一步將台獨訴求公開化、社會化、國際化，從言論自由打開缺口，進而謀取台獨的行動空間"。台灣輿論還強烈要求台灣當局"下定決心、展現魄力，嚴正地依法行事"對"台獨"不可姑息。

財團徵求
即時付款 不交吉樓 交吉亦可 全幢分層 毋須看樓
免費估值港九均合
7809676 金山行

購收租舖 天祥地產
成交最快 免費估價 佣金照付 行家來盤 分層・均合 全幢・收租
九龍上海街136號閣樓 7802293-4
九龍旺角上海街346號C地下 7709918（假日照常）

高價收購
不交吉樓交吉亦可
全幢分層或一批樓
舖大小更佳即成交
中港投資公司
7898928（8線）
彌敦道655號胡社生行2006室（滙豐總行側）

財團徵求
不交吉樓舖 交吉亦可
全幢或大批更佳 無需看樓
價合成交 港九均合
照榮投資公司
3925946（專線）
九龍旺角亞皆老街40-46號利群大廈⑤字樓B室

物業代理

聘請
男練習生 全日 半日
朝九晚六休星期日及公眾假期半山區工作環境好請電陳小姐 8387278
幼兒工作 屯門幼兒園聘幼兒工作員會考五科合格已受訓優先電 4580578

分類廣告服務熱線 5462583 5464459

幼園助教 港東區明中 我幼稚園聘半日助教五畢業需跟校車有意電 5680181 洽。

博覽旅遊有限公司 旅行社牌照 No. 350090
九龍尖沙咀星光行1426-1428室 7351861 7351031
中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）5217205 5268305
銅鑼灣恒隆中心2101室（松坂屋樓上）8907133
旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 3325655
荃灣地鐵站南豐中心721室 4920248 4150806
官塘地鐵總站官塘廣場1樓137及142室 7973023
曼谷、七岩、麗榕渡假村、芭堤雅五天、六天、七天 $3690起
曼谷、布吉島、PHI PHI 羣島、芭堤雅五天、七天 $4090起
曼谷、布吉島、芭堤雅五天、七天 $4090起
清邁、金三角、清萊、曼谷五天、七天 $3890起
*住兩晚布吉島加壹晚P. P. 島最新落成之P. P. INTERNATIONAL RESORT酒店。
*曼谷住喜來登及最新落成之假日大酒店。
*天天出發，可延期返港。
馬來西亞（檳城、浮羅交怡、吉隆坡）五天 $4390
馬來西亞（檳城、怡保、邦咯島）六天 $4690
馬來西亞（沙巴）七天 $6990
馬星（檳城、怡保）六天 $5210
馬星（檳城、浮羅交怡、吉隆坡）七天 $5590
馬星（檳城、怡保、邦咯島、馬六甲）七天 $5590
馬星（檳城、怡保、邦咯島）七天 $5590
馬、泰（布吉島）、星八天 $6270
馬、星（檳城、怡保、馬六甲）、泰九天 $6650
*逢二、三、五、六、日出發，可延期返港。
本州五天、六天、七天 $6690起
九州東京廸士尼七天、八天 $8690起
東北日光廸士尼六天、七天 $7790起
東北、北海道廸士尼七天 $9590
北海道東京六天、七天 $9290起
韓國本州七天、八天 $8590起
韓國九州八天 $8790
韓國北海道六天 $7490
*乘日航，早機去，晚機返。
*天天出發，回程可停東京、大阪或台北。
韓國溫陽四天、五天 $4320起
雪岳山、漢城五天
韓國濟州四天、五天
韓國慶州、釜山五天
韓國四天自由團（機票＋酒店＋早餐＋接送）
全韓國（慶州、釜山、濟州）五天、六天、七天
雪岳山（漢城、濟州）六天
多增伎生藝宴 價值$900名額有限
*獨家住宿韓國最著名之"釜谷"溫泉大酒店。
*住華克山莊、樂天等大酒店。
*包著名之HONEY BEE歌舞表演。
*小童收半價
*天天出發，回程可停台北，不另收費。
台北四天 $3040
台北花蓮四天 $3140
台北花蓮高雄六天 $3980
台灣環島六天 $3980
環島阿里山七天 $4450
環島阿里山八天 $4920
多增：(一)秀姑巒溪(二)台東(三)楓港(四)木柵動物園(五)孔雀園(六)九族文化村
*台北住最高級之統一大飯店
*獨家安排蒙古烤肉
天天出發（回程可停留台北） 台證收100元

星晨旅遊 MorningStar
日本、斯里蘭卡、馬爾代夫：大阪、東京、廸士尼七天豪華團 $8,290；名古屋、東京、廸士尼五天豪華團 $6,690；北海道、東京、廸士尼五、七天豪華團 $7,990起；鹿兒島、九州五、七、八天豪華團 $6,690起；九州、東京、廸士尼七、八天豪華團 $8,790起；馬爾代夫六、八天 $5,990起；馬爾代夫、斯里蘭卡八天 $6,490
日、韓：韓國漢城、俗離山四、五天豪華團 $4,390起；韓國漢城、溫陽四天豪華團 $4,390；韓國、濟州、華克山莊四、五天豪華團 $4,590起；漢城、華克山莊、慶州、釜山五天豪華團 $4,890；韓國、本州、廸士尼八天豪華團 $9,090；韓國、九州八天豪華團 $9,090
台灣、印度：台灣四天渡假團 $3,090；台灣環島六天高級團 $3,990；台灣環島阿里山八天高級團 $4,950；印度古城黃金之旅六天 $6,690；南北印度八天 $9,990；印度古城、碧濤達灣黃金之旅九天 $9,990
★星晨萬事達咭世界通行，請即申請，查詢電話：842 6111
歐洲：歐洲十、十二天渡假團 $11,890起；歐洲十二天逍遙團 $13,390；歐洲十三、十四、十五天豪華團 $14,290起；歐洲十六天探索團 $17,790；東南歐十八、二十天探索團 $19,290起
廸士尼郵輪/美加：夏威夷西東岸六、九、十一、十三、十五天豪華團 $8,990起；美加西東岸七、九、十一、十三天豪華團 $10,390起；溫哥華、多倫多四、六天豪華團 $8,090起；加拿大洛磯山六、八天豪華團 $13,190起；加拿大古城八天探索豪華團 $15,590；洛磯山古城十二、十三天探索豪華團 $23,290起；美加古城遊蹤十一、十三天豪華團 $17,390起；廸士尼郵輪巴哈馬羣島十、十二天 $16,090起
澳、紐：大堡礁、黃金海岸七、九天豪華團 $12,690起；黃金海岸、紐西蘭(北島)七、十天豪華團 $12,590起；墨爾砵、紐西蘭(北島)七、十天豪華團 $12,790起；黃金海岸、雪梨七、九天豪華團 $11,190起；紐西蘭(南北島)澳洲東岸八、九、十三天豪華團 $13,990起；墨爾砵、大海洋路、紐西蘭(北島)七、十天豪華團 $10,690起；墨爾砵、坎培拉、紐西蘭(北島)七、十天豪華團 $10,090起；栢斯、雪梨七天豪華團 $11,890
牌照編號 350018

康樂 544 1531 Connaught Travel Ltd.
世界各地特平機票 電腦直接訂位快捷妥當
代訂各國酒店 代辦各國簽証

龍祥 7706155（3線） 牌照號碼：240470
九龍旺角通菜街1A－1L威達商業大廈18樓1812F室
薄利多銷 全港最平
電腦直接定位，價錢公道，絕不取巧
專辦各地特快簽證、廉價機票、酒店旅行團
歡迎各社團、公司、工廠獨立組團

寶通旅運 3910377 3969861 牌照號碼：350720
台灣豪華團六天 $4190 住宿台北富都大飯店 逢星期一六出發
曼谷芭堤雅五天$3690 逢週二六出發
韓國豪華團四天$4320 天天出發
台灣急證$150 泰證$140 美加廉價機票
代訂台北機票各大酒店$270起天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL
Fax：8400204 註冊牌照號碼：350348
代售世界各國特平機票，國內、澳門酒店及世界各地旅行團，專辦加拿大，投資移民考察團，加拿大亞伯達省投資及企業移民，詳情可與本公司移民部接洽。
代持香港CI人仕申請加拿大簽證$550元 台證$190元
中環德己立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

欣欣
代理東南亞 美加、澳、歐洲 各地旅行團
專辦台証 世界各地機票 電腦直接訂位 快捷妥當
台北酒店・特價酬賓（單／雙）：永安／福君 280 310；利達 300 320；天成 340 350；樂園 410 480；金府 400 520；富都 710 810；力霸 1050 1070；老爺 1200 1280；雅格(高雄) 350 420；富都(香港) 520 520
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

本會設有質素保障基金，如有貨不對辦，請用書面投訴。聯絡電話：七八九九〇八三

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告

永樂旅運有限公司 Licence No.350328
九龍尖沙咀加拿芬道51號二樓 Tel:3116311 Fax:3116838
代理甜蜜假期團
星馬六天團—5299元起
泰國六天團—3999元起
印尼五天團—5499元起
星航美洲6天假期—9999元起
專辦越南簽證$900
代辦世界各地機票及簽證
代訂各地酒店及港澳兩地特價酒店
代辦各地旅行團

天天旅運 尖沙咀 311-3881 旺角 771-1668
專售世界各地機票
本公司採用最先進之ABACUS電腦訂位
LICENCE NO 350894
中國全線 8%折扣商務客位 前往世界各地 歡迎查詢

遠洋旅遊（香港）有限公司 OCEANA TOURS HK LTD. 歡迎查詢 ☎ 3120622, 3120637
越南：代理東方公主號船票 •落地簽證 $550 •機票十酒店十簽証 $4050 •探親團 $4400 越南五天團 $8000 惠顧5000元即送東方公主號贈券乙張
馬來西亞：•馬來西亞酒店，全港最齊全。•馬來西亞機票十酒店。•代理世界各地酒店、簽證、旅行團。
廉價機票 蘇聯$4700起 南非$7000起 越南$3850起 澳洲$5500起 加拿大$4800起 美國$4000起

域威旅行社 Licence No. 350948
專售世界各地機票 酒店 旅行團 簽証
723-0628

印尼千島樂園
印尼(峇里島、日惹、椰加達)七天豪華團（逢星期一、五） $6,499
印尼爪哇島九天環島團(逢星期六) $7,249
酒店・獨家採用五星級
椰加達 HOTEL HORISON唯一海濱渡假酒店
峇里島 NUSA DUA AREA — MIRAGE BALI HOTEL；KUTA AREA — PERTAMINA COTTAGES — DYNASTY HOTEL
詳情請向各大旅行社查詢，或致電熱線：368 2896 LICENCE NO. 350776

澳門星輝旅運 Licence No.351075 MACAU STAR TOURS
業務範圍：專辦中國省內外旅行團
澳門酒店 凱悅、皇都、東望洋 環球、總統、東方
特辦美、加、澳、紐機票酒店
代訂：深圳、廣州、珠海各大酒店
東方公主號、南中國海一天一夜豪華遊$298
歡迎公司・社團獨立組團
荃灣荃昌中心昌寧商場二樓18號 4174600
九龍尖沙咀漆咸道87號百利商業大廈二樓34室 Tel:3662262
九龍彌敦道760號聯合廣場閣樓M39 Tel:3976300
新界元朗大棠路302號同益商場三樓5室 Tel:4781330
澳門新馬路34號大豐銀行大廈五一一室 Tel:558855

（大陸）出國人員
本公司專營大陸經香港至世界各地
廉價機票
中國機票
代理香港直飛廣州往大陸各地機票、酒店、簽証

啟翔旅遊有限公司 牌照號碼 351222
廉價機票往世界各地 採用ABACUS電腦直接訂位
代辦各地簽証及酒店
旅遊優惠（4天3晚）
九龍尖沙咀寶勒巷1-5號寶利商業大廈1103室

博康旅遊 789-8-789
美國—香港—美國機票$350U.S.起
專售全球機票・機票＋酒店4天3晚
天天出發
直航澳紐 O/W 5200 R/T 8100；歐洲 O/W 2800 R/T 5600；美加 西岸2500 東岸3300；東南亞 台北1250 東京2450 韓國1600 曼尼拉1250

永安旅行社（辰達集團全資附屬公司） 牌照號碼：350074
香港總社：皇后大道中70號遮打大廈23樓 5321321
銅鑼灣分社：恒隆中心1905室（松坂屋樓上） 5775655
尖沙咀分社：星光行地下商場G19-20舖位 7304447
旺角分社：彌敦道銀行中心1015室 3888999
沙田分社：沙田火車站羅馬商場八號 6021323
荃灣分社：南豐中心商場A32-A33舖位 4169229
觀塘分社：九龍灣德福商場M17舖位 3891111
IATA
日本：名古屋、東京、富士山、廸士尼五天 $6,599；本州(大阪、富士山、廸士尼)七天 $8,290；全國北九州、廸士尼六/七/八天 $7,190起；北海道、東京、廸士尼五/七天 $7,590起；韓國、本州(廸士尼)八天 $9,090；韓國、九州八天 $8,990
泰國：金三角、清邁、清萊、曼谷、芭堤雅七天 $4,590；布吉島、清邁、曼谷、芭堤雅八天 $5,190；曼谷、芭堤雅、小人國、七岩五/七天 $3,690起；布吉島、PEE PEE羣島五天 $4,190；布吉島、攀牙灣、芭堤雅、曼谷七天 $4,790；布吉島、合艾、宋卡、芭堤雅、曼谷七天 $4,990
台灣：台灣南北(阿里山)五天豪華團 $3,580；台灣環島(阿里山、花蓮)七天豪華團 $4,480；台北小人國、烏來、桃園渡假村四天豪華團 $3,080
星馬：馬星(吉隆坡、雲頂、丁加奴)七天 $5,590；星馬(馬六甲、雲頂、怡保、檳城)七天 $5,590；泰星(曼谷、芭堤雅)七天 $5,890；星馬泰(布吉島)九天/十一天 $6,690起；新加坡投資考察五天團 $4,580
斯里蘭卡、印尼：斯里蘭卡、馬爾代夫六/八天 $4,590起；斯里蘭卡、努瓦拉埃利亞六天 $4,590；峇里島、日惹、椰加達七天豪華遊 $6,490；爪哇島九天環島遊 $7,290；峇里島五天渡假遊 $5,690
韓國：漢城、溫陽、華克山莊四/五天豪華團 $4,390起；濟州島、漢城、華克山莊四/五天豪華團 $4,590起；全韓(漢城、濟州、釜山、慶州、華克山莊)六天 $5,490；韓(漢城)、台(台北)七天豪華團 $5,990
*代理馬來西亞航空公司之GOLDEN HOLIDAYS
*獨家觀賞HONEY BEE SHOW

華僑日報 分類廣告 收費廉●效力大 備有熱綫電話←

分類廣告 熱綫電話
服務時間 5464459 5462583
每日上午十時至下午五時半
昨日來電 明日刊出
圖文傳眞：5594238
省時又省力
每日下午五時半截稿

分類廣告
大字四個 小字卅四個
每天二十元
本報分類廣告，歡迎各界來稿應登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費二十元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿（法律性廣告、請携備身份證）啓事、遺失、鳴謝廣告，每天每一個位收費三十元。

聘請

津校校工 負責外勤清潔油印十一月底到職月薪5370起請函九龍塘聯福道11號天保民學校

九龍塘區 幼稚園誠聘幼師薪優有公積金供午膳曾受訓者優先有意請電 3361212 黃洽

上午津校 將軍澳英文兼音樂資缺教師名十一月十五日到職查詢電 7013072

補習社聘 全職導師五天6小時工作薪優中五程度經驗不拘兼職亦可電 7182097 或 383010

補習導師 深水步區聘請補習導師中五程度爲佳電 720 1534

急聘導師 全職及下午兼職小學組補習藍田區電 7753055 或 7558529

津中代課 由月28日開始約二個月教初中10數及IS請函屯門藍地內明愛院或電 4618285

樂華邨 學小學補習全職或兼上下午均可須中五有意電 7519284 約見

補習導師 荃灣區工作中五程度薪優兼職或全職均可電 1168399 叫 9797

聘女導師 中五程度輔導小一至小六日薪二百供午膳有意電 6615168

聘請木工 裝修補師日薪三佰 1168223 叫 6708 夜 3925 509

實驗室技術員 新界某資助中學聘實驗室技術員，應徵者請致電 671 7495 洽

誠聘補習 中小學補習導師需有責任心誠聘電 1168813 叫 290 留電待覆

學校教職 返五天油麻地中五或以上地址電話相片不需經驗寄九龍中央郵局四五四七九收

津貼小學 聘中英文科教師九二年級高月到職附履歷近照函深水步南昌街213號

補習中心 大埔區全職中五畢業以上佣金制度具履歷照片函本報信箱1476號

會計師行 聘員CC文高中級電腦打字優先晨早十時起電五二二三五七二一唐要洽

青年中心 福利員上環每星期44小時男性中學會考五科合格 6915 起照政府電 5400526

聘教師校工 沙田津中聘高年級經濟英文GM另聘校工懂水電優先電 6488291 約見

沙田區 幼兒園誠聘教師多名全日或半日均可有意者請電 6010583 或 6918898

夜校教師 小學中聘小生功課導師及夜校各級文理商科教師具教學經驗優先電 389 3289 陳洽

香港助護 薪優性別年齡地址電話近照寄鑼灣興發街郵局信箱38008號

聘請幼師 大角咀區幼稚園聘已註冊全日幼師十一月到職有意請電 3925833 校長洽

聘鋼琴教師 跑馬地琴行急聘鋼琴教師待遇好電 5753503

誠聘幼師 深水步區聘全日經驗幼師十一月到職有意親到基隆街 316 一樓或電 3611971 324

補習社聘 全職或導師下午兼職中五程度携證件照片到旺角太子道西174號閣樓洽

葵涌津中 誠聘高年級中史科學位教師一名有意者請電 7442223 葉小姐洽

預料教師 港九某校急聘預科歷史老師夜科有意請電 5489005 洽

聘請補習 全職或兼職中學畢業，新蒲崗區工作，有意請電 3208092。

急聘幼師 上水非牟利幼稚園聘全日經驗幼師有意電 6735088。

男攝影員 28歲以下中四懂英語喜戶外工作者自備相機受訓後月入9仟電 1108 36390 關洽

全兼 早午晚週末日薪高各科秘書推銷員接待主任文員教師 7701721 83821278

聘兼職會考物理數學 學班老師沙田大圍區補習社工作現職津中老師爲合請電 6016177。

大角咀區 誠聘兼職補習導師有意請電 3905803。

誠聘補習 中小學補習導師需有責任心，中五或以上程度電 7769251。

補習老師 16歲以上門中四至大專程度各區皆有空缺名校學生優先電 9082 8724 梁洽

補習社急 聘小組補習導師中五或以上程度時間 8:30-11:30 3:30-6:30 任擇東區 8853967

元朗區 補習社聘助理中心導師主任預科程度另兼職可教中五理科或經濟電 4772138 趙洽

大埔區 誠聘經驗受訓幼師有公積金午膳有意者電 6653699 夜 7568282

誠　聘 CM 或 GM 音樂老師 91 年 12 月到職有意者請致電 6429393 與黃校長聯絡。

琴行急聘 鋼琴小提琴樂理古箏等導師上水區工作有意請電 6737832

補習導師 年 19至35歲，五科合格一至五上午8:30-11:00符導小學生功課，銅鑼灣區，月薪$3200電5770633 與梁小姐或曾先生聯絡

補習導師 某琴行誠聘中小學補習導師多名全職兼職均可無需經驗有意請電恒安邨 6417711 蘇屋邨 7200283 乙明邨 6498618

機械代理 擴充業務，現急聘門市售貨員多名，兩年或以上銷售經驗，對機械五金，有認識者優先考慮，有意者請親臨旺角新填地街 419 號 11 字樓洽。

機械代理商聘營業經理，年30以上專責拓展本港及海外市場之業務，對五金機械有認識者優先考慮，有意者請具履歷寄旺角新填地街 419號萬福大廈十一樓。

幼園教師 將軍澳區幼園誠聘幼師及助教多名中學畢業曾接受十二週師訓更佳有意辦公時間電 7027728

空餘兼職 本集團誠聘外滙兼職從業員薪優佣厚並提供一星期之外滙分析課程完成後月入可達五千以上有興趣者電 8487234 李約見。

琴行聘請 習導師多名沙田區工職或全作補兼職有意電 606 0820

幼兒中心 誠聘幼兒導師年滿18歲以上可保送理工受訓包膳福利佳屯門區工作有意請電 4519524 主任洽

特殊津校聘請教師 屯門區中度弱智津校獨立校舍聘請代課教師十一月初至一月初及0.5 教師請電 455 1615 何小姐約見

聘大量上門補習導師 中五會考英數D級以上大圍沙田馬鞍山工作早午晚均可中小學時薪$50起電 6016177 吳先生

誠聘幼師 黃大仙教會幼稚園聘基督徒幼師有愛心忍耐曾受訓有經驗能等者優先供午膳制服有公積金醫療津貼有意電 3234104 或 6377226 校長約見

特殊津校 聘請助理文員中五程度懂打字簿記薪 4,735-8,340 有意者函寄白田上邨13座1-9室地下校長收

津中誠聘 實驗室三級技術員須中學會考一次考獲五科及格包括英文及兩理科申請者電 6419222 洽

$3500 聘請看更 年齡不超過60歲體健男性每日工作8小時要輪班當值有假期有意每日下午7至10時電 5490882 唐先生接洽

急聘幼師 青衣長安邨非牟利幼稚園誠聘經驗幼師薪優有意者請於辦公時間電 4324024

琴行誠聘 誠聘兼職鋼琴導師多名於西貢區工作薪優有意請電7924550 洽

保良局特殊學校 聘(一)女舍監(二)活動輔導員照顧家長嚴重弱智兒童起居生活及活動需會考五科合格輪值工作薪$6915 起年假21天函葵涌梨木樹邨商場羅氏信託學校或電 4810828

津校聘請物理治療師
(一)物理治療師（一級及二級）英聯邦國家認可証書。
(二)宿舍家長年 21以上會考五科合格。每周工作五天半年假 21 天每月需輪夜更約六次薪 $6915——12135 元。
上述職位薪依政府有意備履歷寄灣仔聖佛蘭士街42號明愛樂勤學校校長收。

電鍍殼廠 請年青女會計助理員一名負責應收帳目及協助出入貨交收薪優有意請電 7870106 或往九龍大角咀必發道89號三字樓洽

誠聘幼師 九龍區非牟利幼稚園急聘幼師一名，薪酬參照政府建議另設有公積金及醫療津貼有意請電 758 8825 招主任洽

幼兒工作員 葵興、土瓜灣及沙田區聘幼兒中心工作員，須持有幼兒工作員認可証書，薪金視學歷及經驗而定，有意者請攜履歷親臨或親函九龍荔枝角荔灣花園地下太陽島英文幼稚園人事部洽

小學女文員 $5500 起 九龍塘教會小學誠聘女校務員有經驗者優先請具履歷學歷近照住址及電話寄本報信箱 987 號

急聘補習導師 上午九時至十一時 西區教育服務中心 地址：西環皐路乍街 179 號地下電話：8550080

急聘司機 $6000 中區文化機構上班10小時輪值有假另津貼補水月入六千簡歷附近照聯絡電話寄華僑日報34號信箱約給

基督教中國佈道會聖道女子中學 聘請書記
職級：二級文員
資歷：中學會考五科及格包括中、英（課程乙）、數，曾接受秘書訓練從優
有意者請函九龍大坑東業陞街 15 號或電 7797385 林校長

上門補習 誠聘大學生早上或以上程度有意導師F5 或以上請電 3621494

誠聘教師 英文・數理・機械及工業繪圖學位或文憑教師多名，有意請將履歷函本報信箱 493 號合則約見

益泰行 香港般咸道38號 ATTA ASSOCIATES • SINCE 1970

聘經驗女物業顧問

我們助你盡量發揮增加收入 (一)公司宗旨明確，(二)深獲顧客信賴，(三)廣告每日刊登中英文，(四)各大客戶郵寄資料，(五)持公司全力支持，(六)佳月充滿工作收入氣氛，(七)更高獎金、新車費、氣氛極，(八)佣假、月入過萬、雙糧、或高，歡迎加入公司共同在擴展中的成功事業。

如你自問誠實勤奮，能操英語。請電陳小姐：858-7278（8 lines）

徵求

徵男伴 有事業有物業基礎高548呎8吋以上體健有簡歷相片寄本報494信箱

徵男婚友 中年失偶專上，文職女誠徵體健品高，具經濟事業45－55男友函電照歷本報935箱

徵男伴 中年離婚洋行正職有物業仔留學大學端賢徵50至62誠實有經濟基礎電照本報492信箱

誠徵男伴 正職43年健碩貌端賢淑女仕徵經濟基礎誠實中年爲友離失均可本報信箱931

徵海外婚友 請電 5452938 九至八點包括美加澳英法德星等收費公道歡迎各界委托

誠徵男伴 女42貌端正職文靜徵伴侶先友後婚無不良嗜好正職合意函電照本報1689箱勿玩

徵伴 男61喪偶體健高俊專業嗜好純經濟佳可移民子女自立誠徵請英語苗條修長無負累淑女本報929箱

徵女友 男34歲身高162誠實貌端做小生意有租收徵32歲下貌端誠實少女附電照寄本報1123箱

外籍徵婚 誠覓有教養忠誠善良45歲以下身高1米75以上男子誠請寄本報1132信箱張小姐

誠徵女友 男33未婚55"有物業正職誠徵下貌佳品純女友請附電照本報信箱1690號

徵老伴 男57上海人海員喪妻無兒女體健與60下單身女士離失苦命紅顏爲伴（老千莫問）本報箱信489

徵女友 男文職品純貌俊溫柔體貼因工餘感空虛寂寞徵有同感有緣年青女仕互慰函本報信箱490

徵男朋友 女未婚貌美溫柔誠徵36下重情貌端具事物業男仕爲友請必附電照本報1131箱

誠徵男友 女37未婚文職貌端，誠徵43歲下，重情，有經濟基礎詳歷電照本報491信箱

代28靚女 離婚貌佳善良誠徵40以下有物業男仕得者有福有意請照本報信箱488號

碩士 吾甥不煙賭酒43有屋薪徵萬未婚品貌佳徵中等身材女友詳歷高重中央郵局K7400號電話近照地址

先友後婚 男有經濟基礎物業徵女年30至40高五尺三或以上誠意者備電照本報信箱500號

徵男婚友 中年開朗忠誠男友50至55歲無不良大方得體成熟可靠官塘郵箱62724

誠徵女友 男35未婚57" 138磅大陸出生來港十多年不煙酒賭月入過萬誠意函電照本報927

誠徵男友 女29歲離婚貌端徵志趣相投健康男女離失不拘誠意照本報1684箱無照不覆函電賓

誠徵女友 男卅餘歲大專程度貌端莊正派35下女友有意請寄電話相片本報信箱1688號

解答移民 資料常識特快申請入表窺門介紹就業婚姻生意面談每時30元 1103328 叫6062

徵女 伴男健康59五生活定徵54呎四自樓獨住二人世界寂寞下單身無累同感互相關懷照顧本報1692信箱

徵女伴 男41歲大下滑畢專業商職徵33歲秀賢淑女仕爲友請寄電照本報信箱1136號

徵男伴 女38貌端斯文大方誠徵正職有物業經濟基礎誠懇可靠中年男仕爲友函電歷本報信箱1135號

美滿婚姻 鳴謝TVB專訪收費平成功快保密自置彌敦道242號立信大廈9字J 3120877

婚 女健中年正派中學徵健品優學深牌氣好經濟不煙賭牌愛輕音樂並愛舞蹈運動更佳48至65男電照本報1117箱

世代相傳張滴鋒 命理掌相改名改運合婚梅花心易占卜測運測事最靈收費平早或晚約電7884602

徵女友 男27 6"大學文職閱讀電影旅遊徵貌秀品純女友函歷照電址本報信箱1686號有照必覆

徵賢淑女 38歲教師大學畢五呎七誠徵安份健美易申請來港之中國佳麗電照函本報1134號

男女介紹 與誠意推廣社交結識良朋免費收費廉宜詳情電李生早11至晚11 7630877

誠徵女友 男50失婚有基礎自樓徵43以下單身正當女友合意請來信本報信箱1137號

徵男老伴 兒女大要忠實可敎收入不拘正職有意請來電址相片請勿玩弄本報箱1133號

國際筆友 通過書信認識各國朋友風土人情詳情附回郵信封寄新蒲崗郵箱83136號

演藝學 院音樂系畢業教授理10月22日開班笛子長笛口琴樂理 3977530 5285204 太子道西152號1A

國際電腦婚姻 信譽昭著專業經驗，無線、亞視多次訪問推薦電腦彩視助選本港美加高職專業人士 政府註冊 8921282 灣仔軒尼詩道166寧寧商廈8字B

知己電腦婚姻 最受專業人仕信賴優秀海外華僑委托 3320088 政府註冊 絕對保密 歷史悠久 精誠可靠 鳴謝，星期一檔案專訪成婚夫婦，美加澳分行聯營成功率高 彌敦道 580 號彌敦中心 1902 室

聯合電腦婚姻 ☆專業撮合本港及海外姻緣先友後婚 免費委託電 7800328 鳴謝亞視訪問推介 謝亞視國際台耳聞目見訪問成功率高 請親臨彌敦道 518 號彌敦行15字樓

外埠婚姻 現有多名美加澳籍仕女委託本會物識本港人仕作終身伴侶詳情請聯絡東亞電腦婚姻協進會政府註冊 8336302

婚友知音公司 撮合遍世界成功率高合理收費竭誠服務 TEL：8904636 FAX：5769085 銅鑼灣百德新街珠城大廈24/F A-5

合作生意 任職於現公司而未能一展抱負者但已有創業本能只缺合作伙伴現邀請共創事業有意請付簡歷地址聯絡電話函尖沙咀郵政信箱九六五五二號

誠徵女友 45歲貌似卅餘5'7" 140磅大學程度無煙酒賭惡習有樓有車月入過萬徵吃苦耐勞18至28歲女胖些不拘中三以上程度外省籍新移民亦可電照九龍城郵局信箱 89395 號

徵婚啓事 美籍華人誠徵本港淑女先友後婚年齡40/50歲婚姻狀況不拘須有經濟基礎有意移民加洲共創業者來信寄1267 ELYSIAN PARK AVE #9 L.A. CA 90026 MR.A. YUI

紅線軒 「秋日交遊」西貢渡假村10月廿七日（日）費用一百會員暢敘廣交益友 本公司專爲品格良好人士擇友色情苛求勿電 5443125

「夕陽」 之戀端莊50餘健康大學畢業合群溫文有爲語音樂見60上下男友不煙酒誠經濟佳本報信箱495號

色士風 雙簧管 月費 300 可介紹職業電 90828724

高級英語 資歷深經驗豐富導師精補F.2至港大以上程度兼撰寫商業書信及翻譯電 5639581

西人英語 由英美國人士任教，適合升學、從商旅遊人士修讀，移民佐敦道華彩2nm 369453

免費講座 入門估價地產物業秘訣炒樓花店舖美加地產 388 2107 838 2128

免費專業講座 MIL ACCA C & G 418 地產股票 CIB 782 1217 838 2128

經驗教師 精補中小英數請電 743 6040 葉洽，功效立見，有意

安全托兒 灣仔幼稚園二歲方便全日費廉派校升名校電 527 5592 來洽面餘額無多

港九德法烹飪學校 袁石師傅教授各式各樣中西烹飪、適合各移民出國一技傍身及本港就業人仕彌敦道494號21樓7806427 7800110

私家成人各業英語 港大畢業廿年經驗專教 可由最基礎拼音會話文法至極高級寫譯各業移民交際旅遊商業成人學生等早午晚 380 4361

補習

荃葵補習 中大畢業多年教學經驗誠替中小學生補習盡責請電 4204990 洽

專職補習 小學各級20年經驗耐心盡責以九龍塘區附近爲佳請電：7127637

理工工程 高級文憑畢業誠替中小各級補習八年經驗精數理港九皆合請電 1168899 叫 8803

精補中小各 科經驗導師誠意補習悉心教導晚八時後請電 7569835 王先生洽

晚上補習 高級理科畢業誠替中學生精補數理化盡責啓發晚電 7967660

現職教師 中大畢業多年教學經驗誠替初中學生補習耐心盡責請電：6911085 洽

精補數學 誠替中小生補數學富經驗責任心請電 1168813 叫 290 留電待覆

上門補習 多名經驗導師精補英數理小一至中五盡心價錢合理請電 389 3905

經驗補習 港大社工學士了解兒童青少年心理誠補中小各級提高學習動機電 7018666 黃洽

優質補習 港大畢業生及廿餘年經驗教師補預科中小學各級全科善啓發盡責 5713478

文學 上門補古文詩詞語法修辭文化作文替中五重讀硯齋先生主講 1118008 叫 166

私家補習 港大畢業精補中小學全科及F.4至F.7 會考英文文法理解拼音等早午晚 381052 洽

松柏國際（香港）協會（護理安老服務）
＊全港最具規模，佔地八萬餘呎，員工百多名＊
護理：2,300 元起，包括食、住、醫療，24 小時護理、領飯等。
宿費：月費 1,000—1,400 元，包食宿及廉價醫療。（有單人房供應）
會址：石崗錦田公路 111 約 2139 地段　4886132
九龍辦事處：彌敦道 343 號永安廣業大廈 1104 室　3856177

平安護理 院註冊西醫註診經驗護士護理環境清靜可教行路宿打老道124D 地下 3368573

鴻圖老人院 九龍城福佬村道92號一樓全層電話：3822503

長健護老 之家經驗醫護有單人雙人大房收費廉交通便大角咀松樹街一號電話 3946283

仁濟護老 經驗醫護物理治療佐敦德興街花園別墅 3666795 分院界限街環境清雅 3364473

護 老移民長期房女佣秘書職業補習托管 婚姻屋電器 473 4656

護老

MELBOURNE EDUCATION CONSULTANCY
萬邦教育顧問
由資深大學講師主辦
(一)分析與糾正學童行爲及學業問題 (二)增廣英語（ESL）表達能力
(三)針對各科默書，測驗及考試 (四)中、西學士，個別上門補習
(五)特設有半日托補　TEL: 311-7884 FAX: 722-6275

上門補習 中小全科老安排快免手續費字號師資優良男女導師時間任擇歡迎查詢 3345098

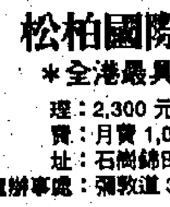
理工學院 畢業男誠補高中物理化學 547 9713

黃大仙區 補習中心聘中心補習導師多名上下午另聘上門補習導師電 328 4188

英數理化 F5 教師大學畢業廿年經驗 465 6786 洽

港大培正 特優高級老師專業英文資深F.6精補預科中小各級英文及文科超值午後 323392

大學畢業 經驗教師誠補各級中小學至大學預科各科請電 7769251



風水相命 鍾應堂 中外名人精批命運流年業相風水姓名相學秘批判斷前程指點迷津能夠轉好 命書寫真 專人駐館 227 五樓 7305528

商業

啓者：Wardley - Thomson Nominees Ltd.
國泰航空有限公司
第 CX02797843 - CX028021號 @1,000 名下股票股
經遺失，茲聲明由本通告刊登日起個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九九一年十月二十一日

遺失聲明

遺失聲明 本人陳志明遺失永隆銀行存摺 02-203-48886 特此聲明作廢

遺失聲明 茲遺失 YAMATO TRANSPORT(H.K.)LTD 發出之提單，單號YTC-04980 特此聲明作廢

遺失

九龍塘博愛老人院 環境優美・花園別墅・老人家樂園 全港最大・交通方便・設備一流・觀迎參觀 註冊西醫・經驗姑娘提供物理治療 3377708 3386181 3382092 3376381

民康護老中心 現已擴充營業，佔地兩萬餘呎，經驗豐富，設備齊全，環境優美，交通便利，歡迎參觀。葵涌和宜合道50-56號一至三樓金花戲院側，電話：4181551, 4181433。

劍橋護老院 九龍塘劍橋道 35號（近浸會醫院不設分院）花園別墅 環境幽美 全新裝修 安老護理 西醫主理 一流設備 3371118 3371008

奇華結婚禮餅 馳譽港九數十多年 奇華金黃蓮蓉

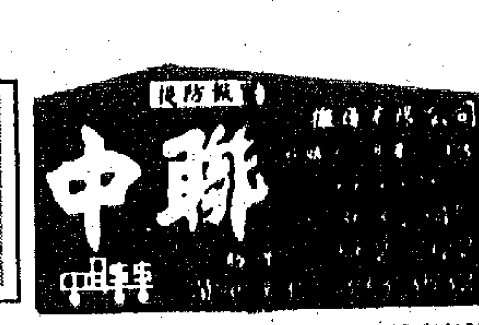
精工巧製 食過讚好 特備中西餅券 利便派送親友

總公司及工場 九龍長沙灣青山道 666 號奇華工業大廈 電話七八五六〇六六

門市部：
- 總行：九龍長沙灣青山道 666 號 電話七四三七七二七
- 觀塘：九龍觀塘道 316 - 318 號 電話七五六一貳八一
- 旺角：九龍旺角上海街 458 號 電話：三八四五一九六
- 深水埗：九龍北河街 193 號 電話三八六四五八二
- 青山道：九龍青山道 406 號 電話七四一一六一二
- 油麻地：九龍上海街 218 號 電話七七一五〇〇七
- 土瓜灣：土瓜灣道78號E定安大廈 電話三六四八六五四
- 荃灣：新界荃灣眾安街79號 電話四九三八五一二
- 北角：北角道11至13號 電話五六六八五八二
- 吉之島：香港鰂魚涌康山道康怡廣場吉之島 電話八八五五九九一內綫五三二
（北角餅店經已開幕 恒生銀行斜對面）

駐顏有術 想駐顏？教你美國式駐顏函沙田中央郵箱一〇三五號

醫藥



搬運

僑港許氏宗親會通告　一九九一年十月二十日
本會會員大會暨第十六屆理監事選舉及本年秋祭，謹定於十月二十七日（星期日）下午二時，在會所分別舉行，除分函外，特此通告
本會會員宗長　理事長許栢臻 監事長許展章

啓事

夜冷時裝廠 大批高級圓領套裝衫裙兒弟全運油衣車電剪6,000 火士點爐回氣斗不銹鋼衣架及膠衣架人像裁床影印機 電動打字機咭鐘 雪柜仔 冷熱飲水機鋼字枱轉椅傢俬什物大平賣 香港仔黃竹坑道39號偉晋中心四樓A座

補習社讓 近地鐵站學生充足穩定設備齊盈利中回本快有意請電 714 6765 尾石硤區

精工紫砂壺 古玉郵票薄瓷電 3971001 劉洽

出讓 項雜

漏水 專業包保 天面、地蓆、紅、窗口、升降機身、滲漏、水渦、外牆、修補、灌漿、內、底、浴免費、膠、瓦面、切、外料、立、紫、漏、一新、防、水、水材、料、防水、裝、修、工、程 電 9491284 673-5182 傳呼 1128222 叫 245

華僑日報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

佐敦道分處信箱號碼：901 903 905 911 913 914 915 917 923 924 925 926 927 928 929 931 933 963 966 970 973 976 981 984 985 986 996 997 998

中區分處信箱號碼：409 410 412 413 418 421 423 424 426 427 428 429 430 433 435 436 442 444 445 446 449 450 452 456 464 465 469 470 471 475 479 480 482 483 484 485 486 487 488 500 502 503 534 536 537 541 546 547

旺角分處信箱號碼：1105 1106 1110 1111 1112 1113 1115 1116 1117 1118 1120 1121 1122 1123 1124 1125 1126 1127 1128 1129 1131 1465 1467 1472 1473 1474 1475 1492 1779 1781 1782 1783 1784 1785 1786 1788 1789 1790

北角分處信箱號碼：1656 1658 1659 1662 1671 1674 1675 1676 1678 1681 1682 1684 1687 1691

荷李活道總社信箱號碼：7 16 19 29 35 38 44 47 49 52 53 55 56 61 62 85 112 144 159 167 194 221 384 388 389 394 395

灣仔道旺舖租 226 灣仔道地下，近天樂里，酒店戲院舖面闊 26 呎半交通便地點旺，合陳列室等 5729012 業主陳先生

租賃 港香

荃威花園 全層出租K座八十單邊 2406 室五百尺電 6719951 林太

地下廠房 出租九龍新蒲崗雙喜街 3號合貨倉五金各行業適方便電 8121000 陳

租賃 龍九

寶 230萬山千村呎道 230 萬 5733315 麥 5752833 洽

向馬場 傢俬租 25000

三房一廳 跑馬地8000

兩房一廳 灣仔7000

唐五樓 兩層700尺租 6000

餐室 中環街市對上鐵頭街3800尺 700尺樓梯得租 可短期

舖 跑馬地成和道恒生對面五間 683 尺收租萬幾無租 約賣 450 萬

北角舖 堡壘街 1500 呎租35000賣450 萬

村屋 連天台 800 呎另三樓1800呎吉60萬村屋租電 4797738 柴 37萬廠倉

租讓

村樓廠倉 兩幢每幢

高價收購 全幢交吉 或收租樓 中環結志街24號地下浩棧地產洽 5443955。

物業

兼職護理 上門外出推拿色情免問早10時晚8 預約電 1128255 叫1798

中信投資公司
不交吉樓舖　交吉亦可
全幢或大量更佳　無需看樓
即日成交　港九均合
財團徵求
7648712（專綫）

財團高價收購
不交吉樓或交吉樓舖
全幢或一批・大小樓舖
港九均合・無須睇樓
即日成交・免費估價・歡迎查詢
3928102沙龍地產
九龍旺角洗衣街 74A地下 太子站側

收購不交吉
全幢舊樓　分層樓舖
交吉亦可　出價最高
無須睇樓　免費估價
大量買家　即日成交
假日及晚間電話：94846833
測量師・估價師 地產代理 怡誠
5412282

物業代理

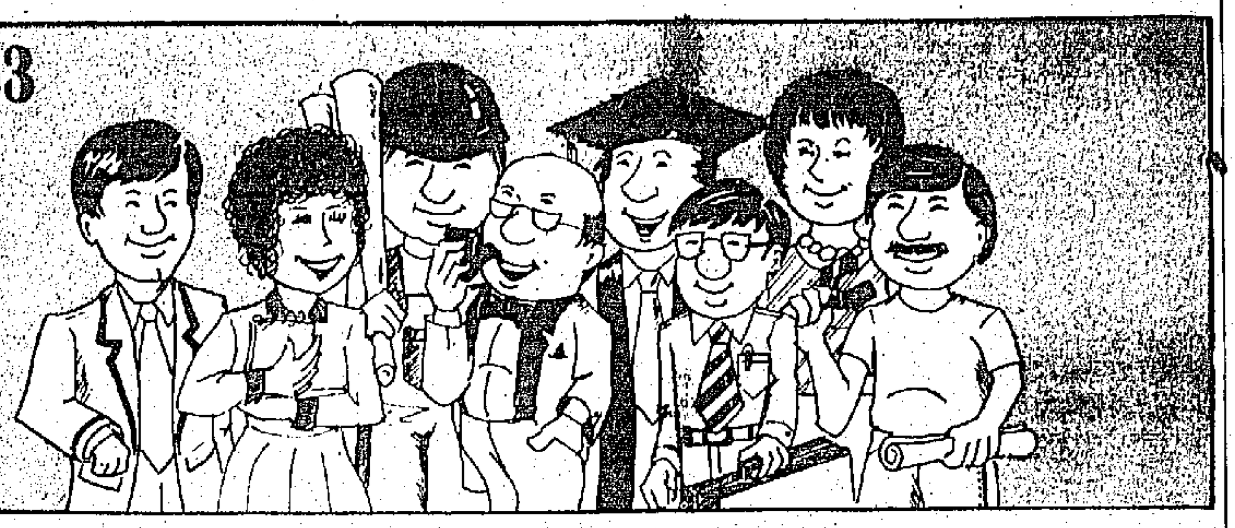
前程新頁

熱線電話：5467933

基本面積
2格×2.75吋
收費HK$150.-

超越此面積
收費以HK$45.-方吋計
(不折不扣)

各區收件處
總社：香港荷李活道106至116號 電話：5407738 圖文傳真：5594238
中區：砵甸乍街華人銀行樓下 電話：5231637 5231728
北角：渣華街127號地下 電話：5640693 5640603
旺角：上海街497號 電話：3840749 3849140



急聘教師

香港西區教會私立小學聘下午班英文音樂及普通科教師，薪酬視資歷而定，有意者請電 5460240。

急聘數學教師

灣仔區津中急聘數學學位教師一名有意者請致電 5272426 校務處洽。

港島東區半日幼師電 8963639。

誠聘小學／幼稚園教師

九龍基督教小學及幼稚園誠聘
(1)低年級普通科及音樂教師乙名，請電 7142562 洽。
(2)有經驗或已受十二週訓練懂琴教師乙名。辦公時間請電 7601978 洽。

屯門幼稚園聘請助教

屯門兆安苑聘請助教一名，十一月到職。以上職位均以教育署建議薪級表計算另設公積金醫療保險有意備履歷相片電：4516080 約見。

YING WA GIRL'S SCHOOL

ENGLISH & CHINESE
One C.M. to teach English & Chinese to F.1-3 in January 1992. Please apply to 76 Robinson Road, Hong Kong with photo & telephone no. before 30/10/1991.

月薪$5500 起

九龍及新界各區補習機構聘
①全職經驗小組教師，F.5 起，能獨立教書
②見習全職或半日導師
③全職文員及五晚初中小組教師
公司福利優厚、花紅、醫律、4 次大假及公積金等電 7019904 或 7968419 人事部洽。

男營業店務員中五
女店務文員中五
年薪連津貼 73,000 起
男店務助理中三
女店務助理中三
年薪連津貼男 65,000 起
女 61,000 起
年 30 以下，不需經驗
女清潔什務年 40 以下
年薪連津貼 60,000 起
星期日休息 5414346 兼職時薪面議。

九龍津中

現誠聘以下職位
(1)女校務員(全職或兼職均可)
——中四程度，字體端正
(2)實驗室事務員
——負責實驗室清潔工作
有意者請繕履歷、電話、近照函九龍橫頭磡余近卿中學校長收。

博愛醫院

聘請老人中心職員(WW)
(1)福利工作員：具有老人服務經驗者優先，年滿 21 歲，會考五科合格，包括英文課程乙。
(2)助理文員：18 歲或以上，男女均可，中四或以上程度，懂簿記優先。
(3)女工：具有老人中心工作經驗者優先。
(4)以上各職位在元朗區工作。
有意者請親繕履歷學歷副本附近照寄新界元朗博愛醫院董事局秘書處，封面書明應徵職位。譚小姐收。

鐘聲慈善社 劉梅軒安老院

誠聘登記護士，四十五歲以下，持有香港護士局登記護士証書，需輪班工作，薪級按照政府規定，有意者請親繕履歷附近照寄青衣島青衣邨宜逸樓地下羅姑娘收。

嚴重弱智學校急聘

(1)女宿舍家長二名需會考五科合格包括中英文須輪值薪金 $6915-$12135 即時到職。
(2)社監一名(持有香港認可專上學院社工文憑及在獲取文憑後五年有關經驗)。
有意者請電 6655189 或函大埔南坑松嶺村第三學校。

元朗津中

急聘實驗室二級或三級技術員二名有意者請電 4716388 陳太洽。

聘請幼師

北角區幼稚園聘經驗能琴幼師乙名，薪金依教署建議，供午膳，有公積金，持十二週幼師訓練証書優先，有意請電 5786763 或親臨北角渣華道 56 號三樓。

元朗幼師書記

元朗教會幼稚園聘請幼師(十二月到職)，書記(懂電腦優先)，有意請致函履歷近照寄元朗媽廟路聖馬提亞堂謝校長收或電 4794261 約見。

新界婦孺福利會誠聘 幼兒工作員

($5,040-$9,975)

十八歲以上，中五程度或已註册優先，沙田、大埔、元朗區工作，入職薪金及頂薪點視乎資歷而定。應徵者請備履歷近照寄元朗體育路元朗大會堂四樓總辦事處或電 4770104 查詢。

學校誠聘

女文員一名，中學程度，有意者請親携履歷到屯門仁愛堂圍 2-4 號(459-5500)翟小姐收。

夜女商科教師

1. 任教 Short Hand 及 Office Pract 兩科
2. 每星期兩晚逢星期三及五由 6:45 - 10 時
3. 必需 LCC 或 Pitman 高級証書時薪 90 元起電 3970616

☆ ☆ ☆ ☆

夜女校務員

1. 旺角區工作下午 5:45 - 10 時
2. 必須會考 5E 及懂打字
3. 薪優電 3970782

代課教師英文兼商科

荃灣津貼職業先修中學誠聘英文兼商科文憑代課教師乙名需 12 月到職(約四個月)有意者請電 4121899 約見。

Chemistry Teacher

Required to teach Chemistry up to Form 7 level at St. Stephen's College, Stanley. Applications to the Principal.

私立小學教師

九龍區私立小學急聘各科女教師多名，曾教幼稚園、小學或補習班者優先，薪優，即寄履歷、電話、回郵信封華僑日報 988 號信箱。

津中聘請

①校工兼花王一名，男性，年三十五至四十五，懂園藝優先；
②校工一名，男性，年四十五以下，體健，負責清潔、外勤等。
有意者請詳歷近照寄九龍樂善道 161 號收。

葵涌津中

急聘家政科文憑教師，九二年一月六日到職，有意請繕履歷近照十一月八日前寄葵涌和宜合道 42 號或電 4271641。

文憑教師

屯門區津貼小學聘請英文兼美勞科文憑教師一位，九二年一月二十日到職，有意者請電 4586111 安排約見。

九龍津中

誠聘針黹兼英文(初中)臨時代課教師一名，CM 薪，由九一年十二月二日起至九二年七月卅一日止有意請函附履歷、近照及電話寄九龍黃大仙東頭村道一六一號。

北角政府受助中學

誠聘下列空缺
(一)代課老師一名，任教 F1/F2 ENG & HIST，代課期間為：13/11/91-3/4/92。
(二)書法兼職老師一名，2/12/91 到職，逢星期一及二上課。
有意者請繕履歷寄香港北角寶馬山道 20 號校長收。

沙田津貼中學

急聘
(1)數學學位教師(G.M.)
(數學及低班科學，十一月中上任)
(2)學校會計(COⅡ)
薪金：由 MPS(PT.3-15)月薪 $5370-$11005。視乎學歷及經驗而定。有意請電 6990371 陳小姐洽或函履歷、相片寄華僑日報信箱 1791 號。

代課工科／工場導師(C.M.)

大埔津中急聘金工科代課老師一名，由 21/10/91 始約需代課兩星期。請電 6516033，吳小姐聯絡。

聘請司機

文化事業機構請有經驗司機一名熟悉港九街道更佳應徵者請將履歷附近照聯絡電話寄華僑日報 29 號信箱約洽。

A leading Chinese newspaper seeks sales people for its marketing campaign:
Sales Manager (Male/Female)
- at least 2 years experience in advertising sales
- strong relationship with advertisers and advertising agencies
- good command of spoken and written English
Sales Executives(Male/Female):
- previous sales experience not essential
- advertising sales experience preferred
We offer good salary and commission. Interested parties please call 8583498 Miss Tang for interview.

Urgent Recruitment

CENTRE SUPERVISORS
Required by a Children Education Centre F.7 or above, pleasent personality. Experience in teaching preferable. Attractive salary and bonus. Call 8955476 for interview.

JR. INSPECTOR (MALE/FEMALE)

HKCEE with 5 passes including English & commercial knowledge. Duties include regular visits to factories. Interesting work for young & energetic persons. We offer training, medical scheme and provident fund to the right applicant. Call 5225596 Ms. Horne for interview.

津中聘請

西貢崇真中學誠聘男體育(CM)兼教中文教師乙名，到任期為 2/1/92。申請人請附履歷電話寄西貢普通道西貢崇真中學校長或電 7921014。(由彩虹地鐵站小巴車程約二十分鐘)

英文GM

津中急聘中三、四級英文科學位教師，有意即寄履歷、照片何文田巴富街 22 號胡兆熾中學或電 7621183 約見。

聖雅各福群會

誠聘幼兒工作員
中五畢業，受訓者優先，待遇按政府薪級點。應徵者請繕履歷、近照寄灣仔石水渠街 85 號。

福利員(葵涌區弱能人士宿舍)

男女均可 21 歲以上會考五科合格(包括英文課程乙)每週工作五天。(週一至四 1:45p.m. - 10:15p.m.，週五 9:00a.m. - 5:30p.m.)薪酬按政府編制另享十五天年假醫療津貼公積金請附履歷近照寄軒尼詩道 15 號 603 室香港痙攣協會。

五旬節中學

急聘 11 月到職基督徒英文科學位教師一名，任教中二中五英文及中一世史。有意者請附履歷近照電話寄九龍巴富街 14 號校長收。

政府資助護理安老院

誠聘下列職位
①登記護士(E／N)
②起居照顧員(替假)三個月至六個月
以上職位薪金按政府編制，舟車津貼，免費醫療，應徵者請函元朗厦村屏厦路青松護理安老院或電 4721393 與周小姐約見。

助理文員

志願團體誠聘助理文員一名。F.5 或以上程度，懂打字或文書處理更佳，對環境保護有認識者優先。有意者請電 7286781 梁小姐或何小姐洽。

大埔津中

誠聘音樂科學位教師一名有意者請函附履歷照片電話寄新界大埔石鼓壟佛教大光中學或電 6563482 約見(由太和火車站步行至本校只需十分鐘)。

千慳萬慳唔夠一灘論

車公子

十月十四日晚，秋雨連綿。雖說連綿，究竟是雨勢不大。如此地斷斷續續的下了一晚，能否補償到早一天龍翔道爆大水管，食水淹沒了彩虹邨地鐵站隧道（像一個小水塘）的損失？實屬疑問。那「小水塘」的水，由大水塘流出，的

不同的是：大塘塘水清，小塘塘水濁；前者是「食水」，後者本來也是「食水」，流出、污染後變爲大量廢水，阻礙交通，封閉通道；由萬民珍視的地位降爲神憎鬼厭！

水務署時時叫市民珍惜涓滴。這樣把大水管弄破，造成一個區域的「澤國」，裡面有不知多少「涓滴」？

五百多萬的「涓滴」罷？抑或更多？俗語有句「千慳萬慳，唔夠一瘸！」稍稍改動尾後一個字——「千慳萬慳，唔夠一灘！」就是一面叫市民珍惜涓滴，一面大爆水管的情形矣。

「一灘」有深淺灘之別，前日龍翔道那灘大概屬於深灘了。因爲水務署要在事發三個鐘頭後才成功把水掣關閉。試想想「開到盡」，比之家庭中一個龍頭，一直流三的水喉仔門唔緊，水像一條線咁「涓涓」流出，塭個盆盛住，挨晚到天光都盛唔滿。兩者怎能相比？

車公子在不多幾天前才在此表示過：有聲氣制水就有水管爆，引以爲怪。這情況目前就連接兩宗。十四晚，就是本文開首說秋雨連綿之夜，觀塘道一條食水管又爆，又是「滔滔」淹沒路面，翌晨從報紙上看到「一片汪洋」的圖片。

老實講，在當局未公布水管爆的真正原因之前，叫車公子奉行「珍惜涓滴」這句空話就假；叫車公子分擔「港人浪費食水每日以XX加侖……」的罪名又係假……。

爆水管比「浪費食水」更嚴重，浪費到底是「費」，大駛而已；爆水管則好比白白倒掉！這卻未聞水務署表示肉刺。莫非視爲自然現象耶？

地下水管的位置應該有詳細圖則；挖掘道路的工人亦該按圖行事。咁大條主喉都挖得破；挖破了又聽唔到乜嘢下文，但浪費消滴的市民就罰到飛起！有人話官字兩個口；車公子話：官老爺的口，豈是我們老百姓數得出者耶？

珂勒惠支影響中國畫壇

凱綏·珂勒惠支，可說是飽歷了世界大戰的藝術家，且她經歷過兩次世界大戰。

一九一八年，第一次世界大戰結束了，德國戰敗，成立了德意志共和國，她被選入柏林藝術院，而且給她教授銜頭，成爲德國婦女被選入柏林藝術院的第一人。

她目睹戰敗德國的悲慘情況，她的作品以母愛爲題材，更洋溢著愛國思想，寫貧窮的家庭，母親如何去愛護她的子女，寫兒童病院，這也爲了她是婦女，有一份熱烈的母愛感情有關。可是十多年後，一九三三年希特拉當權了，對藝壇人士橫加迫害，她被逐出了柏林藝術院，還嚴禁畫商與出版商買賣畫家的作品，這使畫家們備受了打擊，但畫商們暗地進行買賣，把作品運出國去。

珂勒惠支的作品去中國馬上得到熱烈的回應。是爲了當年中國的苦難與她所描寫德國的苦難有過之無不及，對她的作品引起了共鳴，畫家們受了她的影響是必然的，尤其是她的表現手法。畫中的饑餓的婦人，瘦弱的面孔，深陷的眼眶，瘦得如柴的手臂，那些眼露驚惶之色的兒童，這種表現手法馬上便給中國的畫家接受下來，重現於畫面。因此在三十年代，珂勒惠支的風格在我國漫畫版畫壇中常見。漫畫影響的還較少，版畫的影響卻深遠，她線條簡單卻有力地表現了主題，黑白對比強烈，更增加畫面的感染力量。

有幾位漫畫家以他的版畫表現手法溶入了漫畫之中，林檎便是其中一人。林檎早年的作品便是受兩個人的影響，珂勒惠支與佐治格羅斯，兩人都是德國畫家，後者寫都市生活，朱門酒肉臭，路有凍死骨，也正是第一次世界大戰之後德國悲慘情況。今天中國版畫漫畫界珂勒惠支的影響也漸漸退滅了，但不能否認，她對中國的畫壇影響至深，三十年代，是珂勒惠支的天下（三八二）

雙魚小品

一派破落氣氛

張君默

馬蹄四方

成都的茶座，我比較欣賞設在江邊垂柳樹下的一個，可見公園這邊的茶座與對岸的氣氛全然不同，這邊的茶座，走倦了的外國遊客，一家幾口之類的閒人，坐下去聊天拍攝或者打瞌睡，甚至是借它的那盅茶吃零食，也覺得很自然，我們夫妻倆在菜市場買得鹵兔肉，也帶到江邊來吃，一邊欣賞兩岸風景，一邊享受閒適氣氛。對岸的就不同，早上，老人們在樹上掛滿鳥籠，樹下竹椅子裡坐的，都是清一色的老年男人，大家都是熟人，過路人坐下去，便要顯得生份，也要變得老氣。市中破落的小街，偶然一家燈光黯黯的老店子，老舊的桌子椅子擺放得橫七豎八，當然是街坊式的老人茶座了，老人坐在靠背的竹椅子上，每動一下，椅子都會吱嘎作聲。下午，老人們或是下棋，或者三五閒聊與打盹。一天裡頭，可以想見店主人收入有限也許連買把新椅子的錢也不夠。

市中心的文化場裡面，文化茶座只在黃昏以後才營業，到這裡喫茶的多是情侶，文化人倒是很少，他們另有擺龍門陣的落腳地。儘管四川人很欣賞他們的茶座，依我看，他們到處都是茶座的原因，只是老人多、閒人多，而且消費能力低。我留在成都的日子，茶座看過不少，就是沒有看見過清雅和有氣派的，全都是破舊的枱子椅子，連杯子茶盅也是破破爛爛，一派破落氣氛，令人看着不忍，細想起來，全都是由於經營者與光顧的人都貧窮的原故。至今時隔兩年，不知道面貌改善了一些沒有！

詩琴威士忌

黃雅歷

酒經

加拿大的威士忌之中，詩琴（SEAGRAM'S V.O.）威士忌，正是其中最具名氣的牌子之一。

這牌子的威士忌，歷史十分長久，就在加拿大立國之前的十年——一八五七年，一個名爲祖瑟夫·詩琴（JOSEPH SEAGRAM）已經在當地建立起釀酒事業，這即是說，詩琴威士忌比加拿大的存在更久。

早期，他的釀酒事業平平，直至在一八六九年時，他與另一個釀酒世家的女兒結婚，而透過她外家的關係，結識了更多釀酒商，而且更與其中一人合作，事業才真真正正的展開。他與其拍檔在安大略的滑鐵盧地區建立更大規模的釀酒廠，但生意還是不過不失。稍後，他購買了拍檔的全部股份，繼續發展，到了一八八三年時，他推出一款就以「一八八三」爲名的調配威士忌之後，才算真真正正的成功，稍後，他更大力贊助各種的體育活動，尤其是賽馬，更加令到他的威士忌酒名傳全國。

到了一九一一年，他將公司正名爲JOSEPH E. SEAGRAM & SONS LTD。並在一九一七年時成功地調配出那馳譽世界的V.O威士忌，從此這個牌子的產品更加受到飲家們的歡迎，在他逝世之後，其兒子更加將酒廠發揚光大，而且還投資於酒店業。

北斗

諾貝爾物理、化學獎名花有主

史正

焦點人物

今年諾貝爾物理學獎及化學獎分別落在法籍大學教授狄金納（PIERRE-GILLES DE GENNES）及瑞士化學教授艾恩斯特（RICHARD R. ERNST）。他們都會獲得約一百萬美元的獎金，不過，最重要還是諾貝爾獎得主的榮銜，這代表著他們學術上的偉大貢獻及成就，獲業內人士認同。

瑞典皇家科學院說，狄金納教授的研究，帶來我們今天經常使用的電腦螢幕和數字錶顯示系統。

這位巴黎法國大學的學者因發現簡單系統的秩序，亦可用於說明液晶體及聚合物等複合物質的秩序現象。

狄金納教授是一九三二年出生於巴黎。自一九七一年以來，即在巴黎的法國大學任教授，被科學界譽爲「當代牛頓」。

瑞典皇家學院物理委員主席林格倫教授說：「他給我們揭示了物理學上基本定律的通則。」

他精確描述出磁極、分子錶在某種情況下如何形成秩序井然的狀態，以及它們由有秩序狀況變至無秩序狀況時會發生何種現象。

他所處理的系統非常複雜，因此極少有物理學家想到有可能以一般物理方式描述它們。因此他開啓了物理學界的新領域，刺激物理學家在此領域內從事諸多理論及實驗研究，而且在純學術研究外，也爲液晶與聚合物在科學應用上奠定了更堅實的基礎。電腦螢幕和電子數字錶顯示器便是應用這種技術的發明品。他對聚合體的研究也啓示了製造例如尼龍等各項物料的技術。

他已婚，有七名孩子。個人愛好划獨木舟和玩風帆。

艾恩斯特教授現年五十八歲，他任教瑞士聯邦科技大學。他因致力發展高解析度核磁共振光譜學的研究方法而獲此殊榮，並因他的革命性成就，使光譜科技成爲研究化學不可或缺的方法。

皇家科學院說，過去廿年來，核磁共振光譜學已發展成化學領域內堪稱最重要的儀器科技。

由於艾恩斯特的努力，使這種儀器敏感度及解析度大爲提高。

（圖一）狄金納（圖二）艾恩斯特

老歌

弘三

學苑趣憶

隧道巴士上忽然多了許多或多或少帶有一點半嬉皮年代蹤影的洋人。有的無話找話說，有的侃侃而談，有的狀入沉思。

怎麼呢？他們去那兒？全都在紅磡隧道口下車，是往聽保羅·西蒙場去的了。

雅·加芬高呢？

許多人都是聽他們的歌長大的呢。一首一首的《我是一塊石頭》、《斯嘉布魯市集》、《激流上的橋》，誰不會喜歡過。

那個年代，還有占·高茲的《瓶內的時光》、《璦璦的李萊·布朗》、《我用歌來說我愛你》。

全都是旋律流暢自然之作。若薑是老的辣，那歌便是老的好。

還有告斯比、史司和拿殊的三人組合，和後來再加上楊格的四人組合。歌永遠是那麼清新、詞永遠是言之有物。

但，這是很久很久以前的事了。

這些曾經紅極一時的歌手已多不聽了，他們的唱片亦在櫃內封塵。何況亦沒有了唱機多年了。

拉赫曼尼諾夫？好是好，但有些作品似乎煽情得過了火位。在沉悶的時候，拿他的鋼琴曲來彈，甚未能代入那「苦痛」之情，可能會增加自殺的傾向，危險！

柴可夫斯基已跟他道別過了。

貝多芬，以前曾有一段時期精揀過，但現在已慢慢的妥協，他的第七交響曲比他的其他交響曲都好。

口裏還間不時的哼着莫扎特，又怎能忘記德布西，就如滾石、誰人、卡洛斯、薩坦拿……

那時是這些人跟貝多芬、拉赫曼尼諾夫、莫扎特、德布西一起的渡過。許多年的暑假便是這樣的渡過。

論光頭許之夢訪北京

方佳

都市傳聲

台毒光頭許，登上主席之位，竟以夢囈之言話佢將會秘密往北京，訪問北京政府的領袖，向他們表明台毒的立場云云。

大榕樹下口水族爲此討論，光頭許敢不敢去北京？又如何秘密去？

行街安笑道：「光頭許講笑吧！無論如何，佢唔敢去北京。就算佢想去亦一定因有回鄉證，或乏其他簽證而被拒入境。除非佢搵個美籍護照！」

房口包道：「就算佢搵美籍護照，只用英文名字，想混蒙過關，亦須戴個假髮笠，揉一層面懵膏，至可以瞞過邊界檢查。不過，佢去到北京了，又如何得見政府領導人？而且北京領導人又會唔會見佢呢？」

行街安肯定說，一定唔睬光頭許，事關北京不承認中國台灣境內有台毒。非但唔見，重會加以掃把，將之驅逐出境。此點係無可置疑的。

陳伯道：「光頭許既然進門來了，北京又會唔會將之送入勞改營，加以改造一番，豈非更妙哉？」

大寫褒道：「咁又一定唔會！北京將之拘捕，光頭許就得米了，還有不將自己當作是大英雄咩！」

二叔有與衆不同的論據，佢話光頭許之話佢會秘密訪問北京領導人，是屬於辣神棍之流的宣傳手法。擊氣放過之後，神棍話菩薩上身了，胡言亂語一番，騙人斂財。光頭許亦可以話佢已秘密去過北京。且獲某某領導人接見，至於立場亦表達了，結果完滿。

行街安道：「光頭許此類人，有甚麼壞事是不敢做，分裂國土都敢。偽稱去過北京又有何不敢！」

雋語劇場

入主出奴

「入主出奴」，唐代韓愈《原道》：「其言道德仁義者，不入於楊，則入於墨；不入於老，則入於佛。入於彼，必出於此。入者主之，出者奴之；入者附之，出者汙之。」這本是韓愈站在儒家的立場，攻擊楊、墨、佛、老爲異端的話。他認爲進入異端者則必然排斥儒家，以異端爲主而以儒家爲奴。後泛指在學術思想上信仰某一種學說，往往就會排斥另一種學說，把信仰的學說奉爲主，把不信仰的學說奉爲奴。也用以指學術界的不同派別持門戶之見。

美元輔幣之大小

黃天

旅遊眼

在夏威夷旅遊之時，在花費找續之後，同行者向筆者問及一點相當有趣的問題，就是在美國最流行的輔幣，一元與五角的頗爲罕見，坊間流通的是二角半、一角、五分與一分的多種。

兩角半面值的硬幣，體型較大當然合理，但爲什麼五分的硬幣卻又比一角的硬幣爲大？這的確是相當有趣的問題，但卻考不起筆者。

原來美元的硬幣，在早期是有分爲銀幣與鎳幣兩種材料，一角硬幣以上的，均是用白銀來鑄製，由於銀是屬於貴重的材料，故此一角硬幣的體積較五分硬幣略細小，也屬合理由。

以後美國政府於一九六四年，由於白銀的價值不斷上升，再利用白銀來鑄幣是屬於相當划不來的一回事，因此改用了夾層的鎳銅來鑄製，便可以節省了不少的成本，但由於硬幣之式樣早已深入民心，故無意作出改變，保持原狀，故此才會有一角小於五分的現象出現了。

五角硬幣，一直都不大流通，皆因其體型較大之故，市民亦早已習慣二角半的一種，兩枚便是五角，方便非常，因此坊間流通也不多。

至於一元硬幣，坊間也不常見，這款又是比五角硬幣體積略細小的品種，皆因面世時日並不太長遠，故亦以上述之手法處理而成，由於一元鈔票極爲流行，這些硬幣又被賭場方面大力搜羅而去作爲遊戲機吃角子老虎機之用，幾乎不流出外面。

因此，有機會遊拉斯維加斯賭場者，均會兌換一大把以作爲紀念呢！

CAPTURE

西蒙

CAPTURE 動詞。
俘虜，捕獲，捕捉，保存原狀，引起（注意），迷惑。
OUR ARMY CAPTURED 500 OF TH E EMEMY.
我軍俘虜敵軍五百人。
THE POLICE HAVE NOT CAPTURED THE MURDERER YET.
警方還沒有把兇手捕獲。
HE WAS CAPTURED TRYING TO ESCAPE FROM THE COUNTRY.
他在逃離該國時被捕。
THE THIEF HAS NOT BEEN CAPTURED YET.
賊還沒有捉到。
IN HIS BOOK HE TRIED TO CAPTURE THE BEAUTY OF VENICE.
在他寫的書中，他設法捕捉威尼斯的美。
I CAPTURED MY BABY DAUGHTRE'S FIRST SMILE ON FILM.
我用照片錄下了我小女兒的第一次微笑。
THIS ADVERTISEMENT WILL CAPTURE THE ATTENTION OF READERS EVERYWHERE.
這個廣告將可引起各處讀者的注意。
THE EVENT CAPTURED THE HEADLINES OF ALL NEWSPAPERS.
這件事各報都用大標題登出。
HER BEAUTY CAPTURED HIM AND HE SWORE TO STAY WITH HER FOR EVER.
她的美麗迷住了他，他發誓要永遠與她爲伴。

俗世開口求人難

太子森

名士風流

尖東買醉，見老彼得一個人獨坐在酒吧飲悶酒。一個人，年紀大了，子女亦已紛紛告離巢，老伴亦逝，孑然一身，雖云慳慳儉儉，但不愁兩餐。但是，有時候，一個人非鐵打銅澆，年紀大了，自然也就會有的病痛，老彼得六個月前突然患了一個莫名其妙之病，入院一住便兩個月，子女本身自己亦爲打工仔搵搵緊，在生活上亦唔慌好得去邊。於是，其中一子往搵老彼得之舊老板子裔相助。

本來，數十年老伙記，而舊老板雖亦逝，但是家族生意不差，平時派頭十足，請客食飯，俾貼士亦俾一萬幾千。但是，俗語謂，人在人情在，亦有謂上山尋虎易，開口求人難。老彼得之兒子卻碰了一鼻灰回來，舊老板之子裔，大耍太極，而且更是語出譏諷，死未！終於只好東借西借，向財務公司借落一筆醫藥費，方告搞掂。

有陣時，好難講，或者是對方真正的有困難，所以有所不便，亦有可能真個的是諗住對方已無利用價值，便無須再去應酬閣下，無須再賣這一個人情。事到如今，只好借用胡社長一句話安慰老彼得，自種多福。

宇宙主義大熔爐

貝莎

人間公記手

科學仁叔叔問貝莎，信否公元二〇五〇年後，將有一百萬種子移民被送入太陽系各個行星上居住？貝莎屈指曰：「五十年後有此可能？吾不信之也。」仁叔叔曰：「此爲墨西哥國家實驗室主持人鍾斯之預測，其根據係，人類把用在擴充軍備之費用，改用於發展太空事業，是則在今後卅年內，人類便可實現移居太空夢想，在今後五百年內數目會有一千億人居於太空。」

貝莎笑曰：「卅年後確能實現人類可殖民於太空，乃大好事也。但我想知多少方判斷其可能性。」仁叔叔曰：「美蘇裁減軍備核武，已成事實，今後世界軍備競爭將成歷史陳蹟，該筆巨額金錢用於太空拓展研究，撲滅頑疾，乃必然之事。咁就應晒鍾斯之預言。就算五十年辦不到，推延到一百甚至一百五十年，換言之是公元二二〇〇年，必有一百萬「種子移民」被送入太陽系各行星上居住，彼等會在月球上採集天然資源，建設各類型太空城市。在此後五百年內，估計生存於太陽系內人類，以每廿五年翻一番之速度增長，因此五百年之內，便達到一千億矣。」貝莎訝曰：「太陽系之各星球能養活以億計之地球人乎？」科學仁曰：「其時科學進步，決非今日人類所能想像者，屆時人類之宇宙世界如何？可知者係有一種交通工具產生，以秒速遠三萬二千公里之飛行速度超越太陽系以外之太空車，用以開拓太空也。

其時宇宙人（祖先爲地球人）擁有此高速交通工具開拓太空之先頭部隊，便可以十年時間，環繞班納星之星系。科學仁又話，人類第一批到達班納星之種子移民，數雖然只有五百人，但在往後的一百年中，便會繁衍出一百億人口，統治班納星系。以上聽起來像一場夢話，但是在人類今日之太空科技，必可在十年內建成太空站，供科學家長期居在其上，展開研究工作。

若人類加倍努力，此種擴張速度，將會越來越快速。人類最終夢想，終將不但作爲太陽系主人，更將擴散到整個宇宙，成爲宇宙主人，使生命無處不在。貝莎曰：「他日人類能居於太空，擴散於宇宙各星球上。人類思想必隨生活與科學之空前成就而徹底改變。今日地球人之社會思想、經濟思想亦將澈底改變，請問仁叔叔，其時之思想主流爲何？」仁叔叔笑曰：「乃宇宙主義也，一切過去之資本主義、社會主義，經濟分配皆爲宇宙主義所取代，若問宇宙主義如何，要問二百年後人類方可告汝！」

胡扯

西多

青蔥集

報角讀到一小則港聞：「失常婦人擲女兒落街，僭建平台救回一命，屋內觀音關帝盡皆破碎……」

這項新聞告誡所有頑劣小童，當阿媽口口聲聲貫嚟：「再曳就擲你落街！」可能並不是說說便算，真有做媽咪的把親生孩子掉出街無眼睇的。

另外還有僭建事。

雖然危險，有時又可以救人一命。若不是中途伸了個平台救了，這位由六樓墮下的小朋友，恐怕性命堪虞了。

而諸天神佛當中，不只是泥菩薩過了江，瓷觀音瓦關帝亦是保不了身。有問題便是有問題，任你家裡滿天神佛，也無保於事。

真是閒得過了頭，看一小段新聞又會有這許多胡想聯想。正經事又不見好好的去分析透視。

是日也坐飛機多過坐巴士

張庭

少爺日記

重陽之日，風風雨雨，既然無山可拜，也想登高一番，可是看到山頂雲封霧鎖，便興緻索然，事關上得山頂來，一片迷濛，沒有風景好看，夏雲妮又想我陪她去拜山，這位我估了若干份之一的霧水外母的山，昨年已拜祭過了，也算是盡了霧水女婿之責矣，今年約我再去，咪攪我矣。事關年年皆去，開了個例，一年不去，便給她埋怨矣。

不登高卻去水濱，燕燕來約合時，說剛從日本回來，返抵家便想起我，大好重陽佳節，問我有何節目，我說，無之，她邀我到她家，我亦婉卻之，說不想登高，燕燕一笑說：「不如去淺水灣散散步。」

不登高而就低亦幾有趣，於是答應之，並答應駕車去接她，她從日本回來，經過了長途飛行，並無倦意，其實，三幾個鐘頭航程，對她來說，小兒科而已，她送外賣，飛十個八個鐘閒閒地，她坐飛機多過坐巴士。

燕燕說爲口奔馳，身不由己，只有與我在一起時，才有回復自由身之感，誠然，她應酬老細，老是裝笑臉，有晒自我，與我在一起，才回復了本來面目，所以一下飛機便要找我，事關她戴着假面具做人已有許多天矣。

她說日本雖然風光好，但百物騰貴，雖然不用自己花錢，自己也感到肉痛，此行何獨不用花錢，還有大把錢入息。

我以爲今天登高之人多，去水邊之人少，那知不然，大抵天氣唔好，登高者少，去水邊之人多，天氣雖涼了點，仍然有人游水。雨也止了，天氣清朗，與她坐在拯溺會那邊的椅子上，對着那幾尊仙佛像，看遊人多是外地的旅行團，尤以台灣籍者爲多，無他，遊淺水灣是旅遊節目也，他們對那些大大小小的仙佛像大感興趣，這一班可能是台灣之鄉下佬，有相睇者。想到我們到外國旅行，人們也一樣以這種眼光看我們焉，真是彼此彼此。（二八）

窺偷

李潔儀

人在紐約

如果一個人被人偷窺，眞是無所遁形，什麼事情都會給人見到，包括如厠、吃飯、講電話，什麼心事，都在日常生活中流露。

但卻有一件事，卻是別人所不能偷窺。

就是夢。

就算是兩夫婦生活在一起，住在同一個屋頂下，兩人把自己坦露在彼此的生活上，但也可以是同床異夢。

而夢的奇妙之處，是連自己也估計不到，幻想不到，自己究竟會造什麼夢。

有時候，連想也沒有想過的人，卻魂魄忽然來入夢，自己日思夜想的人，卻又不會在夢中出現。

而且夢中出現的景象又多是斷斷續續，層出不窮的。

夢，又是最私人的，沒有人能侵佔。

當然，世界上又沒有那麼多人有偷窺狂，把時間、精神、時間、花在偷窺別人私生活的醜惡勾當上，但人與人之間的相處，特別是倫常關係，把一個人的私生活暴露在最親蜜的人眼裏，自己應有自己的空間及私隱。

只有夢，是最私人的，又有誰能偷窺到呢？

長久之策

胡姬

金粉浮世繪

保正是電焊技工的高手，焊件不論大小，均能焊合接口光滑，不留痕跡。手藝既好，就不愁沒有工開，並且可賺高價。保正孤家寡人，知道結婚後就要擔起個枷，屆時唔止養老婆，重有級高級低的兒女，少個錢唔過得一日。既有此恐懼就惟有儲夠自營開廠的本錢，方敢興娶妻之念。

單身之輩，日常渴水少，難免時有乾躁之感，保正既然有老婆煲湯飲，就去鳳巢解躁降火。

保正摸去鳳巢，姐仔紅招呼佢說：「老細請入嚟啦，仍收二百，貼士隨意！」保正照例放二百於枱上，另五十元貼士說：「你服侍得好，可以拈去！」

一支煙時間過後，姐仔紅說：「你說滿意否，你若說不滿意，我唔敢收這五十。」保正將五十元收回袋中，姐仔紅說：「即係唔滿意，我一樣多謝你。」但保正一笑之後已將手上的紅底放在桌上說滿意到極，我重想請你晚飯。姐仔紅說：「多謝，你有意請我今晚宵夜！十二時後上來，再飲碗湯至去亦得，免費的。」

保正果然十二時抵步飲完湯至一齊去夜店，叫來小菜、啤酒。保正話想唔想收山嫁我，我是一間電焊山寨的老板，食大茶飯有，平穩生活可保。

姐仔紅愀然說：「好多謝你睇得起我，可惜我有福。唔怕同你講，我係有證嘅，由邊境過嚟，半年後就要返去。」

保正說：「但我真係好歡喜你！」姐仔紅話若我留下來，你有罪的。總之你以後晚晚來陪我宵夜，我便屬於你㗎！我就只有如此來報你的相愛。」

保正亦爲有照她的話，晚晚於熄招牌燈時去相伴一晚。

未幾姐仔紅轉賣，公司調佢去新界，保正亦無法晚晚去作伴了。

保正話我真係頂唔順，你索性來我度住，我唔想他人上你身。

姐仔紅話唔得，你都係嚟深圳，同我結婚，然後申請來香港，未批准時，你晚晚收工後返深圳至係長久之策。

西洋幽默

一小時

一美國遊客問某共產國家一市民：「你們每天工作幾小時。」

「一小時。」

「嘩，咁好，豈不好幸福。」

「你以爲啦，我們要用九小時去輪麵包輪手巾牙擦。」

鬥氣夫婦

一雙夫婦發生意見，二人誓言今後三個月不接吻。一女鄰居果然見丈夫出門時不向妻子吻別，乃問妻子真的完全不接吻？她說：「眞的，不過他在吻我另一張咀。」

審美獵艷在越南

臨福

南風

越南婦女佔全國六千五百萬人口的一半。由於歷史、社會環境、自然環境等原因，越南婦女年齡構成比較年輕，其中自然不乏美女。自一九七五年南北統一以來，越南選美以及相關審美娛樂活動完全中止。一九八八年底越南解除了審美禁忌，於是貼面舞、迪斯科、美術作品中的裸體形象頓時蜂擁而至，風靡一時，選美賽、健美賽、時裝表演此伏彼起。

世界上沒拒絕美的國家。越南古代佛教藝術既已有把美女作爲表現題材，八十年代末興起的選美熱首先是從追溯古代美女的容貌、風韻和體形開始的。從十六世紀至十九世紀中葉，是越南木雕木刻的黃金時代。在十八世紀初期，越南北部、中部的一點二萬個鄉中，幾乎每個鄉都有自己的廟宇和祠堂，其中設有許多木刻佛像，它們被視爲「一個個有聲有色古代越南人寫照」。當時那一帶有一千萬人，卻有成百萬座佛像，每座佛像與一般人體尺寸相似，外表形象栩栩如生，被今人嘆爲藝術奇觀。越南當今審美行家說，許多佛像如果讓生理解剖專家來分析，會發現有許多令人驚奇之處，如一些數據達到現在越南人理想的數據，特別是婦女的胸圍、腰圍及身高等，因此，可以說，各廟宇保存下來的佛像都是那個時代的美女。（上）

勾奇錄

萬花筒的縮影

沈錦燕

爭妍競艷

聽人說，有位編劇工作者，想以美容院爲題材，寫一部劇本，藉以揭開它的神秘面紗。而且這一行有可歌頌的一面；亦有稀奇古怪的一面。本來，任何事物都有正反兩面，不足爲奇。但從從業員、顧客（太太小姐們）那裡，能夠知道許多駭人聽聞的傳奇故事，而且那些內幕一直鮮爲人知。這些是我撰寫本篇的原因之一。同時還告訴讀者，每一行都有它的盛衰起落，甜酸苦辣，問題看你怎樣對待本業？是否正途賺取合法利潤，或是走歪門邪道圖謀私利。

真正來說，美容業的前景是無限光明的，現在遍佈的縣城，都掀起一股「開美容院」的熱潮，這是女性不可忽視的生活內容之一。美容——關係到個人幸福，對於女性在社交場合以至交男朋友等方面，都有一定的影響。所以，我把它看成神聖的職業，而堅定不移地選擇走美容師這條道路，並願畢生獻身於美容世界。

如果說——人生像一具萬花筒，那末美容院，就是萬花筒的縮影圖。每當我在爲顧客做美容的時候，我會聽到許多妙趣橫生或者驚心動魄的故事，這些故事是別人永難聽得到的心聲。換言之，把它聚集起來就是一本婦女心理學的活頁大全，使我受益非淺。

我發覺女人有不可告人的秘密，往往不願對父母講，對兄弟姊妹講，也不願跟情人講，卻樂意和一個替她做面的美容師傾訴，這是什麼原因呢？爲此，我曾苦思至今仍難得到全面而正確的答案。

疣的簡易療法

張仕

祝君健康

疣，俗稱瘊子，是一種極爲常見的皮膚上長的贅生物。在日常人群中時常會看到人們臉上、手背等處，開始長了一個瘊子，而過幾天又陸續長了幾個，爲此人們將最先長的瘊子稱「母瘊子」。

四十年前，日本醫學家井上和大野發現人們理髮時，有時臉上刮破了一個小口，後來長了瘊子。他們作了細微的分析和研究，將瘊子作了病理切片，發現細胞內有「軟疣小體」是一種濾過性病毒。

後來巴吉耳、西特利兩位學者，曾在同一病人的其它部位作自家接種，後來也長了新的瘊子，因而支持了井上和大野關於瘊子的病因是濾過性病毒傳染所致的學說。由於病毒的傳染，初起時單個或幾個，因搔抓自家接種，在人體的皮膚上擴散和繁殖。

中醫稱爲千日瘡，俗稱瘊子。「靈樞·經脈篇」中有「虛則生疣」的說法，在治療上有用灸法治疣的記載，以後據臨床上疣的皮損型態，將疣分爲尋常疣、扁平疣、傳染性軟疣、蹠疣、尖銳濕疣來分別探討其中醫治方法。

尋常疣：好發於手背、手指、甲緣、頭臉、足底等部位。多見於兒童及青年，一般沒有自覺症狀，局部皮損爲隆起的贅生物，小如粟米，大如黃豆，突出表面，色呈灰白或污黃，狀如花蕊，最初一個，叫做「母疣」，以後可自身傳播發生多個，有人統計最多的患者身上可生二百多個。

本病當原發的母疣治愈後，在其週圍繼發的子疣，有時能自行消失或脫落。中醫認爲多由風熱鬱結，肝血失養，筋氣不榮，風熱血燥搏於肌肉所致。

在治療上，如只有一個尋常疣，可局部用藥腐蝕治療，即將鴉膽子仁外搽患處或敷於患處二十四至四十八小時（用膠布保護週圍正常皮膚），然後用刀削去已破腐爛組織，如此反復二至三次。

多發性尋常疣，則採用服藥配合治療，藥用：熟地、白芍、赤芍、丹參、桃花、紅花、赤小豆、白朮、牛膝、何首烏、杜仲、穿山甲。按歲定量。白酒爲引，連服七至十劑。或用大豆泡兩天後煮熟，就不加任何調料當主食吃二至三天，常能全部消退。（上）

消渴病之轉變

張濟森

醫案隨錄

經過十多天的中藥治療，梁太的四肢末端感覺日漸恢復正常感覺，步行有力。她想服中藥治療糖尿病，我勸她說：「你還是每天服片降糖藥吧！中藥雖然可治糖尿病，但麻煩而不經濟，如降糖藥產生耐藥性或失效的，服中藥也是需要的，又如糖尿病引起白內障，妳也應該服些中藥來防治，好嗎？」梁太滿面笑容說：「我今後都會服下中藥來調補身體了！」

糖尿病的病因大多未明，病機複雜，病情可分輕、中、重三型。輕型常無症狀或症狀輕微，重型起病年齡較輕且症狀明顯，當發現血糖尿糖增高時，治療的目的是糾正機體的代謝功能紊亂，降糖以促進胰島及細胞的功能，對待糖尿病的治療應該是作爲長期而細致的治療工作，其次是注意防治併發症，對延長壽命，尤爲重要。

梁太說她有早期白內障，視力模糊，按糖尿病性的白內障，多呈晶體雪花樣混濁，爲晶體完全混濁者則僅存光感，如晶體在狀混濁者，對視力影響亦不大。

中醫肝腎開目，主藏血，經常給予養肝明目，滋補腎陰的藥物，對視力不但有所幫助，對預防白內障也有好處，養肝腎，乃降血脂、降血糖的好療法。（下）

天意難違

陳玉書

作家協會的聯誼聚會，年年要有一次，餐會之中例牌要有抽獎。去年聚會中的抽獎，泰半以上為我繁榮之同事抽得，尤以幾個大獎，更是盡落手中，半點不會肥了外人田。時有會友議論，繁榮真是好風水好運道，大獎接二連三落入囊中，羨煞旁人。更有二三位疑心「造馬」，但祇消見到抽獎之嘉賓，俱是利智、馮寶寶、任達華等一級巨星，便知「造馬」絕無可能的了。

今年盛會的抽獎，恰似去年場面之重演，各項大獎盡數落入繁榮同事之手。計有佳能相機兩部、價值二千二百元之金錶一條，及現金獎三千元、五百元等，俱被繁榮集團之一網囊括，見者無不嘖嘖稱奇，豈非天意也！

其間更有一段插曲，顯示了「天意難違」的道理。事緣去年抽獎之時，本集團出版發行部負責人洪先生抽到一樽XO洋酒，價值不菲。但洪先生乃不飲酒之人，取之無用，乃慨然相贈予倪匡兄，知其嗜酒如命也。雙方當時曾相約，明年聯誼之日抽獎，若倪匡抽中，則以獎品相贈洪生。

至日前之酒會，倪老兄不忘舊約，乃以自己的抽獎號碼麻巴交洪生，結果果然抽中，乃是足金頭錶一條，洪生與人方便，自己方便，此乃「一報還一報」，豈非天意耶！舉座賓客聞此段掌故，莫不驚詫，嘆服天意難違也。

李鐵槍傳奇（南宋歷史小說）

五四：楊爺陣亡

小姐姐和譚十斤、胡白虎在北邊，見到楊安兒突入了蒙古軍的中軍，十分着急。胡白虎說：「蒙古韃子人數太多，弟兄們都上前去了，咱們休息一會，再殺進去，可要和楊大爺會合了，否則楊大爺孤軍深入，着實不能放心。」

「俺也是這樣想。」小姐姐說：「俺大哥打仗，總是一力向前，不要性命的，所以弟兄們都服他。如今畢竟年紀大了，怕他有失，咱們須從速殺過去為好。不能照先時的安排，只把蒙古韃子拖住幾天算數。」

「說得對，」譚十斤說，「由俺先行，殺過這條小溪，轉過兩個山丘，便可和楊大爺會合。」

說着，便引弟兄催馬殺了過去。「紅襖軍」有的乘馬，有的步戰，在荒丘、田野間相互追逐，呼叱叫喊，廝殺得難分難解。譚十斤既行，小姐姐和胡白虎也衝過去，都揀蒙古軍戰將廝殺，各人連斫幾將，便躍過了小溪，正要殺向中軍大道時，蒙古軍突然有幾百騎人衝過來，把小姐姐等幾十騎人團團圍住，都是中軍的戰將。小姐姐揮動雙刀，一連砍了幾員戰將，小姐姐本來不把蒙古戰將放在眼裡，這時見個個捨死忘生，又砍了十幾員，還是不易突出重圍，倒有些着急了。

南邊周宇田將軍亦然如此！見楊安兒孤深入，到達了中軍，周圍是層層蒙古鐵騎，有意衝進去和楊安兒會合，以解其圍，怎奈也給蒙古鐵騎力阻，周宇田部下戰將十幾員，給困在核心，不易突出。

楊安兒卻不以為意，見木華黎退進旗門，便率部衝殺過去，立刻有幾十員戰將湧來，楊安兒的馬快，挺槍直刺，連挑幾員戰將，已迫近木華黎，大叫：

「木華黎往哪裡逃！」

楊安兒衝入旗門，卻不見木華黎，但見四周都是戰車，兩匹馬拖一輛，車上有弓箭手和鉤槍手，幾十輛車三面衝到。原來早伏在旗門之後，楊安兒未曾發現，這時見了也無所懼，敵車衝來，連射十餘箭，都給楊安兒撥開，到得近處，楊安兒挺槍向左右撥倒兩馬，馬倒，車也倒，便阻住了去路，兩側又有戰車到，七、八輛同時衝來，隨楊安兒殺入的弟兄，給射倒幾個，給戰車撞翻十幾人，楊安兒大怒，吼叫起來：

「木華黎！你這狗賊，躲在哪裡，還不出來投首！」

縱馬直衝，一連挑翻幾輛戰車，那桿四十五斤的鑌鐵槍，至此才顯出使者的神勇來，車仰馬翻，蒙古軍為之失色。（二六六）

・高旅・

微言集

長生不老葯

羅隼

我是不相信世上有長生不老葯的，即使將來有人發明了，我也不認為是一件好事，試想世上的人只有生而沒有死，地球豈不有人滿之患，那時人不死，也將會餓死，而地球的資源終有一天被食光，會有人食人的情況出現，多麼可怖。

中國人似乎特別喜歡長生不老，傳說中也多有長生不老的人如彭祖，如南極仙翁，老而不死變成頭大身矮的壽星公，是怪人一個，中國人特別喜歡這樣的老頭子，不過淨有壽而無福祿去湊，壽多受辱，因此中國人要長壽須連福祿壽三星才是好事。

打從秦始皇開始，就想找到一種可令人長生不老的葯，結果秦始皇沒有找到，也沒有長壽，即使如此，至今世上還有人在那裡研製什麼長生不老葯，最近還有人送上門來給我，我自然不會吃那種東西，辛辛苦苦送來，放進垃圾桶中去，神仙也不見得長命，我輩凡夫俗子，要長命來做什麼？我也不多謝那種美意。

人有生必有死，這是億萬年來的自然法則，地球上只愁人多，不愁人少，咱們中國更是如此，五十年前我們高呼打倒日本帝國主義時，喚四萬萬伍仟萬同胞，解放不久，詩人吟詩變成六億神州，現在就快要翻一翻了，假如有人還發明什麼勞什子長生不老葯，那麼不久將來，中國就會變成二十億，這一天終會到來，只是早來遲來，自然遲來好過早來。因此有人若成功造出了長生不老葯，百歲老人還治家治國，那麼他們永遠記着三十年代那一套，那真是罪過。

雙子座

八九：志在林堡

威利接受了馮將軍的命令，馬上兵分兩路行事。本地的從毒品零售，拆家尋去，找到三幾處藏毒的所在，都是姓周的所有，便將資料向警方反毒組報告。偵破販毒集團，搜出半噸毒品，拘捕疑犯男女三人的新聞便在報上刊出。

另一路是威利親往泰國，以重金獲得兩幫販毒集團的運毒路線，是將毒品貯存公海上的一個小島，而逐批由漁船運送。

威利將行動計劃報告馮將軍，是組織一支武裝隊伍，到該無名小島去搶奪毒品。

馮將軍批准，威利在泰國招攬了十多人，配備兩艘船隻，連同那個供給情報的人，黃昏時分登陸該島。島上有三人守衛毒品，自知不敵，棄城投降，威利便將島上毒品洗劫一空，還在離去前將三人殺了。

馮將軍及威利這一行動，頓使貨源稀少而令市面毒品價錢大漲。馮將軍乖得一大批毒品，是一舉兩得。敵對的毒品集團蒙受重大損失怎肯罷休，即時的報復是舉報馮將軍的藏毒所在，因而批發站亦多處被警方破了。

為威利慶功宴席上，馮將軍說我們與姓周的已展開一場生死決鬥，今後在運貨的途徑上要時刻變化，多種多樣了。我們能否擊敗姓周的要靠你了。

威利說：「馮將軍，我們的成功全依賴你的福氣，我追隨你老人家日子短，經驗有限，你身邊有許多人材，只是未用而已，若你肯放它出去，個個才幹均在我之上啦！」

馮將軍笑說：「我老眼昏花，有誰可以重用，你即管說出來。」

威利一指林堡說：「阿堡就是幹才超卓的人了。」

林堡為之愕然，馮將軍亦一楞之間突發笑說：「既然你瞧得起他，今後你有需要，我就撥林堡給你使喚！」

呂陽

醉眼看香江

香江雜詠：爆水管

連場大雨，竟然水管爆破多起，亦巧合也。

正是

頓爾街頭成澤國
不從天降地中來
卻緣水管又爆了
以致長喉隨處開

海隅走筆

小圈子

羅彰懷

來港後，數度轉工，從親身經歷中，體會到香港各階層的小圈子，尤其是低下階層的小圈子存在的嚴重性。不身臨其境不知也。

表面上，香港人個個彬彬有禮，「早晨」、「拜拜」之聲不絕，好像人人有教養。我發覺在大工廠之中，人際關係好點，因為工種、工作量已經規定好，只要上班不偷懶，按時完成本職任務，按規定時間上下班就行了，同事之間大多是「君子之交淡如水」，既不打得火熱，又不勾心鬥角，河水不犯井水。

在公司或寫字樓中，情形大不一樣。人員比工廠少得多，人際關係卻極為複雜。結幫結派，稍不留神，無意中得罪了一個人，那個人所屬的小圈子，便會千方百計、明言暗語或風言風語加以報復，令你忍無可忍，卻又無從辯駁，他們（加她們）可以眾口一辭抵賴，而後變本加厲，在他們的言談中含沙射影嘲笑你、譏諷你、貶低你。

當然這些都是寫字樓內的低層人士，但決不是清潔工、垃圾婆之類阿嫂阿嬸，那些年歲較大的香港人，起碼的世故還是有的。壞的是那些中一、中二最多不過中三學歷，便被淘汰出校的「香港仔」。

初與這些人相識，尚覺不錯，一旦相處日久，他們口中的粗言穢語，和女伴們的打情罵俏，以至戲謔及猥褻動作，你越躲，或視若無睹，他們與她們鬧得越起勁，就活像表演給你看，連大廈管理員偶爾撞到此類場面都看不下去，向小頭頭反映，小頭頭卻說這是個人自由不便干涉，因為她們是同一個小圈子的人，可以互相包庇。同一小圈子的人，在小頭頭面前伏案而睡，可以裝作沒看見，出了差錯，可以代為找理由蒙蔽過關，可以大事化小，小事化了。

不屬於這小圈子的外來人，那就待遇不同，責備還算是客氣的，若讓抓到小辮子，那可不得了，臉紅脖子粗、疾言厲色並抬出公司規定、公司利益壓人。其實鬧到公司上層，也只責而已，並非犯了滔天大罪。但上面也動不得這小圈子的人，否則集體罷工，老闆也無可奈何，隨時上哪裡找人填小圈子的缺？

萬象

京華感舊錄

寇連材死諫西太后

周簡段

一般說，太監無後代。可是，一位朋友告訴我，他在北京認識一位姓寇的先生，據說是清末寇太監的孫子。寇連材是直隸昌平州（今北京市昌平縣）人。十五歲時，與同村一張家女子結婚，後得二男一女。寇連材於二十三歲那年，其父寇士通因打輸一場官司，含恨而死。家境本已貧寒的寇連材走投無路，經人介紹，拜文太監為師。「淨身」後入宮侍奉慈禧太后，很得慈禧歡心，後被慈禧派到奏事處當差。從表面上看，寇連材的任務是侍候皇上，其實是慈禧派去監視光緒的。誰知深明大義的寇連材，反而將慈禧的意圖告訴了光緒。

一年後，寇連材又回到慈禧那裡，先到會計房。後做司房太監，目睹了宮中的種種黑暗和慈禧的驕奢淫逸，心中憤憤不平。

甲午戰敗，割地賠款。慈禧救國無能，卻爭權有術。反對康梁，阻撓變法。欲廢光緒，先「清君側」，杖珍妃。下令封禁「強學會」。倒行逆施，專橫跋扈。寇連材雖多次勸諫，但屢遭呵斥。

一八九六年陰曆二月初十早晨，寇連材跪候在慈禧鳳榻前。慈禧在朦朧中聽有哭泣聲，便責斥道：「怎麼回事，大清早哭什麼？」寇連材哭着回話：「……國家已如此危險。老佛爺即使不替祖宗着想，也該替自己打算。……」慈禧以為他又在說瘋話，便將他斥罵出去。

寇連材請了五天假，回家鄉與親人訣別。並拿出自己在宮中記事冊一本，交給小弟保存。二月十五日，寇連材將寫有十條內容的奏折給慈禧太后。慈禧剛讀到「一、請太后勿攬政權，歸政皇上……」便臉色驟變。諫言十條，條條皆為朝臣、王爺所不敢提及者。她勉強讀完便勃然大怒，厲聲喝道：「本朝成例，內監言事者斬，你可知道嗎？」寇毫無懼色地說：「知道。奴才若怕死，就不奏折了。」於是，慈禧下令將他關進內務府慎刑司。兩天後，轉交刑部立即正法。

臨刑那天中午，寇連材神色鎮靜如常。他整了整衣冠，朝家鄉方向叩頭謝恩，說：「如此足千古了。」然後從容就義。後人為了紀念他，集資在京西百花山上修建了一座寇祠。

愛歌哀歌

「你錯了，你我還有什麼分別呢，我一直當老人家就是自己的祖母，這是我的責任。」顧玲說。「我不能見祖母最後一面，真是罪孽深重。」伍虹經過一次打擊，馬上變得成熟了：「不瞞你說，我對祖母的感情，比父母還深厚。」

「我知道，我們做了十幾年鄰居，老人家對我已經很好，對你更不用說了。」顧玲說。「在我出世時，家境不好，父母早出夜歸找生活，照顧的責任便落在祖母身上。」伍虹說：「當年，吃一條雪條已屬奢侈品，父母給我們馬馬虎虎兩頓飯填飽肚子，已很滿足，從來不敢奢望喝一支汽水，或一件玩具，但，我還是比其他孩子幸運，經常吃到了雪條汽水，也有玩具。」

「我也記得，當年我們若在一起，祖母一定吩咐你讓我喝半瓶汽水，或者一支孖雪條，每人一條。」顧玲說。「其實，祖母沒有工作，沒有收入，她的錢，是幾十年節衣縮食，慳下來的私己錢。」伍虹說：「過年過節，父母總會給祖母一點錢，叫祖母換件新衣或鞋子，但祖母寧可縫縫補補，也不肯隨便用錢，一角一分的儲起來，居然大部分給我用掉了。」

「我也知道，祖母說你見到別人有汽水喝、有玩具，你的眼色充滿又羨又恨，她不想你失望，就自掏拼命慳下來的錢，讓你在享受上不會吃虧過別人。」顧玲說。

「當時年幼無知，以為祖母這樣做是天公地道，卻不識得去想，祖母給我吃的、穿的、玩的，全是她幾十年的積蓄，不過，我卻看得出，祖母見我有雪條吃、有玩具的開心樣子，就會滿足地笑了。到了長大，稍知世事，才明白祖母的犧牲只求孫兒得到快樂，是偉大的親情，而她自己一點點，角錢也捨不得化，好像見到我吃得好、穿得好一點已非常滿足了。」伍虹回憶起來，更加傷心。

「但，很多人並不完全了解老人家對兒孫的愛護之心，從不懷有任何條件和要求。」顧玲的語氣有怪責的暗示。

「不錯，我就是這種人了。」伍虹說：「祖母活着時，從未珍惜這份無私而真誠的親情，到了老人家永遠離開我了，我才發現，從此再無第二個人會給我這份珍貴的親情。」（十二）

白虛

事事關心

記否

阿奀

雨停了。

現在的天氣漸漸涼了。

幾日的風雨把街上的樹葉吹得七零八落，滿地都是零碎的碎葉。

今天，是一片美好的天氣。

路經一間小學，學生們的臉上都是一個個天真無愁的笑容。

在他們的臉上，我彷彿找到了昨天。

記得那時候揹着重重的書包，邊行邊跳，上學和放學時的步伐都同樣地快。因為上學就趕着回校霸「地盤」——乒乓球室、羽毛球場、跳飛機……放學了就更加急步趕回家——趕着看卡通片是也。

如果在上學途中碰見死黨，那就更雀躍了。

「喂，你有否看昨晚的小路寶呀，激死我啦！」

「你就好啦！可以睇卡通片，昨晚我激嬲媽咪，無電視睇，我求爹哋又唔理我，不如你講吓劇情比我聽呀？」

「好呀！嗱，小路寶……」

「弊，學校打鐘啦，夠鐘上堂，行快啲啦！」

邊跑邊拖着手繼續講，害得自己上氣不接下氣。

一齊走到學校，幸運地校門仍未關上。

在操場排隊時，又指手劃腳再續「未了緣」。

風紀隊長便過抄下了我倆的名字！

僑樂村

東洋小故事

幻影女人

亦雄譯

「嗯，是個接近三十歲的女人。」

「……怎麼，難道這本書本來是你的？」

本田禮貌地說過不是之後，便從舊書店裡走了出來。有一個問題他始終也想不通，那就是搬家，為什麼那只賣一本書，由此看來，只有一個理由，那就是她不想再見到這一本書。也就是說，見到了這一本書，可能使她想起了某些事情來。

在好奇心的想像之下，本來過着平凡的日子的他，突然因為購得這本翻譯小說而有所改變了。

那是一個晴朗的星期日，三軒茶屋的十字路口像平日一樣，車水馬龍，購買東西的人也很多，他擠在人群裡，邊走邊想，怎樣纔可以找到這個叫菅原綾子的女人。

第一，當然是要知道她搬了到什麼地方去了。其次就是查出那個跟她住在一起的老女人究竟是得了什麼病而死的。

他在十字路口附近的水果店買了一籃水果，決定直接的走到昨天從那香煙店老板那裡問來的那伙人家去看看。

買水果的用意，是他要假裝成一個遠地的來客，不知道菅原一家已經搬走了。

在那快要傾塌的籬笆、還有點像是大門的上面，已經掛上了一個新名牌了。上面寫着「上林」這兩個字。由這新名牌來看，大抵那個女人一搬出，他們便搬了進去。

門上纏沿着的八葉植物一伸手便可以摸到。一進入門廊，即見到有一乘小孩子的三輪車。裡面傳來陣陣的電視的插曲。

「裡面有人嗎？」木田嚥嚥口水，展出一副疑惑的表情叫道。有人聞聲出視，原來是個穿着工人裝，手上拿着一把鋸子的年輕男子，可能是利用星期日造些木工吧。

「我不知道他們已經搬了家，看見這新名牌不覺嚇了一跳。」木田把想好了的台詞連珠似的念出來。呆然的望着對方。

「你跟那伙人有什麼關係呢？」那年輕男子從頭到腳把他打量着，一邊問道。

「事情是這樣的，大約兩個星期前，菅原綾子拾得我遺失了的定期存款手摺，寄還給我，現在我是特地到來向她道謝的。」（六）

拉雜談

卸下包袱的時候

阿妹

接連幾日，越南難民營有抗議。

這干越南難民來了香港，令香港這麼多年來負上了一個沉重的包袱，在不完全的統計，已經耗了三十億港元有多，還不包括一應的香港人心理上、精神上的脅迫。因為他們經常有越南難民逃離營地的事，也是心有悸驚，擔心着一切可怕的事件會發生。因為香港這麼小的一塊地方，已經住了六百萬人口，本身的治安就是一個問題，何況添上這一批額外人。

對於越南難民在香港多年來所增添的包袱，在過去，越南政府對於難民的返國不予接受，他們的拒回越南，要求在香港停留，候安排到其他肯收留的國家去，還有理由可說。

但是，現在越南政府已允接受被遣回、或自願遣回的難民，且幫他們重建家園，這批難民的連次抗議，不願回國，就引起我們香港人的不滿了，也覺得他們過於「貪心」，把包袱加於別人的身上，還在振振有詞。

聯合國把香港搞成第一收容港，將這個大包袱放在香港市民身上後，自己則一副袖手旁觀的態度，實在令人痛恨，每一回范徐麗泰面對這個問題時，對聯合國的不負責任，和留給香港人種種弊端，就引起人共鳴。

試想，單是表面上的耗費了港人三十億元，而不去計人力了，這筆錢用來搞好老人、孤兒、或者是醫療方面的福利，對於港人造福有多大，也用不着去擔心公家病床將加價至一百元一日的問題，老人、孤兒機構天天在為不夠經費傷腦筋。

有關港同盟一干人，口頭上天天在嚷着為港人謀福利，奇怪身為主席，又是大律師的李柱銘，為何不振臂而起，領導着他的盟黨在越南難民的包袱問題，靜思一下如何為港人卸下，為港人的福利安全去面對一下。當前解決越南難民才是香港急務，而不是搞甚麼「國殤」的把戲。

翠螢隨筆

十：真正女強人

翠螢

自己天天照着鏡子，絕不覺得自己一天不如一天的青春，偶然在中環碰到一別多年的中學同學，我幾乎以為認錯了人，十多年不見，她已頭髮花白，而且有些婆仔樣了。不過四十餘歲的女人，可惜可惜，實在可惜！

但心內也實在欣賞她的偉大，她撫育大了三個孩子，現在還要照顧有病的家姑。

在螢光幕上，又看到了和自己差不多年齡，一齊同時寫作的女朋友，真是花容月貌照見之，有如二十多三十的明星，而且身材窈窕，魅力迫人，何相差之千里？

所以，我由衷的欽佩賢妻良母，她們犧牲了自己的美麗和青春，貢獻給丈夫及兒女，還要負責年老的親人，間接無異為社會作育人材，造福老人，可敬可敬！

這些偉大女人，纔是真正的女強人。

誰個女人不會扮靚，保養自己？誰個女人不會走出社會做些事？成功與否，不過是機會和際遇使然，能安份守已退而安份相夫教子，纔是偉大和成功，堅強可敬！現社會不可多得的女人。

昨晚在螢光幕上，又看見一雙模範夫妻，他倆算是我之前輩，十多年來，一直幸福快樂，先生不但絕無改變，而妻子比十年前更美麗可人不由寫個服字！「金錢萬能」我開始要信這四個字了。

都市風情

財與氣

江淑芸看到浴室內有梳粧枱，有一切漱口用品，有面巾亦有毛巾，本是不慣用別人物品的她，此時也不能不用。

她想起了順姑之言，此處到處是機關，想起了夜來錢如海兩次用機關鎖住了她，能用機關對她作性虐待，不寒而慄。

她想開浴室門過去，門又牢固的關鎖。再入睡房，發現睡房內除了吊燈及一張床外，似乎什麼也沒有，連到昨夜如何將她鎖在床上也找不到鎖鍊及機關。她漸漸有些恐怖感。

她聽到開門聲，看到順姑挽着她的衣匣入來道：「你的衣服在此，不過，其實你也不必如何更換，你不穿衣服，沒有人見。錢先生回來，你有衣服，他也要你脫去。請過來吃早餐罷。」

她穿上了原來的服裝，隨她經過浴室出去，正是昨天曾在此活動的健身室，順姑帶她到了一度門前，門自動開啟，正是昨夜的餐廳。

桌子上擺放了準備好的西式早餐，還有一份當天日報，順姑照顧她吃早餐時，對她說，餐廳、健身室、浴室、睡房，這四處地方，你可以自由走動，幾個地方的門，現在都是自動門，你站在門前就自動打開。

「今早為什麼開不了？」江淑芸問。

「因為未開自動門掣。」順姑答了又說：「請你記着，不要亂闖亂摸東西，以免誤觸機關，你受到傷害。」（六一）

・匡成・

新聞故事

山頂殺警案

・梁悅意・

大維一眼便看到前面有兩名巡邏警員，其中一名，還套上白袖的交通警員。

大維本來想一口氣駛往山頂警署報案的，現鑒於情況緊急，說不定警車開到時，賊人早已溜掉，乃改變主意，就近向這兩名警員報告，要求他們火速前去捉賊。

捉賊，當然是警員的份內事，當他們了解初步情況後，決定分頭兜截，商定在交岔路口會合。

交通警員駕着電單車從夏力道方面進入，而另一名警員則從盧吉道方面包抄。他們知道匪徒人多，且手持利刀，故格外提高警惕。

警員騎着車子沿途搜索，開始時沒發現什麼，以為自己遲來一步，匪徒已經做案完畢散去。心中正感失望。

一條頗長的夏力道快將走完，再走一程就與盧吉道的同僚會合。

就在這時候，一群飛型男女，向他迎面而來，為首一個，長髮披肩，卻是個男的。

這些，都與大維所提供的資料完全吻合。

警員立即停了車子，從槍袋中將佩槍拔出警戒，然後上前。

那一群飛男飛女，一看見有「皇氣」出現，隨即一聲哨子響起，立即散開，仍依原來方向走過來。

他們手上，都沒有拿着什麼利刀。

警員已成竹在胸，沒有被他們的虛假現象所騙過。雙方漸漸接近，迎面而來的阿飛們，隨即散開，分佈的範圍更廣。

一時之間，警員恍似被他們圍在核心。

「別動，」警員手上的槍揚作一次扇形的擺動，叱喝着：「接受檢查！」

這一群人中，有人舉手，但也有扮作耳聾的，全不把警告放在心上。

「我們為什麼要受搜查？」一名沒舉手的矮漢提出抗議：「我們到這兒遊覽，又沒作奸犯科，正是一等一的良民，一看就可以看得出，沒搜查的必要吧！」

「有人向我投訴，說有壞人在這裡『劏死牛』，要是你們沒有做過這些勾當，應該不怕被搜查的！」

「你既有懷疑就搜吧，真是作案的人，早溜了啦！」（二）

硯邊絮語

齊魯萍踪憶語

蘇思慕

遊罷小魚山，暮色漸濃，回到賓館，未及休息，隨即赴青島市政府的晚宴。

青島市人民代表大會常務委員會主任王今吾，副市長董堯椿宴會前假賓館的會議廳接待考察團。他們對於考察團的到訪是隆重其事的，特別編印了一份青島市情況介紹資料，內容包括：一、青島概況；二、經濟建設情況；三、對外開放情況；四、發展外向型經濟的規劃設想。資料的數據是客觀而務實的，簡直是一份詳盡的工作報告。以如此負責的態度對待考察團，實屬少見。見微知著，他們平日是怎樣處理業務了。

王今吾主任和董堯椿副市長個子魁梧，態度穩重。聆聽了他們的報告後，筆者頓然瞭解到山東邁開改革開放的步伐，踏上了成功的康莊大道。這時，筆者忽然心頭上湧起了由台灣回北京定居的學者梁容若說的那幾句話：山東山厚重裏有瀟灑，樸素裏有靈秀，平凡裏有器用。這是長期生活體驗所得的肺腑之言，決非空泛的言詞。

這一晚的宴會，雖非山珍海味，只是按照公共宴會的例牌菜式，但烹飪技巧卻見功夫，原來青島是全國烹飪比賽的得獎者，魯菜也是中國四大名菜（京、川、魯、粵）之一。筆者尤愛吃青島的饅頭和餃子。上了很多大菜才端來饅頭和餃子，好像香港吃過大菜才上炒飯伊麵一樣。但我發覺座上客對餃子還是愛不釋箸的，它甜而不膩，滑而不黏，比北京的好得不知多少倍，同一塊麵頭做的饅頭，卻入口香甜鬆軟，把麵的美度表現無遺。從飲食中，我體會到齊、魯文化深厚的根基。（三）

長鏡頭

裝修前夕勁減清貨 招徠手法此乃新招

圖・文・森溪

包裝，招徠，以及各「師」各法，總之同一目標就是生意蓬勃，貨如輪轉。

什麼「春季大減價」、「夏日大酬賓」都老土而不能再有突出的吸引。

這：「裝修前夕」，卻另有新意。這給人以大賣平貨的感覺。

秋夜

五十三：喊一聲媽

・童華信・

王鴻與小燕返到病房裏，呆呆的等候，王媽媽施過手術之後回到病房來，再等候了一個多小時，王媽媽被送回來了，躺在輪床上，還吊了一瓶什麼藥水，她躺着，身上蓋了白色的被子，要不是還有口氣，倒似是個死去的人，護士說病人動手術施過了迷藥，要一個鐘頭後才醒來。

接着護士們把病人移到病床上，一切都佈置好了，也便離去了，私家醫院普通病房，探病沒有時限，何況，病情嚴重，親人便得在旁伺候。

病房中還有幾個病人，都是輕病的，看王媽媽閉了眼睛，似是酣睡，兩人守候在床前，一直等候她醒過來。

據護士說，是急性盲腸炎，還好及時進醫院動手術，如不然，患病的部份惡化了，膿血流了出來，便危險了。

王鴻知道盲腸炎雖是嚴重，但及時割治也便沒事，他慶幸能及時把媽送到醫院來，縱然是收費昂貴的私家醫院，但只要媽健康，金錢籌措，是另一回事。

小燕也坐在床前沒有離去，在別人眼中，他們是病人的一雙兒媳，丁小燕也有此感，自己是王家的未來媳婦，今天，她盡了照顧老人家的責任，是超乎鄰居感情之外的。

施手術，要經過麻醉，全身麻醉，一個鐘頭後，王媽媽漸漸的甦醒過來了，她微睜倦眼，她發現身在陌生環境。她看看左右，知道身在醫院，又看到兒子與小燕在身邊，不禁笑了，王鴻見媽媽醒過來，連忙握着她的手低聲喚媽，小燕本來是喚伯母的，竟然也轉了口，隨王鴻喚了一聲媽，王媽媽笑了。

村中人語

遣返

越南船民問題，老是難以解決，香港人的銀紙，便似走進了老鼠洞中。

為什麼越南船民要來香港，無非是香港夠人道而已。看船民的營地，看他們的生活條件，看他們的衣着，每一個人都精神飽滿，而無菜色，既可見得生活愉快。既然來了，也便安之了。要他們回去，除非他們自願，歡歡喜喜的登機，又當別論。

據說最近所以未能簽字，乃為了那邊收容工作未辦好。然而，豈其然耶。他們返鄉下耳，何以接待工作也有問題，真是百思不解。

醫人醫事

截小腸減膽固醇

觀浪客

在加州停留時，有晚從當地電視看到一則醫學新聞，報導醫學界「發現」一個減低人體血液膽固醇濃度的方法，那是把小腸截除了一小段，如此就可以達到服藥所不能達到的目的。這些年，美國醫學界對膽固醇危害健康看得頗為嚴重，據說一個人血液中膽固醇濃度若長期超過安全的水平，就會引致血管硬化、栓塞，血壓增高，從而患上心臟病。美國人患心臟病的很多，醫學界把膽固醇過高視為「禍首」之一，因此就大力提倡，要設法減少膽固醇的含量。去看醫生，其中一個檢驗項目，就是要檢查出你血液中膽固醇的濃度。

目前美國醫學界把人體血液膽固醇含量的安全標準，定在二百度以內，凡超過二百度的，都被視為膽固醇過高。一般醫生，若你的膽固醇在二百度至二百七八十度之間，會暫時勸你在飲食上多加節制，凡膽固醇含量高的食物，儘少吃食。經過一個時期，若膽固醇還不降低，就可能要你服藥。凡超過二百七八十度，以至三百度以上的，大都要服藥來治療（當然也需在飲食方面大加節制）。可是一些膽固醇含量過高的人，有時即使是服藥及飲食節制雙管齊下，仍達不到目的，原來膽固醇的高低；除飲食之類的原因引致外，還與個人體質（如內分泌）有關。因此，醫學界有人現在就用截去小腸一段來治療。

以「開刀割腸」來降低膽固醇含量，實亦屬於「小題大做」。美國醫療費用高昂，根據開頭電視新聞報導，做這項截小腸手術，花費高達一萬多美元。在美國，患膽固醇高的人甚多，但不知有多少人會花一筆大錢去做這項手術。不過醫學界卻認為截小腸來降低膽固醇是「一勞永逸」的方法，據說就是由於這一段小腸吸收製造膽固醇的脂肪的。目前美國人對膽固醇的害怕，幾乎達到了恐懼的程度，而食品製造商為投合人們這種心理，在出品標籤上，也把「不含膽固醇」來做號召，不管是罐頭、盒裝、包裝食物，凡非動物性的，幾乎都列明「不含膽固醇」，而事實上，膽固醇一般都存在動物性食品中，現在他們連一條麵包也聲明「不含膽固醇」，實在亦多此一舉。

短篇小說 八戒奇案　□田志賀

這一回：特種武士

飛蝶嘆道：「看來有吉和風子都是唐家進的手下。」風子就是那老婦。

「既然是唐家進手下，要害我們很容易，例如下毒……」八戒沉吟。

「那個唐家進，是武痴。他要親手殺我們和柳三郎，那才過癮。」

「我相信是。」

「我們被困在這裏，就是待他來比武。」八戒說。

「他武功既高，又有電腦相助，我們怎是他對手？」八戒頹喪道。

「他如果沒有了電腦，武功大打折扣，單打獨鬥，我們或會贏。」飛蝶充滿自信。

「我們想辦法逃出去吧。」八戒站起身來，四處推推敲敲，最後頹然坐下，道：「這是鐵壁，除了那扇鐵門外，我們逃不了。」

飛蝶閉目盤膝用功，她被唐家進一擲撞壁，受傷委實不輕。

八戒平生所遇奇人不少，但如這電腦武士，還是第一趟得見。究竟，他身體的構造怎樣？

鐵室中不知日夜，一盞小小的電燈，洒下淡淡的光芒。

沒有人來理會他們。

也不知過了多久，鐵門打開一方洞，送進清水和食物。

「吃麼？」八戒問飛蝶。

「為甚麼不吃？」飛蝶說：「要殺我們很容易，噴些毒氣來就行。」

八戒稱是。取過清水，食物是幾個壽司。當下狼吞虎嚥的吞下。

飯罷，飛蝶精力回復不少，她細細察看鐵壁，證明沒有竊視器、偷聽器後，便將鞋子脫下，旋開鞋踭，道：「這是強力通訊器，我要請救兵。」

八戒忽然想起錢木長的師父陳福田來，遂道：「這件怪事，讓我和陳福田談談。」

拿起飛蝶的鞋子，撥了陳福田曼谷的電話。（卅一）

傳記 從商萬里行　□區永熙

多思索・有裨益

新加坡的罰款制度，可能是因與英國而來，但它比英國罰款重，香港也動輒罰款，則較輕。輕與重，各有利弊。在人民來說，輕乃德政，在社會效益而言，重則見效。對於罰款制度及輕重，我個人沒有什麼意見，現在大陸也施行罰款制，對國家的經濟當然大有幫助。

我在星洲停留的期間，每每與皮革商及本公司的同事聊天時，咸認星洲的政治、經濟、治安都很不錯，只是對中文報紙的限制過於偏激一點。

唉，天下事頗難十全十美，尤其是傳媒，性質敏感，執政當局豈能不步步為營，斤斤計較，除非是真正的民主國家，言論出版，才有極大的自由。

在異地，我比較歡喜在三星級酒店居住，因為是出差辦事，不是旅遊享受，何必充排場呢。我每次出差，當一個人靜下來，在酒店休息時，必然會東想想、西想想，想到現在的任務，想到風塵僕僕的生活，想到家庭，想到自己工作上，待人接物方面，有沒有大的過失。

原來，一個人的精神世界是那麼浩瀚無邊，儘管所想，雜亂無章，理不出邏輯性的結論，但對自己還是有益的，有趣的，也是自己所喜歡的一種生活形式。

所謂動腦筋，即可藉此解決一些問題，往往一些智慧性很高的發現，亦由此而產生。譬如一個好的主見，一個突破性的發明，就會為你帶來巨額財富，改變你一生的命運，這種例子，實不勝枚舉。在我而言，既談不上有什麼發明，卻也發現了不少可以賺錢的途徑。（一七四）

政論 幾番風雨　□野馬

對一國兩制沒信心

立法局首席議員就台獨問題發表題目「為中國人悲泣」的文章，屬極罕見的例子，唯文章中並沒有深入探討台獨問題，重點是討論中國統一問題。

李鵬飛的文章很有感情，而令人佩服者是李議員在文章中坦白地指出問題所在。

在「為中國人悲泣」一文中，李鵬飛指出「現在大部分的中國人民生活水平還是很低。」當然，李議員指的中國人是中國大陸的同胞，因文中清楚指出「港台兩地的生活水平還可以說不錯了，尤其是香港，在沒有什麼天然資源的情況之下成為一個國際著名的商業都市，不但養活了六百萬人，而且生活水平之高更是世界十名之內。」

李鵬飛隨而暗示中共當權者仿效香港，他說：「什麼主義都沒有用，能夠使人民生活美滿的政策是最重要的，香港的成功，便是一個良好的例子。」

李議員不單希望中共仿效港府，更在文中明白地說對「一國兩制」沒有信心。文中寫着：「『一國兩制』可能是解決歷史問題的政治方法，『一國兩制』史無前例，沒有一個外國人真正相信它可以真正成功，我們還需拭目以待。」

中共當權老人幫應再三閱讀李鵬飛議員那篇「為中國人悲泣」的文章，他們應反省為何香港人生活水平高？為何中國大陸生活水平低？為何香港人對前途沒有信心？為何中國不能統一？

若中共當權者能想通那些問題，能解決問題，中國富強將為期不遠，香港人也不再為前途憂慮，不必移民外國呢。

坐井觀天錄　□余看魚

美容的變遷

有一個呼聲反對這種清教徒的傾向，那就是魯季埃爾（死於公元一〇八五年）的呼聲，她是薩萊諾城的一名內科醫生，而且她丈夫與子女也是內科醫生。喬叟在《巴斯夫人故事》開場白中提及過。她是婦科、產科醫生，寫過數十篇主要是有關婦科疾患諸如不育症、子宮癌的文章。

她工作出色，頗有聲名。但是這位早期的男女平等主義者毫不猶豫地研究起整容術，開出藥方治療面部多毛症、狐臭、酒斑、頭皮疾患、粉刺、口臭等，她還配製洗手劑、面霜、染髮劑和生髮劑。

雖然教會反對裝飾身體，但化妝品的使用和美容術在整個中世紀十分盛行。直到文藝復興時期，則達到了高潮。

當時男人與女人一樣，花費了不計其數的時間和大筆金錢，用來把臉搽白，在兩頰和唇部抹上胭脂口紅，燙髮，染髮，抹上從東方運來的麝香香水，使手變柔軟。當時的衛生使得香水成為一種必需品。

在企圖使面容返老還童（這一直是美容術上的強大動力）這一徒勞無功之舉方面，英國女王伊麗莎白一世做出了也許是最好的樣板。

她既不花錢，也不花氣力去恢復她那年輕時的美貌。

為了裝扮出細小而半透明的血管，如同年輕人皮膚上的一樣，她讓侍女在敷於她前額和太陽穴處的厚厚一層白色香粉上描繪出假血管。由此而觀，化妝已有頗悠久的歷史了。（下）

遊記 周遊列國　□旅遊葉

初嘗「蘇澳冷泉」

傍晚抵達蘇澳之後，我們在市區一間大飯店安頓下來，吃過晚飯，跟着便出外到蘇澳的夜市觀光。

當我們一行多人來到港口時，正好有幾艘漁船捕魚回港，碼頭上擺滿豐富的魚獲物，大大小小，種類繁多，旁邊還擠滿一大堆看熱鬧的人群。

蘇澳為台灣省東海岸最大的漁港，距離宜蘭約二十一公里，是宜蘭的南門鎖鑰。它的南北西三面都是高山峻嶺，東岸海灣突出，形勢險要，成為一個天然的良港，並分為兩個海灣，在南的名「南方澳」，在北的稱「北方澳」，遙遙相對，號稱為「台灣四大港」之一。據說於一八二一年（清道光元年），屯墾統領蘇士尾率領四十四戶人家前來此地墾荒，形成村落，自此之後，始有「蘇澳」的名稱。

未抵「蘇澳」之前，早已得聞「蘇澳冷泉」的大名，這次既路經此地，自然不能錯過機會，一呼百應，大家便朝着下一個目標「蘇澳冷泉」進發。

從蘇澳市街步行約五分鐘，過了冷泉橋，便看到七星嶺下的「蘇澳冷泉」了。因該冷泉現已闢為公共浴場，所以人相當擠，其中分為「公共浴池」與「個人浴池」兩種，「公共浴池」即露天式浴場，係供男士們專用，「個人浴池」則在室內，間成許多小房間供人使用。我們倒算幸運，分配到一間「個人浴池」。冷泉自池底卵石床上夾着許多氣泡不斷冒出來，有如汽水泡沫一般，浸身池中，肌膚上便沾滿水泡。泉溫僅攝氏二十一度，初入泉池，很覺冰冷，但不需兩分鐘，就感到遍身發熱，舒暢無比，總要不虛此行。

——「台灣環島遊」之六十五

群英會

隨筆 三星伴月　□吳敬子　□李彥子　□吳道子　□蓮子

尋村覓屋記

「這就是西班牙式村屋。」當老襯（當勞陳）揸車，坐在他旁邊的阿滔，轉過頭來向吳敬子說。

車子駛上斜路，就見到一列房子，三層高，紅瓦的、藍瓦的，十分新型別緻。

畢從外表，吳敬子對這些村屋，立即喜愛上了。

車子繼續爬上山，一轉彎，赫有整排整排的村屋出現眼前，吳敬子心情頓一爽。車停，下車。金風吹來，下午陽光不算猛烈，有點秋意。那些村屋靜靜的矗立在半山之上，另成一國。

阿滔走過來，說：「這些村屋，價錢已標升，已起到二千元一呎。但實用面積足，號稱七百呎也有六百幾呎，連天台七百呎，只不過一百五十多萬……」

吳敬子瞧着山下繁華似錦的沙田，真不相信有如此世外桃源。

吳敬子掏出計算機出來計數，說：「不錯，不錯，在此讀書寫稿，確係最最佳之地。」

跟着上車，當老襯說：「還去其他地方看看嗎？例如小瀝源、大南寮、甚至坑口、西沙……」吳敬子曰：「去！為甚麼不去？」

連續幾個星期日，吳敬子便消耗在尋村覓屋裡。真的，辛勞十餘載，真的需要一個舒適的環境，好好的讀讀書，將都市的繁囂、緊張全掉在身後……

●吳敬子

李天機語錄：居所或商業大廈，位於停車場樓上，是吉宅。但如在停車場出路，則遠不如在入路上方為佳。因出路將水扯走也。有的停車場且有高架馬路穿過，則扯水尤急，不可居。如果在車位之上最好。

政治正論　□冷東　怪論　□倫雨

提高投票率

立法局選舉早已塵埃落定，現在再談似乎有點明日黃花之感。然而，近日仍有不少人就選舉事議論紛紛，這當中便有某大議員指出，立法局投票率偏低原因之一是香港政府否決了將選民之年齡降低至十八歲。

降低選民年齡限制便能提高投票率嗎？倫雨實在懷疑得很。有錯，降低選民年齡至十八歲的確能增加一些選票，但是，選票增加和投票率提高根本是兩回事，絕對不能混而為一。

一直以來，香港人都患有政治冷感症，這情況尤以年青一輩為甚，若問他們梅艷芳、譚詠麟是何方神聖，倫雨相信一百個年青人當中，肯定有九十九個以上懂得回答；至於政治人物，別說知名度比較普通的，便是當今立法局首席大老爺是誰，恐怕也沒有幾多個能回答出來。

故此，若因為每次政治性遊行及示威都有一些專上學院的學生參予便認為年青人一族非常關心政治，這想法實在太天真了。不過，若然政府當局能做到年青人登記做選民可得梅艷芳演唱會入場券一張，投票者免費去卡拉OK玩一晚的話那自當別論。

其實，政府若要提高投票率，辦法不是沒有，而且簡單得很。以倫雨愚見，選民資格是必須降低的了，但不是年齡上的限制，而是居港年數之限制。只要港府通過不需住滿七年，甚至持雙程通行證來港的老表也有資格投票，保證投票率會大大提高，而且選出來的議員肯定符合中共領導人之心意，一舉兩得，這才是港府應該考慮之辦法也！

●倫雨

風月派 浪子手記　□沈西城

韓國小姐

記憶中，曾寫過有關「韓國小姐」的文章，最近，又遇見了一個，比較特別，值得一記。前兩天晚上，跟朋友到「富都」治遊。

這家日式夜總會在（尖東），是一流中的一流場所，大抵也只有「富城」才能跟它比並。

小姐身價，比「中國城」、「大富豪」要高了四分之一，在如今通脹的影響底下，價錢可謂奇昂。

能擁有高出一切的身價，小姐當然是有點兒與別不同的地方。

「富都」的小姐不能說個個標緻，不過，在儀態方面，總比其他同類場所高一籌。

我過去少去，倒不是有懷於它的高級，而是這裏一過十二點，客人都會溜走，對我這個愛熱鬧的人來說，總有點兒不習慣。

好了，再說這個韓國小姐，叫阿李，來自漢城，但看外表，絕對感覺不到是韓國人，說坦白一點，比香港人更像香港人，要不開腔，沒人知道她是韓國人。

一般韓國人，多是臉孔闊闊的，無論怎樣打扮，也遮掩不住臉部的缺點，阿李不同，是鵝蛋臉，十分嬌俏，難怪正經朋友都動了心，寧可重九不去掃墓了。

阿李不懂英語，日語也不行，朋友靠了國際語言，勉強溝通。是夜，少不了一場中韓大戰，但願朋友爭氣。

學院派 掛劍集　□蘇賡哲

永動機

拘謹派說世上沒有「永動機」，不可能有「永動機」。

根據我們的科學知識，凡能做出一種「功用」的東西，就要消耗相當的能。太陽能汽車不必入油，但太陽能也是一種「能」。

我卻相信，「永動機」是存在的，雖然讀書時因此給物理老師弄了個不合格，但不合格不能改變人的信仰。

理由很簡單，因為人類就活在永動機中。整個宇宙就是一部永動機。無數天體動得很起勁，動得很熱鬧，動得很有規律，從來不曾看見它要添注什麼能源。地球也是一部永動機，自轉、繞日公轉，絕對不必「上鍊」。

人就活在永動機中，卻說永動機構想荒謬，不科學，這才是最大的荒謬。

於是拘謹派辯說，宇宙永動是天成，不出於創造。如果天成是偶然巧合，則等於是說人可坐待永動機出現而不可去創造。如果說天成是神，則說明人未有造永動機能力，而不是它不可能被創造。

憑恃什麼？　散文 足不出戶　□喬之

中共領袖們對蘇聯和東歐的巨變，齊聲表示：「即使世上只剩下中國一個社會主義國家，我們也不會孤立，也不會屈服。」

屈服是沒有，至少目前還沒有；而孤立形勢則已成，怕不怕孤立是另一回事。

任何國家，保守派得勢，其對外政策多數是強硬的，如果蘇共「八人幫」政變成功，他們對外必採強硬態度，伊拉克不是仍很強硬麼？

香港人都想問：中共那麼強硬，它倚仗甚麼呢？

中共有兩大倚恃：一是三百萬軍隊，二是五千萬黨員。

這迹象是明顯的，「六四」以後，中共把控制軍隊的紐帶抓得愈緊，號召黨員上下一心保衛黨的生命。

五千萬黨員大都是既得利益者，已退休的享有好房子和退休金，還有職在身的，待遇比非黨幹部優厚，升職也較快。

最近又在調高軍人的薪金，使軍人生活豐富一點。

這樣就可以穩住統治陣腳嗎？

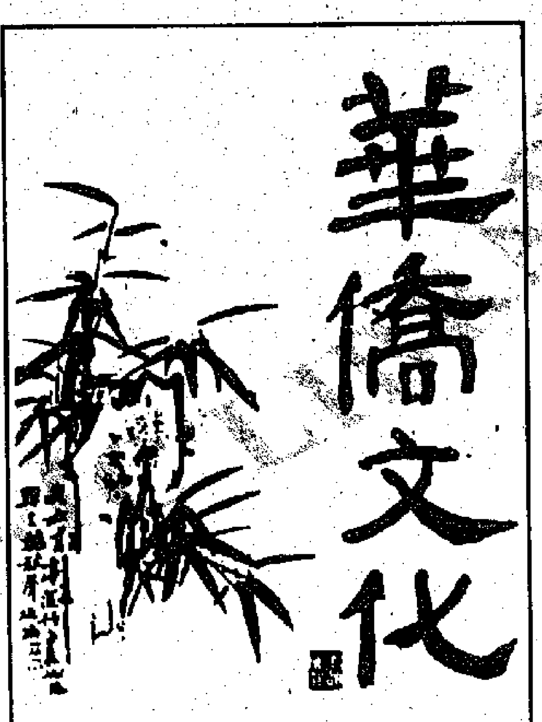
不夠的。中共還有一個信心支持，那就是它相信中國老百姓比別國的善良，他們怕事，怕鎮壓。

雜文 市井集　□鄧小閒

真實經驗

看張愛玲的「赤地之戀」，看她的「自序」，就啟發了小閒的智慧。張愛玲這名字，在「中國小說史」中，必留下一頁。

她說：「……其實，一個故事的真假當然與它的好壞毫無關係。不過我確是愛好真實到了迷信的程度。我相信任何人的真實經驗永遠是意味深長的，而且是新鮮的，永不會成為濫調。」寫小說，甚至推而廣之，都不應有濫調。但將「真實」藝術化，如「赤地之戀」，這般出色的，環顧方今香港作家，誰及之？



從烤鴨店興衰・反映治國之道

話劇「天下第一樓」 北京人藝來港演出

（文化消息）自八八年以來，出自何冀平手筆的「天下第一樓」已共上演了三百多場，且上座率經久不衰。在下月初，北京人民藝術劇院將移師香港，由十一月三日至五日晚上七時半假香港文化中心大劇院演出三場「天下第一樓」，為市政局主辦之「中國劇藝節」節目之一。

編劇何冀平創作此劇共用了四年時間。由八四年開始到北京全聚德等老字號體驗生活素材，潛心研究中國的美食文化，甚至學烹飪、揀烤鴨、做餐廳服務員來體驗其中的甘苦才開始動筆。「天下第一樓」透過福聚德烤鴨店的興衰，反映中國美食文化和做人、治國之道，受到觀眾的歡迎，且曾得獎無數。

根據何冀平說，「天」劇是一道五味俱佳，色、香、味、形均全的「菜」。觀眾在品味之後，能從中體味到一點人生；在笑聲中察覺出一絲苦味，便是她寫此劇之意。何冀平的其他作品包括獨幕劇「乍暖還寒」和曾被改編成電視劇的「好運大廈」等。

這次北京人藝到港演出是由夏淳與顧威合作導演。夏淳曾與已故的焦菊隱合作導演「茶館」，並曾以「天下第一樓」獲北京市頒發的導演獎。除「天」劇外，夏淳先後導演過「雷雨」、「北京人」及「風雪夜歸人」等共四十多個劇目。

演員方面，譚宗堯是一位資歷甚深的藝術家，亦是國家一級演員。在「天下第一樓」中，譚宗堯擔演主角——烤鴨店福聚德的掌櫃盧孟實，並以精細的演技成功地塑造了一位幹練灑脫，有心計和有抱負的人物。他更曾以此角獲北京市文化局頒發的優秀表演獎及九零年的戲劇「梅花獎」。

女主角呂中亦為國家一級演員。呂中的可塑性甚高，且看她曾演過「雷雨」中的叛逆女性「繁漪」、「駱駝祥子」中的「虎妞」及「茶館」中的妓女「小丁寶」便可見一、二。在「天下第一樓」中，呂中演出盧孟實的紅顏知己——妓女「玉雛」，並着重表現角色善良、俠義和精明的一面。

此外，擅於創造小人物角色的林連昆也會在「天」劇中演出堂頭「常貴」的角色。林連昆亦是北京人藝的副院長。「常貴」這個角色一輩子卑躬屈膝任人差遣，最終亦在端盤走菜時氣絕身亡。林連昆把這個人物飽嚐人世艱辛的悲劇性格刻劃得淋漓盡緻。

「天下第一樓」的票價分五十元、八十元、一百元及一百二十元四種；另設學生及高齡人士半價優惠。市民亦可致電七三四九零零九訂票或電七三四二九零五查詢有關節目的詳情。詳列其他「中國劇藝節」節目資料的小冊子已於各城市電腦售票處備索。

港桂水彩藝術交流

兩個畫會舉辦聯展 香港大會堂明舉行

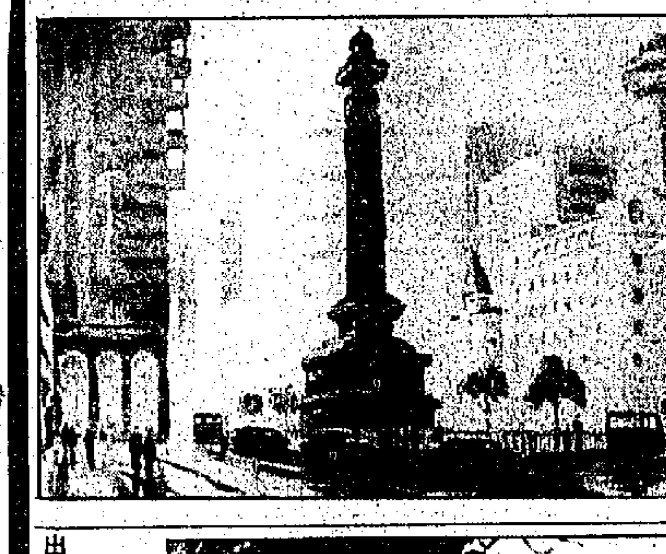
（文化消息）香港水彩畫會與廣西水彩畫會，明日舉行一個藝術交流的聯展。日期為十月廿二至廿四日，地點為香港大會堂高座八樓展覽館。

展出畫作全部為純水彩畫，內容包括風景、靜物、花卉及人物等。風格各異，有傳統寫實的，也有較新的表現，有些是運用特技寫法，製造特別效果，更有些具有濃厚的國畫味。

參展成員，香港水彩畫會有廿七人：鄭志雲、馬樹榮、羅棟樑、陳堯麟、陳匡超、梁達濤、麥啟中、錢中、曾瑞娟、余錦山、黃祺開、梁大江、陳鏡恩、潘鐵霞、吳樹倫、黃傑炳、蔡振揚、盧偉祥、黃添發、戴啟標、潘佛涵、戴繼志、彭佐營、徐偉達、侯戈奇、陳漢宵、李澧瑞。

廣西大地水彩畫共十八人：陽太陽、蔣振立、譚偉倫、宋文龍、溫以才、李紹中、李耀光、冼小前、韋宜勞、覃忠華、陳慶珠、梁文柱、湯敬和、包曰全、徐川克、黃文憲、蘇秀玲、趙松柏。

該展覽由香港市政局贊助，歡迎免費參觀。



大馬士革街景（廣西）黃文憲（香港、廣西水彩畫會聯展作品，十月廿二至廿四日香港大會堂高座八樓展出）

溪邊垂釣　潘佛涵（十月廿二至廿四日香港大會堂八樓展出）

洱海漁歌（油畫）徐永祥（現在中國文物展覽館展出）

青年文學獎 本月杪截稿

（文化消息）第十九屆青年文學獎徵文比賽現正接受投稿，並將於十月三十一日截稿。是以賽旨在鼓勵年青人發揮創作潛能及推動文學創作風氣。比賽共分六組：散文、小說、新詩、戲劇、讀書報告及兒童故事；又按年齡分高級組（十八至四十歲）及初級組（十八歲以下）。讀書報告只設初級組，兒童故事只設高級組。參加者須附上真實姓名、年齡、身份證號碼、職業、任職機構、學校等個人資料。稿件可逕寄香港薄扶林道香港大學學生會青年文學獎（散文、戲劇、新詩）或沙田馬料水香港中文大學學生青年文學獎（小說、讀書報告、兒童故事）。查詢電話：五四八四二七〇或六〇三五五七七。

忙裏偷閒・午膳賞曲

演藝學院今舉行

（文化消息）由香港演藝學院主辦的週一午間音樂會，自舉辦以來，深受樂迷歡迎，場場爆滿。為酬謝樂迷支持，週一午間音樂會繼續於今日起至十二月二日期間，每逢星期一下午一時十五分，於演藝學院一樓大堂舉行，免費入場。

學院於往後多場音樂會中，將精心挑選多首中外名曲，由具有一定音樂造詣的演藝音樂學生負責演奏。在灣仔區工作的人士，在埋首工作之餘，可忙裏偷閒，置身於舒適優雅而又充滿柔揚樂韻的環境中，享用精美午膳。學院一樓酒吧在下午十二時三十分至二時十五分備有精美午膳，方便購買。

王俊傑裝置藝術品 今在文化中心展出

（文化消息）王俊傑一件裝置藝術品，由即日起在香港文化中心大堂展出。

王俊傑於八十年代中期活躍於台灣前衛劇場，興趣兼及平面設計、藝術指導、錄像及裝置藝術等多方面，於八九年前赴柏林藝術學院進修視覺藝術。

是次裝置，王俊傑更邀得柏林藝術學院內的好友Klaus Weber聯手創製。

懷素書蕉　鍾汝榮（現在尖沙咀星光行紫藍堂展出）

文學月會講座 語言 文學 及 文學史

（文化消息）由市政局公共圖書館與嶺南學院現代中文文學研究中心聯合主辦的「文學月會」專題講座，本月份的講題是「語言、文學、文學史」，邀得該研究中心主任陳炳良博士和浸會學院中文系高級講師陳國球博士主講。

在講座開始時，兩位博士將會簡介語言、文學的定義、特點，和它的發展歷程，進而闡釋兩者間的互為關係，並在文學史中點出例子作證。

是次講座將於本月二十六日下午二時三十分在大會堂公共圖書館舉行。

是次講座公開，歡迎參加，免費入場券將於講座舉行前一星期在大會堂公共圖書館和九龍中央圖書館索取，先到先得。

武陵莊六週年 將舉行書畫展

（文化消息）武陵莊社員作品聯展，將在本月廿五日起一連三天在香港文化中心舉行。此為該社在港內外舉辦之第五次社員聯展，也是武陵莊成立六週年紀念展。

社長姜丕中三十年代留學日本攻讀油畫，有扎實基礎。這次展出了十餘幅近作，這是居港後首次展出油畫作品。此外還展出了兩幅「拓壓」，是「壓克力」混和色拓，用色描圖頗有新意。

廖武洪牧師展出一批「聖經篆刻」，並有以經句句意創作之肖形印和圖形印。

碑林小記

・尚華・

最大碑林

碑林是了解歷史文化，尋覓祖先足迹，吸取歷史營養的瑰寶。我國許多遊覽勝地，碑石林立，琳琅滿目。古代碑林中的內容繁雜，有的抄錄經典，有的為鬼神樹碑立傳，歌功頌德，有的記述興建土木建築的情況和名勝古蹟的沿革，有的是文人雅士觀賞風光時留下的墨迹，等等。

一九八五年，河南省成立了黃河碑林籌委會，在河南鄭州印山興建了一座我國當代最大的碑林，為充分體現黃河文化，黃河碑林分書法、民族、友誼、名人、美術五部分陳列，碑刻三千塊，這在我國建造碑林史上是一次壯舉。這些碑刻在造形上多姿多彩，有平面型、雙面卷棚形、方形、六角形和不規則形，並仿古代傳統的碑刻藝術，就山勢建造摩崖碑。碑林作品經過嚴格精選，一九八五年就有文稿兩千件，可是，僅入選三百五十件。至一九八七年，已刻好石碑六百多塊。有舒同、陳叔亮、陳天然、費新我等書法名家的書迹，還有毛澤東？劉少奇、陳毅、華羅庚、許德珩等當代名人的手迹。鄧拓的「千秋筆墨驚天地，萬里雲山入畫圖」在碑刻中格外引人注目。整座碑林全部建成約在一九九五年。

地震碑林

我國是一個地震比較多的國家，幾千年來，我們的祖先頑強地和地震災害進行鬥爭，留下了歷史悠久的地震記錄。解放後，我國的一些史學和地震工作者，經過審考訂，獲得了從公元前一一七七年到公元一九五五年止的八千一百多次地震記錄，是世界上記錄地震最早、次數最多的國家之一。

我國紀錄地震的形式多種多樣，有刻於竹簡的，寫於絲絹上的，記於紙書中的，也有刻在石碑上的。在四川省西昌市郊東南瀘山光福寺，發現有一百多通石碑，是我國迄今發現的專門記錄地震情況的地震碑林。

在這些碑林中，記有西昌、冕寧、甘洛、寧南等地歷史上發生的地震資料。明嘉靖十五年（一五三六年），清雍正十年（一七三二年），道光三十年（一八五零年），西昌地區先後發生過三次大地震，碑石對地震發生的時間、前震、主震、餘震、受震範圍以及震後人畜傷亡、建築物等破壞情況，都有詳盡記載。涼山境內的安寧河、則木河等斷裂帶，歷史上發生過多次強烈地震。碑林實物資料，不僅可與歷史文獻對照，還可補充其不足。由此可見，西昌地震碑林不僅是珍貴的地震資料，也是我國優秀的雕刻藝術品之一。

傳語

▲作家是人類靈魂的工程師。好作品能夠幫助人，鼓舞人前進，激發人們身上美好的東西。作家寫出美好的感情，美好的形象，更是能夠潛移默化地影響一代青年的心靈。所以，好作品就是榜樣，就是力量。這是作家的光榮，也是崇高的職責。——巴金

▲一切藝術作品的第一個作用，普遍的作用，是再現現實生活中使人感到興趣的現象。……（此外）還有另外的作用——那就是說明生活。……讓藝術滿足於當現實不在時，在某種程度內來代替現實，並且成為人的生活教科書這個高尚而美麗的使命吧。——（俄）車爾尼雪夫斯基

▲凡是寫小說的，都想把他自己認為好的人寫得叫人同情，把他自己認為壞的人寫得叫人反對。你說這還不是勸人是幹甚麼？說老實話：要不是為了勸人，我們的小說就可以不寫？——趙樹理

簡訊　免費節目

・書畫文物展覽・

△鍾汝榮陶藝園畫展：星光行紫藍堂。
△伍月柳畫展：金鐘地鐵站金鐘展覽苑。
△中國油畫展：中國文物展覽館。
△華君武漫畫展：中華文化中心。
△宋名家書畫展：牛池灣文娛中心。
△明式黃花梨家具展：中文大學文物館。
△「漢代建築」圖片展：香港博物館李鄭屋分館。
△柴灣羅屋簡介：羅屋民俗館。
△中國茗趣：香港中區紅棉路茶具文物館地下。

中華民國八十年……　華僑日報　中華民國僑務委員會頒發登記證台致新字第一一〇號　22 十月　辛未年九月十……　第二三一九一……　出紙八大張……　發行及承印 華僑日報　總社地址：香港荷李……

機場關員檢查經港赴歐旅客 拘尼日利亞籍男子

加德滿都飛至本港國際機場，機上兩百多名乘客陸續過關進入香港，惟該名尼日利亞男子在海關檢查站外徘徊，並監視海關人員在其他乘客行李檢查工作，豈料被海關控制室閉路電視發覺可疑，機場海關控制中心立即通知在負責檢查工作關員留意，該名可疑尼日利亞男子企圖闖關時，立即……

交諮會主席梁志強謂 道路擠塞仍可接受 暫時毋須電子收費

（特訊）無可否認電子道路收費系統可協助紓緩交通擠塞情況，但這並不是唯一的方法，再者現時的道路擠塞情況尚可接受，暫時毋須設立特……

廖暉訪英向華僑強調

（中新社倫敦十月二十一日電）中國國務院僑辦主任廖暉昨天在此間對二百多位旅英僑胞說，相信香港在一九九七年後仍將保持繁榮。廖暉是在中國駐英國使館舉行的歡迎招待會上說這番話的。旅英各地僑界代表二百多……去。廖暉說，中國人聰明，可以用「一國兩制」解決香港問題，相信台灣問題也可以解決。廖暉說，今年中國國民經濟發展情況很好，預計增長率可達百分之六。這在大災之年是很不容易做到的。廖暉對旅英僑……